



INVERTER

PRO 3000 E

PRO 3000 E PRINDUS

Manuel d'utilisation et d'entretien
(Notice originale)

Instruction and maintenance manual
(Translation of the original note)

Manual de utilización y mantenimiento
(Traducción de la información original)

Benutzer- und Wartungshandbuch
(Übersetzung der Original-Anleitung)

Gebruiks- en onderhoudshandleiding
(Vertaling van de oorspronkelijke handleiding)

Vedligeholdelses- og brugsvejledning
(Oversættelse af den originale brugervejledning)

Instruksjoner og sikkerhetsregler
(Oversettelse av de originale instruksjonene)

Bruks- och underhållsanvisning
(Översättning av originalinstruktionerna)

Käyttö- ja huolto-opas
(Alkuperäisen käyttöohjeen käännös)

Kasutus- ja hooldusjuhend
(Originaaljuhendi tõlge)

Lietošanas un apkopes rokasgrāmata
(Originalās instrukcijas tulkojums)

Naudojimo ir priežiūros vadovas
(Versta iš originalo)

دليل الاستخدام والصيانة
(ترجمة الدليل الأصلي)



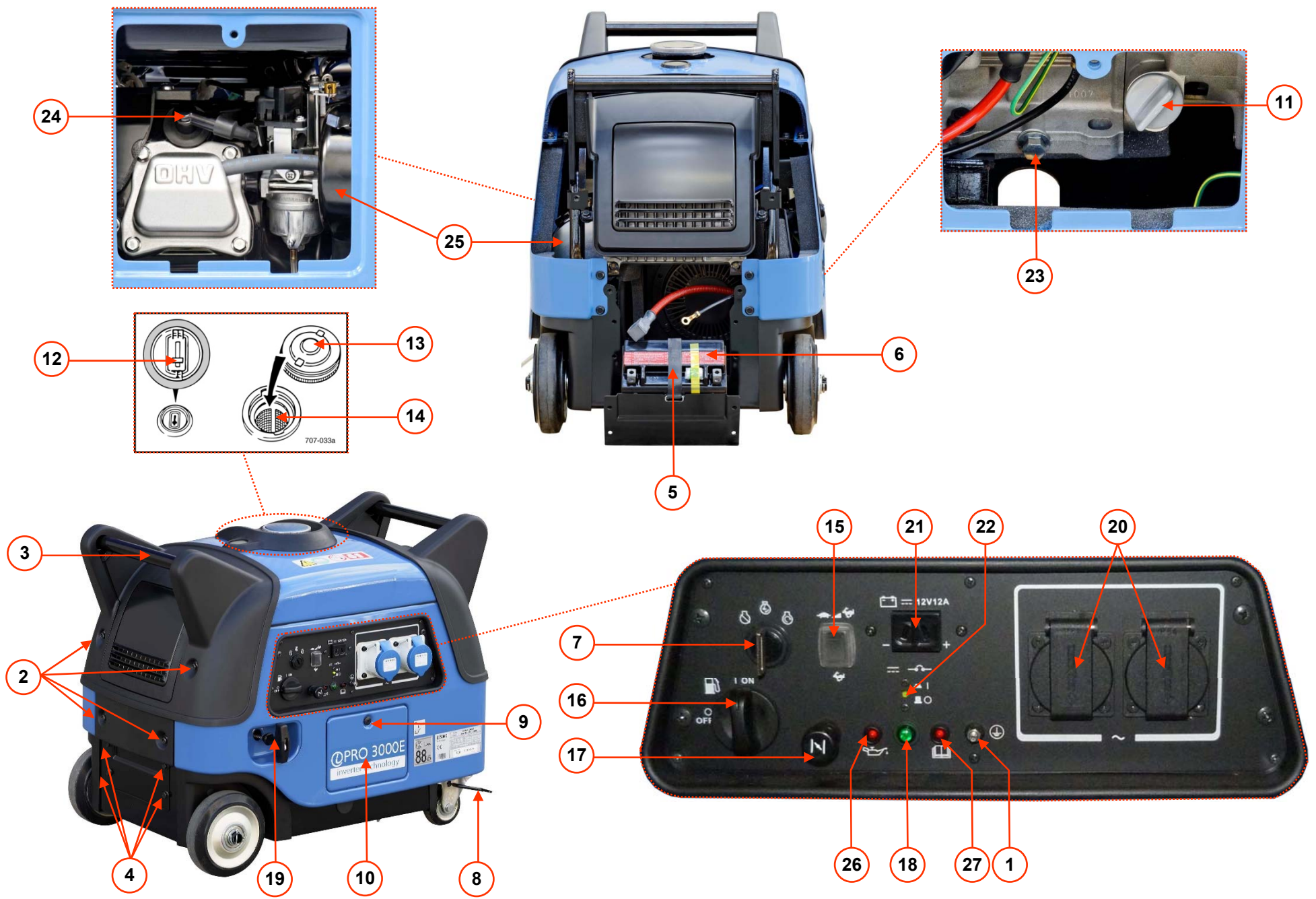
KOHLER[®]
SDMO[®]

CE

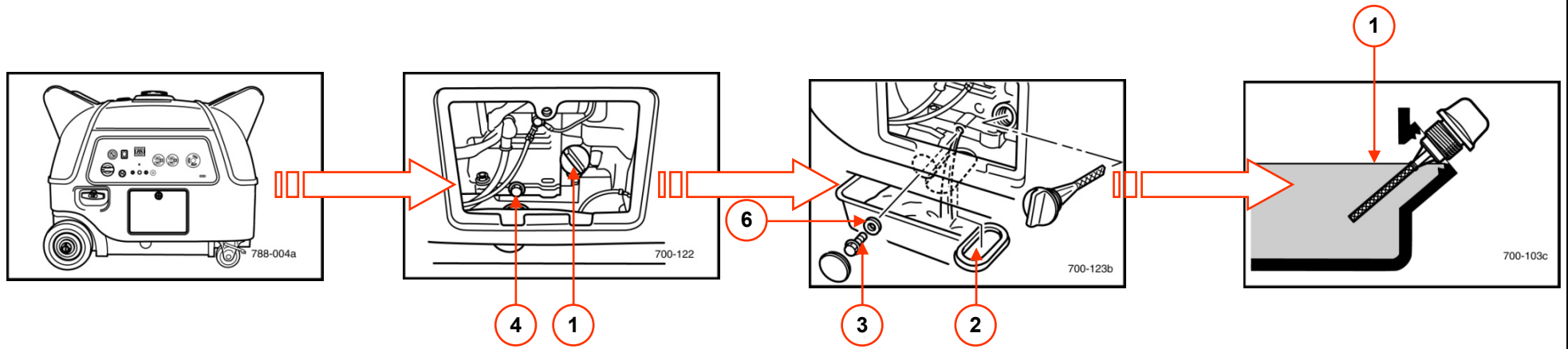
33522180501_3_1

02/2017

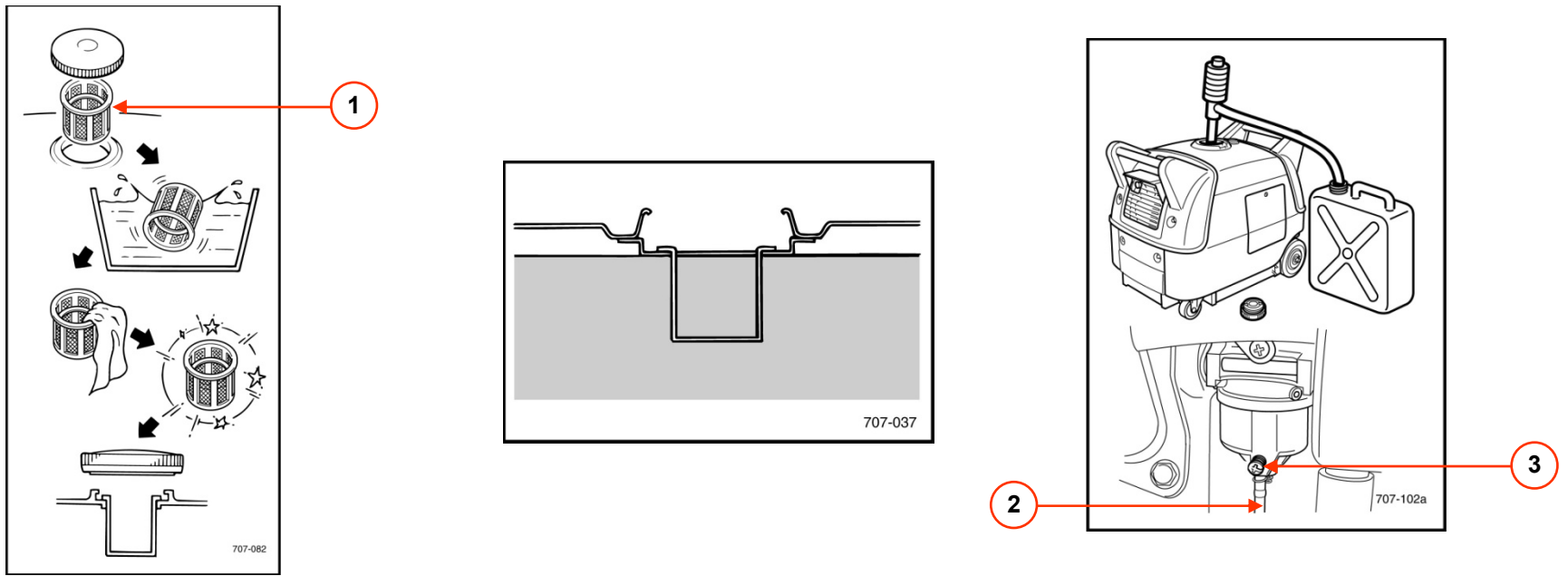
A

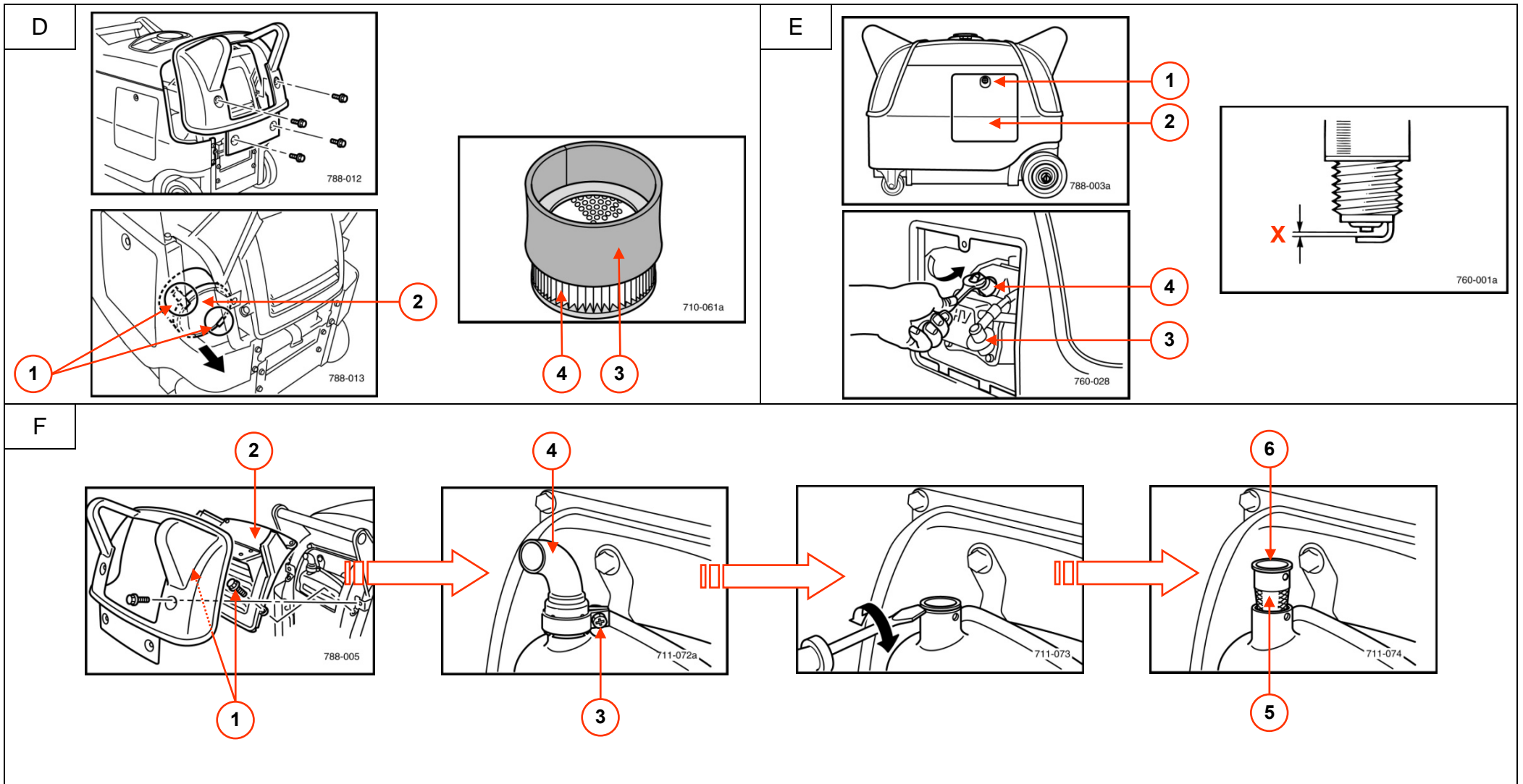


B



C





KOHLER[®]



SDMO[®]

FRANCE :
0.806.800.107 (Prix appel)

SOMMAIRE



1. Préambule	6. Transport et stockage du groupe électrogène
2. Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)	7. Résolution de pannes mineures
3. Prise en main du groupe électrogène	8. Spécifications techniques
4. Utilisation du groupe électrogène	9. Clauses de garantie
5. Entretien du groupe électrogène	

1 Préambule

	Avant toute utilisation, lire attentivement ce manuel et les consignes de sécurité également fournies. Les conserver durant toute la vie de l'appareil et respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien qui y sont données.	
ATTENTION		

Les informations contenues dans ce manuel sont issues des données techniques disponibles au moment de l'impression (les photos représentées dans ce manuel n'ayant aucune valeur contractuelle). Dans un souci d'amélioration permanente de la qualité de nos produits, ces données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Nous fournissons, sur simple demande via notre site internet, nos notices originales en français.





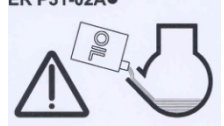



Dans ce manuel, les dangers sont représentés par les deux symboles suivants :

	Danger immédiat. Indique un danger imminent qui peut provoquer un décès ou une blessure grave. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.
	Danger potentiel. Indique une situation dangereuse le cas échéant. Le non-respect de la consigne indiquée peut entraîner des blessures légères sur des personnes exposées ou des dommages matériels.

2 Consignes et règles de sécurité (protection des personnes)

Les consignes et règles de sécurité sont à lire attentivement et à respecter impérativement pour ne pas mettre en danger la vie ou la santé des personnes. En cas de doute sur la compréhension de ces consignes, faire appel à l'agent le plus proche.

2.1 Signification des pictogrammes présents sur le groupe électrogène

 DANGER	 DANGER : risque de commotion électrique	 TERRE	 DANGER : risque de brûlure	 ER P31-02A● Avant tout démarrage, vérifier le niveau d'huile.
 1	 2	 3	DANGER : 1 - Se reporter à la documentation livrée avec l'appareil. 2 - Émission de gaz d'échappement toxique. Ne pas utiliser dans un espace clos ou mal ventilé. 3 - Arrêter l'appareil avant d'effectuer le remplissage en carburant.	

2.2 Consignes générales

Les appareils de la gamme grand public (non professionnelle) sont réservés à un usage domestique uniquement, ils ne sauraient être utilisés par des professionnels dans le cadre de leur activité.

Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser l'appareil sans avoir auparavant donné les instructions nécessaires. Ne jamais laisser un enfant toucher l'appareil même à l'arrêt, et éviter de faire fonctionner l'appareil en présence d'animaux (peur, énervement, etc.). Dans tous les cas, respecter les règlements locaux en vigueur concernant l'utilisation des appareils. Les gaz d'échappement, le carburant et l'huile sont des produits toxiques, prendre toutes les mesures de protection nécessaires.


2.3 Consignes pour la protection de l'environnement

Vidanger l'huile moteur dans un réceptacle prévu à cet effet : ne jamais vidanger ou jeter l'huile moteur sur le sol.

Dans la mesure du possible, éviter la réverbération des sons sur les murs ou autres constructions (amplification du volume).



En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones boisées, broussailleuses ou sur des terrains herbeux et si le silencieux d'échappement n'est pas équipé d'un pare-étincelles, débroussailler une zone assez large et faire très attention à ce que des étincelles ne provoquent pas d'incendie. Lorsque l'appareil est hors d'usage (fin de vie du produit), l'amener à un point de collecte de déchets.

2.4 Risques liés aux gaz d'échappement


	RISQUE D'INTOXICATION L'oxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement peut entraîner la mort si le taux de concentration est trop important dans l'atmosphère que l'on respire. Toujours utiliser l'appareil dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler.	
DANGER		

Par mesure de sécurité et pour le bon fonctionnement de l'appareil, une bonne ventilation est indispensable (risque d'intoxication, de surchauffe du moteur et d'accidents ou de dommages aux matériels et biens environnants). Si une opération à l'intérieur d'un bâtiment est nécessaire, évacuer impérativement les gaz d'échappement à l'extérieur et prévoir une ventilation appropriée de manière à ce que les personnes ou les animaux présents ne soient pas affectés.

2.5 Risques d'incendie



	RISQUE D'INCENDIE Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans des milieux contenant des produits explosifs (risques d'étincelles). Éloigner tout produit inflammable ou explosif (essence, huile, chiffon, etc.) lors du fonctionnement de l'appareil. Ne jamais recouvrir l'appareil d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt : toujours attendre que le moteur refroidisse (minimum 30 min).	
DANGER		

2.6 Risques de brûlures

	Avant toute intervention, attendre le refroidissement de l'appareil (au minimum 30 minutes).
ATTENTION	

Durant le fonctionnement et juste après l'arrêt, l'huile chaude, le moteur et le silencieux d'échappement peuvent occasionner des brûlures en cas de contact.

2.7 Risques d'électrocution

	RISQUE D'ÉLECTROCUTION Les appareils débitent du courant électrique lors de leur utilisation, se conformer aux législations en vigueur et aux préconisations d'installation et d'utilisation énoncées dans ce manuel. En cas de doute sur l'installation, faire appel à l'agent le plus proche. Ne pas connecter l'appareil directement à d'autres sources de puissance (réseau de distribution public par exemple); installer un inverseur de sources. Ne jamais toucher des câbles dénudés ou des connexions débranchées. Ne jamais manipuler un appareil les mains ou les pieds humides. Ne jamais exposer le matériel à des projections de liquide ou aux intempéries, ni le poser sur un sol mouillé.	
DANGER		

2.7.1 Installation temporaire ou semi-temporaire (chantier, spectacle, activité foraine, etc.)

A - Si l'appareil n'est pas équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version standard avec neutre isolé de la borne de mise à la terre de l'appareil) :

- Utiliser un dispositif différentiel calibré à 30 mA au départ de chaque prise électrique de l'appareil (placer chaque dispositif à moins d'1 mètre de l'appareil en le protégeant des intempéries).
- Dans le cas de l'utilisation occasionnelle d'un ou plusieurs équipements mobiles ou portatifs, la mise à la terre de l'appareil n'est pas nécessaire.

B - Si l'appareil est équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version avec neutre alternateur connecté à la borne de mise à la terre de l'appareil – pour une utilisation en schéma TN ou TT) :

- Raccorder l'appareil à la terre : fixer un fil de cuivre de 10 mm² à la borne de mise à la terre de l'appareil (A1) et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol.

2.7.2 Installation fixe ou défaillance du réseau

Dans le cas de l'alimentation d'une installation fixe (en secours, pour pallier une défaillance du réseau électrique par exemple), le raccordement électrique de l'appareil doit être effectué par un électricien qualifié et en respectant la réglementation applicable dans les lieux de l'installation. Les appareils ne sont pas prévus pour être raccordés directement à une installation (risque d'électrocution ou de dégâts matériels).

A - Si l'appareil n'est pas équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version standard avec neutre isolé de la borne de mise à la terre de l'appareil) :

- Utiliser un inverseur de source.
- La mise à la terre de l'appareil n'est pas nécessaire.

B - Si l'appareil est équipé, à la livraison, d'un dispositif de protection différentielle intégré (version avec neutre alternateur connecté à la borne de mise à la terre de l'appareil – pour une utilisation en schéma TN ou TT) :

- Utiliser un inverseur de source.
- Raccorder l'appareil à la terre : fixer un fil de cuivre de 10 mm² à la borne de mise à la terre (A1) de l'appareil et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol.

2.7.3 Application mobile

Les appareils sont prévus pour fonctionner de façon stationnaire. Ils ne peuvent être installés sur un véhicule ou autre matériel mobile sans qu'une étude prenant en compte les différentes spécificités d'installation et d'utilisation de l'appareil ait été effectuée. Toute utilisation en mouvement est à proscrire. Si la mise à la terre n'est pas possible, raccorder la borne de mise à la terre de l'appareil (A1) à la masse du véhicule.

2.7.4 Raccordement et choix des câbles



Pour tous les raccordements, utiliser du câble à gaine caoutchouc, souple et résistant, conforme à la norme IEC 60245-4 ou des câbles équivalents et veiller à leur maintien en parfait état. N'utiliser qu'un seul équipement électrique de classe I par prise électrique et le raccorder à l'aide d'un câble équipé d'un conducteur de protection PE (vert-et-jaune) ; ce conducteur de protection n'est pas nécessaire pour les matériels de classe II. Respecter les sections et longueurs préconisées dans ce tableau lors de la réalisation de l'installation ou dans le cas de l'utilisation de rallonges électriques.

Type de l'équipement :		Monophasé						Triphasé			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Type de prise de l'appareil :		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Section conseillée du câble :											
Longueur du câble utilisé	0 à 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 à 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 à 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* Cette longueur de câble est la longueur maximale admise, elle ne devra pas être dépassée.

Mode de pose = câbles sur chemin de câbles ou tablette non perforée / Chute de tension admissible = 5% / Multiconducteurs / Type de câble PVC 70°C (exemple H07RNF) / Température ambiante = 30°C.

2.8 Risques de perte d'audition



	RISQUE DE PERTE D'AUDITION	
DANGER	Lors du fonctionnement de l'appareil, porter impérativement des protections auditives adaptées.	

2.9 Risques lors des opérations de manutention, d'utilisation et d'entretien



Par mesure de sécurité, toutes les opérations doivent être effectuées par du personnel possédant les compétences nécessaires et munies d'un outillage adapté. L'entretien est notamment à effectuer de façon régulière et consciencieuse en n'utilisant que des pièces d'origine ou leur équivalent. Le port des gants est obligatoire.



Précautions à prendre pour la manipulation des produits pétroliers :

	RISQUE D'INTOXICATION OU D'EXPLOSION	
DANGER	Respecter les réglementations locales en vigueur concernant la manipulation des produits pétroliers. Effectuer le remplissage appareil à l'arrêt, moteur froid. Pendant le remplissage du réservoir, il est interdit d'approcher une flamme ou de provoquer des étincelles, de fumer ou de téléphoner. Après le remplissage, toujours vérifier que le bouchon du réservoir est correctement fermé. Nettoyer toute trace de carburant avec un chiffon propre et attendre que les vapeurs soient dissipées avant de mettre l'appareil en marche. Les fluides utilisés par les appareils, tels que les huiles et carburants, sont des produits dangereux. Ne pas ingérer, éviter tout contact prolongé ou répété avec la peau.	

Précautions à prendre pour la manipulation des batteries :

	RISQUE D'INTOXICATION OU D'EXPLOSION	
DANGER	Suivre les préconisations du constructeur de la batterie. Utiliser exclusivement des outils isolés. Tenir éloigné des flammes ou d'un feu. Toujours aérer convenablement lors de la charge.	

3 Prise en main du groupe électrogène

3.1 Légende des illustrations

Les illustrations de couverture permettent de repérer les différents éléments de l'appareil. Les procédures du manuel font référence à ces repérages à l'aide de lettres et de numéro : « A1 » renverra par exemple au repère 1 de la figure A.

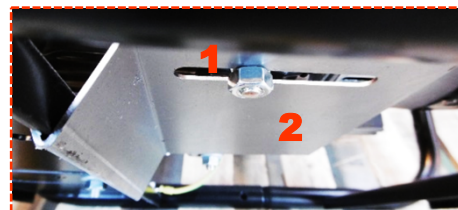
Borne de mise à la terre	A1	Robinet de carburant	A16	Joint de la vis de vidange d'huile	B5
Écrous	A4	Starter	A17	Tuyau de vidange du carburant	C2
Capot	A3	Voyant de fonctionnement	A18	Vis de vidange de carburant	C3
Écrous du logement de la batterie	A4	Poignée du lanceur-réenrouleur	A19	Attaches du couvercle du filtre à air	D1
Bande de maintien de la batterie	A5	Prises électriques (courant alternatif)	A20	Couvercle du filtre à air	A2
Batterie	A6	Prise 12 V (courant continu)	A21	Élément en mousse	D3
Contacteur	A7	Disjoncteur de la prise 12 V	A22	Élément en papier	D4
Levier de verrouillage des roulettes	A8	Vis de vidange d'huile	A23	Vis du couvercle d'accès à la bougie	E1
Vis de la trappe de visite	A9-E1	Bougie	A24-E4	Capuchon de la bougie	E3
Trappe de visite	A10-E2	Filtre à air	A25-D2	Vis du couvercle du silencieux d'échappement	F1
Bouchon de remplissage d'huile	A11-B1	Voyant de la sécurité d'huile	A26	Couvercle du silencieux d'échappement	F2
Indicateur de niveau de carburant	A12	Voyant de surcharge	A27	Vis de la grille du silencieux d'échappement	F3
Bouchon du réservoir à carburant	A13	Niveau d'huile correct	B2	Silencieux d'échappement	F4
Filtre tamis	A14-C1	Capuchon de vidange d'huile	B3	Grille du silencieux d'échappement	F5
Ralenti économique (Lièvre-Tortue)	A15	Bouchon de vidange d'huile	B4	Pare-étincelles	F6

* Inverseur de source, chargeur de batterie,...

3.2 Première mise en service


À la réception et mise en service de l'appareil :

1. Vérifier le bon état du matériel et la totalité de la commande.
2. Si l'appareil est muni d'une bride de transport, la retirer.
*La bride de transport est une plaque métallique située sous le moteur, près de la borne de mise à la terre. Utile pour le transport, elle gêne néanmoins l'utilisation optimale de l'appareil (bruits, vibrations).
Pour la retirer : soulever légèrement l'appareil et l'installer sur une cale puis retirer l'écrou (1) et la bride (2).*
3. Vérifier les niveaux d'huile et de carburant et faire les pleins si nécessaire.
4. Le cas échéant, connecter la batterie en commençant par la borne positive.
Respecter les polarités des bornes de la batterie en la connectant : une inversion peut entraîner de graves dégâts sur l'équipement électrique.




Certains appareils nécessitent une période de rodage, contacter l'agent le plus proche pour plus de renseignements.

3.3 Installer la batterie

1. Mettre le contacteur (A7) sur la position .
2. Pour accéder à la batterie (A6), déposer les écrous (A4) et le capot de protection (A3).
3. Ouvrir le logement de la batterie.
4. Retirer la bande de maintien de la batterie (A5) et déposer la batterie.
5. Raccorder le fil rouge à la borne positive (+) de la batterie puis le fil noir à la borne négative (-) de la batterie.
6. Remettre en place la bande de maintien de la batterie.
7. Fermer le logement de la batterie, reposer le capot et les écrous.

4 Utilisation du groupe électrogène

4.1 Choisir l'emplacement d'utilisation

	Les groupes électrogènes sont prévus pour fonctionner de façon stationnaire. Ils ne peuvent être installés sur un véhicule ou autre matériel mobile sans qu'une étude prenant en compte les différentes spécificités d'utilisation du groupe électrogène ait été effectuée.
ATTENTION	

1. Choisir un endroit propre, aéré et abrité des intempéries.
2. Placer le groupe électrogène sur une surface plane et horizontale suffisamment résistante pour qu'il ne s'enfonce pas.
3. Vérifier que l'inclinaison du groupe, dans chaque sens, ne dépasse pas 10°.
4. Bloquer le levier de verrouillage des roulettes (A8).

4.2 Contrôler le bon état général du groupe électrogène (visserie, flexibles)

Avant chaque démarrage et après chaque utilisation, inspecter l'ensemble de l'appareil pour prévenir toute panne ou détérioration.

1. Vérifier la propreté de l'appareil, en particulier des zones d'admission d'air (prise d'air moteur, ouïes d'aération, filtre à air...).
2. Contrôler l'ensemble des tuyaux et flexibles de l'appareil pour s'assurer de leur bon état et de l'absence de fuite.
Le remplacement des tuyaux ou flexibles doit être effectué par un spécialiste, consulter l'agent le plus proche.
3. Resserrer toutes les vis qui prendraient du jeu.
Le resserrage des boulons de culasse doit être effectué par un spécialiste, consulter l'agent le plus proche.

4.3 Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint

Vérifier le niveau d'huile avant chaque démarrage de l'appareil.



1. Placer l'appareil sur une surface plane et horizontale et si l'appareil a été utilisé, le laisser refroidir pendant au moins 30 minutes.
2. A l'aide d'un tournevis, déposer la vis (A9-E1) et la trappe de visite (A10-E2).
3. Retirer le bouchon de remplissage d'huile (A11-B1) et vérifier visuellement le niveau d'huile : le niveau d'huile (B2) doit affleurer le col de remplissage.
Si le niveau d'huile est trop bas, faire l'appoint à l'aide d'un entonnoir jusqu'à atteindre le niveau requis et avec de l'huile conforme aux spécifications données dans ce manuel.
4. Remettre le bouchon de remplissage d'huile en place et le serrer.
5. Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite.
6. Remettre la trappe de visite en place et revisser la vis de la trappe.

4.4 Vérifier le niveau de carburant et faire l'appoint

Appareil posé sur une surface plane et horizontale, vérifier visuellement le niveau de carburant sur l'indicateur (A12) : la palette rouge de l'indicateur doit se situer entre le niveau maximum de carburant « F » (Full = plein) et le niveau minimum de carburant « E » (Empty = vide). Si nécessaire, faire le plein :


1. Dévisser le bouchon du réservoir à carburant (A13).
Ne pas retirer le filtre tamis (A14-C1) pour faire le plein.
2. A l'aide d'un entonnoir et en prenant soin de ne pas renverser de carburant, remplir le réservoir de carburant jusqu'au repère rouge du filtre tamis.
Ne pas trop remplir le réservoir, il ne doit pas y avoir de carburant dans le col de remplissage.
3. Revisser soigneusement le bouchon du réservoir à carburant.
4. Nettoyer toute trace de carburant avec un chiffon propre.

4.5 Démarrer le groupe électrogène




1. Placer le ralenti économique (A15) sur la position  (Lièvre).
2. Tourner le robinet de carburant (A16) sur « ON ».
3. Si les températures extérieures sont basses ou si le moteur est froid, tirer le starter (A17) à fond.
4. Mettre le contacteur (A7) sur .
Le groupe électrogène démarre et le voyant de fonctionnement (A18) s'allume.

4.5.1 Démarrer manuellement le groupe électrogène

Si le démarrage électrique ne fonctionne pas, faire démarrer manuellement le groupe électrogène :


1. Mettre le contacteur (A7) sur la position .
2. Tirer lentement la poignée du lanceur-réenrouleur (A19), jusqu'à sentir une certaine résistance puis laisser revenir lentement.
3. Tirer fortement et rapidement la poignée du lanceur-réenrouleur puis laisser revenir lentement.
Si le groupe électrogène n'a pas démarré, répéter l'opération jusqu'au démarrage du moteur.
4. Le groupe électrogène démarre, le voyant de fonctionnement (A18) s'allume.

4.6 Utiliser l'électricité fournie

1. Laisser l'appareil stabiliser sa vitesse et monter en température (environ 3 à 5 min.).
2. Appuyer progressivement sur le starter (A17) pour le ramener à sa position initiale.
L'appareil ne doit pas s'arrêter.
3. Brancher l'équipement à utiliser sur la prise électrique (A20) de l'appareil.
4. Mettre le ralenti économique (A15) sur la position   (Tortue).
En cas d'utilisation d'équipements nécessitant un courant de démarrage important, laisser le contacteur de ralenti économique sur la position  (Lièvre).

Nota (pour la France uniquement) : Nos appareils sont équipés de prises européennes (de type Schuko) dont le contact de mise à la terre se fait par des languettes latérales. Pour les cas, exceptionnels, où vos appareils nécessiteraient absolument une mise à la terre par broche, nous fournissons* un adaptateur par prise 16 A (conforme(s) NF C 61-314).

*Contacter nos agences commerciales au 0 825 004 002 (numéro indigo, 0,15€TTC/min) et fournir une preuve d'achat.

	Après utilisation, toujours débrancher l'adaptateur et le ranger soigneusement à l'abri de l'humidité. Toujours veiller à refermer le couvercle des prises de l'appareil : risque de détérioration (perte d'étanchéité).
ATTENTION	

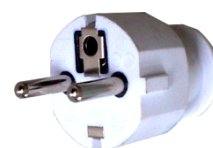
Prise de l'appareil de type Schuko, avec couvercle.



Équipement à utiliser muni d'une fiche française NF C 61-314 : utiliser l'adaptateur




Équipement à utiliser muni d'une fiche mixte : pas de nécessité d'utiliser l'adaptateur





4.7 Charger une batterie (prise 12V)

Cet appareil est équipé d'une prise 12 V (A21) pouvant servir à la charge, ponctuelle et brève, des batteries jusqu'à 40 Ah maximum, à demi déchargées.

1. Déconnecter la batterie et la sortir du véhicule.
2. Démarrer l'appareil.
3. Raccorder le câble rouge à la borne positive (+) de la batterie.
4. Raccorder le câble noir à la borne négative (-) de la batterie.
5. Appuyer sur le disjoncteur de la prise 12V (A22) puis brancher les câbles de charge de la batterie à la prise 12 V de l'appareil.
6. Mettre le ralenti économique (A15) sur la position  (Lièvre) pour débuter la charge.
7. Contrôler régulièrement la batterie à l'aide d'un densimètre (pèse-acide) et utiliser un contrôleur de charge pour surveiller la charge.
L'appareil n'est pas équipé de contrôleur de charge, la charge n'est donc ni régulée, ni limitée.
8. Une fois la charge terminée, arrêter l'appareil puis débrancher les câbles de la batterie et de l'appareil.
9. Ranger les câbles et remettre la batterie en place dans le véhicule en veillant à respecter les polarités.

L'utilisation simultanée de la prise électrique et de la prise 12 V est possible, mais la consommation totale en watts (W) ne doit pas dépasser la puissance nominale de l'appareil.

4.8 Arrêter le groupe électrogène

5. Arrêter et débrancher les équipements utilisés des prises électriques (A20) ou la batterie de la prise 12V (A21) en prenant soin de fermer le couvercle des prises de l'appareil.
6. Mettre le ralenti économique (A15) sur la position .
7. Mettre le contacteur (A7) sur .
8. Tourner le robinet de carburant (A16) sur « OFF ».

5 Entretien du groupe électrogène

Par mesure de sécurité, l'entretien de l'appareil est à effectuer de façon régulière et consciencieuse par des personnes possédant l'expérience nécessaire et munies d'un outillage adapté, dans le respect des réglementations en vigueur. Les opérations d'entretien à effectuer sont décrites dans le tableau d'entretien. Leur fréquence est donnée à titre indicatif et pour des appareils fonctionnant avec du carburant et de l'huile conformes aux spécifications données dans ce manuel. Raccourcir les échéances d'entretien en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil et des besoins. La garantie est notamment exclue si l'entretien de l'appareil n'a pas été effectué correctement.

5.1 Rappel de l'utilité

Un entretien régulier et bien effectué est un gage de sécurité et de performance. **L'huile, les éléments filtrants et, le cas échéant, la bougie d'allumage sont des consommables dont le bon état conditionne le bon fonctionnement de l'appareil. Les remplacer régulièrement et aussi souvent que nécessaire (la référence des kits d'entretien prêts à l'emploi est indiquée dans le tableau de caractéristiques techniques le cas échéant).** La garantie est notamment exclue en cas de non-respect des préconisations d'entretien. Pour toute question ou opération particulière, faire appel à l'agent le plus proche, il saura vous conseiller et vous dépanner (France : 0.806.800.107 – prix appel).

5.2 Tableau des échéances d'entretien

Opération à effectuer à la 1 ^{ère} échéance atteinte :		Après : 1 ^{er} mois / 20 premières heures	Tous les : 3 mois / 50 heures	Tous les : 6 mois / 100 heures	Tous les : 2 ans / 300 heures
Appareil	Nettoyer l'appareil			X	Révision générale à confier à l'un de nos agents. France : 0.806.800.107 (prix appel)
	Remplacer la bougie d'allumage			X	
Huile	Renouveler	X		X	
Carburant	Nettoyer le filtre-tamis	X		X	
Filtre à air	Nettoyer l'élément en mousse		X	X	
	Remplacer l'élément en mousse			X	
Références des pièces à utiliser lors des entretiens :				RYS3	

5.3 Réalisation des opérations d'entretien

1. Arrêter l'appareil et attendre au moins 30 minutes qu'il refroidisse.
2. Déconnecter le capuchon de la ou des bougies d'allumage et, si équipé, débrancher la borne « - » de la batterie.
3. Réaliser l'entretien conformément aux indications données dans ce manuel et, pour éviter tout risque de détérioration de l'appareil, utiliser exclusivement des pièces d'origine ou leur équivalent.

5.3.1 Renouveler l'huile

L'huile usagée doit être recyclée ou éliminée selon la réglementation locale en vigueur. Pour réaliser une vidange plus efficace, il est conseillé faire tourner l'appareil quelques minutes avant la vidange pour fluidifier l'huile.

1. Déposer la vis (A9-E1) et la trappe de visite (A10-E2).
2. Retirer le capuchon de l'orifice de drainage (B3) et le cache de la vis de vidange d'huile (B4).
3. Placer un récipient approprié sous l'orifice de drainage.
4. Retirer le bouchon de remplissage d'huile (A11-B1) et la vis de vidange d'huile (A23) avec son joint (B5).
5. Vérifier que les joints de la vis de vidange et du bouchon de remplissage sont en bon état, les remplacer si nécessaire.
6. Après vidange complète, remettre en place la vis de vidange d'huile avec son joint.
7. A l'aide d'un entonnoir, faire le plein avec de l'huile conforme aux spécifications données dans ce manuel.
Le niveau d'huile doit affleurer au col de remplissage (B2).
8. Remettre en place le bouchon de remplissage d'huile, le cache de la vis de vidange d'huile et le capuchon de l'orifice de drainage.
9. Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite.
10. Reposer la trappe de visite en revissant la vis de la trappe.

5.3.2 Nettoyer le filtre tamis

1. Si équipé : fermer le robinet de carburant.
2. Dévisser le bouchon du réservoir (A13).
3. Retirer le filtre tamis (A14-C1) situé à l'intérieur du réservoir.
4. Avec un pistolet à air comprimé sec basse pression, souffler sur le filtre tamis de l'extérieur vers l'intérieur.
5. Le rincer avec de l'essence propre et le sécher. Le remplacer s'il est endommagé.
6. Remettre en place le filtre tamis et revisser soigneusement le bouchon du réservoir à carburant.

5.3.3 Nettoyer ou remplacer le filtre à air

!	Risque d'incendie ou d'explosion : pour l'élément en mousse, utiliser exclusivement de l'eau savonneuse et de l'huile moteur propre lors de l'opération.
ATTENTION	

1. Déposer les écrous (A4) et le capot (A3) pour accéder au filtre à air (A25-D2).
2. Déverrouiller les attaches du couvercle du filtre à air (D1) et déposer le couvercle du filtre à air (A2).
3. Déposer l'élément en mousse (D3) et l'élément papier (D4).
4. Si son état le permet, nettoyer l'élément en mousse : le laver à l'eau savonneuse, le rincer soigneusement et le laisser sécher complètement.
5. Tremper l'élément en mousse dans un peu d'huile moteur propre et le presser pour retirer l'huile en excès (ne pas le tordre).
L'appareil fumera lors du démarrage initial si trop d'huile est restée dans la mousse.
6. Remplacer l'élément papier par un élément neuf puis remettre en place les éléments filtrants.
7. Reposer le couvercle du filtre à air et verrouiller les attaches du couvercle du filtre à air.
8. Reposer le capot en revissant bien les écrous.

5.3.4 Remplacer la bougie d'allumage

1. Dévisser la vis (E1) et déposer le couvercle d'accès à la bougie (E2).
2. Déposer le capuchon de la bougie (E3).
3. Au moyen d'une bombe à air sec, nettoyer le puits de bougie.
4. A l'aide d'une clé à bougie, déposer la bougie (A24-E4) et la jeter.
5. Mettre en place une bougie d'allumage neuve et la visser à la main pour ne pas fausser les filets.
6. A l'aide de la clé à bougie, serrer de 1/2 tour après l'assise de la bougie d'allumage pour comprimer la rondelle.
7. Reposer le capuchon de la bougie.
8. Reposer le couvercle d'accès de la bougie en revissant bien la vis de fixation.

5.3.5 Nettoyer le groupe électrogène

Pour son bon fonctionnement, l'appareil doit être nettoyé régulièrement. Dans le cas où l'appareil est installé dans un local, toujours contrôler la propreté et le bon état de l'installation. Dans le cas où l'appareil est utilisé en extérieur (chantiers, zones poussiéreuses, boueuses ou arborées, atmosphère corrosive...), il doit être nettoyé plus fréquemment.

L'utilisation d'un jet d'eau ou d'un nettoyeur haute pression peut endommager gravement l'appareil et est interdite.

1. Brosser doucement les entrées et sorties d'air moteur et, si équipé, le pare-étincelles.
2. Muni d'une éponge légèrement humide, nettoyer l'extérieur de l'appareil et le sécher avec un chiffon sec.
3. Vérifier le bon état général de l'appareil (absence de fuite, bon serrage de la visserie, des raccords et des flexibles, etc.)
4. Changer les pièces défectueuses le cas échéant.
N'utiliser que des pièces d'origine et faire appel à un agent si nécessaire.


6 Transport et stockage du groupe électrogène

6.1 Conditions de transport et de manutention

Avant de transporter l'appareil, vérifier le bon serrage de la visserie, fermer le robinet de carburant (si équipé) et déconnecter la batterie de démarrage (si équipé). L'appareil doit être transporté dans sa position d'utilisation normale, ne jamais le coucher sur le côté. La manutention d'un appareil s'effectue sans brutalité et sans à-coups, en ayant pris soin d'avoir préparé à l'avance son emplacement de stockage ou d'utilisation.

6.2 Conditions de stockage

Vidanger le carburant et renouveler l'huile moteur :

1. Démarrer l'appareil et le laisser tourner jusqu'à son arrêt par manque de carburant.
2. Mettre le contacteur (A7) sur .
3. Nettoyer le filtre tamis (A14-C1).
4. Moteur encore tiède, renouveler l'huile moteur.
5. Pour accéder à la vis de vidange de carburant, dévisser la vis (E1) et déposer le couvercle d'accès à la bougie (E2).
6. Placer un récipient approprié à la sortie du tuyau de vidange de carburant (C2).
7. Desserrer la vis de vidange de carburant (C3) et laisser s'écouler le carburant entièrement dans le récipient avant de resserrer la vis de vidange.
8. Placer le robinet de carburant sur « OFF »

Huiler les cylindres et les soupapes :

9. Déposer le capuchon de la bougie (E3) et la bougie (A24-E4)
10. Verser environ une cuillère à café d'huile moteur par l'orifice de la bougie.
11. Reposer la bougie, le capuchon de la bougie et le couvercle d'accès à la bougie en revissant bien la vis.
12. Tirer plusieurs fois la poignée du lanceur-réenrouleur (A19) pour répartir l'huile dans les cylindres.

Débrancher la batterie :





13. Déposer les écrous (A4) et le capot (A3).
14. Déposer les écrous du logement de la batterie (A4).
15. Débrancher d'abord le câble rouge (+) puis le câble noir (-) de la batterie.
16. Enlever la bande de maintien de la batterie (A5).
17. Déposer la batterie (A6) et l'entreposer dans un endroit propre et sec.
18. Refermer le capot du logement de la batterie et reposer les écrous.

Remiser le groupe électrogène :

19. Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon et appliquer un produit antirouille sur les parties abîmées.
20. Recouvrir l'appareil avec une housse de protection et l'entreposer dans sa position normale d'utilisation dans un endroit propre, sec et bien ventilé.

Cette procédure de stockage ou d'hivernage est à respecter si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période limitée à 1 an. Pour des durées de stockage supérieures, il est conseillé de faire appel à l'agent le plus proche ou de faire démarrer l'appareil quelques heures tous les ans tout en respectant la procédure de stockage par la suite.

7 Résolution de pannes mineures

L'appareil...	Vérifier que :	Solutions à apporter :
Ne démarre pas	Les équipements à utiliser n'ont pas été branchés avant le démarrage.	NON : Débrancher les équipements avant de réessayer de démarrer l'appareil.
	OUI	
	Le contacteur est sur  ou  .	NON : Placer le contacteur sur  ou  .
	OUI	
	La batterie est correctement branchée et chargée.	NON : Installer la batterie, la remplacer par une batterie neuve si nécessaire.
OUI		
Le robinet de carburant est sur la position « ON ».	NON : Tourner le robinet de carburant sur la position « ON ».	
OUI		
La bougie d'allumage est en bon état et correctement connectée.	NON : Vérifier la bougie d'allumage.	
OUI		
S'arrête	Le niveau d'huile est correct, le voyant de la sécurité d'huile est éteint.	NON : Faire l'appoint d'huile.
	OUI	
	Le niveau de carburant est correct.	NON : Faire le plein de carburant.
	OUI	
Ne fonctionne pas normalement (bruit, fumée...)	L'entretien des éléments de l'appareil a été effectué correctement.	NON : Effectuer l'entretien de l'appareil conformément aux préconisations.
	OUI	
	Faire vérifier de l'appareil par l'un de nos agents*.	
Ne délivre pas de courant électrique	Le disjoncteur de la prise 12V est enclenché.	NON : Appuyer sur le disjoncteur de la prise 12V pour l'enclencher.
	OUI	
	La capacité de l'appareil n'est pas dépassée, le voyant de surcharge est éteint.	NON : Réduire la charge.
	OUI	
	Les équipements branchés ou leur cordon électrique ne sont pas défectueux.	NON : Essayer avec un autre équipement et un autre cordon électrique.
	OUI	
	Faire vérifier l'appareil par l'un de nos agents*.	

*France : 0.806.800.107 (prix appel).

7.1 Nettoyer le silencieux d'échappement

- Déposer les écrous (A4) et le capot (A3).
- Déposer les vis (F1) et le couvercle du silencieux d'échappement (F2).
- Déposer la vis (F3) et le silencieux d'échappement (F4).
- Déposer la grille du silencieux d'échappement (F5) puis le pare-étincelles (F6).
- A l'aide d'une brosse métallique, éliminer avec précaution les dépôts sur la grille du silencieux d'échappement et le pare-étincelles.
- Vérifier l'état du pare-étincelles et de la grille du silencieux d'échappement. Les remplacer s'ils sont endommagés.
- Reposer le pare-étincelles.
- Reposer la grille du silencieux d'échappement, le silencieux d'échappement en revissant bien la vis.
- Reposer le couvercle du silencieux d'échappement et ses vis.
- Reposer le capot en revissant bien les écrous.

8 Spécifications techniques

8.1 Conditions d'utilisation

Les performances mentionnées des appareils sont obtenues dans les conditions de référence suivant l'ISO 8528-1(2005) :

Pression barométrique totale : 100 kPa - Température ambiante de l'air : 25°C (298 K) - Humidité relative : 30 %.

Les performances des appareils sont réduites d'environ 4 % pour chaque plage d'augmentation de température de 10°C et/ou d'environ 1 % pour chaque élévation de hauteur de 100 m. Les appareils ne peuvent fonctionner qu'en stationnaire.

8.2 Capacité du groupe électrogène

Avant de connecter et de faire fonctionner l'appareil, calculer la puissance électrique demandée par les équipements à utiliser (exprimée en Watt)*. Pour un bon fonctionnement, le total des puissances en Watt des équipements utilisés en même temps devra être :


- supérieur à 60 % de la puissance nominale de l'appareil (risque de sous-charge) ;
- inférieur à la puissance nominale de l'appareil lors d'un fonctionnement continu (risque de surcharge).

En cas de fonctionnement fréquent ou pour de longues périodes en sous-charge ou en surcharge, l'appareil peut se détériorer rapidement. Les dégâts engendrés ne sont pas couverts par la garantie.

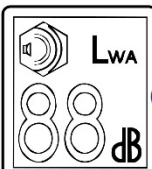
*Cette puissance électrique est généralement indiquée dans les caractéristiques techniques ou sur la plaque constructeur des équipements. Certains équipements nécessitent une puissance plus forte au démarrage. Cette puissance minimale requise ne doit pas dépasser la puissance maximale de l'appareil.

8.3 Identification du groupe électrogène

La plaque d'identification du groupe électrogène est collée à l'extérieur sur le capot.



(A) Code 3499231000724	
(A) Desc1 Inverter PRO 2000	
SDMO Industries 12 bis rue de la Vierge - CS 92848 - 29228 BREST - Cedex 2 - France Tél (33) 02 98 41 41 41 - Fax (33) 02 98 41 63 07 - www.sdmo.com	
P max (LTP) (kW) : 2,00	I (A) : 8,7 (G)
P rated (COP) (kW) : 1,6	I (A) : 7 (G)
Cos Phi : 1	Hz : 50 (H)
Masse (Weight) : 21 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et C (K)
(L)	


(M)

Exemple de plaque d'identification

(A) : Modèle	(B) : Marquage CE
(C) : Puissance maximale	(D) : Puissance nominale
(E) : Facteur de puissance	(F) : Masse
(G) : Intensité du courant	(H) : Fréquence du courant
(I) : Tension du courant	(J) : Indice de protection
(K) : Norme de référence	(L) : Numéro de série

(M) : Niveau de puissance acoustique garantie

Les numéros de série seront demandés en cas de dépannage ou de demande de pièces de rechange.

Pour les conserver, reporter ci-dessous le numéro de série du groupe électrogène.

Numéro de série du groupe électrogène :/..... - -

8.4 Caractéristiques

Modèle	INVERTER PRO 3000 E	INVERTER PRO 3000 E PrIndus
Puissance maximum	3000 W	3000 W
Puissance assignée	2800 W	2800 W
Niveau de pression acoustique à 1 m	73 dB(A)	73 dB(A)
Incertitude de mesure acoustique	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Type du moteur	YAMAHA MZ175	YAMAHA MZ175
Kit d'entretien	RYS3	RYS3
Capacité du réservoir de carburant	13 L	13 L
Carburant recommandé	Essence sans plomb	Essence sans plomb
Huile recommandée	SAE 10W30	SAE 10W30
Capacité du carter d'huile	0,6 L	0,6 L
Sécurité d'huile*	o	o
Courant continu	12V - 12A	12V - 12A
Courant alternatif	230V - 12,2A	230V - 12,2A
Disjoncteur(s)**	o	o
Type de prises	2 x 2P+T 230V 10/16A / 1 x 12V 12A	2 x 2P+T 230V 16A / 1 x 12V 12A
Type de bougie	BPR4ES	BPR4ES
Batterie	o	o
Dimensions L x l x h	68 x 44,5 x 55,5 cm	68 x 44,5 x 55,5 cm
Poids (sans carburant)	68 kg	68 kg

o : série x : impossible

*Sécurité d'huile : En cas de manque d'huile dans le carter moteur ou en cas de faible pression d'huile, la sécurité d'huile arrête automatiquement le moteur pour prévenir tout endommagement. Dans ce cas, vérifier le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire avant de procéder à la recherche d'une autre cause de panne.

**Disjoncteur : Le circuit électrique du groupe est protégé par un ou plusieurs interrupteurs magnétothermiques, différentiels ou thermiques. En cas d'éventuelles surcharges et/ou courts-circuits, la distribution d'énergie électrique peut être interrompue. En cas de besoin, remplacer les disjoncteurs du groupe électrogène par des disjoncteurs ayant des valeurs nominales et des caractéristiques identiques.

8.5 Qualité du carburant recommandé

L'utilisation d'un carburant non conforme aux spécifications suivantes expose à des dommages irréversibles non couverts par la garantie :

- Propreté et qualité : s'assurer que l'essence utilisée ne contient pas d'eau, qu'elle est propre et récente (ni périmée ni contaminée).
- Indice d'octane : minimum d'octane de 87 (R+M)/2 ou minimum d'octane de 90 (RON = Research Octane Number)
- Mélanges : l'utilisation d'essence sans plomb contenant jusqu'à 10 % d'alcool éthylique est autorisée (France : SP95-E10). L'utilisation d'essence sans plomb contenant moins de 90 % d'essence telles que E15, E20 ou E85 est interdite. Les mélanges de méthyl tertiaire butyl éther (MTBE) et d'essence sans plomb sont homologués (jusqu'à un maximum de 15 % de MTBE par volume).

Il est par ailleurs fortement recommandé d'utiliser toujours le même type de carburant durant toute la vie de l'appareil.

8.6 Déclaration de conformité CE

Nous, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, déclarons sous notre propre responsabilité que les groupes électrogènes suivants :

Description du matériel :	Marque :	Nom commercial :	Type :	Numéros de série :
Groupe électrogène	KOHLER/SDMO	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

1. Sont conformes aux objectifs de sécurité prévus par la Directive Basse tension - **2014/35/UE** du 26 février 2014 par l'application de la norme harmonisée EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Satisfont aux dispositions des Directives :
 - Machines - **2006/42/CE** du 17 mai 2006 par l'application de la norme harmonisée ISO 8528-13
 - Compatibilité électromagnétique - **2014/30/UE** du 26 février 2014 par l'application des norme harmonisées EN 60034-1 : 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010)
 - Relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur - **2000/14/CE** du 8 mai 2000 par la procédure de mise en conformité de l'Annexe VI :

Organisme notifié :	Nom commercial :	Type :	Niveau de puissance acoustique mesuré :	Niveau de puissance acoustique garanti (LwA) :	Puissance assignée :
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W
	INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer et détenir le dossier technique :

B. GUESTIN, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, le 01/02/17

B. GUESTIN

Directeur Etudes & Ingénierie

9 Clauses de garantie

GARANTIE COMMERCIALE

Votre appareil est couvert par une garantie commerciale que *SDMO Industries* vous accorde et qui doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre appareil, ce conformément aux dispositions suivantes :

DURÉE :

La durée de la garantie de votre appareil est d'une durée de 36 mois ou 1000 heures de fonctionnement, à compter de la date d'achat, au premier des deux termes atteints. Si l'appareil ne dispose pas de compteur horaire, le nombre d'heure de fonctionnement à prendre en compte est de 8 heures par jour.

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE :

La garantie débute à compter de la date d'achat de l'appareil par le premier utilisateur. Cette garantie est transférée avec l'appareil lorsque le premier utilisateur le cède, à titre gratuit ou à titre onéreux, et ce pour la durée de garantie initiale restant à courir, qui ne peut être prolongée.

La garantie ne peut s'appliquer que sur présentation d'une facture d'achat lisible, mentionnant la date d'achat, le type de l'appareil, le numéro de série, les nom, et adresse et cachet commercial du distributeur. *SDMO Industries* se réserve le droit de refuser d'appliquer la garantie dans le cas où aucun document ne peut justifier le lieu et la date d'acquisition de l'appareil. Cette garantie donne droit à la réparation ou à l'échange de l'appareil ou de ses composants, jugés défectueux par *SDMO Industries* après expertise en ses ateliers ; *SDMO Industries* se réservant le droit de modifier les dispositifs de l'appareil pour satisfaire à ses obligations. L'appareil ou les composants remplacé(s) sous garantie redevient(nent) la propriété de *SDMO Industries*.

LIMITATION DE LA GARANTIE :

La garantie s'applique pour les appareils installés, utilisés et maintenus conformément à la documentation remise par *SDMO Industries* et en cas de vice de fonctionnement de l'appareil, provenant d'un défaut de conception, de fabrication ou de matière. *SDMO Industries* ne garantit pas la tenue des performances de l'appareil, ni son fonctionnement ou sa fiabilité s'il est utilisé à des fins spécifiques. *SDMO Industries* ne pourra, en aucun cas, être tenue pour responsable des dommages immatériels, consécutifs ou non aux dommages matériels, tels que et notamment, la liste étant non limitative : pertes d'exploitation, frais ou dépenses quelconques résultant de l'indisponibilité de l'appareil, etc. La garantie se limite au coût lié à la réparation ou au remplacement de l'appareil ou à l'un de ses composants, excluant les consommables. La garantie couvre ainsi les frais de main d'œuvre et de pièces, hors frais de déplacement. Les frais de transport de l'appareil ou de l'un de ses composants jusqu'aux ateliers de *SDMO INDUSTRIES* ou de l'un de ses agents agréés sont à la charge du Client ; les frais de transport « retour » restant à la charge de *SDMO Industries*. Toutefois et dans le cas où la garantie ne s'applique pas, les frais de transport seront intégralement pris en charge par le Client.

CAS D'EXCLUSION DE LA GARANTIE :

La garantie est exclue dans les cas suivants : dommages liés au transport de l'appareil ; mauvaise installation ou installation non-conforme aux préconisations de *SDMO Industries* et/ou aux normes techniques et de sécurité ; utilisation de produits, de composants, de pièces de rechange, de combustible ou de lubrifiants, qui ne sont pas conformes aux préconisations ; mauvaise utilisation ou utilisation anormale de l'appareil ; modification ou transformation de l'appareil ou de l'un de ses composants, non autorisée par *SDMO Industries* ; usure normale de l'appareil ou de l'un de ses composants ; détérioration provenant d'une négligence, d'un défaut de surveillance, d'entretien ou de nettoyage de l'appareil ; cas de force majeure, cas fortuits ou causes extérieures (catastrophe naturelle, incendie, choc, inondation, foudre, etc.) ; utilisation de l'appareil avec une charge insuffisante ; mauvaise condition de stockage de l'appareil. Les composants suivants sont également exclus de la garantie : les systèmes de démarrages (batteries, démarreurs, lanceurs), les filtres, les courroies, les fusibles, les interrupteurs, les lampes, les commutateurs, et tous les éléments consommables et pièces d'usure.

MODALITÉS D'APPLICATIONS :

La garantie doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre appareil. *SDMO Industries* vous invite à vous munir de votre facture d'achat et à contacter le distributeur ou, le cas échéant, le Service Client de *SDMO Industries*. Il est à votre disposition pour répondre à vos interrogations concernant les modalités d'application de la garantie ; ses coordonnées étant les suivantes : *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tél : France 0.806.800.107 (prix appel) – Fax : +33298416307.

GARANTIES LÉGALES

Information au consommateur qui est défini comme toute personne physique qui agit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale.

SDMO Industries est tenue des défauts de conformité de votre appareil dans les conditions de l'article L. 211-4 et suivants du code de la consommation et des défauts cachés de la chose vendue dans les conditions prévues aux articles 1641 et suivants du code civil. Au titre de la garantie de conformité :

- vous disposez d'un délai de 2 ans à compter de la délivrance de votre appareil pour faire valoir la garantie légale de conformité.
- vous pouvez choisir entre la réparation ou le remplacement de votre appareil sous réserve des conditions prévues par l'article L. 211-9 du Code de consommation.
- vous êtes dispensé de rapporter la preuve de l'existence du défaut de conformité de votre appareil durant les 6 mois suivant la délivrance du bien. Ce délai est porté à 24 mois à compter du 18 mars 2016, sauf pour les biens d'occasion.

La garantie légale de conformité s'applique indépendamment de la garantie commerciale que *SDMO Industries* consent.

Vous pouvez également décider de mettre en œuvre la garantie contre les défauts cachés de votre appareil dans les conditions prévues à l'article 1641 du code civil. En cas de défaut caché de votre appareil dont vous devez apporter la preuve, vous pouvez choisir entre la résolution de la vente ou une réduction du prix de vente conformément à l'article 1644 du Code civil.

Articles du Code de la Consommation

Article L211-4

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L211-5

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L211-12

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article L.211-16

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Articles du Code civil

Article 1641

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1^{er} alinéa

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

CONTENTS

<p>1. Preface</p> <p>2. Instructions and safety regulations (personal protection)</p> <p>3. Getting started with the generating set</p> <p>4. Using the generator set</p> <p>5. Generating set maintenance</p>	<p>6. Transporting and storing the generating set</p> <p>7. Repairing minor faults</p> <p>8. Technical specifications</p> <p>9. Conditions of warranty</p>
--	--

1 Preface

 CAUTION	<p>Before use, read this manual and the safety instructions provided alongside it thoroughly. Keep these safe throughout the unit's service life and always adhere to the safety advice and the usage and maintenance instructions contained therein.</p>	
--------------------	---	--

The information contained in this manual is taken from technical data available at the time of print (the photos shown in this manual are not legally binding). In line with our policy of continually improving the quality of our products, this information may be amended without warning. On request, we can supply our original manuals in French via our website.

In this manual, dangers are represented by the following two symbols:

 DANGER	<p>Immediate danger. Indicates an imminent danger which may result in death or serious injury. Failure to follow the instruction shown may pose serious risks to the health and life of those concerned.</p>
-------------------	---

 IMPORTANT	<p>Potential danger. Indicates a dangerous situation if the warning is not heeded. Failure to follow the instruction indicated may cause minor injuries to those concerned or damage to equipment.</p>
----------------------	---

2 Instructions and safety regulations (personal protection)

The instructions and safety regulations must be read carefully and followed to avoid endangering personal health and safety. If there is any doubt over the meaning of the instructions, please contact your nearest agent.

2.1 Meaning of the pictograms on the generating set

 DANGER	 DANGER: risk of electric shock	 GROUND	 DANGER: risk of burns	 Before starting, check the oil level.
				<p>DANGER:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - Refer to the documentation supplied with the unit. 2 - Emission of toxic exhaust gases. Do not use in a confined or poorly ventilated area. 3 - Stop the unit before filling with fuel.

2.2 General guidelines

Units in the general public (non-professional) range are reserved solely for domestic use; they should not be used for professional work.

Never let other people use the unit without ensuring they have all of the necessary instructions beforehand. Never allow a child to touch the unit, even when switched off, and do not operate the unit when animals are in the vicinity (fear, disturbance, etc.).

In all cases, respect the local regulations currently in place concerning the use of the units. Exhaust gases, fuel and oil are toxic products; take all necessary protective measures.



2.3 Guidelines for protecting the environment

Drain the engine oil into a designated container: never drain or discard engine oil onto the ground.

As far as possible, avoid sound reverberating through walls or buildings (the noise will be amplified).



If the unit is used in wooded, bushy or uncultivated areas and if the exhaust silencer is not fitted with a spark arrester, clear any vegetation away from the area and take care that the sparks do not cause a fire. Once the unit is no longer being used (end of product life), take it to a waste collection point.

2.4 Risks relating to exhaust gases


	RISK OF POISONING The carbon monoxide present in the exhaust gas may lead to death by inhalation if the concentration levels in the atmosphere are too high. Always use the unit in a well ventilated area where the gases cannot accumulate.	
DANGER		

For safety reasons and for correct operation of the unit, correct ventilation is essential (risk of poisoning, engine overheating and accidents involving, or damage to, the surrounding equipment and property). If it is necessary to operate it inside a building, the exhaust gases must be evacuated outside and adequate ventilation must be provided so that any people or animals present are not affected.

2.5 Risk of fire



	RISK OF FIRE Never operate the unit in areas containing flammable products (risk of sparks). Keep all flammable or explosive materials (e.g. petrol, oil, cloth, etc.) out of the way when unit is running. Never cover the unit with any type of material while it is in operation or just after it has been turned off: always wait until the engine cools down (at least 30 minutes).	
DANGER		

2.6 Risk of burns

	Before any intervention, wait for the unit to cool down (at least 30 minutes).
IMPORTANT	

When running and just after stopping, the oil, engine and the exhaust silencer are hot and may cause burns if contact is made.

2.7 Risk of electrocution

	RISK OF ELECTROCUTION Units supply electrical current while operating; comply with the applicable legislation as well as the installation and usage recommendations given in this manual. If you are in any doubt regarding installation, please contact your nearest agent. Do not connect the unit directly to other power sources (such as the mains for example); fit a source changeover panel. Never touch stripped cables or disconnected connectors. Never handle a unit with wet hands or feet. Never expose the equipment to liquid splashes or rainfall, and do not place it on wet ground.	
DANGER		

2.7.1 Temporary or semi-temporary installation (work site, show, fairground, etc.)

A - If the unit is not equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with insulated neutral on the unit's earth terminal):

- Use a differential device calibrated to 30mA at the output of each of the unit's sockets (place each device at least 1 metre from the unit, protecting it from weather conditions).
- If one or more mobile or portable devices are used occasionally, the unit does not need to be earthed.

B - If the unit is equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with alternating neutral connected to the unit's earth terminal - for use with TT or TN systems):

- Connect the unit to the earth: attach a 10 mm² copper wire to the unit's earth terminal (A1) and to a galvanised steel earthing rod set 1 metre into the ground.

2.7.2 Fixed installation or mains failure

When supplying a fixed installation (e.g. as backup for mains outages), the unit must be connected by a qualified electrician in accordance with the regulations applicable at the installation site. The units are not designed to be connected directly to an installation (risk of electrocution or damage to equipment).

A - If the unit is not equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with insulated neutral on the unit's earth terminal):

- Use a source inverter.
- The unit does not need to be earthed.

B - If the unit is equipped with an integrated differential protection device at delivery (standard version with alternating neutral connected to the unit's earth terminal - for use with TT or TN systems):

- Use a source inverter.
- Connect the unit to the earth: attach a 10 mm² copper wire to the unit's earth terminal (A1) and to a galvanised steel earthing rod set 1 metre into the ground.

2.7.3 Mobile application

The units are intended to operate while stationary. They may not be installed on a vehicle or other mobile equipment unless a study has been carried out analysing the unit's various installation and usage specifications. It is prohibited to use the unit whilst it is in motion. If earthing is not possible, connect the unit's earth terminal (A1) to the vehicle earth.

2.7.4 Connection and choice of cables

For all connections, use flexible, strong rubber-sheathed cables which comply with standard IEC 60245-4 or equivalent cables, and ensure that these are kept in perfect condition. Only use one item of class I electrical equipment per socket and connect up equipment using a cable equipped with a PE protective conductor (green/yellow); this protective conductor is not required for class II equipment. Adhere to the cross sections and lengths recommended in this table during installation or when using electrical extensions.

Equipment type:		Single-phase						Three-phase			
Type of unit connector:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Recommended cable cross section:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Length of cable used	0 to 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 to 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 to 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*This cable length is the maximum permitted length, and must not be exceeded.

Installation method = cables on raceway or non-drilled tablet/Permitted drop in voltage = 5%/Multi-core conductors/Cable type PVC 70°C (e.g. H07RNF)/Ambient temperature =30°C.

2.8 Risk of hearing loss

	RISK OF HEARING LOSS	
DANGER	Suitable hearing protection must be worn at all times when the unit is running.	

2.9 Risks during handling operations, use and maintenance

For safety reasons, all operations must be carried out by staff with the necessary skills and using suitable equipment. Maintenance must be carried out regularly and properly using only original or equivalent parts. Gloves must be worn.



Safety guidelines for handling petroleum products:

	RISK OF POISONING OR EXPLOSION	
DANGER	<p>Respect the local regulations in force concerning the handling of petroleum products. Fill up when the unit is switched off and the engine cold. When filling the tank, smoking, using a naked flame, producing sparks and making telephone calls are forbidden. After filling, always check that the tank's filler cap is properly tightened. Clean any traces of fuel with a clean cloth and wait until the vapours have dispersed before starting the unit.</p> <p>The fluids used by the units, such as oils and fuels, are dangerous products. Never ingest them. Avoid prolonged or repeated contact with the skin.</p>	

Safety guidelines for handling batteries:

	RISK OF POISONING OR EXPLOSION	
DANGER	<p>Follow the battery manufacturer's recommendations. Only use insulated tools. Keep away from fire or naked flames. Always ensure adequate ventilation during charging.</p>	

3 Getting started with the generating set

3.1 Key to illustrations

The cover illustrations can be used to identify the various components of the unit. The procedures in the manual refer to these illustrations using letters and numbers as identifiers: "A1" refers to the number 1 on figure A.

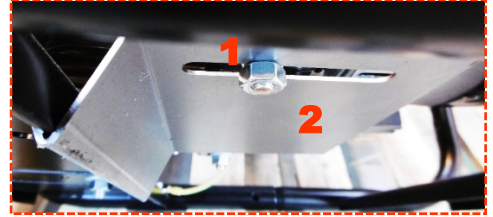
Earth terminal	A1	Fuel tap	A16	Oil drain screw seal	B5
Nuts	A4	Choke	A17	Fuel drain pipe	C2
Enclosure	A3	Operating light	A18	Fuel drain screw	C3
Battery housing nuts	A4	Starter-recoil reel handle	A19	Air filter cover fasteners	D1
Battery retaining strap	A5	Electric sockets (alternating current)	A20	Air filter cover	A2
Battery	A6	12 V socket (direct current)	A21	Foam element	D3
Switch	A7	Circuit breaker for 12V socket	A22	Paper element	D4
Wheel locking lever	A8	Oil drain screw	A23	Spark plug access cover screws	E1
Inspection flap screw	A9-E1	Spark plug	A24-E4	Spark plug cap	E3
Inspection flap	A10-E2	Air filter	A25-D2	Exhaust silencer cover screw	F1
Oil filler cap	A11-B1	Oil cut-out warning light	A26	Exhaust silencer cover	F2
Fuel level indicator	A12	Overload warning light	A27	Exhaust silencer grille screw	F3
Fuel tank cap	A13	Correct oil level	B2	Exhaust silencer	F4
Screen filter	A14-C1	Oil drain cap	B3	Exhaust silencer grille	F5
Economic idle speed (Hare-Tortoise)	A15	Oil drain plug	B4	Spark arrester	F6

* Source inverter, battery charger, etc.

3.2 Initial commissioning


On taking delivery and commissioning the unit:

1. Check that it is complete and not damaged in any way.
2. If the unit is fitted with a transport bracket, remove it.
The transport bracket is a metal plate located underneath the engine, close to the earth terminal. Although useful for transportation, it will prevent optimum operation of the unit (noise, vibration).
To remove it: lift the unit slightly and place it on a block then remove the nut (1) and the clamp (2).
3. Check the oil and fuel levels and top them up if necessary.
4. If necessary, connect the battery, starting with the positive terminal.
Observe the polarity of the battery terminals when connecting it: as this could cause serious damage to the electrical equipment.




Some units require a running-in period. Contact your nearest agent for more information.

3.3 Installing the battery

1. Set the switch (A7) to the  position.
2. To access the battery (A6), remove the nuts (A4) and the enclosure (A3).
3. Open the battery housing.
4. Remove the battery's retaining strap (A5) and the battery.
5. Connect the red wire to the battery's positive terminal (+) and the black wire to the battery's negative terminal (-).
6. Refit the battery retaining strap.
7. Close the battery housing and refit the enclosure and the nuts.

4 Using the generator set

4.1 Positioning the generating set for operation

	The generating sets are intended to operate while stationary. They may not be installed on a vehicle or other mobile equipment unless a study has been carried out analysing the various usage specifications.
IMPORTANT	

1. Choose a site that is clean, well ventilated and sheltered from bad weather.
2. Position the generating set on a flat horizontal surface that has sufficient load-bearing capacity to prevent it from sinking.
3. Check that the angle of the generating set, in all directions, does not exceed 10°.
4. Lock the wheel locking lever (A8).

4.2 Check the generating set is in a good general condition (bolts, hoses)

Inspect the entire unit before start-up and after each use to prevent any faults or damage.

1. Check that the unit is clean, in particular the air intake zones (engine air intake, air vents, air filter, etc.).
2. Check all of the unit's pipes and hoses to ensure they are in good condition and that there are no leaks.
Pipes or hoses must be replaced by a specialist technician. Please contact your nearest agent.
3. Tighten any loose bolts.
The cylinder head bolts must be retightened by a specialist technician. Please contact your nearest agent.

4.3 Checking the engine oil level and topping up

Always check the oil level before starting the unit.



1. Place the unit on a flat, level surface. If the unit has been used, leave to cool for at least 30 minutes.
2. Using a screwdriver, remove the screw (A9-E1) and the inspection flap (A10-E2).
3. Remove the oil filler cap (A11-B1) and visually check the oil level: the oil level (B2) should reach the filler neck.
If the oil level is too low, use a funnel to top up with oil that complies with the specifications given in this manual.
4. Refit and tighten the oil filler cap.
5. Check that there are no oil leaks, and wipe away any traces of oil with a clean cloth.
6. Refit the inspection flap and tighten the flap screw.

4.4 Checking the fuel level and topping up

With the unit on a flat, level surface, visually inspect the fuel level on the indicator (A12): the red marker on the indicator should be between the maximum level (F = full) and the minimum level (E = empty). If necessary, fill with fuel:


1. Unscrew the fuel tank cap (A13).
Do not remove the screen filter (A14-C1) when topping up.
2. Fill the tank up to the red mark on the screen filter using a funnel, and taking care not to spill any fuel.
Do not overfill the tank; there should not be any fuel in the filler neck.
3. Carefully tighten the fuel tank cap.
4. All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth.

4.5 Starting the generating set



1. Put the economic idle speed (A15) in the  (Hare) position.
2. Turn the fuel tap (A16) to **ON**.
3. If the outside temperature is low, or if the engine is cold, pull the starter (A17) fully.
4. Set the switch (A7) to .
The generating set starts and the operating warning light (A18) comes on.


4.5.1 Manually start the generating set

In the event of an electric starting fault, start the generating set manually:

1. Set the switch (A7) to the  position.
2. Slowly pull the starter/recoil reel handle (A19) until there is some resistance, then let it return slowly.
3. Pull the starter-recoil reel handle hard, quickly then let it return to its initial position slowly.
If the generating set does not start, repeat the operation until the engine starts.
4. The generating set starts and the operating warning light (A18) comes on.


4.6 Using the electricity supplied

1. Allow the unit speed to stabilise and the temperature to rise (approx. 3 to 5 min.).
2. Press the starter (A17) gradually to return it to its original position.
The unit should not shut down.
3. Connect the equipment to be used to the electrical socket (A20) on the unit.
4. Put the economic idle speed (A15) in the   (Tortoise) position.

If devices requiring considerable starting current are being used, leave the economic idle speed switch in the  (Hare) position.

Note (for France only): Our units are fitted with European (Schuko type) sockets where the earthing contact is made using side tabs. In exceptional cases where your units require the use of earthing pins, we supply* a 16 A pin adaptor (compliant with NF C 61-314).

*Contact our sales department on 0 825 004 002 (calls charged at €0.15 per min inc. tax) and provide proof of purchase.

	After use, always disconnect the adaptor and store it carefully, away from sources of humidity. Always ensure that the socket cover on the unit is closed: risk of damage (loss of seal).
IMPORTANT	

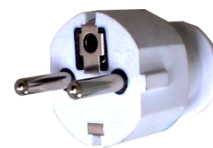
Schuko type unit socket, with cover.



Equipment to be used with a French plug (NF C 61-314): use the adaptor




Equipment to be used with a mixed plug: no need to use adaptor





4.7 Charging a battery (12V socket)

This unit is equipped with a 12 V socket (A21) which can be used for occasional brief battery charging operations up to 40Ah maximum, when semi-discharged.

1. Disconnect the battery and remove it from the vehicle.
2. Start the unit.
3. Connect the red cable to the positive battery terminal (+).
4. Connect the black cable to the negative battery terminal (-).
5. Press the circuit breaker of the 12V socket (A22) then connect the charging cables of the battery to the 12V socket of the unit.
6. Put the economic idle speed (A15) in the  (Hare) position to start charging.
7. Check the battery regularly using a hydrometer (acidimeter) and use a charge controller to monitor the charge.
The unit does not have a charge controller, therefore the charge is not regulated or limited.
8. Once charging is complete, switch off the unit then disconnect the cables from the battery and the unit.
9. Store the cables and refit the battery in the vehicle, observing the polarities.

Simultaneous use of the electrical socket and 12V socket is possible, but the total consumption in watts (W) must not exceed the nominal power of the unit.

4.8 Switching the generating set off

1. Shut down and disconnect the equipment used from the electrical sockets (A20) or the battery from the 12V socket (A21), taking care to close the unit's socket cover.
2. Put the economic idle speed (A15) in the  (Hare) position.
3. Set the switch (A7) to .
The unit will shut down.
4. Turn the fuel tap (A16) to **OFF**.

5 Generating set maintenance

As a safety measure, maintenance should be performed on the generating set regularly and carefully by people who have the necessary experience and are equipped with suitable tools, in respect of current regulations. The maintenance operations to be carried out are detailed in the maintenance table. The interval for this is supplied as a guide and for generating sets operating with fuel and oil which conform to the specifications given in this manual. The maintenance intervals can be shortened depending on the generating set's operating conditions and requirements. It is important to note that the warranty shall not be valid if generating set maintenance has not been performed correctly.

5.1 Reminder of use

Ensuring maintenance is performed regularly and correctly will guarantee safety and performance. **The oil, filter elements and, where present, the spark plug, are consumables which must be in good condition for the unit to operate correctly. Replace them regularly as often as is needed (the reference for ready-to-use maintenance kits is given in the table of technical specifications where applicable).** The warranty becomes void in the event of failure to respect the maintenance recommendations. For any questions about a special operation, please contact your nearest agent who will advise and help you.

5.2 Maintenance intervals table

Operation to be carried out at whichever deadline is reached first:		After: 1 st month/first 20 hours	Every: 3 months/50 hours	Every: 6 months/100 hours	Every: 2 years/300 hours
Unit	Clean the unit			X	General maintenance must only be carried out by one of our agents. France: 0.806.800.107 (call charge)
	Replacing the spark plug			X	
Oil	Change	X		X	
Fuel	Clean the screen filter	X		X	
Air filter	Clean the foam element		X	X	
	Replace the foam element			X	
<i>Part numbers of parts to be used during maintenance:</i>				RYS3	

5.3 Performing the maintenance operations

1. Shut down the unit and wait at least 30 minutes for it to cool.
2. Disconnect the cap(s) of the spark plug(s) and disconnect the "-" terminal on the battery (if fitted).
3. Carry out maintenance in accordance with the information given in this manual and, to avoid the risk of damage to the unit, only use original parts or their equivalent.

5.3.1 Top up the oil

The used oil must be recycled or disposed of in accordance with applicable local regulations. In order for the drain operation to be more effective, it is advisable to run the unit for a few minutes before draining to make the oil more fluid.

1. Remove the screw (A9-E1) and the inspection flap (A10-E2).
2. Remove the cap from the drainage hole (B3) and the cover from the oil drain screw (B4).
3. Place a suitable container under the drainage hole.
4. Remove the oil filler cap (A11-B1) and the oil drain screw (A23) with its seal (B5).
5. Make sure that the seals for the drain screw and the filler cap are in good condition, and replace them if necessary.
6. After draining completely, refit the oil drain screw with its seal.
7. Use a funnel to top up with oil that complies with the specifications given in this manual.
The oil level should reach the filler neck (B2).
8. Refit the oil filler cap, the oil drain screw cover and the drainage hole cap.
9. Check that there are no oil leaks, and wipe away any traces of oil with a clean cloth.
10. Refit the inspection flap by tightening the flap screw.

5.3.2 Clean the screen filter

1. If fitted: close the fuel tap.
2. Unscrew the fuel tank cap (A13).
3. Remove the screen filter (A14-C1) located inside the fuel tank.
4. With a low-pressure dry air gun, blow air through the screen filter, from the outside inwards.
5. Rinse it using clean fuel and dry it. Replace it if it is damaged.
6. Put the screen filter back inside the tank and screw the cap back onto the fuel tank.

5.3.3 Clean or replace the air filter



Risk of fire or explosion: for a foam element, only use soapy water and clean engine oil during this operation.

IMPORTANT

1. Remove the nuts (A4) and the enclosure (A3) to access the air filter (A25-D2).
2. Unlock the attachments of the air filter cover (D1) and remove the air filter cover (A2).
3. Remove the foam element (D3) and the paper element (D4).
4. Clean the foam element if its condition permits: wash it in soapy water, carefully rinse it and leave it to dry completely.
5. Soak the foam element in a little clean engine oil and squeeze it to remove any excess oil (do not wring it out).
If there is too much oil remaining in the foam, the unit will emit smoke when it is first started.
6. Replace the paper element with a new element, then refit the filter elements.
7. Refit the air filter cover and lock the attachments on the air filter cover.
8. Refit the enclosure by retightening the nuts correctly.

5.3.4 Replace the spark plug.

9. Undo the screw (E1) and remove the spark plug access cover (E2).
10. Remove the spark plug cap (E3).
11. Use a dry air spray to clean the spark plug wells.
12. Using a spark plug spanner, remove the spark plug (A24-E4) and discard it.
13. Fit a new spark plug in position and tighten it by hand to avoid damaging the threads.
14. Use a spark plug spanner to tighten the spark plug by 1/2 turn after it is seated to compress the washer.
15. Refit the spark plug cap.
16. Refit the spark plug access cover by tightening the mounting screw correctly.

5.3.5 Cleaning the generating set

To ensure it continues to run correctly, the unit must be cleaned regularly. If the unit is installed inside, always check that the installation is clean and in good condition. If the unit is being used outside (building sites, dusty, muddy or densely wooded areas, corrosive environment, etc.), it must be cleaned more frequently.

Use of water sprays or high pressure cleaning equipment is prohibited as this may seriously damage the unit.

1. Use a brush to gently clean the engine air intakes and outlets and, if present, the spark arrestor.
2. Using a damp sponge, clean the outside of the unit and dry it with a dry cloth.
3. Check that the unit is in a good general condition (no leaks, bolts, fittings, hoses tightened, etc.)
4. Replace any defective parts if necessary.
Only use original parts and consult an agent if necessary.


6 Transporting and storing the generating set

6.1 Transport and handling conditions

Before transporting the unit, check that the bolts are correctly tightened, close the fuel tap (if fitted) and disconnect the starter battery (if fitted). The unit should be transported in its normal operating position; never lay it on its side. The unit should be handled gently and brusque movements should be avoided. Ensure that the place where it is to be stored or used is carefully prepared beforehand.

6.2 Storage conditions

Drain the fuel and change the engine oil :

1. Start the unit and allow it to operate until it runs out of fuel.
2. Set the switch (A7) to .
3. Clean the screen filter (A14-C1).
4. With the engine still warm, change the engine oil.
5. To access the fuel drain screw, undo the screw (E1) and remove the spark plug access cover (E2).
6. Place a suitable container at the outlet of the fuel drain pipe (C2).
7. Undo the fuel drain screw (C3) and allow the fuel to drain fully into the container before tightening the drain screw.
8. Place the fuel tap at **OFF**

Lubricate the cylinders and the valves:

9. Remove the cap from the spark plug (E3) and the spark plug (A24-E4)
10. Pour approximately a teaspoon of engine oil in through the spark plug opening.
11. Refit the spark plug, the spark plug cap and the spark plug access cover by retightening the screw correctly.
12. Pull the starter-recoil reel handle (A19) several times to distribute the oil inside the cylinders.

Disconnect the battery:





13. Remove the nuts (A4) and the enclosure (A3).
14. Remove the nuts from the battery housing (A4).
15. First disconnect the red cable (+) then the black cable (-) from the battery.
16. Remove the battery retaining strap (A5).
17. Remove the battery (A6) and store it in a clean, dry place.
18. Close the battery housing cover and refit the nuts.

Store the generating set:

19. Clean the outside of the unit with a cloth and apply a rustproofing product to any damaged areas.
20. Cover the unit with a protective cover and store it in its normal position, in a clean, dry and well ventilated area.

This procedure for storing the unit or protecting it over the winter must be respected if it is not used for a period of up to 1 year. For longer periods of storage, it is recommended to contact your nearest agent or to start up the unit for a few hours every year, ensuring that the storage procedure is respected afterwards.

7 Repairing minor faults

The unit...	Check that:	Solutions to be applied:
Does not start	The equipment to be used has not been connected prior to starting.	NO: Disconnect the equipment then try to start the unit again.
	YES	
	The switch is at  or  .	NO: Set the switch to  or  .
	YES	
	The battery is correctly connected and charged.	NO: Install the battery; replace it with a new battery if necessary.
	YES	
Stops	The fuel tap is in the ON position.	NO: Turn the fuel tap to the ON position.
	YES	
	The spark plug is in good condition and correctly connected.	NO: Check the spark plug.
	YES	
Does not function normally (noise, smoke, etc.)	The oil level is correct, the oil cut-out warning light is off.	NO: Top up with oil.
	YES	
Does not supply electrical current	The fuel level is correct.	NO: Fill up with fuel.
	YES	
	Maintenance has been correctly performed on the unit components.	NO: Perform maintenance on the unit as per the recommendations.
	Have the unit checked by one of our agents*.	
Does not supply electrical current	The circuit breaker for the 12V socket is triggered.	NO: Press the circuit breaker for the 12V socket to trigger it.
	YES	
	The capacity of the unit is not exceeded; the overload warning light is off.	NO: Reduce the load.
	YES	
	The connected equipment and their power cords are not faulty.	NO: Try with another item of equipment and another power cord.
	Have the unit checked by one of our agents*.	

*France: 0.806.800.107 (call charge).

7.1 Cleaning the exhaust silencer

17. Remove the nuts (A4) and the enclosure (A3).
18. Remove the screws (F1) and the cover from the exhaust silencer (F2).
19. Remove the screw (F3) and the exhaust silencer (F4).
20. Remove the exhaust silencer grille (F5) then the spark arrester (F6).
21. Using a metal brush, carefully remove the deposits on the exhaust silencer grille and spark arrester.
22. Check the condition of the spark arrester and the exhaust silencer grille. Replace them if they are damaged.
23. Refit the spark arrester.
24. Refit the exhaust silencer grille and the exhaust silencer by tightening the screw correctly.
25. Refit the exhaust silencer cover and its screws.
26. Refit the enclosure by retightening the nuts correctly.

8 Technical specifications

8.1 Operating conditions

The stated outputs of the units are obtained under the reference conditions outlined in ISO 8528-1(2005):

Total barometric pressure: 100 kPa - Ambient air temperature: 25°C (298 K) - Relative humidity: 30%.

The unit's output is reduced by approximately 4% for every additional 10°C and/or approximately 1% for every additional 100m in altitude. Units can only operate while stationary.

8.2 Capacity of the generating set

Before connecting and operating the unit, calculate the electrical power required by the units to be used (in watts)*. To ensure optimal operation, the total wattage of all equipment used at the same time must be:


- greater than 60% of the rated load for the unit (risk of insufficient load);
- less than the rated load for the unit during continuous operation (risk of overload).

If the unit is run under or over its rated load frequently or for long periods of time, it can start to wear very quickly. Damage caused in this way will not be covered by the warranty.

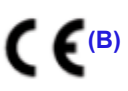

*This load is usually indicated in the technical specifications or on the manufacturer's plate for the equipment. Some equipment requires a higher load when starting. This minimum required power must not exceed the unit's maximum power.

8.3 Generating set identification

The generating set identification plate is affixed to the outside of the enclosure.



Made in Japan

(A) Code **3499231000724**

Desc1 **Inverter PRO 2000**

SDMO Industries 12 bis rue de la Vierge - CS 92848 - 29228 BREST - Cedex 2 - France
Tel (33) 02 98 41 41 41 • Fax (33) 02 98 41 63 07 • www.sdmo.com

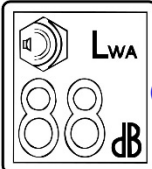
P max (LTP) (kW) : 2,00	I (A) : 8,7 (G)	U (V) : 230 (I)
P rated (COP) (kW) : 1,6	I (A) : 7 (G)	
Cos Phi : 1	Hz : 50 (H)	IP23 (J)

Masse (Weight) : 21 kg (F) ISO 8528 - Classe B et C (K)

(L)

Example of an identification plate

(A): Model (B): CE marking
(C): Maximum power (D): Nominal power
(E): Power factor (F): Earth
(G): Current amperage (H): Current frequency
(I): Current voltage (J): Protection index
(K): Reference standard (L): Serial number



(M)

(M): Guaranteed acoustic power level

Serial numbers will be required when requesting troubleshooting advice or spare parts.

To keep them safe, note down the serial number of the generating set below.

Generating set serial number:...../..... -

8.4 Specifications

Model	INVERTER PRO 3000 E	INVERTER PRO 3000 E PrIndus
Maximum power	3000 W	3000 W
Rated power	2800 W	2800 W
Acoustic pressure at 1 m	73 dB(A)	73 dB(A)
Acoustic measurement uncertainty	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Engine type	YAMAHA MZ175	YAMAHA MZ175
Maintenance kit	RYS3	RYS3
Fuel tank capacity	13 L	13 L
Recommended fuel	Unleaded petrol	Unleaded petrol
Recommended oil	SAE 10W30	SAE 10W30
Oil sump capacity	0,6 L	0,6 L
Oil cut-out*	o	o
Direct current	12V - 12A	12V - 12A
Alternating current	230V - 12,2A	230V - 12,2A
Circuit breaker(s)**	o	o
Socket type	2 x 2P+T 230V 10/16A / 1 x 12V 12A	2 x 2P+T 230V 16A / 1 x 12V 12A
Type of spark plug	BPR4ES	BPR4ES
Battery	o	o
Dimensions l x w x h	68 x 44,5 x 55,5 cm	68 x 44,5 x 55,5 cm
Weight (without fuel)	68 kg	68 kg

o: standard

x: not applicable

*Oil cut-out: If there is no oil in the engine sump or if the oil pressure is low, the oil cut-out mechanism automatically stops the engine to prevent any damage. If this occurs, check the engine oil level and top it up if necessary before looking for any other cause of the problem.

**Circuit breaker: The generating set's electrical circuit is protected by one or more magnetothermal, differential or thermal cut-out switches. In the event of an overload and/or short circuit, the supply of electrical energy may be cut. If necessary, replace the circuit breakers in the generating set with circuit breakers with identical nominal ratings and specifications.

8.5 Recommended fuel quality

Using fuel which does not comply with the following specifications exposes the equipment to irreversible damage not covered under warranty:

- Cleanliness and quality: ensure that the petrol used does not contain water and that it is fresh and clean (not out of date or contaminated).
- Octane rating: minimum octane rating of 87 (R+M)/2 or minimum octane rating of 90 (RON = Research Octane Number)
- Blends: the use of unleaded petrol containing up to 10% ethyl alcohol is authorised (France: SP95-E10). It is not permitted to use unleaded petrol containing less than 90% petrol, e.g. E15, E20 or E85. Blends of methyl tert-butyl ether (MTBE) and unleaded petrol are approved (up to a maximum of 15% MTBE by volume).

However, it is strongly recommended that the same type of fuel is used throughout the complete service life of the unit.

8.6 EC Declaration of conformity

We, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, hereby declare under our sole responsibility that the following generating sets:

<i>Equipment description:</i>	<i>Make:</i>	<i>Trade name:</i>	<i>Type:</i>	<i>Serial numbers:</i>
Generating set	KOHLER/SDMO	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999
		INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999 7PB-5000101 > 7PB-5039999

1. Comply with the safety requirements set out in the Low Voltage Directive - **2014/35/EU** of 26 February 2014 in application of the harmonized standard EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Comply with the provisions of the following Directives:
 - Machinery - **2006/42/EC** of 17th May 2006 in application of the harmonized standard ISO 8528-13
 - Electromagnetic compatibility - **2014/30/EU** of 26 February 2014 in application of the harmonized standards EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Relating to noise emission in the environment by equipment for use outdoors- **2000/14/EC** of 8 May 2000, via the compliance procedure set out in Annex VI:

<i>Notified body:</i>	<i>Trade name:</i>	<i>Type:</i>	<i>Measured sound power level:</i>	<i>Guaranteed sound power level (LwA):</i>	<i>Rated output:</i>
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W
	INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W

Name and address of the person authorized to create and hold the technical file:

B. GUESTIN, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, on 01/02/17

B. GUESTIN
Studies & Engineering Director

9 Conditions of warranty

COMMERCIAL WARRANTY

Your unit is covered by a commercial warranty granted by *SDMO Industries*. This warranty must be applied by the distributor from which you purchased your unit, in accordance with the following provisions:

TERM:

The warranty for your unit is valid for a period of 36 months or 1000 operating hours, from the date of purchase. It applies to whichever of these thresholds is reached first. If the unit does not have a working hours counter, the number of operating hours will be deemed to be eight (8) hours per day.

TERMS FOR APPLICATION OF THE WARRANTY:

The warranty starts on the date the unit was purchased by the first user. This warranty is transferred with the unit if the first user chooses to transfer it, either free or for a charge; it is valid for the remaining duration of the initial warranty, which cannot be extended.

The warranty only applies upon presentation of a legible purchase invoice, which states the date of purchase, the unit type, the serial number, and the name, address and commercial stamp of the distributor. *SDMO Industries* reserves the right to refuse to honour the warranty in the absence of documentary evidence of the date and place of purchase of the unit. This warranty entitles the holder to the repair or replacement of the unit or its components, if deemed to be defective by *SDMO Industries* after expert analysis in its workshops; *SDMO Industries* reserves the right to modify the equipment on the unit to meet its obligations. The unit or components replaced under warranty become the property of *SDMO Industries*.

LIMITATION OF THE WARRANTY:

The warranty applies to units installed, used or maintained in accordance with the documentation provided by *SDMO Industries*, and in the event of any operating defect with the unit, caused by a fault with the design, manufacture or material. *SDMO Industries* does not guarantee the performance capabilities of the unit, or its operation or reliability if it is used for specific purposes. Under no circumstances can *SDMO Industries* be held responsible for any consequential loss, whether or not arising out of material damage, which includes but is not limited to the following: Any operating losses, costs or expenses resulting from unavailability of the unit, etc. The warranty is limited to the cost related to the repair or replacement of the unit or one of its components, excluding consumables. The warranty therefore covers the costs of parts and labour, excluding travel costs. The cost of transporting the unit or one of its components to the workshops of *SDMO INDUSTRIES* or one of its approved agents shall be borne by the Customer; the "return" transport costs shall be borne by *SDMO Industries*. However, in the event that the warranty does not apply, all transport costs shall be borne by the Customer.

CASES OF EXCLUSION FROM THE WARRANTY:

Warranty exclusion applies in the following cases: damage resulting from transporting the unit; incorrect installation or installation not complying with *SDMO Industries* recommendations and/or technical and safety standards; use of non-recommended products, components, replacement parts, fuel or lubricants; incorrect use or misuse of the unit; modification or conversion of the unit or any of its components not authorized by *SDMO Industries*; normal wear and tear of the unit or of one of its components; damage due to negligence, failure to monitor, service or clean the unit; force majeure, acts of God or other external causes (natural disaster, fire, impact, flooding, lightning, etc.); operation of the unit with insufficient load; inadequate storage conditions of the unit. The following components are also excluded from the warranty: the starter systems (batteries, starter motors, starter), the filters, the belts, the fuses, the switches, the lamps, the commutators, and all consumables and wearing parts.

TERMS AND CONDITIONS FOR APPLICATION:

The warranty must be applied by the distributor from which you purchased your unit. You are requested by *SDMO Industries* to locate your purchase invoice and contact the distributor or, where applicable, the Customer Service Department of *SDMO Industries*. Staff from this department can answer your questions concerning the warranty's application conditions; contact details are as follows: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: France 0.806.800.107 (call charge) – Fax: +33298416307.

LEGAL GUARANTEES

Information for the consumer, who is defined as any individual acting for purposes outside of his or her trade, business, craft or profession.

SDMO Industries is liable for any conformity issues with your unit under the conditions set out in article L. 211-4 and following of the Consumer Code and for hidden defects in the sold item under the conditions set out in articles 1641 and following of the civil code. Under the conformity guarantee:

- you have a period of 2 years from the date your unit was delivered to make a claim under the statutory conformity guarantee.
- you may choose between repair or replacement of your unit, subject to the conditions set out in article L. 211-9 of the Consumer Code.
- you are required to send proof of the existence of the conformity issue with your unit within 6 months of the item's delivery. This period is extended to 24 months from 18 March 2016; this does not apply to used items.

The statutory guarantee applies independently of the commercial warranty provided by *SDMO Industries*.

You may also decide to implement the guarantee applicable to hidden defects with your unit under the conditions set out in article 1641 of the Civil Code. If there is a hidden defect with your unit, and you are required to provide proof, you may choose between cancellation of the sale or a reduction in the sale price in accordance with article 1644 of the Civil Code.

Articles of the Consumer Code

Article L211-4

The vendor is required to deliver goods that comply with the contract and is answerable for any non-compliances existing on delivery. It is also answerable for any non-compliances resulting from packing, assembly instructions or installation when in the charge of the latter under the terms of the contract or when carried out under its responsibility.

Article L211-5

To comply with the contract, the goods must:

1. Be suitable for the use customarily expected of similar goods and, if applicable, must:

- match the description given by the Vendor and possess the qualities that the Vendor has presented to the Buyer in the form or a sample or model;
- have the qualities a Buyer can legitimately expect, considering the public statements made by the Vendor, the producer or its representative, particularly in its advertising or labeling;

2. Or alternatively, present the characteristics mutually defined by the parties or be suitable for any special purpose desired by the Buyer which has been made known to the Vendor and which the Vendor has accepted.

Article L211-12

Action arising from a non-compliance is limited to a period of two years from the date of delivery of the goods.

Article L.211-16

When, during the term of the commercial warranty granted to the Buyer when the goods were purchased or repaired, the Buyer requests a repair from the Vendor which is covered by the warranty, any period of immobilisation of seven days or more shall be added to the remaining term of the warranty. This period shall apply from the date the Buyer requests that work is performed or when the goods in question were made available for repair, if this second date precedes the request for the work to be performed.

Articles of the Civil Code

Article 1641

The vendor is bound by the warranty for any hidden defects in the item sold which make it unsuitable for its intended purpose or which limit the said purpose to such an extent that the purchaser would not have acquired it, or would only have paid a lower price had they been aware of it.

Article 1648 sub-paragraph 1

The purchaser must instigate action resulting from unacceptable defects within two years of discovering the defect.

1. Preámbulo
 2. Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)
 3. Manejo del grupo electrógeno
 4. Utilización del grupo electrógeno
 5. Mantenimiento del grupo electrógeno

6. Transporte y almacenaje del grupo electrógeno
 7. Reparación de averías simples
 8. Especificaciones técnicas
 9. Cláusulas de la garantía

1 Preámbulo

	Lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad facilitadas antes del uso. Consérvelo durante toda la vida útil del aparato y siga estrictamente todas las instrucciones de seguridad, de uso y de mantenimiento indicadas en el mismo.	
ATENCIÓN		

La información que se incluye en el manual procede de los datos técnicos disponibles en el momento de la impresión (las imágenes reproducidas en el manual carecen de valor contractual). Debido al afán de mejora permanente en la calidad de nuestros productos, estos datos son susceptibles de ser modificados sin previo aviso. Puede solicitar la versión original en francés del manual en el siguiente enlace.

En este manual, los peligros se representan con los siguientes dos símbolos:

	Peligro inmediato. Indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o lesiones graves. El incumplimiento de esta instrucción puede conllevar consecuencias graves para la salud y la vida de las personas expuestas.
PELIGRO	

	Peligro potencial. Indica una situación que puede ser peligrosa. El incumplimiento de esta instrucción puede conllevar lesiones leves para las personas expuestas, así como daños materiales.
ATENCIÓN	

2 Instrucciones y normas de seguridad (protección de las personas)

Las instrucciones y normas de seguridad deben leerse atentamente y son de obligado cumplimiento para no poner en peligro la vida o la salud de las personas. En caso de duda sobre la comprensión de estas instrucciones, acuda al agente más cercano.

2.1 Significado de los pictogramas presentes en el grupo electrógeno

				 ER P31-02A
PELIGRO	PELIGRO: riesgo de descarga eléctrica	TIERRA	PELIGRO: riesgo de quemaduras	Antes de cada puesta marcha, compruebe el nivel de aceite.
				<p>PELIGRO:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - Consulte la documentación proporcionada con el aparato. 2 - Emisión de gases de escape tóxicos. No lo utilice en un espacio cerrado o mal ventilado. 3 - Desconecte el aparato antes de proceder al llenado de carburante.
1	2	3		

2.2 Instrucciones generales

Los aparatos de la gama público generalista (no profesional) están reservados exclusivamente a un uso doméstico; no deben ser utilizados por profesionales en el marco de su actividad.

No dejar nunca que otras personas utilicen el aparato sin haberles dado previamente las instrucciones necesarias. No permita en ningún caso que los niños toquen el aparato, ni siquiera apagado, y evite hacer funcionar el aparato en presencia de animales (miedo, nerviosismo, etc.).

En cualquier caso, siga las legislaciones locales vigentes relativas a la utilización de estos aparatos. Los gases de escape, el carburante y el aceite son productos tóxicos; se deben adoptar todas las medidas de protección necesarias.



2.3 Instrucciones para la protección del medio ambiente

Vacíe el aceite del motor en un recipiente previsto para tal fin: no vacíe ni tire nunca el aceite del motor en el suelo.

Evite en la medida de lo posible la reverberación de sonidos en las paredes u otras construcciones (amplificación del volumen).



Si el silenciador de escape del aparato no lleva incorporado un parachispas y debe utilizarse el aparato en zonas boscosas, de monte o campos de hierba, desbroce una zona amplia y asegúrese de que las chispas no provoquen incendios. Cuando el aparato deje de estar operativo (fin de vida útil del producto), debe depositarse en un punto de recogida selectiva de residuos.

2.4 Riesgos relacionados con los gases de escape


	RIESGO DE INTOXICACIÓN El óxido de carbono presente en los gases de escape puede ser mortal si la tasa de concentración es muy elevada en la atmósfera que se respira. Utilice siempre el aparato en un recinto bien ventilado donde no puedan acumularse los gases.	
PELIGRO		

Por motivos de seguridad y con objeto de garantizar un óptimo funcionamiento del aparato, se requiere una ventilación adecuada (riesgo de intoxicación, sobrecalentamiento del motor y accidentes o daños a los materiales y a los bienes circundantes). Si es necesario realizar alguna tarea dentro de un edificio, deben evacuarse los gases de escape hacia el exterior y prever una ventilación apropiada de manera que las personas o los animales presentes no resulten afectados.

2.5 Riesgos de incendio



	RIESGO DE INCENDIO No utilice nunca el aparato en entornos en los que haya productos explosivos (riesgo de chispas). Aleje los productos inflamables o explosivos (gasolina, aceite, trapos, etc.) durante el funcionamiento del aparato. No cubra nunca el aparato con ningún material durante su funcionamiento o justo después de su parada: espere siempre a que se enfríe el motor (30 min como mínimo).	
PELIGRO		

2.6 Riesgos de quemaduras

	Antes de realizar cualquier intervención, espere a que se enfríe el aparato (30 minutos como mínimo).
ATENCIÓN	

Durante el funcionamiento y justo después de la parada, el aceite caliente, el motor y el silenciador de escape pueden provocar quemaduras en caso de contacto con la piel.

2.7 Riesgos de electrocución

	RIESGO DE ELECTROCUCIÓN Los aparatos suministran corriente eléctrica durante su uso, siga las legislaciones en vigor y las recomendaciones de instalación y de uso indicadas en este manual. En caso de duda sobre la instalación, póngase en contacto con el agente más cercano. No conecte el aparato directamente a otras fuentes de potencia (por ejemplo, a la red de distribución pública); instale un inversor de fuentes. No toque nunca los cables pelados ni las conexiones desconectadas. No manipule nunca un aparato con las manos o los pies húmedos. El material no debe exponerse en ningún caso a proyecciones de líquido ni dejarlo a la intemperie o depositarlo sobre un suelo mojado.	
PELIGRO		

2.7.1 Instalación temporal o semipermanente (obra, espectáculo, feria, etc.)

A - Si el aparato se entrega sin un dispositivo de protección diferencial integrado, (versión estándar con neutro aislado del borne de puesta a tierra del grupo electrógeno):

- utilice un dispositivo diferencial calibrado a 30 mA en la salida de cada toma eléctrica del aparato (coloque cada dispositivo a menos de 1 m del grupo electrógeno y protéjalo de la intemperie);
- en caso de uso ocasional de uno o varios equipos móviles o portátiles, no es necesario conectar el aparato a la toma de tierra.

B - Si el aparato se entrega con un dispositivo de protección diferencial integrado (versión con neutro alternador conectado al borne de puesta a tierra del aparato, para un uso en esquema TN o TT):

- conecte el aparato a tierra: fije un hilo de cobre de 10 mm² a la toma de tierra del aparato (A1) y a un piquete de tierra de acero galvanizado hundido 1 metro en el suelo.

2.7.2 Instalación fija o fallo de red

En caso de alimentación de una instalación fija (por ejemplo, en modo auxiliar, para paliar un fallo en la red eléctrica), la conexión eléctrica del aparato debe realizarla un electricista cualificado y que siga la normativa aplicable en el lugar de instalación. Los aparatos no están pensados para ser conectados directamente a una instalación (riesgo de electrocución o de daños materiales).

A - Si el aparato se entrega sin un dispositivo de protección diferencial integrado, (versión estándar con neutro aislado del borne de puesta a tierra del grupo electrógeno):

- utilice un inversor de fuente;
- no es necesario conectar el aparato a la toma de tierra.

B - Si el aparato se entrega con un dispositivo de protección diferencial integrado (versión con neutro alternador conectado al borne de puesta a tierra del aparato, para un uso en esquema TN o TT):

- utilice un inversor de fuente;
- conecte el aparato a tierra: fije un hilo de cobre de 10 mm² a la toma de tierra (A1) del aparato y a un piquete de tierra de acero galvanizado hundido 1 metro en el suelo.

2.7.3 Aplicación móvil

Los aparatos están pensados para funcionar de forma estacionaria. No pueden ser instalados en un vehículo u otro equipo móvil sin un estudio previo para valorar las distintas especificidades de instalación y de uso del aparato. No deben utilizarse en movimiento. Si no es posible conectar una toma de tierra, conecte el borne de toma de tierra del aparato (A1) a la masa del vehículo.

2.7.4 Conexión y elección de los cables

Para todas las conexiones, utilice cable con recubrimiento de goma, flexible y resistente, que cumpla la norma IEC 60245-4, o cables equivalentes y procure mantenerlos en perfecto estado. Utilice un único equipo eléctrico de clase I por toma eléctrica y

conéctelo con un cable equipado con un conductor de protección de PE (verde y amarillo); este conductor de protección no es necesario para los materiales de clase II. Respete las secciones y las longitudes recomendadas en esta tabla a la hora de realizar la instalación o en caso de utilizar cables de prolongación eléctricos.

Tipo de equipo:		Monofásico						Trifásico			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Tipo de toma del aparato:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Sección recomendada del cable:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Longitud del cable utilizado	0 a 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 a 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 a 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Esta longitud de cable es la longitud máxima admitida y no debe superarse.

Modo de colocación = cables sobre bandeja de cables o bandeja no perforada/caída de tensión admisible = 5 %/multiconductores/tipo de cable PVC 70 °C (ejemplo H07RNF)/temperatura ambiente = 30 °C.

2.8 Riesgo de pérdida de audición

	RIESGO DE PÉRDIDA DE AUDICIÓN	
PELIGRO	Mientras el aparato esté en funcionamiento, lleve obligatoriamente protecciones auditivas adaptadas.	

2.9 Riesgos durante las operaciones de manipulación, uso y mantenimiento

Como medida de seguridad, todas las operaciones deben ser efectuadas por personal que posea las competencias necesarias y deben contar con herramientas adaptadas. El mantenimiento debe efectuarse sobre todo de forma regular y concienzuda utilizando solamente piezas originales o sus equivalentes. Es obligatorio el uso de guantes.



Precauciones que deben tomarse para manipular productos derivados del petróleo:

	RIESGO DE INTOXICACIÓN O DE EXPLOSIÓN	
PELIGRO	Respete las normativas locales vigentes referentes a la manipulación de productos derivados del petróleo. Efectúe el llenado con el aparato parado y el motor frío. Durante el llenado del depósito, se prohíbe acercarse a una llama, provocar chispas, fumar o llamar por teléfono. Una vez lleno, compruebe siempre que el tapón del depósito esté correctamente cerrado. Limpie todo resto de carburante con un trapo limpio y espere a que se disipen los vapores antes de poner en marcha el aparato. Los líquidos utilizados por los aparatos, como los aceites y carburantes, son productos peligrosos. No deben ingerirse y debe evitarse el contacto prolongado o repetido con la piel.	

Precauciones para manipular las baterías:

	RIESGO DE INTOXICACIÓN O DE EXPLOSIÓN	
PELIGRO	Siga las recomendaciones del fabricante de la batería. Use exclusivamente herramienta aisladas. Manténgala alejada de las llamas y del fuego. Procure que exista siempre una buena ventilación durante la carga.	

3 Manejo del grupo electrógeno

3.1 Leyenda de las ilustraciones

Las ilustraciones de la portada permiten identificar los distintos elementos del aparato. Los procedimientos del manual hacen referencia a estos elementos mediante letras y números: «A1» remite, por ejemplo, a la referencia 1 de la figura A.

Borne de puesta a tierra	A1	Llave de paso del carburante	A16	Junta del tornillo de vaciado del aceite	B5
Tuercas	A4	Estárter	A17	Tubo de vaciado del carburante	C2
Cubierta	A3	Indicador de funcionamiento	A18	Tornillo de vaciado del carburante	C3
Tuercas del compartimento de la batería	A4	Asidero del estárter-rebobinador	A19	Enganches de la tapa del filtro de aire	D1
Banda de sujeción de la batería	A5	Tomas eléctricas (corriente alterna)	A20	Tapa del filtro de aire	A2
Batería	A6	Toma de 12 V (corriente continua)	A21	Elemento de espuma	D3
Contactador	A7	Disyuntor de la toma de 12 V	A22	Elemento de papel	D4
Palanca de bloqueo de las ruedas	A8	Tornillo de vaciado del aceite	A23	Tomillo de la tapa de acceso a la bujía	E1
Tornillo de la trampilla de inspección	A9-E1	Bujía	A24-E4	Caperuza de la bujía	E3
Trampilla de inspección	A10-E2	Filtro de aire	A25-D2	Tornillos de la tapa del silenciador de escape	F1
Tapón de llenado del aceite	A11-B1	Indicador de la seguridad de aceite	A26	Tapa del silenciador de escape	F2
Indicador de nivel de carburante	A12	Indicador de sobrecarga	A27	Tornillo de la rejilla del silenciador de escape	F3
Tapón del depósito de carburante	A13	Nivel de aceite correcto	B2	Silenciador de escape	F4
Filtro-tamiz	A14-C1	Caperuza de vaciado del aceite	B3	Rejilla del silenciador de escape	F5
Ralentí económico (Liebre-Tortuga)	A15	Tapón de vaciado del aceite	B4	Parachispas	F6

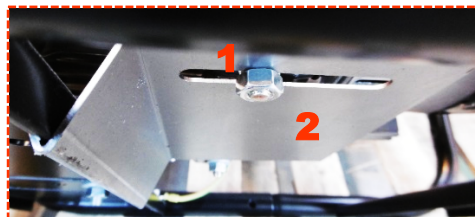
* Inversor de fuente, cargador de batería, etc.

3.2 Primera puesta en servicio

En el momento de la recepción y puesta en marcha del aparato:

1. compruebe que el material se encuentra en buen estado y que se incluye la totalidad del pedido;

2. si el aparato lleva una brida de transporte situada bajo el motor, retírela; *la brida de transporte es una placa metálica situada bajo el motor, cerca del borne de toma de tierra. Aunque es útil durante el transporte, resulta molesta para un uso óptimo del aparato (ruidos, vibraciones). Para retirarla: levante ligeramente el aparato, colóquelo sobre una sufridera y retire la tuerca (1) y la brida (2);*




3. compruebe los niveles de aceite y carburante, y proceda al llenado en caso necesario;

4. en caso necesario, conecte la batería empezando por el borne positivo.

Respete las polaridades de los bornes de la batería al conectarla: una inversión puede causar daños graves al equipo eléctrico.


Algunos aparatos requieren un tiempo de rodaje. Póngase en contacto con su agente más cercano para más información.

3.3 Instalar la batería

1. Ponga el contactor (A7) en la posición .
2. Para acceder a la batería (A6), retire las tuercas (A4) y la cubierta de protección (A3).
3. Abra el alojamiento de la batería.
4. Retire la banda de sujeción de la batería (A5) y extraiga la batería.
5. Conecte el cable rojo al borne positivo (+) de la batería y luego el cable negro al borne negativo (-) de la batería.
6. Vuelva a colocar en su sitio la banda de mantenimiento de la batería.
7. Cierre el alojamiento de la batería y vuelva a colocar la cubierta y las tuercas.

4 Utilización del grupo electrógeno

4.1 Elegir el emplazamiento de uso

	Los grupos electrógenos están pensados para funcionar de forma estacionaria. No pueden instalarse en un vehículo o cualquier otro equipo móvil sin un estudio previo en el que se tengan en cuenta las distintas especificidades de uso del grupo electrógeno.
ATENCIÓN	

1. Elija un lugar limpio, ventilado y protegido de la intemperie.
2. Coloque el grupo electrógeno sobre una superficie plana y horizontal lo suficientemente resistente para que no se hunda.
3. Compruebe que la inclinación del grupo, en ambos sentidos, no supere los 10°.
4. Bloquee la palanca de bloqueo de las ruedas (A8).

4.2 Compruebe el buen estado general del grupo electrógeno (tornillería, mangueras)

Antes de cada arranque y después de cada uso, inspeccione el conjunto del aparato para localizar cualquier avería o signo de deterioro.

1. Compruebe que el aparato esté limpio, en especial las zonas de admisión de aire (toma de aire del motor, aberturas de aireación, filtro de aire, etc.).
2. Revise todos los tubos y mangueras para asegurarse de su buen estado y de la ausencia de fugas.
La sustitución de los tubos o mangueras debe llevarla a cabo un especialista. Póngase en contacto con su agente más cercano.
3. Apriete todos los tornillos que tengan juego.
El apriete de las bujías de encendido debe llevarlo a cabo un especialista. Póngase en contacto con su agente más cercano.

4.3 Comprobar el nivel de aceite y proceder al llenado del depósito en caso necesario

Antes de cada puesta en marcha del aparato, compruebe el nivel de aceite.

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y horizontal y en caso de que el aparato haya sido utilizado, déjelo enfriar durante al menos 30 minutos.
2. Con un destornillador, quite el tornillo (A9-E1) y la trampilla de inspección (A10-E2).
3. Retire el tapón del depósito de aceite (A11-B1) y compruebe visualmente el nivel de aceite: el nivel de aceite (B2) debe llegar hasta la boca de llenado.
Si el nivel de aceite es demasiado bajo, proceda al rellenado con la ayuda de un embudo hasta alcanzar el nivel requerido; el aceite usado debe ser conforme a las especificaciones indicadas en este manual.
4. Vuelva a colocar el tapón de llenado de aceite y apriételo.
5. Elimine el exceso de aceite con un trapo limpio y compruebe que no haya fugas.
6. Vuelva a colocar la trampilla de inspección en su lugar y apriete el tornillo de la trampilla.

4.4 Comprobar el nivel de carburante y proceder al llenado del depósito en caso necesario

Con el aparato colocado sobre una superficie plana y horizontal, compruebe visualmente el nivel de carburante mediante el indicador (A12): la paleta roja del indicador deberá encontrarse entre el nivel máximo de carburante «F» (Full = lleno) y el nivel mínimo de carburante «E» (Empty = vacío). En caso necesario, añada carburante al depósito:

1. Desenrosque el tapón del depósito de carburante (A13).
No retire el filtro-tamiz (A14-C1) para llenar el depósito.
2. Con ayuda de un embudo y con cuidado de no derramar el carburante, llene el depósito de carburante hasta la marca roja del filtro-tamiz.
No llene demasiado el depósito; no debe haber carburante en la boca de llenado.
3. Vuelva a enroscar cuidadosamente el tapón del depósito de carburante.
4. Elimine cualquier resto de carburante con un trapo limpio.

4.5 Poner en marcha el grupo electrógeno

1. Ponga el ralentí económico (A15) en la posición (Liebre).
2. Sitúe la llave de paso del carburante (A16) en «ON».
3. Si la temperatura exterior es baja o si el motor está frío, tire a fondo del estérter (A17).
4. Ponga el contactor (A7) en .
El grupo electrógeno arranca y el indicador de funcionamiento (A18) se enciende.

4.5.1 Arrancar manualmente el grupo electrógeno

Si el arranque eléctrico no funciona, arranque manualmente el grupo electrógeno:

1. Ponga el contactor (A7) en la posición .
2. Tire lentamente del asidero del estérter-rebobinador (A19) hasta que note una cierta resistencia y luego deje que vuelva a su posición lentamente.
3. Tire fuerte y rápidamente del asidero del estérter-rebobinador y luego deje que vuelva a su posición lentamente.
Si el grupo electrógeno no se ha puesto en marcha, repita la operación hasta que el motor arranque.
4. El grupo electrógeno arranca y el indicador de funcionamiento (A18) se enciende.

4.6 Utilizar la electricidad facilitada

1. Deje que el aparato establezca su velocidad y suba de temperatura (de 3 a 5 min aprox.).
2. Presione de forma progresiva el estérter (A17) para llevarlo a su posición inicial.
El aparato no debe pararse.
3. Conecte el equipo que desea utilizar a la toma eléctrica (A20) del aparato.
4. Ponga el ralentí económico (A15) en la posición (Tortuga).

En caso de utilizar equipos que necesiten una corriente de arranque considerable, deje el ralentí económico en la posición (Liebre).

Nota (solo para Francia): Nuestros aparatos incluyen tomas europeas (de tipo Schuko) cuyo contacto de puesta a tierra se realiza mediante lengüetas laterales. En caso de que, excepcionalmente, sus aparatos requieran una puesta a tierra mediante clavija, podemos suministrarle* un adaptador con toma de 16 A (conforme a la norma NF C 61-314).

*Póngase en contacto con nuestros agentes comerciales llamando al 0 825 004 002 (solo Francia, 0,15 € imp. incl./min) y facilite una prueba de compra.

	Tras su uso, desconecte siempre el adaptador y guárdelo cuidadosamente en un lugar seco. Asegúrese de cerrar siempre la tapa de las tomas del aparato: riesgo de deterioro (pérdida de estanqueidad).
ATENCIÓN	

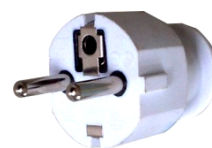
Toma del aparato de tipo Schuko, con tapa.



El equipo que desea utilizar está provisto de enchufe francés NF C 61-314: utilice el adaptador.



El equipo que desea utilizar está provisto de enchufe mixto: no es preciso usar el adaptador.





4.7 Carga de una batería (toma de 12 V)

Este aparato está equipado con una toma de 12 V (A21) que puede utilizarse para la carga, puntual y breve, de baterías de hasta 40 Ah como máximo no completamente descargadas.

1. Desconecte la batería y extráigala del vehículo.
2. Arranque el aparato.
3. Conecte el cable rojo al borne positivo (+) de la batería.
4. Conecte el cable negro al borne negativo (-) de la batería.
5. Pulse el disyuntor de la toma de 12 V (A22) y luego conecte los cables de carga de la batería a la toma de 12 V del aparato.
6. Ponga el ralentí económico (A15) en la posición (Liebre) para iniciar la carga.
7. Compruebe regularmente la batería con la ayuda de un densímetro (acidímetro) y utilice un controlador de carga para supervisar la carga.
El aparato no está equipado con controlador de carga, de modo que la carga no está ni regulada ni limitada.
8. Una vez terminada la carga, pare el aparato y desconecte los cables de la batería y del aparato.
9. Guarde los cables y vuelva colocar la batería en el vehículo, teniendo cuidado de respetar las polaridades.

Es posible usar simultáneamente la toma eléctrica y la toma de 12 V, pero el consumo total en vatios (W) no debe sobrepasar la potencia nominal del aparato.

4.8 Apagar el grupo electrógeno

1. Pare y desconecte los equipos utilizados de las tomas eléctricas (A20) o la batería de la toma de 12 V (A21) y asegúrese de cerrar la tapa de las tomas del aparato.
2. Ponga el ralentí económico (A15) en la posición  (Liebre).
3. Ponga el contactor (A7) en .
El aparato se para.
4. Sitúe la llave de paso del carburante (A16) en «OFF».

5 Mantenimiento del grupo electrógeno

Por motivos de seguridad, el mantenimiento del grupo electrógeno debe efectuarse a conciencia y de manera regular por personas que tengan la experiencia necesaria con las herramientas adecuadas y de conformidad con las normas en vigor. Las operaciones de mantenimiento que deben realizarse se describen en la tabla de mantenimiento. La frecuencia se señala a título indicativo y para grupos electrógenos que funcionen con carburante y aceite según las especificaciones indicadas en este manual. Acorte los intervalos de mantenimiento en función de las condiciones de uso del grupo electrógeno y de las necesidades. La garantía no será aplicable en caso de no realizarse correctamente el mantenimiento del grupo electrógeno.

5.1 Recordatorio de la utilidad

Un mantenimiento regular realizado correctamente es una garantía de seguridad y de rendimiento. **El aceite, los elementos filtrantes y, en su caso, la bujía de encendido son consumibles cuyo buen estado condiciona el funcionamiento correcto del aparato. Sustitúyalos con regularidad y con la frecuencia que sea necesaria (la referencia de los kits de mantenimiento listos para su uso aparece indicada en la tabla de características técnicas en caso necesario).** Si no se respetan las recomendaciones de mantenimiento, la garantía perderá su vigencia. Si tiene dudas o debe realizar una operación especial, póngase en contacto con su agente más cercano, que podrá asesorarle y resolver sus problemas.

5.2 Tabla de periodicidades de mantenimiento

Operación que debe realizarse al darse la 1ª de estas circunstancias:		Tras: 1 ^{er} mes/20 primeras horas	Cada: 3 meses/50 horas	Cada: 6 meses/100 horas	Cada: 2 años/300 horas
Aparato	Limpiar el aparato			X	Revisión general, realizada uno de nuestros agentes. Francia: 0.806.800.107 (precio de la llamada)
	Sustituir la bujía de encendido			X	
Aceite	Cambiar	X		X	
Carburante	Limpiar el filtro-tamiz	X		X	
Filtro de aire	Limpiar el elemento de espuma		X	X	
	Sustituir el elemento de espuma			X	
<i>Referencias de las piezas que utilizar durante las operaciones de mantenimiento:</i>				RYS3	

5.3 Realización de las operaciones de mantenimiento

1. Pare el aparato y espere al menos 30 minutos a que se enfríe.
2. Retire la caperuza de la o las bujías de encendido y, en su caso, desconecte el borne «-» de la batería.
3. Realice el mantenimiento con arreglo a las indicaciones que se proporcionan en este manual y, para evitar cualquier riesgo de deterioro del aparato, utilice exclusivamente piezas originales o su equivalente.

5.3.1 Renueve el aceite


El aceite usado se debe reciclar o eliminar conforme a la normativa local en vigor. Para efectuar un vaciado más eficaz, se recomienda poner en marcha el aparato unos minutos antes del vaciado para fluidificar el aceite.

1. Quite el tornillo (A9-E1) y la trampilla de inspección (A10-E2).
2. Retire la caperuza del orificio de drenaje (B3) y la protección del tornillo de vaciado del aceite (B4).
3. Coloque un recipiente adecuado bajo el orificio de drenaje.
4. Retire el tapón de llenado del aceite (A11-B1) y el tornillo de vaciado del aceite (A23) con su junta (B5).
5. Compruebe que las juntas del tornillo de vaciado y del tapón de llenado se encuentran en buen estado; sustitúyalas en caso necesario.
6. Una vez completado el vaciado, vuelva a colocar en su sitio el tornillo de vaciado del aceite con su junta.
7. Utilizando un embudo, llene con aceite que se ajuste a las especificaciones indicadas en este manual.
El nivel de aceite debe llegar hasta la boca de llenado (B2).
8. Coloque el tapón de llenado del aceite, la protección del tornillo de vaciado del aceite y la caperuza del orificio de drenaje en su sitio.
9. Elimine el exceso de aceite con un trapo limpio y compruebe que no haya fugas.
10. Coloque la trampilla de inspección atornillando el tornillo de la trampilla.

5.3.2 Limpiar el filtro-tamiz

1. Si hay: cierre la llave de paso de carburante.
2. Desenrosque el tapón del depósito (A13).
3. Retire el filtro-tamiz (A14-C1) del interior del depósito.
4. Con una pistola de aire comprimido seco a baja presión, sople el filtro-tamiz desde el exterior hacia el interior.
5. Enjuáguelo con gasolina limpia y séquelo. Sustitúyalo si está dañado.
6. Vuelva a colocar el filtro-tamiz y a enroscar con cuidado el tapón del depósito de carburante.

5.3.3 Limpie o sustituya el filtro de aire

	Riesgo de incendio o explosión: en el caso del elemento de espuma, utilice exclusivamente agua con jabón y aceite del motor limpio durante la operación.
ATENCIÓN	

1. Retire las tuercas (A4) y la cubierta (A3) para acceder al filtro de aire (A25-D2).
2. Desbloquee los enganches de la tapa del filtro de aire (D1) y retire la tapa del filtro de aire (A2).
3. Quite el elemento de espuma (D3) y el elemento de papel (D4).
4. Si su estado lo permite, limpie el elemento de espuma: lávelo con agua y jabón, enjuáguelo cuidadosamente y deje que se seque totalmente.
5. Sumerja el elemento de espuma en un poco de aceite del motor limpio y presiónelo para eliminar el exceso de aceite (sin retorcerlo).
El aparato desprenderá humo en el primer arranque si ha quedado demasiado aceite en la espuma.
6. Sustituya el elemento de papel por un elemento nuevo y coloque los elementos filtrantes en su sitio.
7. Coloque la tapa del filtro de aire y bloquee los enganches de la tapa del filtro de aire.
8. Coloque la cubierta enroscando bien las tuercas.

5.3.4 Sustituir la bujía de encendido

1. Desatornille el tornillo (E1) y quite la tapa de acceso a la bujía (E2).
2. Retire la caperuza de la bujía (E3).
3. Usando una bomba de aire seco, limpie los alojamientos de las bujías.
4. Usando una llave para bujías, extraiga la bujía (A24-E4) y deséchela.
5. Coloque una bujía de encendido nueva y enrósquela a mano para no dañar las roscas.
6. Con una llave para bujías, apriete la bujía de encendido media vuelta más para comprimir la arandela.
7. Vuelva a colocar la caperuza de la bujía.
8. Vuelva a colocar la tapa de acceso a la bujía atornillando bien el tornillo de fijación.

5.3.5 Limpiar el grupo electrógeno

Para que funcione correctamente, el aparato debe limpiarse con regularidad. Si el aparato está instalado en un local, compruebe siempre la limpieza y el buen estado de la instalación. Si el aparato se utiliza en exteriores (obras, zonas polvorientas, con barro o arboladas, atmósferas corrosivas, etc.), deberá limpiarse con mayor frecuencia.

Se prohíbe el uso de un chorro de agua o de una limpiadora de alta presión, ya que puede dañar gravemente el aparato.

1. Cepille suavemente las entradas y salidas de aire del motor y, en su caso, el parachispas.
2. Con una esponja ligeramente humedecida, limpie el exterior del aparato y séquelo con un trapo seco.
3. Compruebe el buen estado general del aparato (ausencia de fugas, apriete correcto de los tornillos, las conexiones y los conductos flexibles, etc.).
4. En su caso, sustituya las piezas defectuosas.

Utilice únicamente piezas originales y póngase en contacto con un agente en caso necesario.


6 Transporte y almacenaje del grupo electrógeno

6.1 Condiciones de transporte y de manipulación

Antes de transportar el aparato, compruebe que los tornillos estén bien apretados, cierre la llave de carburante (si existe) y desconecte la batería de arranque (si existe). El aparato debe transportarse en su posición normal de uso; nunca debe volcarse sobre un lado. La manipulación de un aparato debe realizarse sin movimientos bruscos ni sacudidas y tras haber tomado la precaución de preparar con antelación el lugar de almacenamiento o de uso.

6.2 Condiciones de almacenamiento

Vaciado del carburante y cambio del aceite del motor

1. Arranque el aparato y déjelo funcionar hasta que se detenga por falta de carburante.
2. Ponga el contactor (A7) en .
3. Limpie el filtro-tamiz (A14-C1).
4. Con el motor todavía tibio, cambie el aceite del motor.
5. Para acceder al tornillo de vaciado del carburante, desatornille el tornillo (E1) y retire la tapa de acceso a la bujía (E2).
6. Coloque un recipiente adecuado en la salida del tubo de vaciado del carburante (C2).
7. Afloje el tornillo de vaciado del carburante (C3) y deje que se vierta todo el carburante en el recipiente antes de volver a apretar el tornillo de vaciado.
8. Sitúe la llave de paso del carburante en «OFF».

Engrase de los cilindros y las válvulas:

9. Retire la caperuza de la bujía (E3) y extraiga la bujía (A24-E4).
10. Vierta aproximadamente una cucharilla de café de aceite de motor por el orificio de la bujía.
11. Vuelva a colocar la bujía, la caperuza de la bujía y la tapa de acceso a la bujía atornillando bien el tornillo.
12. Tire varias veces de la palanca del estérter-rebobinador (A19) para repartir el aceite por los cilindros.

Desconexión de la batería





13. Quite las tuercas (A4) y la cubierta (A3).
14. Quite las tuercas del compartimento de la batería (A4).
15. Desconecte primero el cable rojo (+) y luego el cable negro (-) de la batería.
16. Retire la banda de sujeción de la batería (A5).
17. Extraiga la batería (A6) y guárdela en un lugar limpio y seco.
18. Cierre la cubierta del compartimento de la batería y coloque las tuercas.

Protección del grupo electrógeno

19. Limpie el exterior del aparato con un trapo y aplique un producto anticorrosión en las partes afectadas.
20. Cubra el aparato con una funda de protección y guárdelo en su posición normal de uso en un lugar limpio, seco y bien ventilado.

Este procedimiento de almacenamiento o de hibernación se deberá llevar a cabo siempre que no se vaya a utilizar el aparato durante un periodo máximo de un año. En caso de almacenamiento de duración superior, es recomendable acudir al agente más cercano o arrancar el aparato durante unas horas cada año realizando a continuación el procedimiento de almacenamiento.

7 Reparación de averías simples

El aparato...	Compruebe que:	Soluciones:
No arranca	No se han conectado los equipos que quieren utilizarse antes del arranque.	NO Desconecte los equipos antes de volver a intentar arrancar el aparato.
	SÍ	
	El contactor está en  o  .	NO Ponga el contactor en  o  .
	SÍ	
	La batería está bien conectada y cargada.	NO Instale la batería; sustitúyala por una batería nueva en caso necesario.
Se apaga	SÍ	
	La llave de paso del carburante está en la posición «ON».	NO Sitúe la llave de paso del carburante en la posición «ON».
	SÍ	
	La bujía de encendido está en buen estado y conectada correctamente.	NO Compruebe la bujía de encendido.
	SÍ	
No funciona con normalidad (ruido, humo, etc.)	El nivel de aceite es correcto; el indicador de la seguridad de aceite está apagado.	NO Proceda al rellenado del aceite.
	SÍ	
No suministra corriente eléctrica	El nivel de carburante es correcto.	NO Llene el depósito de carburante.
	SÍ	
No funciona con normalidad (ruido, humo, etc.)	El mantenimiento de los elementos del aparato se ha realizado correctamente.	NO Efectúe el mantenimiento del aparato de acuerdo con las recomendaciones.
	SÍ	
	Solicite a uno de nuestros agentes que revise el aparato*.	
	SÍ	
No suministra corriente eléctrica	El disyuntor de la toma de 12 V está activado.	NO Pulse el disyuntor de la toma de 12 V para activarlo.
	SÍ	
	No se ha sobrepasado la capacidad del aparato; el indicador de sobrecarga está apagado.	NO Reduzca la carga.
	SÍ	
No suministra corriente eléctrica	Los equipos conectados o su cable eléctrico no están defectuosos.	NO Pruebe con otro equipo y otro cable eléctrico.
	SÍ	
	Solicite a uno de nuestros agentes que revise el aparato*.	

*Francia: 0.806.800.107 (precio de la llamada).

7.1 Limpieza del silenciador de escape

1. Retire las tuercas (A4) y la cubierta (A3).
2. Retire los tornillos (F1) y la tapa del silenciador de escape (F2).
3. Retire el tornillo (F3) y el silenciador de escape (F4).
4. Retire la rejilla del silenciador de escape (F5) y, a continuación, el parachispas (F6).
5. Con la ayuda de un cepillo metálico, elimine con precaución los depósitos de la rejilla del silenciador de escape y el parachispas.
6. Verifique el estado del parachispas y de la rejilla del silenciador de escape. Sustitúyalos si están dañados.
7. Coloque el parachispas.
8. Monte la rejilla del silenciador de escape y el silenciador de escape atornillando bien el tornillo.
9. Vuelva a colocar la tapa del silenciador de escape y sus tornillos.
10. Coloque la cubierta enroscando bien las tuercas.

8 Especificaciones técnicas

8.1 Condiciones de uso

Las prestaciones indicadas de los aparatos se obtienen en las condiciones de referencia estipuladas por la norma ISO 8528-1 (2005):

Presión barométrica total: 100 kPa - Temperatura ambiente del aire: 25 °C (298 K) - Humedad relativa: 30 %.

Las prestaciones de los aparatos se reducen en un 4 % aprox. por cada 10 °C de aumento de temperatura o un 1 % aprox. por cada 100 m de elevación de altura. Los aparatos solo pueden funcionar en modo estacionario.

8.2 Capacidad del grupo electrógeno

Antes de conectar y de hacer funcionar el aparato, calcule la potencia eléctrica requerida por los equipos que vayan a usarse (expresada en vatios)*. Para un funcionamiento correcto, el total de las potencias en vatios de los equipos utilizados a la vez deberá ser:

- superior al 60 % de la potencia nominal del aparato (riesgo de subcarga);
- inferior a la potencia nominal del aparato durante un funcionamiento continuo (riesgo de sobrecarga).

El aparato puede deteriorarse rápidamente si funciona con mucha frecuencia o durante largos periodos con subcarga o sobrecarga. Los daños provocados no están cubiertos por la garantía.

*Esta potencia eléctrica generalmente viene indicada normalmente en la placa de características técnicas o en la placa del fabricante de los equipos. Algunos equipos requieren una mayor potencia durante el arranque. Esta potencia mínima requerida no debe superar la potencia máxima del aparato.

8.3 Identificación del grupo electrógeno

La placa de identificación del grupo electrógeno está pegada en el exterior, en la cubierta.

<p>Made in Japan</p>	(A) Code 3499231000724			
	(A) Desc1 Inverter PRO 2000			
	SDMO Industries 12 bis rue de la Vierge - CS 92848 - 29228 BREST - Cedex 2 - France			
	Tél (33) 02 98 41 41 41 - Fax (33) 02 98 41 63 07 - www.sdmo.com			
	(C) P max (LTP) (kW) : 2,00	I (A) : 8,7 (G)	U (V) : 230 (I)	
(D) P rated (COP) (kW) : 1,6	I (A) : 7 (G)			
(E) Cos Phi : 1	Hz : 50 (H)	IP23 (J)		
Masse (Weight) : 21 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et C (K)			
(L)				

Ejemplo de placa de identificación

(A): Modelo	(B): Marcado CE
(C): Potencia máxima	(D): Potencia nominal
(E): Factor de potencia	(F): Masa
(G): Intensidad de la corriente	(H): Frecuencia de la corriente
(I): Tensión de la corriente	(J): Índice de protección
(K): Norma de referencia	(L): Número de serie

(M): Nivel de potencia acústica garantizado

Los números de serie se solicitarán en caso de reparación o de pedido de piezas de recambio.

Para conservarlos, indique a continuación el número de serie del grupo electrógeno.

Número de serie del grupo electrógeno:...../..... - -

8.4 Características

Modelo	INVERTER PRO 3000 E	INVERTER PRO 3000 E PrIndus
Potencia máxima	3000 W	3000 W
Potencia asignada	2800 W	2800 W
Nivel de presión acústica a 1 m	73 dB(A)	73 dB(A)
Incertidumbre de medición acústica	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Tipo de motor	YAMAHA MZ175	YAMAHA MZ175
Kit de mantenimiento	RYS3	RYS3
Capacidad del depósito de carburante	13 L	13 L
Carburante recomendado	Gasolina sin plomo	Gasolina sin plomo
Aceite recomendado	SAE 10W30	SAE 10W30
Capacidad del cárter de aceite	0,6 L	0,6 L
Seguridad aceite*	o	o
Corriente continua	12V - 12A	12V - 12A
Corriente alterna	230V - 12,2A	230V - 12,2A
Disyuntores**	o	o
Tipo de tomas	2 x 2P+T 230V 10/16A / 1 x 12V 12A	2 x 2P+T 230V 16A / 1 x 12V 12A
Tipo de bujía	BPR4ES	BPR4ES
Batería	o	o
Dimensiones L x An x Al	68 x 44,5 x 55,5 cm	68 x 44,5 x 55,5 cm
Peso (sin carburante)	68 kg	68 kg

o: serie x: imposible

*Seguridad aceite: en caso de falta de aceite en el cárter del motor o de baja presión del aceite, el dispositivo de seguridad del aceite detendrá automáticamente el motor para evitar que se produzcan daños. De ser así, compruebe el nivel de aceite del motor y agregue más en caso necesario antes de buscar otra posible causa de avería.

**Disyuntor: el circuito eléctrico del grupo está protegido por uno o varios interruptores magnetotérmicos, diferenciales o térmicos. En caso de sobrecargas y/o cortocircuitos, puede interrumpirse la distribución de energía eléctrica. Si fuese necesario, sustituya los disyuntores del grupo electrógeno por disyuntores con valores nominales y características idénticos.

8.5 Calidad recomendada del carburante

El uso de un carburante que no cumpla las especificaciones siguientes expone a daños irreversibles no cubiertos por la garantía:

- Limpieza y calidad: asegúrese de que la gasolina utilizada no contiene agua, que está limpia y que es reciente (ni caducada ni contaminada).
- Octanaje: octanaje mínimo de 87 (R+M)/2 u octanaje mínimo de 90 (RON = Research Octane Number)
- Mezclas: se autoriza el uso de gasolina sin plomo que contenga hasta un 10 % de alcohol etílico (en Francia: SP95-E10). Se prohíbe el uso de gasolina sin plomo que contenga menos de un 90 % de gasolina, como la E15, la E20 o la E85. Las mezclas de éter metil terbutílico (MTBE) y de gasolina sin plomo están homologadas (hasta un máximo de 15 % de MTBE en volumen).

Asimismo, es muy aconsejable utilizar siempre el mismo tipo de carburante durante la vida útil del aparato.

8.6 Declaración de conformidad CE

SDMO Industries, con sede en 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francia, declara bajo su responsabilidad que los grupos electrógenos siguientes:

Descripción del material:	Marca:	Nombre comercial:	Tipo:	Números de serie:
Grupo electrógeno	KOHLER-SDMO	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- Cumplen los objetivos de seguridad establecidos en la directiva de baja tensión, **2014/35/UE** del 26 de febrero del 2014 mediante la aplicación de la norma armonizada EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Se ajustan a lo dispuesto en las directivas:
 - Máquinas - **2006/42/CE** del 17 de mayo de 2006 por la aplicación de la norma armonizada ISO 8528-13
 - Compatibilidad electromagnética - **2014/30/UE** del 26 de febrero de 2014 por la aplicación de las normas armonizadas EN 60034-1: 2010 (COR 2010)/EN 61000-6-1: 2007/EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005)/EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12)/EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre, **2000/14/CE** del 8 de mayo del 2000 mediante el procedimiento de adecuación del Anexo VI:

Organismo notificado:	Nombre comercial:	Tipo:	Nivel de potencia acústica medida:	Nivel de potencia acústica garantizada (LwA):	Potencia asignada:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Países Bajos	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W
	INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W

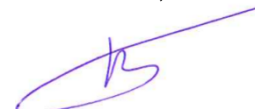
Nombre y dirección de la persona autorizada a elaborar y conservar el informe técnico:

B. GUESTIN, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Francia.

En GUIPAVAS, a 01/02/2017

B. GUESTIN

Responsable de Estudios e Ingeniería



9 Cláusulas de la garantía

GARANTÍA COMERCIAL

El aparato está cubierto por una garantía comercial otorgada por *SDMO Industries* que debe ser aplicada por el distribuidor que le vendió el aparato, de conformidad con las disposiciones siguientes:

DURACIÓN

La garantía del aparato tiene una duración de 36 meses o 1000 horas de funcionamiento desde la fecha de compra, lo que suceda primero. Si el aparato no dispone de contador horario, el número de horas de funcionamiento consideradas será de 8 horas diarias.

CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

El período de garantía comienza a partir de la fecha de compra del aparato por el primer usuario. Esta garantía se transfiere con el aparato en caso de cesión por parte del primer usuario, ya sea a título gratuito u oneroso, por la duración restante de la garantía original, que no puede ser ampliada.

La garantía solo es aplicable previa presentación de una factura de compra legible, que debe incluir la fecha de compra, el tipo de aparato, el número de serie, el nombre, la dirección y el sello comercial del distribuidor. *SDMO Industries* se reserva el derecho de no aplicar la garantía en el caso en el que no se entregue un documento que justifique el lugar y fecha de compra del aparato. Esta garantía otorga derecho a la reparación o cambio del aparato o de los componentes que *SDMO Industries* considere defectuosos tras el correspondiente examen en sus talleres; *SDMO Industries* se reserva el derecho de modificar los dispositivos del aparato para cumplir con sus obligaciones. El aparato o los componentes sustituidos en aplicación de la garantía pasarán a ser propiedad de *SDMO Industries*.

LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA

La garantía es aplicable a los aparatos instalados, utilizados y sometidos a mantenimiento de acuerdo con la documentación entregada por *SDMO Industries* y siempre y cuando el mal funcionamiento del aparato sea consecuencia de un fallo de diseño, de fabricación o de materiales. *SDMO Industries* no garantiza que las prestaciones del aparato permanezcan inalteradas, ni su funcionamiento o su fiabilidad si se utiliza con fines distintos a los especificados. *SDMO Industries* no será, en ningún caso, responsable de los daños inmateriales producidos como consecuencia directa o indirecta de los daños materiales, como por ejemplo pero sin limitarse a: pérdidas de beneficios, costes o gastos cualesquiera resultantes de la no disponibilidad del aparato, etc. La garantía se limita al coste de la reparación o la sustitución del aparato o cualquiera de sus componentes, con excepción de los consumibles. La garantía cubre de este modo el coste de la mano de obra y las piezas, exceptuando los gastos de desplazamiento. Los gastos de transporte del aparato o de cualquiera de sus componentes hasta los talleres de *SDMO INDUSTRIES* o cualquiera de los agentes autorizados correrán a cargo del cliente; los gastos de transporte de «retorno» correrán a cargo de *SDMO Industries*. Sin embargo, en el caso de que la garantía no sea de aplicación, los gastos de transporte serán sufragados en su totalidad por el cliente.

CASOS EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA

La garantía no cubre los siguientes casos: daños asociados al transporte del aparato; instalación defectuosa o disconforme con las recomendaciones de *SDMO Industries* o con o las normas técnicas y de seguridad; uso de productos, componentes, piezas de recambio, combustibles o lubricantes que no se ajusten a las recomendaciones; uso indebido o anómalo del aparato; alteración o modificación del aparato o de alguno de sus componentes sin la autorización de *SDMO Industries*; desgaste normal del aparato o de alguno de sus componentes; deterioro procedente de una negligencia, de un déficit de vigilancia, de mantenimiento o de limpieza del aparato; caso de fuerza mayor, casos fortuitos o causas externas (catástrofe natural, incendio, choque, inundación, rayo, etc.); uso del aparato con carga insuficiente; malas condiciones de almacenamiento del aparato. Los siguientes componentes están también excluidos de la garantía: los sistemas de arranque (baterías, motores de arranque, estárteres), los filtros, las correas, los fusibles, los interruptores, las lámparas, los conmutadores y todos los elementos consumibles y piezas de desgaste.

TÉRMINOS DE APLICACIÓN

La garantía debe ser aplicada por el distribuidor que le ha vendido el aparato. *SDMO Industries* le invita a ponerse en contacto con el distribuidor (tenga a mano la factura) o, en su caso, con el Servicio de Atención al Cliente de *SDMO Industries*. Está a su disposición para responder a cualquier pregunta que tenga acerca de los términos de aplicación de la garantía; los datos de contacto son los siguientes: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS/CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Francia 0.806.800.107 (precio de la llamada) – Fax: +33298416307.

GARANTÍAS LEGALES

Información al consumidor, entendido como cualquier persona física que actúa con fines que no entran en el ámbito de su actividad comercial, industrial, artesanal o liberal.

SDMO Industries responderá ante cualquier defecto de conformidad del aparato según las condiciones del artículo L. 211-4 y siguientes del Código del Consumo francés y de los defectos ocultos del bien vendido de acuerdo con las condiciones previstas en los artículos 1641 y siguientes del Código Civil francés. En virtud de la garantía de conformidad:

- dispone de un plazo de dos años desde la entrega del aparato para hacer valer la garantía legal de conformidad;
- puede elegir entre la reparación o la sustitución del aparato, con arreglo a las condiciones establecidas por el artículo L. 211-9 del Código del Consumo francés;
- no necesita aportar pruebas de la existencia del defecto de conformidad del aparato durante los seis meses siguientes a la entrega del bien. Dicho plazo se extiende a 24 meses desde el 18 de marzo de 2016, salvo en el caso de los bienes de ocasión.

La garantía legal de conformidad es aplicable independientemente de la garantía comercial ofrecida por *SDMO Industries*.

También puede optar por aplicar la garantía frente a los defectos ocultos del aparato con arreglo a las condiciones previstas en el artículo 1641 del Código Civil francés. En caso de defecto oculto del aparato, de cuya existencia deberá aportar pruebas, puede elegir entre la resolución de la venta o una reducción del precio de venta de conformidad con el artículo 1644 del Código Civil francés.

Artículos del Código del Consumo francés

Artículo L. 211-4

El vendedor está obligado a entregar un bien conforme al contrato y a responder por los defectos de conformidad existentes en el momento de la entrega. Responde también por los defectos de conformidad resultantes del embalaje, las instrucciones de montaje o la instalación si esta se le ha encargado por contrato o si ha sido realizada bajo su responsabilidad.

Artículo L. 211-5

Para ser conforme con el contrato, el bien debe:

1.º Ser adecuado para el uso habitualmente esperado de un bien parecido y, en su caso:

- corresponderse con la descripción dada por el vendedor y poseer las cualidades que este ha presentado al comprador en forma de muestra o de modelo;
- presentar las cualidades que un comprador puede legítimamente esperar vistas las declaraciones públicas realizadas por el vendedor, el fabricante o su representante, especialmente en la publicidad o el etiquetado.

2.º Presentar las características definidas de común acuerdo entre las partes o ser adecuado para cualquier utilización especial buscada por el comprador, puesta en conocimiento del vendedor y que este haya aceptado.

Artículo L. 211-12

La acción resultante del defecto de conformidad prescribe a los dos años, a contar desde la entrega del bien.

Artículo L. 211-16

Cuando el comprador solicite al vendedor una reparación cubierta por la garantía durante el período de garantía comercial concedida al adquirir o reparar un bien mueble, cualquier período de inmovilización de siete o más días se añadirá a la duración de la garantía que reste por cubrir. Dicho período correrá desde la solicitud de intervención por parte del comprador o desde que este ponga a disposición el bien en cuestión para su reparación, en caso de que esto último suceda con posterioridad a la solicitud de intervención.

Artículos del Código Civil francés

Artículo 1641

El vendedor será responsable con arreglo a la garantía por los defectos ocultos del bien vendido que lo hagan inadecuado para el uso al que está destinado o que disminuyan tanto dicho uso que el comprador no lo habría adquirido, o lo habría hecho por un precio menor, si los hubiera conocido.

Artículo 1648, párrafo primero

La acción resultante de los defectos redhibitorios debe ser intentada por el adquirente en un plazo de dos años a contar desde el descubrimiento del defecto.

1. Vorwort
 2. Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)
 3. Erhalt des Stromerzeugers
 4. Betrieb des Stromerzeugers
 5. Wartung des Stromerzeugers

6. Transport und Lagerung des Stromerzeugers
 7. Behandlung kleinerer Störungen
 8. Technische Daten
 9. Garantiebedingungen

1 Vorwort

	Lesen Sie vor jeder Verwendung dieses Handbuch und die beiliegenden Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch. Heben Sie sie auf, so lange Sie das Gerät haben, und beachten Sie sorgfältigst die darin angegebenen Sicherheitsanweisungen und Hinweise bezüglich der Verwendung und der Wartung.	
ACHTUNG		

Die Informationen dieses Handbuchs beruhen auf den technischen Gegebenheiten, die zum Zeitpunkt des Drucks vorlagen (Für die in diesem Handbuch abgebildeten Photos übernehmen wir keine Gewähr). Im Sinne einer kontinuierlichen Qualitätsverbesserung unserer Erzeugnisse können sich diese Gegebenheiten jederzeit ändern. Auf einfache Anfrage über unsere Homepage liefern wir unsere Originalanleitungen in Französisch.

In diesem Handbuch wird mittels der beiden folgenden Symbole auf eine Gefahr hingewiesen:

	Unmittelbare Gefahr. Weist auf eine drohende Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann. Die Nichteinhaltung dieses Hinweises kann zu schwerwiegenden Konsequenzen für Gesundheit und Leben der betroffenen Personen führen.
GEFAHR	

	Mögliche Gefahr. Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Die Nicht-Beachtung dieses Hinweises kann leichte Verletzungen bei den betroffenen Personen oder materielle Schäden nach sich ziehen.
ACHTUNG	

2 Anweisungen und Regeln zur Sicherheit (Personenschutz)

Die Vorschriften und Sicherheitsanweisungen sind aufmerksam durchzulesen und strikt einzuhalten, damit keine Personen einer Gefahr für Leib und Leben ausgesetzt werden. Sollten Sie beim Verständnis dieser Anweisungen Schwierigkeiten haben, wenden Sie sich bitte an den nächsten Vertragshändler.

2.1 Bedeutung der auf dem Stromerzeuger angebrachten Symbole

 GEFAHR	 GEFAHR: Gefährliche elektrische Spannung	 ERDUNG	 GEFAHR: Verbrennungsgefahr	 Vor dem Anlassen den Ölstand kontrollieren.
 1 2 3			GEFAHR: 1 - Die mit dem Gerät gelieferten technischen Unterlagen beachten. 2 - Emission giftiger Abgase. Nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum betreiben. 3 - Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Gerät abstellen.	



2.2 Allgemeine Anweisungen

Die Geräte aus der Heimwerker-Baureihe (keine Profi-Geräte) sind nur für den privaten Gebrauch ausgelegt; sie sind nicht für den Einsatz unter professionellen Bedingungen gedacht. Lassen Sie niemals andere Personen das Gerät bedienen, ohne ihnen vorher die notwendigen Anweisungen gegeben zu haben. Halten Sie Kinder vom Gerät fern, auch wenn dieses abgeschaltet ist, und vermeiden Sie es, das Gerät in Anwesenheit von Tieren laufen zu lassen (Angst, Aufregung usw.). Halten Sie sich in allen Fällen an die geltenden regionalen Vorschriften bezüglich der Verwendung dieser Geräte. Abgase, Kraftstoff und Öl sind giftig, ergreifen Sie deshalb alle notwendigen Schutzmaßnahmen.

2.3 Umweltschutzzvorschriften



Lassen Sie das Motoröl in ein hierfür geeignetes Gefäß laufen: Niemals Motoröl auf den Boden laufen lassen oder darauf ausschütten. Sorgen Sie, wenn es möglich ist, dafür, dass Schallreflexionen an Wänden oder anderen Konstruktionen vermieden werden (Erhöhung des Geräuschpegels). Wenn der Auspuff-Schalldämpfer Ihres Gerätes nicht mit einem Funkenfänger ausgestattet ist und das Gerät in einem Bereich mit Baum- oder Buschbewuchs oder auf einer Wiese eingesetzt werden soll, sollten Sie einen genügend großen Bereich roden und aufmerksam darauf achten, dass keine Funken zu einem Brand führen. Wird das Gerät nicht mehr verwendet (Lebensdauer beendet), ist dieses ordnungsgemäß zu entsorgen.

2.4 Durch Abgase verursachte Risiken


	VERGIFTUNGSGEFAHR Das in den Abgasen enthaltene Kohlenmonoxid kann tödlich sein, wenn die Konzentration in der eingeatmeten Atmosphäre zu hoch ist. Lassen Sie das Gerät immer nur an einem gut belüfteten Ort laufen, an dem sich die Abgase nicht anstauen können.	
GEFAHR		

Aus Sicherheitsgründen und für einen störungsfreien Betrieb des Gerätes ist eine gute Belüftung unerlässlich (Gefahr von Vergiftung, Motorüberhitzung und Unfällen oder Beschädigungen von Ausrüstung und Gütern in der unmittelbaren Umgebung). Ist ein Einsatz innerhalb eines Gebäudes notwendig, sind die Abgase unbedingt ins Freie abzuführen und es ist für eine geeignete Belüftung zu sorgen, so dass anwesende Personen oder Tiere nicht gefährdet werden.

2.5 Brandgefahr



	BRANDGEFAHR Lassen Sie das Gerät niemals in der Umgebung von explosionsgefährlichen Stoffen laufen (Funkengefahr). Entfernen Sie alle entflammaren oder explosionsgefährlichen Stoffe (Benzin, Öl, Lappen, usw.) aus der Umgebung des laufenden Gerätes. Decken Sie das Gerät niemals während seines Betriebs oder unmittelbar danach mit etwas ab, gleich um was es sich handelt: Warten Sie immer, bis der Motor abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).	
GEFAHR		

2.6 Verbrennungsgefahr

	Warten Sie vor jeder Arbeit, bis das Gerät abgekühlt ist (mindestens 30 Minuten).
ACHTUNG	

Während und unmittelbar nach dem Betrieb können heißes Motoröl, der Motor und der Auspuff-Schalldämpfer bei Berührung Verbrennungen verursachen.

2.7 Stromschlaggefahr

	STROMSCHLAGGEFAHR Die Geräte liefern im Betrieb elektrischen Strom ab; beachten Sie die geltenden gesetzlichen Bestimmungen sowie die in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen bezüglich der Installation und des Betriebs. Bestehen bezüglich der Installation Zweifel, wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Vertragshändler. Schließen Sie das Gerät niemals direkt an andere Energiequellen an (z. B. das öffentliche Stromnetz); Installieren sie einen Quellenumschalter. Berühren Sie niemals unisolierte Kabel oder abgeklemmte Anschlüsse. Bedienen Sie niemals ein Gerät mit feuchten Händen oder Füßen. Setzen Sie das Gerät nie einer Spritzgefahr oder Witterungseinflüssen aus und stellen Sie es auch nicht auf feuchtem Untergrund ab.	
GEFAHR		

2.7.1 Temporäre oder halb-dauerhafte Installation (Baustelle, Veranstaltung, Jahrmarkt usw.)

- A - Das Gerät ist im Auslieferungszustand nicht mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Standardausführung, Neutralleiter von Erdungsanschluss des Gerätes isoliert):*
- Verwenden Sie eine auf 30 mA eingestellte Fehlerstrom-Schutzeinrichtung am Abgang jeder Stromsteckdose des Gerätes (installieren Sie jede Schutzeinrichtung mindestens 1 m vom Gerät entfernt und schützen Sie sie vor Witterungseinflüssen).
 - Bei nur gelegentlicher Anwendung eines oder mehrerer mobiler Ausrüstungsgegenstände muss das Gerät nicht geerdet werden.
- B - Das Gerät ist im Auslieferungszustand mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Ausführung, bei der der Neutralleiter des Generators an den Erdungsanschluss des Gerätes angeschlossen ist - für Anwendungen im TN- oder TT-Netz):*
- Erdung des Gerätes: Ein Kupferkabel mit 10 mm² Querschnitt zwischen dem Erdungsanschluss (A1) des Gerätes und einem verzinkten Erdungsstab, der 1 Meter tief in die Erde getrieben wurde, anschließen.

2.7.2 Dauerhafte Installation oder Ausfall des Stromnetzes

Bei der Versorgung einer dauerhaften Installation (als Notstromversorgung bei Ausfall des öffentlichen Stromnetzes z. B.) muss der elektrische Anschluss des Gerätes von einem zugelassenen Fachmann unter Berücksichtigung der am Einsatzort geltenden Bestimmungen vorgenommen werden. Die Geräte sind nicht für den direkten Anschluss an eine Installation vorgesehen (Gefahr eines Stromschlags oder von Sachschäden).

- A - Das Gerät ist im Auslieferungszustand nicht mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Standardausführung, Neutralleiter von Erdungsanschluss des Gerätes isoliert):*
- Installieren Sie einen Stromquellenumschalter.
 - Eine Erdung des Gerätes ist nicht erforderlich.
- B - Das Gerät ist im Auslieferungszustand mit einer integrierten Fehlerstrom-Schutzeinrichtung ausgestattet (Ausführung, bei der der Neutralleiter des Generators an den Erdungsanschluss des Gerätes angeschlossen ist - für Anwendungen im TN- oder TT-Netz):*
- Installieren Sie einen Stromquellenumschalter.
 - Erdung des Gerätes: Ein Kupferkabel mit 10 mm² Querschnitt zwischen dem Erdungsanschluss (A1) des Gerätes und einem verzinkten Erdungsstab, der 1 Meter tief in die Erde getrieben wurde, anschließen.

2.7.3 Mobile Anwendung

Die Geräte sind für stationären Betrieb vorgesehen. Sie dürfen nicht auf einem Fahrzeug oder einer sonstigen mobilen Einrichtung installiert werden, ohne dass zuvor die Besonderheiten dieser Installation und des Betriebs des Gerätes untersucht und berücksichtigt wurden. Jede Verwendung in bewegtem Zustand ist untersagt. Ist eine Erdung nicht möglich, ist der Erdanschluss des Gerätes mit (A1) der Fahrzeugmasse zu verbinden.

2.7.4 Anschluss und Wahl der Kabel

Verwenden Sie bei allen Anschlüssen flexible und widerstandsfähige gummiummantelte Kabel gemäß Norm IEC 60245-4 oder gleichwertige Kabel und halten Sie diese in ordnungsgemäßem Zustand. Verwenden Sie nur einen einzigen elektrischen Verbraucher der Klasse I pro Stromsteckdose und verwenden Sie zum Anschließen ein Kabel mit einem PE-Schutzleiter (grün/gelb); Dieser Schutzleiter ist bei Geräten der Kategorie II nicht erforderlich. Halten Sie sich an die in der Tabelle aufgeführten Angaben bezüglich der Länge und des Querschnitts, wenn Sie eine Installation herstellen bzw. wenn Sie Verlängerungskabel einsetzen möchten.

Gerätetyp:		Einphasig						Dreiphasig			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Steckdosentyp des Gerätes:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Empfohlener Kabelquerschnitt:											
Länge des verwendeten Kabels	0 bis 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 bis 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 bis 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* Diese Länge ist die maximal zulässige Länge und darf nicht überschritten werden.

Verlegungsart = Kabel in Kabelkanal oder nicht gelochter Ablage / zulässiger Spannungsabfall = 5 % / Mehrdrähtig / Kabel vom Typ PVC 70 °C (z. B. H07RNF) / Umgebungstemperatur = 30 C.

2.8 Gefahr des Hörverlustes

	GEFAHR DES HÖRVERLUSTES	
GEFAHR	Tragen Sie während des Betriebs des Gerätes immer entsprechend geeigneten Gehörschutz.	

2.9 Gefahren bei Transport, Betrieb und Wartung

Alle Arbeiten dürfen aus Sicherheitsgründen nur von Personal mit den erforderlichen Kenntnissen und der geeigneten Ausrüstung durchgeführt werden. Die Wartung ist regelmäßig und gewissenhaft und nur unter Verwendung von Original- oder gleichwertigen Teilen durchzuführen. Dabei sind Schutzhandschuhe zu tragen.



Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Umgangs mit Erdölprodukten:

	VERGIFTUNGS- ODER EXPLOSIONSGEFAHR	
GEFAHR	Beachten Sie die örtlich geltenden Vorschriften zum Umgang mit Schmier- und Kraftstoffen. Das Betanken hat bei abgeschaltetem und abgekühltem Motor zu erfolgen. Es ist verboten, während des Betankens mit Feuer umzugehen oder Funken zu erzeugen, noch zu rauchen oder zu telefonieren. Überprüfen Sie nach dem Tanken immer, ob der Tankverschluss ordnungsgemäß verschlossen ist. Wischen Sie jegliche Kraftstoffreste mit einem sauberen Tuch ab und stellen Sie sicher, dass die Dämpfe verdunstet sind, bevor Sie das Gerät starten. Die bei den Geräten zum Einsatz kommenden Medien wie Öle und Kraftstoffe sind Gefahrstoffe. Sie dürfen nicht eingenommen werden und jeglicher längerer oder wiederholter Hautkontakt ist zu vermeiden.	

Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Umgangs mit Batterien:

	VERGIFTUNGS- ODER EXPLOSIONSGEFAHR	
GEFAHR	Befolgen Sie die Anweisungen des Batterieherstellers. Arbeiten Sie nur mit isolierten Werkzeugen. Halten Sie Flammen und Feuer von dem Gerät fern. Beim Laden ist für eine ausreichende Belüftung zu sorgen.	

3 Erhalt des Stromerzeugers

3.1 Verzeichnis der Abbildungen

Die Abbildungen im Einband zeigen die verschiedenen Bauteile des Gerätes. Die in dem Handbuch beschriebenen Anweisungen nehmen durch die Verwendung von Buchstaben und Nummern Bezug auf deren Kennzeichnung: „A1“ verweist zum Beispiel auf die Nummer 1 in Abbildung A.

Erdungsklemme	A1	Kraftstoffhahn	A16	Dichtung der Ölablassschraube	B5
Muttern	A4	Choke	A17	Ablassleitung für Kraftstoff	C2
Abdeckung	A3	Betriebskontrollleuchte	A18	Kraftstoff-Ablassschraube	C3
Muttern des Batteriefachs	A4	Griff der Anlasser-Seilzugrolle	A19	Befestigungen des Luftfilterdeckels	D1
Batteriehalterung	A5	Stromsteckdosen (Wechselstrom)	A20	Luftfilterdeckel	A2
Batterie	A6	12V-Steckdose (Gleichstrom)	A21	Schaumstoffelement	D3
Kontaktschalter	A7	Schutzschalter der 12V-Steckdose	A22	Papierelement	D4
Rollen-Sperrhebel	A8	Ölablassschraube	A23	Schraube der Abdeckung für Zugang zur Kerze	E1
Schraube der Wartungsklappe	A9-E1	Zündkerze	A24-E4	Zündkerzenstecker	E3
Wartungsklappe	A10-E2	Luftfilter	A25-D2	Befestigungsschrauben des Deckels des Auspuff-Schalldämpfers	F1
Verschluss der Öleinfüllöffnung	A11-B1	Kontrollleuchte der Sicherheitsschaltung bei Ölangel	A26	Deckel des Auspuff-Schalldämpfers	F2
Füllstandsanzeige für Kraftstoff	A12	Kontrollleuchte für Überlast	A27	Schraube des Schutzgitters des Auspuff-Schalldämpfers	F3
Tankverschluss	A13	Korrekt Ölstand	B2	Auspuff-Schalldämpfer	F4
Filtersieb	A14-C1	Ölwechselkappe	B3	Schutzgitter des Auspuff-Schalldämpfers	F5
Leerlauf-Einstellung (schnell - langsam)	A15	Ölablassschraube	B4	Funkenfänger	F6

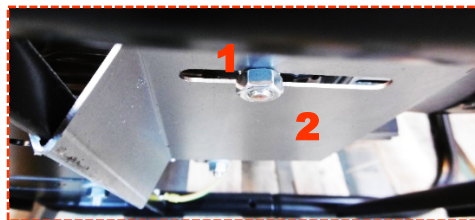
* Stromquellenumschalter, Batterieladegerät, ...

3.2 Erstinbetriebnahme

Beim Empfang und der Inbetriebnahme des Gerätes:

1. Ausrüstung auf ordnungsgemäßen Zustand und auf Vollständigkeit in Bezug auf die Bestellung kontrollieren.
2. Ist das Gerät mit einer Transportvorrichtung versehen, so ist diese zu entfernen.


*Die Transportsicherung ist eine unter dem Motor in der Nähe der Masseklemme angebrachte Metallplatte. Sie ist für den Transport gedacht, beeinträchtigt jedoch den optimalen Betrieb des Gerätes (Geräusche, Vibrationen).
Zum Entfernen: das Gerät leicht anheben und auf Unterlegklötze stellen und dann die Mutter (1) und die Sicherung (2) entfernen.*



3. Überprüfen Sie den Motorölstand und den Kraftstoffvorrat und füllen Sie bei Bedarf nach.
4. Schließen Sie falls erforderlich die Batterie an, wobei Sie mit dem Pluspol beginnen.
Achten Sie auf die richtige Polarität beim Anschließen der Batterie: Eine Vertauschung kann zu schweren Beschädigungen an der elektrischen Anlage führen.


Einige Geräte müssen eine bestimmten Zeit eingefahren werden; wenden Sie sich für weitere Informationen an den nächsten Vertragshändler.

3.3 Installation der Batterie

1. Stellen Sie den Zündungsschalter (A7) auf .
2. Bauen Sie für den Zugang zur Batterie (A6) die Muttern (A4) und die Abdeckung (A3) aus.
3. Öffnen Sie den Batterieschacht.
4. Entfernen Sie die Befestigung der Batterie (A5) und bauen Sie die Batterie aus.
5. Schließen Sie das rote Kabel an die Plus-Klemme (+) der Batterie und dann das schwarze Kabel an der Minus-Klemme (-) an.
6. Bringen Sie die Batteriehalterung wieder an.
7. Schließen Sie den Batterieschacht und bringen Sie Abdeckung und Muttern wieder an.

4 Betrieb des Stromerzeugers

4.1 Bestimmung des Aufstellungsorts für den Betrieb

	Die Stromerzeuger sind für stationären Betrieb vorgesehen. Sie dürfen nicht auf ein Fahrzeug oder eine sonstige mobile Einrichtung installiert werden, ohne dass zuvor die Besonderheiten dieser Anwendung des Stromerzeugers untersucht und berücksichtigt wurden.
ACHTUNG	

1. Wählen Sie einen sauberen, gut belüfteten und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aus.
2. Stellen Sie den Stromerzeuger auf einer ebenen, horizontalen und ausreichend befestigten Fläche ab, auf der er nicht einsinkt.
3. Das Gerät sollte in allen Richtungen nicht mit mehr als 10° Neigung abgestellt werden.
4. Blockieren Sie die Räder (A8) mit Hilfe der Verriegelung.

4.2 Überprüfung des Stromerzeugers auf seinen ordnungsgemäßen Zustand (Verbindungsmittel, Schläuche)

Überprüfen Sie alle Teile des Gerätes sowohl vor jeder Inbetriebnahme als auch nach jeder Verwendung, damit es nicht zu Störungen oder Beschädigungen kommt.

1. Kontrollieren sie das Gerät auf Sauberkeit, insbesondere die Luftansaugbereiche (Luftansaugung des Motors, Belüftungsöffnungen, Luftfilter...).
2. Kontrollieren sie alle Leitungen und Schläuche des Gerätes, um sich von deren ordnungsgemäßen Zustand und Dichtheit zu überzeugen.
Der Austausch von Leitungen und Schläuchen muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an den nächsten Vertragshändler.
3. Ziehen Sie alle Schrauben, die sich gelöst haben, nach.
Das Nachziehen der Zylinderkopfschrauben muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an den nächsten Vertragshändler.

4.3 Kontrolle und Auffüllen des Ölstands

Überprüfen Sie vor dem Anlassen des Gerätes immer den Motorölstand.

1. Das Gerät auf einer ebenen und horizontalen Fläche abstellen und mindestens 30 Minuten lang abkühlen lassen, wenn es zuvor verwendet wurde.
2. Die Schraube (A9-E1) mit einem Schraubendreher herausdrehen und die Zugangsklappe (A10-E2) öffnen.
3. Den Verschluss der Öleinfüllöffnung (A11-B1) entfernen und den Ölstand kontrollieren: Das Öl muss bis zum Rand (B2) des Einfüllstutzens stehen.
Ist der Ölstand zu niedrig, füllen Sie Öl der in diesem Handbuch angegebenen Spezifikation mit Hilfe eines Trichters nach, bis der erforderliche Füllstand erreicht ist.
4. Setzen Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung wieder auf und ziehen Sie ihn fest an.
5. Wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.
6. Bringen Sie die Zugangsklappe wieder an und ziehen Sie die Schraube fest an.

4.4 Kontrolle und Auffüllen des Kraftstoffstands

Kontrollieren Sie den Kraftstoffstand mit Hilfe der Anzeige (A12) bei auf einer ebenen und horizontalen Fläche abgestelltem Gerät: Der rote Bereich der Anzeige muss sich zwischen den Markierungen für Höchststand "F" (Full = voll) und Mindeststand "E" (Empty = leer) befinden. Tanken Sie bei Bedarf nach:

1. Nehmen Sie den Verschluss des Kraftstofftanks ab (A13).
Zum Tanken nicht das Filtersieb (A14-C1) entfernen.
2. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters bis zur roten Markierung auf dem Filtersieb; achten Sie dabei darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird.
Nicht zu viel Kraftstoff einfüllen (es darf kein Kraftstoff im Einfüllstutzen stehen).
3. Drehen Sie den Verschluss des Kraftstofftanks wieder gut fest.
4. Jegliche Spuren von Kraftstoff sind mit einem sauberen Lappen abzuwischen.

4.5 Stromerzeuger starten

1. Stellen Sie die Leerlauf-Einstellung (A15) auf schnell (Hase).
2. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (A16) auf "ON".
3. Ziehen Sie bei niedrigen Außentemperaturen bzw. kaltem Motor den Choke (A17) ganz heraus.
4. Stellen Sie den Zündungsschalter (A7) auf .
Der Stromerzeuger startet und die Betriebs-Kontrollleuchte (A18) schaltet sich ein.

4.5.1 Starten des Stromerzeugers von Hand

Wenn der elektrische Anlasser nicht funktioniert, den Stromerzeuger manuell starten:

1. Stellen Sie den Zündungsschalter (A7) auf .
2. Ziehen Sie den Griff des Anlasserzugs (A19) langsam heraus, bis Sie einen gewissen Widerstand spüren; lassen Sie ihn nun wieder langsam zurückfedern.
3. Ziehen Sie den Anlasserzug nun zügig und kräftig heraus und lassen Sie ihn dann zurück rollen.
Wenn der Stromerzeuger immer noch nicht läuft, wiederholen Sie den Vorgang, bis der Motor anspringt.
4. Der Stromerzeuger startet und die Betriebs-Kontrollleuchte (A18) schaltet sich ein.

4.6 Verwendung des erzeugten Stroms

1. Lassen Sie die Drehzahl des Gerätes stabilisieren und den Motor auf Temperatur kommen (etwa 3 bis 5 Minuten).
2. Drücken Sie den Choke (A17) allmählich wieder in seine Ausgangsposition zurück.
Das Gerät soll nicht ausgehen.
3. Klemmen Sie die zu verwendenden Stromabnehmer an der Stromsteckdose (A20) des Gerätes an.
4. Stellen Sie die Leerlauf-Einstellung (A15) auf langsam (Schildkröte).

Bei Verbrauchern mit einem hohen Anlaufstrom lassen Sie den Schalter für die Leerlauf-Einstellung auf schnell (Hase) stehen.

Hinweis (nur für Frankreich): Unsere Geräte sind mit "europäischen" Steckdosen (so genannte Schuko-Steckdosen) ausgestattet, bei denen die Erdung über die seitlichen Kontakte erfolgt. Für den Fall, dass Ihre Verbraucher unbedingt eine Erdung über einen Stiftkontakt benötigen, liefern* wir Ihnen einen Adapter für jede 16A-Steckdose (gemäß NF C 61-314).

*Wenden Sie sich unter 0 825 004 002 (franz. Hotline, 0,15 €/min) an unsere Vertriebsagenturen und halten Sie die Kaufbescheinigung bereit.

	Nehmen Sie den Adapter nach jeder Verwendung wieder ab und bewahren Sie ihn vor Feuchtigkeit geschützt auf. Schließen Sie stets die Abdeckung der Steckdosen des Gerätes: Beschädigungsgefahr (Dichtheitsverlust).
ACHTUNG	

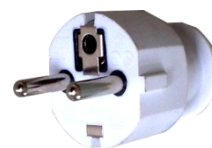
Stromsteckdose des Gerätes vom Typ Schuko mit Deckel.



Stromabnehmer mit französischem Stecker gemäß NF C 61-314 : Adapter verwenden



Stromabnehmer mit kombiniertem Stecker: Kein Adapter notwendig





4.7 Laden einer Batterie (12 V)

Dieses Gerät ist mit einer 12V-Steckdose (A21) ausgestattet, die zum gelegentlichen und schnellen Laden von teilentladenen Batterien bis maximal 40 Ah dient.

1. Klemmen Sie die Batterie ab und nehmen Sie sie aus dem Fahrzeug.
2. Starten Sie das Gerät.
3. Schließen Sie das rote Kabel an die Plus-Klemme (+) der Batterie an.
4. Schließen Sie das schwarze Kabel (-) an die Minus-Klemme der Batterie an.
5. Drücken Sie auf den Schutzschalter der 12V-Steckdose (A22) und schließen Sie dann die Ladekabel der Batterie an die 12V-Steckdose des Gerätes an.
6. Stellen Sie Leerlauf-Einstellung (A15) auf schnell (Hase), um das Laden zu beginnen.
7. Kontrollieren Sie die Batterie regelmäßig mit einem Säuremesser (Säure-Waage) und überwachen Sie die Ladung mit Hilfe eines Ladungskontrollgerätes.
Das Gerät ist nicht mit einer Ladekontrolle ausgestattet, d. h. der Ladevorgang wird weder geregelt noch begrenzt.
8. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, halten Sie das Gerät an und klemmen Sie die Kabel von Batterie und Gerät ab.
9. Räumen Sie die Kabel weg und bauen Sie die Batterie unter Berücksichtigung der Polarität wieder in das Fahrzeug ein.

Die gleichzeitige Verwendung der Stromsteckdose und der 12V-Steckdose ist möglich, der Gesamtverbrauch in Watt (W) darf die Nennleistung des Geräts jedoch nicht überschreiten.

4.8 Stromerzeuger stoppen

1. Schalten Sie die Stromabnehmer ab und ziehen Sie sie aus den Stromsteckdosen (A20) oder klemmen Sie die Batterie von der 12V-Steckdose (A21) ab und schließen Sie dann die Deckel der Gerätesteckdosen.
2. Stellen Sie die Leerlauf-Einstellung (A15) auf schnell  (Hase).
3. Stellen Sie den Zündungsschalter (A7) auf .
Das Gerät bleibt stehen.
4. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (A16) auf "OFF".

5 Wartung des Stromerzeugers

Die Sicherheit des Stromerzeugers erfordert eine regelmäßige und sorgfältige Wartung unter Einhaltung der geltenden Vorschriften durch Personen, die über die notwendige Erfahrung und geeignetes Werkzeug verfügen. Die durchzuführenden Wartungsarbeiten sind in der Wartungstabelle beschrieben. Ihr Intervall wird als Richtwert für Stromerzeuger angegeben, die mit Kraftstoff und Öl gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Spezifikationen betrieben werden. Die Wartungsintervalle sind in Abhängigkeit der Betriebsbedingungen des Stromerzeugers bzw. sonstiger Umstände zu verkürzen. Die Garantie erlischt insbesondere dann, wenn die Wartung des Stromerzeugers nicht ordnungsgemäß durchgeführt wurde.

5.1 Hinweis auf die Nützlichkeit

Eine regelmäßige und ordnungsgemäß durchgeführte Wartung ist ausschlaggebend für Sicherheit und Funktionstüchtigkeit. **Das Öl, die Filterelemente und gegebenenfalls die Zündkerze sind Verbrauchsmittel, deren ordnungsgemäßer Zustand Voraussetzung für die Funktionstüchtigkeit des Gerätes ist. Sie sind regelmäßig und so oft wie notwendig auszutauschen (die Bestellnummer der gebrauchsfertigen Wartungssets finden Sie bei Bedarf in der Tabelle der Technischen Daten).** Bei Nichtbeachtung der Wartungsempfehlungen ist ein Garantieanspruch ausdrücklich ausgeschlossen. Bei Fragen oder komplizierten Arbeiten sollten Sie sich an den nächstgelegenen Vertragshändler wenden, der Sie beraten und Abhilfe schaffen kann.

5.2 Wartungstabelle

Beim zuerst erreichten Zeitpunkt durchzuführende Arbeiten:		Nach: 1 Monat/ 20 erste Betriebsstunden	Alle: 3 Monate/50 Betriebsstunden	Alle: 6 Monate/100 Betriebsstunden	Alle: 2 Jahre / 300 Betriebsstunden
Gerät	Gerät reinigen			X	Generalüberholung durch einen unserer Vertragshändler durchführen lassen. Frankreich: 0.806.800.107 (Preis)
	Zündkerze wechseln			X	
Öl	Ölwechsel	X		X	
Kraftstoff	Reinigen des Filtersiebs	X		X	
Luftfilter	Schaumstoffelement reinigen		X	X	
	Schaumstoffelement wechseln			X	
Teilenummern der bei der Wartung zu verwendenden Teile:				RYS3	

5.3 Durchführung der Wartungsarbeiten

1. Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie mindestens 30 Minuten, bis es abgekühlt ist.
2. Ziehen Sie den Stecker von der oder den Zündkerzen ab und klemmen Sie den Minusanschluss der Startbatterie (falls vorhanden) ab.
3. Führen sie die Wartung gemäß den in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen durch und verwenden Sie ausschließlich Original- oder gleichwertige Teile, um jegliche Gefahr von Beschädigungen zu vermeiden.

5.3.1 Ölwechsel


Das gebrauchte Öl ist zu recyceln oder gemäß den geltenden lokalen Bestimmungen zu entsorgen. Für einen gründlichen Ölwechsel wird empfohlen, das Gerät vor dem Wechsel einige Minuten laufen zu lassen, um das Öl flüssiger zu machen.

1. Drehen Sie die Schraube (A9-E1) der Wartungsklappe (A10-E2) heraus und entfernen Sie die Klappe.
2. Entfernen Sie die Abdeckung der Ablassöffnung (B3) und die Kappe der Ölablassschraube (B4).
3. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter die Ablassöffnung.
4. Nehmen Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung (A11-B1) ab und drehen Sie Ölablassschraube (A23) mit der Dichtung (B5) heraus.
5. Stellen Sie sicher, dass die Dichtungen von Ölablassschraube und Verschluss der Öleinfüllöffnung in ordnungsgemäßem Zustand sind und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.
6. Ist das Öl vollständig abgelassen, schrauben Sie die Ölablassschraube mit der Dichtung wieder auf.
7. Füllen Sie Öl der in diesem Handbuch angegebenen Spezifikation mithilfe eines Trichters auf.
Das Öl muss bis zum Rand des Einfüllstutzens (B2) stehen.
8. Bringen Sie den Verschluss der Öleinfüllöffnung, die Kappe der Ölablassschraube und die Abdeckung der Ablassöffnung wieder an.
9. Wischen Sie daneben gelaufenen Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.
10. Setzen Sie die Wartungsklappe wieder auf und ziehen Sie die Befestigungsschraube fest an.

5.3.2 Reinigen des Filtersiebs

1. Falls vorhanden: Schließen Sie den Kraftstoffhahn.
2. Drehen Sie den Tankverschluss (A13) ab.
3. Entnehmen Sie das Tankeinfüllsieb (A14-C1), das sich im Tank befindet.
4. Blasen Sie mit einer Druckluftpistole mit trockener Niederdruckluft das Tankeinfüllsieb von außen nach innen aus.
5. Mit sauberem Kraftstoff spülen und trocknen lassen. Tauschen Sie es aus, wenn es zu sehr beschädigt ist.
6. Setzen Sie das Tankeinfüllsieb wieder ein und schrauben Sie den Verschluss des Kraftstofftanks sorgfältig wieder fest.

5.3.3 Luftfilter reinigen oder austauschen

	Brand- oder Explosionsgefahr: Verwenden Sie für diese Arbeiten am Schaumstoffelement ausschließlich Seifenwasser und sauberes Motoröl.
ACHTUNG	

1. Bauen Sie die Muttern (A4) und die Abdeckung (A3) aus, um an den Luftfilter (A25-D2) zu gelangen.
2. Entriegeln Sie die Befestigungen des Luftfilterdeckels (D1) und nehmen Sie den Luftfilter (A2) heraus.
3. Entnehmen Sie das Schaumstoffelement (D3) und den Papiereinsatz(D4).
4. Je nach Zustand reinigen Sie das Schaumstoffelement: Waschen Sie es mit Seifenwasser, spülen Sie es sorgfältig aus und lassen Sie es vollständig trocknen.
5. Tauchen Sie das Filterelement in etwas sauberes Motoröl und drücken Sie es aus, damit überschüssiges Öl herausläuft (nicht auswringen).
Das Gerät wird beim ersten Start rauchen, wenn zu viel Öl im Schaumstoffelement verblieben ist.
6. Tauschen Sie den Papiereinsatz durch einen neuen aus und bauen Sie dann die Filterelemente wieder ein.
7. Setzen Sie den Luftfilterdeckel wieder auf und verriegeln Sie die Befestigungen.
8. Bringen Sie die Abdeckung wieder an und schrauben Sie die Muttern wieder fest an.

5.3.4 Wechseln der Zündkerze

1. Entfernen Sie die Schraube (E1) und nehmen Sie die Abdeckung über der Zündkerze (E2) ab.
2. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (E3) ab.
3. Blasen Sie den Zündkerzenschacht mit Hilfe einer Druckluft-Spraydose aus.
4. Bauen Sie die Zündkerze (A24-E4) mit Hilfe eines Zündkerzenschlüssels aus und entsorgen Sie sie.
5. Drehen Sie die neue Zündkerze von Hand an, damit Sie das Gewinde nicht beschädigen.
6. Ziehen Sie die Kerze nun mit einem Zündkerzenschlüssel um 1/2 Umdrehung weiter, damit der Dichtring ausreichend komprimiert wird.
7. Stecken Sie den Zündkerzenstecker wieder auf die Kerze.
8. Schließen sie die Abdeckung der Zündkerze, indem Sie die Befestigungsschraube festziehen.

5.3.5 Reinigen des Stromerzeugers

Damit es ordnungsgemäß funktioniert, muss das Gerät regelmäßig gereinigt werden. Ist das Gerät in einem geschlossenen Raum installiert, ist die Installation immer auf Sauberkeit und ordnungsgemäßen Zustand zu kontrollieren. Wird das Gerät im Freien verwendet (Baustellen, staubige, schlammig oder bewachsene Bereiche, ätzende Atmosphäre...), ist es häufiger zu reinigen.

Die Verwendung eines Wasserstrahls oder eines Hochdruckreinigers kann das Gerät schwer beschädigen und ist daher verboten.

1. Die Luft-Ein- und -ausgänge des Motors sowie der eventuell vorhandene Funkenfänger sind vorsichtig abzubürsten.
2. Das Gerät mit Hilfe eines leicht angefeuchteten Schwammes äußerlich reinigen und dann mit einem trockenen Tuch abreiben.
3. Kontrollieren Sie das Gerät auf ordnungsgemäßen Zustand (keine Lecks, gut festgezogene Schraubverbindungen, Anschlüsse, Schläuche usw.).
4. Fehlerhafte Teile bei Bedarf austauschen.
Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und wenden Sie sich bei Bedarf an einen Vertragshändler.


6 Transport und Lagerung des Stromerzeugers

6.1 Bedingungen für Transport und Handling

Bevor Sie das Gerät transportieren, überprüfen Sie, ob alle Schraubverbindungen richtig angezogen sind, schließen Sie den Kraftstoffhahn (falls vorhanden) und klemmen Sie die Startbatterie (falls vorhanden) ab. Das Gerät muss in seiner normalen Betriebsposition transportiert werden und darf nie auf die Seite gelegt werden. Die Bedienung und Handhabung eines Gerätes ist ohne Anwendung von Gewalt durchzuführen und vor dem Einsatz oder der Lagerung ist der jeweilige Ort entsprechend vorzubereiten.

6.2 Lagerungsbedingungen

Kraftstoff ablassen und Motoröl wechseln :

1. Starten Sie das Gerät und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis er aus Kraftstoffmangel stehen bleibt.
2. Stellen Sie den Zündungsschalter (A7) auf .
3. Reinigen Sie das Sieb (A14-C1).
4. Nehmen Sie bei noch warmem Motor einen Ölwechsel vor.
5. Um an die Kraftstoffablassschraube zu gelangen, drehen Sie die Schraube (E1) heraus und entfernen Sie den Deckel über der Zündkerze (E2).
6. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter den Schlauch zum Ablassen des Kraftstoffes (C2).
7. Lösen Sie die Kraftstoffablassschraube (C3) und lassen Sie den gesamten Kraftstoff in das Gefäß laufen und schließen Sie dann die Ablassschraube wieder.
8. Stellen Sie den Kraftstoffhahn auf **"OFF"**

Ölen von Zylinder und Ventilen:

9. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (E3) ab und bauen Sie die Kerze (A24-E4) aus
10. Gießen Sie etwa einen Teelöffel Motoröl in die Zündkerzenöffnung.
11. Bauen Sie die Kerze ein und stecken Sie den Zündkerzenstecker wieder auf die Kerze und schließen sie die Abdeckung der Zündkerze, indem Sie die Befestigungsschraube festziehen.
12. Ziehen sie Sie den Anlasserzug (A19) mehrmals heraus, damit sich das Öl im Zylinder verteilt.

Klemmen Sie die Batterie ab:

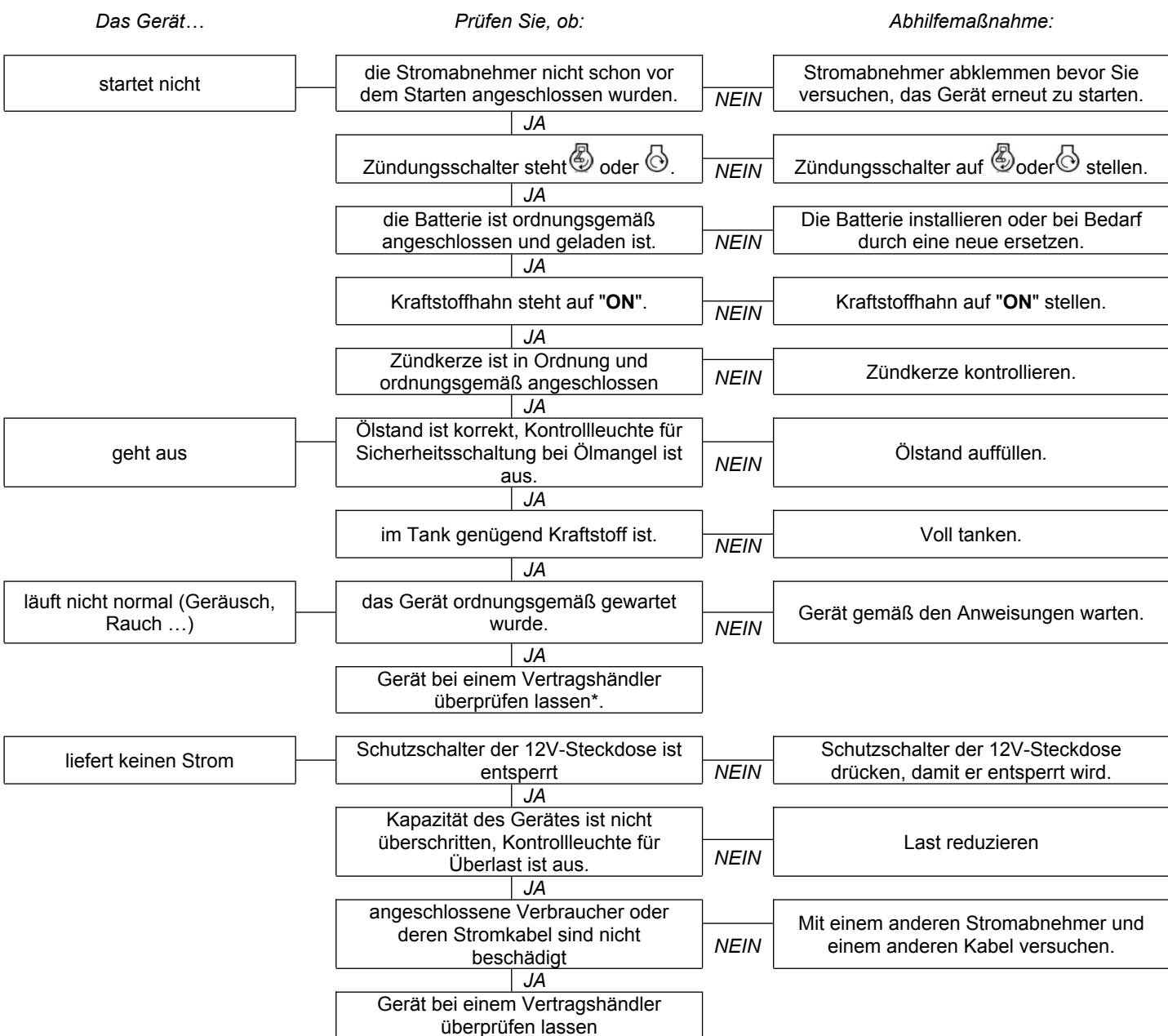
13. Drehen Sie die Muttern (A4) heraus und nehmen Sie die Abdeckung (A3) ab.
14. Drehen Sie die Muttern Sie des Batteriefachs (A4) heraus.
15. Klemmen Sie zunächst das rote Kabel (+) und dann das schwarze Kabel (-) von der Batterie ab.
16. Entfernen Sie die Halterung der Batterie (A5).
17. Bauen Sie die Batterie (A6) aus und lagern Sie sie an einem sauberen und trockenen Ort.
18. Schließen Sie die Abdeckung des Batterieschachts und bringen Sie die Muttern wieder an.

Lagern des Stromerzeugers:

19. Reinigen Sie das Gerät äußerlich mit einem Lappen und behandeln Sie betroffene Stellen mit einem Rostschutzmittel.
20. Decken Sie das Gerät mit einer Haube ab und bewahren Sie es waagrecht in seiner normalen Position stehend an einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Ort auf.

Diese Einlagerungs- bzw. Überwinterungsprozedur ist einzuhalten, wenn das Gerät für einen Zeitraum von höchstens 1 Jahr nicht verwendet wird. Bei längeren Einlagerungszeiten ist es ratsam, Ihren Vertragshändler zu konsultieren bzw. das Gerät ein Mal pro Jahr einige Stunden lang laufen zu lassen und im Anschluss danach erneut das Einlagerungsverfahren anzuwenden.

7 Behandlung kleinerer Störungen



*Frankreich: 0.806.800.107 (Preis).

7.1 Reinigung des Auspuff-Schalldämpfers

1. Drehen Sie die Muttern (A4) heraus und nehmen Sie die Abdeckung (A3) ab.
2. Lösen Sie die Schraube (F1) und nehmen Sie die Abdeckung des Auspuffschalldämpfers (F2) ab.
3. Drehen Sie die Schraube (F3) heraus und bauen Sie den Funkenfänger (F4) aus.
4. Bauen Sie das Gitter des Auspuffschalldämpfers (F5) und dann den Funkenfänger (F6) aus.
5. Entfernen Sie die Kohleablagerungen auf dem Funkenfänger sowie auf dem Schutzgitter mit Hilfe einer Metallbürste.
6. Kontrollieren Sie den Funkenfänger und das Schutzgitter des Auspuff-Schalldämpfers auf ordnungsgemäßen Zustand. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.
7. Setzen Sie den Funkenfänger wieder ein.
8. Montieren Sie das Schutzgitter und den Auspuff-Schalldämpfer und ziehen Sie die Schraube wieder gut fest.
9. Montieren Sie die Abdeckung des Auspuffschalldämpfers und ziehen Sie die Schrauben fest.
10. Bringen Sie die Abdeckung wieder an und schrauben Sie die Muttern wieder fest an.

8 Technische Daten

8.1 Anwendungsbedingungen

Die aufgeführten Leistungen der Geräte werden unter den Referenzbedingungen gemäß ISO 8528-1 (2005) erreicht:
 Gesamt-Atmosphärendruck: 100 kPa - Umgebungstemperatur: 25°C (298 K) - relative Luftfeuchtigkeit: 30 %.
 Die Leistungen der Geräte verringern sich bei Temperaturerhöhungen in Schritten von 10° C um jeweils 4% und/oder um jeweils 1% pro 100 m Anstieg der geografischen Höhe. Die Geräte dürfen nur stationär betrieben werden.

8.2 Belastbarkeit des Stromerzeugers

Berechnen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen und in Betrieb nehmen, die von den zu betreibenden Geräten abgenommene elektrische Leistung (in Watt). Zum ordnungsgemäßen Funktionieren sollte die Gesamtleistung der gleichzeitig betriebenen Abnehmer folgende Werte einhalten:


- mehr als 60 % der Nennleistung des Gerätes (Gefahr der Unterbelastung);
- bei Dauerbetrieb weniger als die Nennleistung des Gerätes (Überlastgefahr).

Bei häufigem Einsatz oder bei längeren Phasen in Unter- oder Überlast kann das Gerät schnell beschädigt werden. Die dadurch entstehenden Schäden unterliegen keiner Gewährleistung.



**Diese elektrische Leistung wird in der Regel in den Technischen Daten oder auf dem Typenschild der Stromabnehmer angegeben. Bestimmte Stromabnehmer benötigen beim Anlaufen eine höhere Leistung. Diese Leistungsspitze darf die Höchstleistung des Gerätes nicht überschreiten.*

8.3 Identifizierung des Stromerzeugers

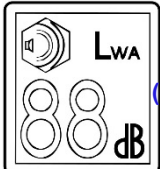
Das Typenschild des Stromerzeugers ist außen auf dem Chassis angebracht..



Made in Japan

(A) Code 3499231000724		Desc1 Inverter PRO 2000	
SDMO Industries 12 bis rue de la Vierge - CS 92848 - 29228 BREST - Cedex 2 - France Tél (33) 02 98 41 41 41 - Fax (33) 02 98 41 63 07 - www.sdmo.com			
P max (LTP) (kW) : 2,00	I (A) : 8,7 (G)	U (V) : 230 (I)	
P rated (COP) (kW) : 1,6	I (A) : 7 (G)		
Cos Phi : 1	Hz : 50 (H)	IP23 (J)	
Masse (Weight) : 21 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G (K)		
(L)			



(M)

Beispiel für ein Typenschild

(A): Modell	(B): CE-Kennzeichnung
(C): maximale Leistung	(D): Nennleistung
(E): Leistungsfaktor	(F): Masse
(G): Stromstärke	(H): Stromfrequenz
(I): Stromspannung	(J): Schutzklasse
(K): Maßgebliche Norm	(L): Seriennummer
(M): Garantierter Schallpegel	

Die Seriennummern sind im Falle von Reparaturen oder Ersatzteilbestellungen erforderlich.

Tragen Sie die Seriennummern des Stromerzeugers und des Motors unten ein, damit Sie sie immer zur Hand haben.

Seriennummer des Stromerzeugers:...../..... - -

8.4 Technische Daten

Modell	INVERTER PRO 3000 E	INVERTER PRO 3000 E PrIndus
Höchstleistung	3000 W	3000 W
Angegebene Leistung	2800 W	2800 W
Schalldruckpegel in 1 m Entfernung	73 dB(A)	73 dB(A)
Akustische Messungenauigkeit	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motortyp	YAMAHA MZ175	YAMAHA MZ175
Wartungssatz	RYS3	RYS3
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	13 L	13 L
Empfohlener Kraftstoff	Bleifreies Benzin	Bleifreies Benzin
Empfohlenes Öl	SAE 10W30	SAE 10W30
Füllmenge an Motoröl	0,6 L	0,6 L
Sicherheitsschaltung bei Ölmenge *	o	o
Gleichstrom	12V - 12A	12V - 12A
Wechselstrom	230V - 12,2A	230V - 12,2A
Schutzschalter**	o	o
Steckdosentyp	2 x 2P+T 230V 10/16A / 1 x 12V 12A	2 x 2P+T 230V 16A / 1 x 12V 12A
Zündkerzentyp	BPR4ES	BPR4ES
Batterie	o	o
Abmessungen L x B x H	68 x 44,5 x 55,5 cm	68 x 44,5 x 55,5 cm
Gewicht (ohne Kraftstoff)	68 kg	68 kg

o: Serie

x: nicht möglich

**Sicherheitsschaltung bei Ölmenge: Bei zu geringem Motorölstand oder bei zu geringem Öldruck schaltet die Sicherheitsschaltung den Motor automatisch ab, um ihn vor Beschädigung zu schützen. Überprüfen Sie in diesem Fall den Motorölstand und füllen Sie bei Bedarf Öl nach, bevor Sie nach einer anderen Störungsursache suchen.*

***Schutzschalter: Die elektrische Anlage des Stromerzeugers ist über einen oder mehrere Differenzial-Leistungsschalter mit thermischer und magnetischer Auslösung geschützt. Bei Überlastzuständen und/oder Kurzschlüssen kann die Verteilung der elektrischen Energie unterbrochen werden. Im Bedarfsfall sind die Schutzschalter des Stromerzeugers durch Schutzschalter mit identischen Nominalwerten und technischen Daten zu ersetzen.*

8.5 Qualität des empfohlenen Kraftstoffs

Die Verwendung von Kraftstoff, der nicht den nachfolgenden Spezifikationen entspricht, führt zu irreversiblen Schäden, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind:

- Sauberkeit und Qualität: Vergewissern Sie sich, dass der verwendete Kraftstoff kein Wasser enthält und dass er sauber und neuwertig ist (weder gealtert noch verschmutzt).
- Oktanzahl: mindestens 87 (R+M)/2 oder mindestens 90 (RON = Research Octane Number)
- Gemisch: Verwendung von bleifreiem Benzin mit bis zu 10 % Ethylalkohol ist erlaubt (Frankreich: SP95-E10). Die Verwendung von bleifreiem Benzin mit weniger als 90 % Benzin wie zum Beispiel E15, E20 oder E85 ist verboten. Gemische aus Methyl-Tertiärbuthylether (MTBE) und bleifreiem Benzin sind zulässig (bis zu maximal 15 % MTBE-Anteil).

Darüber hinaus ist es ratsam, während der gesamten Lebensdauer des Gerätes die gleiche Kraftstoffsorte zu verwenden.

8.6 EG-Konformitätserklärung

Wir, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, erklären in eigener Verantwortung, dass folgende Stromerzeuger:

Beschreibung des Geräts:	Marke:	Handelsbezeichnung:	Typ:	Seriennummern:
Stromerzeuger	KOHLER/SDMO	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- den Sicherheitsvorgaben der Niederspannungsrichtlinie - **2014/35/EU** vom 26. Februar 2014, durch Anwendung der harmonisierten Norm EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010) entsprechen
- den Bestimmungen folgender Richtlinien entsprechen:
 - Maschinenrichtlinie- **2006/42/CE** vom 17. Mai 2006, durch Anwendung der harmonisierten Norm ISO 8528-13
 - Elektromagnetische Verträglichkeit - **2014/30/EU** vom 26. Februar 2014 durch Anwendung der harmonisierten Norm EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von im Freien betriebenen Geräten - **2000/14/CE** vom 08. Mai 2000 durch das in Anhang VI beschriebene Verfahren der Sicherstellung der Konformität:

Benannte Stelle:	Handelsbezeichnung:	Typ:	Gemessener Schalleistungspegel:	Garantierter Schalleistungspegel (LwA):	Nennleistung:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W
	INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W

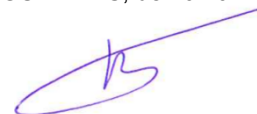
Name und Anschrift der Person, die für die Erstellung und den Besitz der technischen Unterlagen befugt ist:

B. GUESTIN, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, den 01/02/17

B. GUESTIN

Leiter Entwicklung und Engineering



9 Garantiebedingungen

GARANTIE

Ihr Gerät besitzt eine Garantie, die Ihnen *SDMO Industries* über den Händler, bei dem Sie es erworben haben, gemäß den folgenden Bestimmungen gewährt:

DAUER:

Die Garantiedauer Ihres Gerätes beträgt 36 Monate bzw. 1000 Betriebsstunden, gezählt ab dem Kaufdatum; es gilt der zuerst erreichte Fall. Ist das Gerät nicht mit einem Betriebsstundenzähler ausgerüstet, so beträgt die anzurechnende Stundenzahl 8 Betriebsstunden pro Tag.

ANWENDUNGSBEDINGUNGEN DER GARANTIE:

Die Laufzeit der Garantie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes durch den Erstbesitzer. Diese Garantie wird mit dem Gerät übertragen, falls es der Erstbesitzer unentgeltlich einem Dritten überlässt oder durch Verkauf veräußert, und zwar für die restliche Laufzeit der ursprünglichen Garantie, die nicht verlängert werden kann.

Garantieleistungen können nur gegen Vorlage einer lesbaren Einkaufsrechnung, die das Kaufdatum, den Typ des Gerätes, die Seriennummer, die Namen, die Adresse sowie den Firmenstempel des Händlers aufweist, geltend gemacht werden. *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Anwendung der Garantie zu verweigern, falls keine Nachweise des Kauforts und -datums des Gerätes erbracht werden können. Diese Garantie berechtigt zur Reparatur oder zum Austausch des Gerätes oder seiner Bauteile, wenn es von *SDMO Industries* nach entsprechender Prüfung im Werk als fehlerhaft beurteilt wird; *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Einrichtungen des Gerätes zu verändern, um seine Verpflichtungen zu erfüllen. Das im Rahmen der Garantie ausgetauschte Gerät, oder der (die) ausgetauschte(n) Bauteil(e) gehen wieder in den Besitz von *SDMO Industries* über.

GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN:

Die Garantie bezieht sich auf Geräte, die gemäß den von *SDMO Industries* ausgehändigten Unterlagen installiert, verwendet und gewartet wurden und gilt, wenn die Funktionsstörung des Gerätes durch einen Planungs-, Fabrikations- oder Materialfehler entsteht. *SDMO Industries* gewährt keine Garantie auf eine gleichbleibende Leistung des Gerätes, noch auf seine Betriebstüchtigkeit oder Zuverlässigkeit für einen bestimmten Gebrauch. *SDMO Industries* kann keinesfalls für immaterielle Schäden haftbar gemacht werden, die infolge materieller Schäden, oder unabhängig davon auftreten, einschließlich, jedoch nicht ausschließlich: Betriebsausfall, Kosten oder Ausgaben jeder Art infolge des Ausfalls des Gerätes, etc. Die Garantie bleibt auf die Kosten der Reparatur oder des Austauschs des Gerätes oder eines Bauteils davon beschränkt, Verbrauchsgüter sind davon ausgeschlossen. Die Garantie deckt die Kosten der Arbeitszeit und der Teile - Transportkosten werden nicht übernommen. Die Transportkosten des Gerätes, oder eines Bauteils davon zu den Betrieben von *SDMO INDUSTRIES* oder einem anerkannten Vertreter hat der Kunde zu tragen; die Kosten der Rücksendung an den Kunden übernimmt *SDMO Industries*. Kann die Garantie in einem gegenständlichen Fall nicht in Anspruch genommen werden, so hat der Kunde die gesamten Transportkosten zu tragen.

GARANTIEAUSSCHLUSS:

In folgenden Fällen wird keine Garantie gewährt: Schäden durch den Transport des Gerätes; mangelhafte Installation oder nicht den Vorschriften von *SDMO Industries* *SDMO Industries* und/oder den technischen und Sicherheitsnormen entsprechende Installation; Verwendung von Produkten, Bauteilen, Ersatzteilen, Kraftstoffen oder Schmiermitteln, die nicht den Vorschriften entsprechen; unsachgemäße oder anormale Verwendung des Gerätes; Änderung oder Umbau des Gerätes oder eines seiner Bauteile, die nicht von *SDMO Industries* genehmigt wurden; normaler Verschleiß des Gerätes oder eines seiner Bauteile; Beschädigung durch Fahrlässigkeit, fehlerhafte Wartung, Pflege oder Reinigung des Gerätes; höhere Gewalt, unvorhersehbare Ereignisse oder äußere Einwirkung (Naturkatastrophe, Brand, Stoß, Überflutung, Blitzschlag, etc.); Verwendung des Gerätes mit unzureichender Ladung; mangelhafte Lagerungsbedingungen des Gerätes. Folgende Bauteile sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen: Anlasssysteme (Batterien, Anlasser, Starter), Filter, Riemen, Sicherungen, Unterbrecher, Leuchten, Schalter und sämtliche Verbrauchsmittel und Verschleißteile.

ANWENDUNGSBESTIMMUNGEN:

Die Garantie muss vom Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, geltend gemacht werden. *SDMO Industries* ersucht Sie, sich gegen Vorlage Ihrer Einkaufsrechnung an Ihren Händler zu wenden, oder den Kundendienst von *SDMO Industries* zu kontaktieren. Er steht Ihnen bei Fragen bezüglich der Anwendungsmodalitäten der Garantie zur Verfügung; die Kontaktdaten sind folgende: *SDMO Industries*, 270 rue de Kererven – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel: Frankreich 0.806.800.107 – Fax: +33298416307.

GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNG

Information für den Verbraucher, der als gesetzliche Person definiert ist und der nicht im Rahmen seiner geschäftlichen, industriellen, handwerklichen oder liberalen Aktivitäten tätig ist.

SDMO Industries *SDMO Industries* haftet für die Konformitätsfehler Ihres Gerätes gemäß den Bedingungen von Artikel L. 211-4 und folgende des franz. Verbrauchergesetzbuches und gemäß den Bestimmungen des Artikels 1641 und folgende des Code Civil, die sich auf versteckte Mängel von Verkaufsgegenständen beziehen. Im Rahmen dieser Konformitätsgarantie:

- haben Sie einen Anspruch von 2 Jahren ab Lieferung Ihres Gerätes darauf, die gesetzliche Konformitätsgarantie geltend zu machen.
- haben Sie die Wahl zwischen einer Reparatur oder einem Austausch Ihres Gerätes unter Vorbehalt der Bestimmungen des Artikels L. 211-9 des franz. Verbrauchergesetzbuches.
- sind Sie verpflichtet, den Nachweis der Nichtkonformität Ihres Gerätes innerhalb von 6 Monaten nach der Lieferung des Gerätes zu erbringen. Diese Frist ist, außer bei Gebrauchsgütern, ab dem 18. März 2016 auf 24 Monate verlängert..

Die gesetzliche Konformitätsgarantie ist unabhängig von der von *SDMO Industries* angebotenen geschäftlichen Garantie gültig. Sie können auch die Gewährleistung von versteckten Mängeln im Rahmen von Artikel 1641 des Code Civil in Anspruch nehmen. Bei einem versteckten Mangel Ihres Gerätes, den Sie nachzuweisen haben, können Sie gemäß Artikel 1644 des Code Civil zwischen einer Auflösung des Kaufs oder einer Preisminderung wählen.

Artikel des Verbrauchergesetzbuches

Artikel L211-4

Der Verkäufer ist verpflichtet, ein vertragskonformes Gut zu liefern und haftet für die Mängel, die zum Lieferzeitpunkt bestehen. Gleichfalls haftet er für Mängel auf Grund der Verpackung, der Montageanleitung oder der Installation, wenn er vertraglich dafür zuständig ist oder diese unter seiner Verantwortung realisiert wurde.

Artikel L211-5

Damit das Gut vertragskonform ist muss es:

1° Sich für den von einem vergleichbaren Gut üblicherweise erwarteten Gebrauch eignen und gegebenenfalls

- der vom Verkäufer abgegebenen Beschreibung entsprechen und die Qualitätsmerkmale, die er dem Käufer anhand eines Modells oder Modells vorgeführt hat aufweisen;
- die Qualitätsmerkmale aufweisen, die ein Käufer im Hinblick auf die öffentlichen Erklärungen des Verkäufers, Herstellers oder seines Vertreters, insbesondere in der Werbung oder auf dem Etikett, zu Recht erwarten kann;

2° Oder die Merkmale aufweisen, die in einer gemeinsamen Vereinbarung zwischen den Parteien festgelegt wurden, oder sich für den vom Käufer gewünschten speziellen Gebrauch, dem er dem Verkäufer zur Kenntnis gebracht hat und den letzterer akzeptiert hat, eignen.

Artikel L211-12

Der Geltendmachung aus einem Konformitätsmangel gilt für zwei Jahre ab Lieferung des Guts.

Artikel L.211-16

Wenn der Käufer den Verkäufer innerhalb der Dauer der ihm beim Erwerb oder der Reparatur eines beweglichen Gutes zustehenden geschäftlichen Gewährleistung zu einer von der Garantie gewährleisteten Instandsetzung auffordert, wird jede mehr als 7 Tage dauernde Stilllegung zu der noch ausstehenden Garantiezeit hinzugefügt. Diese Zeit beginnt mit der Reparaturaufforderung des Käufers oder mit der zur Reparatur Verfügung Stellung des betroffenen Gutes, wenn diese zur Verfügung Stellung nach der Reparaturaufforderung erfolgt.

Artikel des Code Civil

Artikel 1641

Der Verkäufer ist verpflichtet zur Gewährleistung des verkauften Guts auf Grund versteckter Mängel, die es zum vorgesehenen Gebrauch ungeeignet machen, oder die diesen Gebrauch derart einschränken, sodass es der Käufer nicht gekauft, oder nur zu einem niedrigeren Preis gekauft hätte, wenn er davon Kenntnis gehabt hätte.

Artikel 1648, Absatz 1

Der Käufer muss krasse Mängel innerhalb von zwei Jahren ab Entdeckung des Mangels geltend machen.

INHOUDSOPGAVE

<p>1. Voorwoord</p> <p>2. Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen)</p> <p>3. Ingebruikname van het stroomaggregaat</p> <p>4. Gebruik van het aggregaat</p> <p>5. Het stroomaggregaat onderhouden</p>	<p>6. Vervoer en opslag van het stroomaggregaat</p> <p>7. Oplossen van kleine storingen</p> <p>8. Technische specificaties</p> <p>9. Garantiebepalingen</p>
--	---

1 Voorwoord

 LET OP	<p>Lees voor ieder gebruik deze handleiding en de bijbehorende veiligheidsinstructies aandachtig. Bewaar ze tijdens de hele levensduur van het apparaat en houd u zorgvuldig aan de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften die hierin staan.</p>	
-------------------	--	--

De informatie van deze handleiding is gebaseerd op de technische gegevens die beschikbaar waren bij het ter perse gaan (de afgebeelde foto's in deze handleiding hebben geen enkele contractuele waarde). Met het oog op de permanente verbetering van de kwaliteit van onze producten, kunnen deze gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. U kunt via onze website de originele Franse gebruiksaanwijzing bestellen.

In deze handleiding worden gevaren aangegeven door de volgende twee symbolen:

 GEVAAR	<p>Direct gevaar. Wijst op een dreigend gevaar dat de dood of ernstige verwonding tot gevolg kan hebben. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid en het leven van blootgestelde personen.</p>
-------------------	--

 LET OP	<p>Potentieel gevaar. Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van de aangegeven instructies kan lichte verwondingen van blootgestelde personen of materiële schade tot gevolg hebben.</p>
-------------------	--

2 Instructies en veiligheidsvoorschriften (bescherming van personen)

De instructies en veiligheidsvoorschriften moeten aandachtig worden gelezen en beslist in acht genomen om het leven of de gezondheid van mensen niet in gevaar te brengen. In geval van twijfel over het begrijpen van deze instructies, neemt u contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.

2.1 Betekenis van de op het stroomaggregaat aanwezige

 GEVAAR	 GEVAAR: gevaar voor elektrische spanning	 AARDING	 GEVAAR: gevaar voor brandwonden	 Voor elk starten moet u het oliepeil controleren.
				<p>GEVAAR:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - Raadpleeg de bij het apparaat geleverde documentatie. 2 - Uitstoot van giftige uitlaatgassen. Niet gebruiken in een gesloten of slecht geventileerde ruimte. 3 - Stop het apparaat alvorens brandstof bij te vullen.

2.2 Algemene instructies

De apparaten van het gamma voor het grote publiek (niet professioneel) zijn uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en mogen niet gebruikt worden door vakmensen bij het uitoefenen van hun beroep.

Laat nooit anderen het apparaat gebruiken zonder dat zij vooraf de nodige instructies hebben gekregen. Laat nooit een kind aan het apparaat zitten, zelfs niet als dit niet draait en laat het apparaat niet werken in aanwezigheid van dieren (angst, nervositeit, enz). Houd u in alle gevallen aan de ter plaatse geldende reglementen inzake het gebruik van apparaten. De uitlaatgassen, de brandstof en de olie zijn giftige stoffen, neem alle noodzakelijke beschermingsmaatregelen.



2.3 Instructies voor de bescherming van het milieu

Vang de motorolie op in een hiervoor bestemde verzamelbak: laat de motorolie nooit op de grond wegstromen.

Voorkom, voor zover mogelijk, dat geluiden tegen muren of andere bouwsels weerkaatsen (versterking van het volume).


Als het apparaat gebruikt wordt op plaatsen met bomen of struikgewas of op begroeid terrein, en als de uitlaademper geen vonkenvanger heeft, verwijder dan de begroeiingen over een voldoende brede zone en let goed op dat vonken geen brand kunnen veroorzaken. Als het apparaat niet langer wordt gebruikt (levenseinde van het product), breng het dan naar een inzamelpunt voor afval.

2.4 Gevaren van uitlaatgassen


	VERGIFTIGINGSGEVAAR Koolmonoxide in uitlaatgassen is dodelijk als de concentratie ervan in de lucht die men inademt te groot is. Gebruik het apparaat altijd in een goed geventileerde ruimte waar de gassen zich niet kunnen ophopen.	
GEVAAR		

Met het oog op de veiligheid en voor de goede werking van het apparaat, is een goede ventilatie verplicht (risico van vergiftiging, van oververhitting van de motor en van ongevallen of van schade aan apparatuur of omliggende goederen). Indien de apparatuur binnen in een gebouw gebruikt wordt, dan moeten de uitlaatgassen worden afgevoerd naar buiten en moet er een geschikte ventilatie zijn, om te voorkomen dat de aanwezige personen of dieren onwel worden.

2.5 Brandgevaar



	BRANDGEVAAR Laat het apparaat nooit werken in de nabijheid van explosieve stoffen (risico van vonken). Verwijder alle ontvlambare of explosieve producten (benzine, olie, doeken etc.) terwijl het apparaat in werking is. Dek het apparaat nooit af met welk materiaal dan ook terwijl het in werking is of onmiddellijk nadat het is uitgeschakeld: wacht altijd totdat de motor is afgekoeld (minimaal 30 min).	
GEVAAR		

2.6 Gevaar van brandwonden

	Wacht voor alle werkzaamheden tot het apparaat is afgekoeld (ten minste 30 minuten).
LET OP	

Tijdens de werking en vlak na het stoppen, kunnen door contact met de hete olie, motor en uitlaatdemper brandwonden ontstaan.

2.7 Gevaar van elektrocutie

	ELEKTROCUTIEGEVAAR De apparaten leveren elektrische stroom tijdens hun gebruik, houd u aan de geldende wetgeving en aan de installatie- en gebruiksvoorschriften die in deze handleiding staan. Neem, in geval van twijfel, contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger. Sluit het apparaat niet rechtstreeks aan op andere spanningsbronnen (bijvoorbeeld het openbare stroomverdeelnet); installeer een bronkeuzeschakelaar. Raak geen losgekoppelde aansluitingen aan of kabels waarvan de isolatie is verwijderd. Neem nooit een apparaat vast met vochtige handen of voeten. Stel het materieel nooit bloot aan vloeistofspatten of aan weer en wind, en plaats het niet op een natte vloer.	
GEVAAR		

2.7.1 Tijdelijke of semipermanente installatie (bouwplaats, voorstelling, kermisattractie, enz.)

A - Indien het apparaat niet bij de levering uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (standaardversie met neutraal geïsoleerd van de klem voor de aarding van het apparaat):

- Gebruik een aardlekschakelaar die gekalibreerd is op 30 mA op elk stopcontact van het apparaat (plaats iedere voorziening op minstens 1 m van het apparaat en beschermd tegen weer en wind).
- In geval van incidenteel gebruik van een of meerdere mobiele of draagbare apparaten is de aarding van het apparaat niet noodzakelijk.

B - Als het apparaat, bij levering, uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (versie met neutraal alternator aangesloten op de klem van de aarding van het apparaat – voor gebruik in schema TN of TT):

- Aarden van het apparaat: zet een koperen draad van 10 mm² vast aan de aardingsklem van het apparaat (A1) en aan een gegalvaniseerde stalen aardingspaal die 1 meter diep in de grond is geslagen.

2.7.2 Vaste installatie of uitval van het net

In geval van het voeden van een vaste installatie (als noodaggregaat voor het opvangen van een storing van het elektriciteitsnet bijvoorbeeld), moet de elektrische aansluiting van het apparaat door een gediplomeerde en erkende elektromonteur worden uitgevoerd met inachtneming van de regelgeving die van toepassing is op de plaats van de installatie. De apparaten zijn niet bestemd om rechtstreeks te worden aangesloten op een installatie (risico op elektrocutie en/of materiële schade).

A - Indien het apparaat niet bij de levering uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (standaardversie met neutraal geïsoleerd van de klem voor de aarding van het apparaat):

- Gebruik een bronkeuzeschakelaar.
- De aarding van het apparaat is niet noodzakelijk.

B - Als het apparaat, bij levering, uitgerust is met een geïntegreerde aardlekschakelaar (versie met neutraal alternator aangesloten op de klem van de aarding van het apparaat – voor gebruik in schema TN of TT):

- Gebruik een bronkeuzeschakelaar.
- Aarden van het apparaat: zet een koperen draad van 10 mm² vast aan de aardingsklem (A1) van het apparaat en aan een gegalvaniseerde stalen aardingspaal die 1 meter diep in de grond is geslagen.

2.7.3 Mobiele toepassing

De apparaten zijn gemaakt om stationair te werken. Zij mogen niet op een voertuig of ander mobiel materiaal worden geïnstalleerd als geen voorafgaand onderzoek naar de verschillende bijzonderheden van de installatie en het gebruik van het van het apparaat uitgevoerd is. Elk gebruik tijdens de verplaatsing is verboden. Als de aarding niet mogelijk is, verbind dan de aardingsklem van het apparaat (A1) met de massa van het voertuig.

2.7.4 Aansluiting en keuze van de kabels

Gebruik kabels met een soepele en stevige rubber mantel, conform IEC 60245-4 of gelijkwaardige kabels en zorg dat ze in perfecte staat zijn. Gebruik per stopcontact maar één elektrisch apparaat van klasse I en sluit het aan met behulp van een kabel die is

uitgerust met een PE-aardleiding (groen/geel); deze aardleiding is niet nodig voor materialen van klasse II. Houd u aan de in deze tabel voorgeschreven oppervlakken en lengtes bij het installeren of bij het gebruik van elektrische verlengsnoeren.

Type van het apparaat:		Enkelfasig						Driefasig			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Type van het stopcontact van het apparaat:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Aanbevolen oppervlak van de kabel:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Lengte van de gebruikte kabel	0 tot 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 tot 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 tot 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Deze kabellengte is de maximum toegelaten lengte, deze mag niet worden overschreden.

Manier van plaatsen = kabels op kabelgoten of niet geperforeerd paneel / Toegelaten spanningsval = 5% / Meeraderig / Type kabel PVC 70°C (voorbeeld H07RNF) / Omgevingstemperatuur = 30°C.

2.8 Risico op gehoorverlies

	RISICO OP GEHOORVERLIES	
GEVAAR	Tijdens de werking van het apparaat is het dragen van passende gehoorbescherming verplicht.	

2.9 Gevaren tijdens het verplaatsen, het gebruik en onderhoudswerkzaamheden

Uit veiligheidsoverwegingen, moeten alle werkzaamheden uitgevoerd worden door personeel dat over de benodigde kwalificaties en het juiste gereedschap beschikt. Het onderhoud moet regelmatig en grondig gebeuren en er mogen alleen originele of gelijkwaardige onderdelen gebruikt worden. Het dragen van handschoenen is verplicht.



Te nemen voorzorgen voor de behandeling van olieproducten:

	GEVAAR VAN VERGIFTIGING OF EXPLOSIE	
GEVAAR	Houd u aan de plaatselijk geldende wetgeving betreffende de behandeling van olieproducten. Vul de tank als de motor koud is en het apparaat is gestopt. Tijdens het vullen van de brandstoftank is het verboden om dichtbij te komen met een vlam of vonken te veroorzaken, te roken of te telefoneren. Controleer altijd na het tanken of de tankdop degelijk is gesloten. Veeg alle sporen van brandstof weg met een schone doek en wacht tot de dampen zijn verdwenen voordat u het apparaat start. De door de apparaten gebruikte vloeistoffen, zoals olie en brandstof, zijn gevaarlijke stoffen. Niet inslikken, vermijd ieder langdurig of herhaald contact met de huid.	

Te nemen voorzorgen voor de behandeling van accu's:

	GEVAAR VAN VERGIFTIGING OF EXPLOSIE	
GEVAAR	Volg de voorschriften van de fabrikant van de accu. Gebruik uitsluitend geïsoleerde gereedschappen. Kom niet dichtbij met een vlam of open vuur. Ventileer voldoende tijdens het opladen.	

3 Ingebruikname van het stroomaggregaat

3.1 Verklaring van de illustraties

De illustraties van de omslag tonen de verschillende onderdelen van het apparaat. De procedures van de handleiding verwijzen naar deze onderdelen door middel van letters en cijfers: "A1" verwijst bijvoorbeeld naar onderdeel 1 in figuur A.

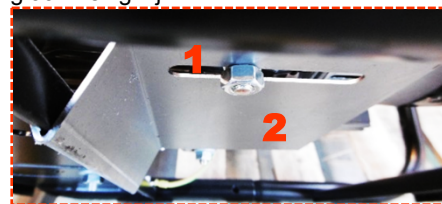
Klem voor de aarding	A1	Brandstofkraan	A16	Afdichting van de olieaftapschroef	B5
Moeren	A4	Choke	A17	Brandstofaftapslang	C2
Motorkap	A3	Controlelamp van de werking	A18	Brandstofaftapschroef	C3
Moeren van het accucompartiment	A4	Handgreep van de trekstarter	A19	Bevestigingen van het luchtfilter	D1
Draagband van de accu	A5	Stopcontacten (wisselstroom)	A20	Deksel van het luchtfilter	A2
Accu	A6	12 V stopcontact (gelijkstroom)	A21	Schuimplastic element	D3
Contactschakelaar	A7	Onderbrekerschakelaar van het 12 V stopcontact	A22	Onderdeel in papier	D4
Grendelhendel van de wielen	A8	Olieaftapschroef	A23	Schroef van het toegangsdeksel van de bougie	E1
Schroef van het controleluik	A9-E1	Bougie	A24-E4	Bougiekap	E3
Controleluik	A10-E2	Luchtfilter	A25-D2	Schroef van het deksel van de uitlaatdemper	F1
Olievuldop	A11-B1	Controlelamp van de oliebeveiliging	A26	Deksel van de uitlaatdemper	F2
Brandstofpeilindicator	A12	Controlelamp overbelasting	A27	Schroef van het rooster van de uitlaatdemper	F3
Brandstofvuldop	A13	Oliepeil correct	B2	Uitlaatdemper	F4
Zeeffilter	A14-C1	Kapje van de olieaftapschroef	B3	Rooster van de uitlaatdemper	F5
Economisch toerental (haaschildpad)	A15	Olieaftapplug	B4	Vonkenvanger	F6

* Bronomkeerschakelaar, acculader, enz.

3.2 Eerste ingebruikname


Bij de ontvangst en inbedrijfstelling van het apparaat:

1. Controleer de goede staat van het materiaal en of alle elementen van de bestelling aanwezig zijn.
2. Als het apparaat een transportbeugel heeft moet u deze verwijderen.
*De transportbeugel is een metalen plaat onder de motor, dichtbij de aardingsklem. Deze is nuttig bij het transport maar verhindert daarbuiten een optimaal gebruik van het apparaat (lawaaï, trillingen).
Voor het verwijderen: til het apparaat lichtjes op en plaats het op een steun en verwijder dan de moer (1) en de beugel (2).*
3. Controleer het oliepeil en het brandstofpeil en vul deze bij, indien nodig.
4. Sluit indien van toepassing de accu aan, te beginnen met de positieve klem.
Respecteer de polariteit van de accuklemmen bij het aansluiten van de accu: Een omwisseling kan de elektrische uitrusting ernstig beschadigen.




Sommige apparaten hebben een inlooperperiode nodig, neem contact op met de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger voor meer inlichtingen.

3.3 De accu installeren

1. Zet de schakelaar (A7) op de stand .
2. Om bij de accu (A6) te kunnen komen: verwijder de moeren (A4) en de beschermkap (A3).
3. Open het accucompartiment.
4. Verwijder de bevestigingsband van de accu (A5) en verwijder de accu.
5. Sluit de rode draad op de positieve accupool (+) aan en daarna de zwarte draad op de negatieve accupool (-) aan.
6. Plaats de draagband van de accu terug.
7. Sluit het accucompartiment, plaats de kap en de moeren terug.

4 Gebruik van het aggregaat

4.1 De plaats van gebruik kiezen

	Stroomaggregaten zijn gemaakt om stationair te werken. Zijn mogen niet op een voertuig of ander mobiel materiaal worden geïnstalleerd als geen voorafgaand onderzoek naar de verschillende bijzonderheden van het gebruik van het stroomaggregaat uitgevoerd is.
LET OP	

1. Kies een schone, geventileerde en tegen weer en wind beschutte plaats.
2. Plaats het aggregaat op een vlakke en horizontale ondergrond die stevig genoeg is om het aggregaat te dragen.
3. Controleer of de helling van het aggregaat in alle richtingen niet groter is dan 10°.
4. Blokkeer de grendel van de wieljes (A8).

4.2 Controleer de algemene staat van het stroomaggregaat (bouten en moeren, slangen)

Controleer vóór iedere start en na ieder gebruik het hele apparaat om storing of beschadiging te voorkomen.

1. Controleer de reinheid van het apparaat, in het bijzonder bij de luchtinlaat van de motor, de ventilatieopeningen, het luchtfilter, enz.).
2. Controleer alle buizen en slangen van het apparaat om zeker te zijn dat ze in goede staat zijn en niet lekken.
Het vervangen van buizen of slangen moet door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.
3. Trek alle bouten na waarop speling zou kunnen zitten.
Het natrekken van de cilinderkopbouten moet door een vakman worden uitgevoerd, raadpleeg de dichtstbijzijnde vertegenwoordiger.

4.3 Het peil van de motorolie controleren en bijvullen

Controleer het oliepeil van de motor vóór iedere start van het apparaat.

1. Plaats het apparaat op een horizontale vlakke vloer en als het apparaat is gebruikt, laat het dan minimaal 30 minuten afkoelen.
2. Verwijder met een schroevendraaier de schroef (A9-E1) en het controleluik (A10-E2).
3. Verwijder de olievuldop (A11-B1) en controleer visueel het oliepeil: het oliepeil (B2) moet de vulhals raken.
Als het oliepeil te laag is, vul dan olie bij met behulp van een trechter tot aan het vereiste peil. Gebruik uitsluitend olie die voldoet aan de in deze handleiding genoemde specificaties.
4. Plaats de olievuldop weer terug en zet hem vast.
5. Veeg het teveel aan olie weg met een schone doek en controleer of er geen lekkage is.
6. Plaats het controleluik terug en draai de schroef van het luik weer vast.

4.4 Het peil van de brandstof controleren en bijvullen

Controleer, terwijl het apparaat op een vlakke en horizontale ondergrond staat, het brandstofpeil op de meter (A12): het rode staafje van de meter moet zich tussen het maximale brandstofpeil "F" (Full) en het minimale brandstofpeil "E" (Empty) bevinden. Vul bij, indien nodig:

1. Draai de tankdop los (A13).
Verwijder bij het vullen niet het zeeffilter (A14-C1).
2. Vul de tank met behulp van een trechter tot aan het rode merkteken op het zeeffilter en let daarbij op dat u geen brandstof morst.
Overvul de tank niet, er mag geen brandstof in de vulpijp staan.
3. Draai de tankdop zorgvuldig weer vast.
4. Veeg alle sporen van brandstof weg met een schone doek.

4.5 Het stroomaggregaat starten

1. Zet het economische toerental (A15) op de stand (haas).
2. Draai de brandstofkraan (A16) op "ON".
3. Bij een lage buitentemperatuur of als de motor koud is, trek dan de choke (A17) geheel uit.
4. Zet de schakelaar (A7) op .
Het stroomaggregaat start en de controlelamp van de werking (A18) gaat branden.

4.5.1 Start het stroomaggregaat handmatig

Indien de elektrische starter niet werkt, start het stroomaggregaat handmatig:

1. Zet de schakelaar (A7) op de stand .
2. Trek langzaam aan de handgreep van het startkoord (A19) tot u een zekere weerstand voelt en laat hem daarna langzaam teruggaan.
3. Trek krachtig en snel aan de handgreep van het startkoord en laat hem dan langzaam weer teruggaan.
Als het stroomaggregaat niet aanslaat, herhaalt u de handeling tot de motor is aangeslagen.
4. Het stroomaggregaat start en de controlelamp van de werking (A18) gaat branden.

4.6 De geleverde elektriciteit gebruiken

1. Laat het apparaat zijn toerental stabiliseren en warmdraaien (ongeveer 3 tot 5 minuten).
2. Druk de choke (A17) geleidelijk terug in de beginstand.
Het apparaat mag niet stoppen.
3. Sluit het te gebruiken apparaat aan op het stopcontact (A20) van het apparaat.
4. Zet het economische toerental (A15) op de stand (schildpad).

Laat bij gebruik van apparaten met een grote aanloopstroom de schakelaar van het economische toerental op de stand (haas) staan.

NB. (alleen voor Frankrijk): Onze apparaten zijn uitgerust met Europese contactdozen (type Schuko) waarvan de aarding plaats vindt door de lipjes aan de zijkant. Voor de uitzonderlijke gevallen dat uw apparaten een aarding via pen nodig hebben, leveren* wij een adapter voor stekker 16 A (conform NF C 61-314).

**Neem contact op met onze verkoopkantoren op nummer 0 825 004 002 (€ 0,15 incl. BTW/min) en lever een aankoopbewijs.*

	Maak, na gebruik, altijd de adapter los en berg hem op een droge plek op. Zorg ervoor dat u het deksel van de contactdozen van het apparaat altijd dicht doet: risico van beschadiging (niet meer waterdicht).
LET OP	

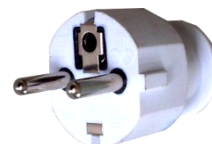
Stopcontact van het apparaat type Schuko met deksel.



Als het te gebruiken apparaat een Franse stekker (NF C 61-314) heeft: gebruik de adapter



Als het te gebruiken apparaat een universele stekker heeft: geen adapter nodig



4.7 Een accu opladen (12 V stopcontact)

Dit apparaat heeft een 12 V-aansluiting (A21) voor het incidenteel en kortstondig opladen van accu's tot maximaal 40 Ah die voor de helft ontladen zijn.

1. Ontkoppel de accu en haal hem uit de auto.
2. Start het apparaat.
3. Sluit de rode draad op de positieve accupool (+) aan.
4. Sluit de zwarte kabel op de negatieve accupool (-) aan.
5. Druk op de vermogensschakelaar van de 12 V-aansluiting (A22) en sluit daarna de laadkabels van de accu op de 12 V-aansluiting van het apparaat aan.
6. Zet het economische toerental (A15) op de stand (haas) om het opladen te starten.
7. Controleer regelmatig de accu met behulp van een densimeter (zuurwegen) en gebruik een laadcontroleur om het opladen te bewaken.
Het apparaat heeft geen laadcontroleur, het opladen wordt dus niet geregeld of begrensd.
8. Als het opladen is voltooid, stop dan het apparaat en maak de kabels los van de accu en van het apparaat.
9. Berg de kabels op en monteer de accu weer in de auto en houd u aan de polariteit bij het aansluiten.

het is mogelijk het stopcontact en de 12 V-aansluiting tegelijk te gebruiken, maar het totale verbruik in watt (W) mag niet groter zijn dan het nominale vermogen van het apparaat.

4.8 Het stroomaggregaat stoppen

5. Schakel de gebruikte apparaten uit en ontkoppel ze van de stopcontacten (A20) of de accu van de 12 V aansluiting (A21) en sluit het deksel van de stopcontacten van het apparaat.
6. Zet het economische toerental (A15) op de stand (haas).
7. Zet de schakelaar (A7) op .
Het apparaat stopt.
8. Draai de brandstofkraan (A16) op OFF.

5 Het stroomaggregaat onderhouden

Met het oog op de veiligheid, moet het onderhoud van het stroomaggregaat regelmatig en zorgvuldig worden uitgevoerd door personen die beschikken over de benodigde ervaring en geschikt gereedschap beschikken en volgens de geldende voorschriften. De uit te voeren onderhoudswerkzaamheden zijn beschreven in de onderhoudstabel. De aangegeven frequentie geldt ter indicatie en voor aggregaten die gebruikt worden met brandstof en olie die voldoen aan de specificaties die zijn aangegeven in deze handleiding. Verkort de onderhoudsintervallen naar gelang de gebruiksomstandigheden van het stroomaggregaat dat noodzakelijk maken. De garantie is uitgesloten als het onderhoud van het stroomaggregaat niet correct is uitgevoerd.

5.1 Nut van onderhoud

Regelmatig en goed uitgevoerd onderhoud is een garantie voor veiligheid en prestaties. **De olie, de filterelementen en, indien van toepassing, de ontstekingsbougie zijn verbruiksmiddelen waarvan de goede staat een voorwaarde is voor de goede werking van het apparaat. Vervangen deze regelmatig en zo vaak als nodig is (de referentie van kant-en-klare onderhoudssets staat eventueel in de tabel met technische gegevens).** Garantie is uitgesloten in geval van niet opvolgen van de onderhoudsvorschriften. Voor vragen of bijzonder onderhoud, neem contact op met de dichtstbijzijnde agent, die u raad kan geven en hulp kan bieden.

5.2 Tabel met onderhoudsintervallen

Uitvoeren bij het bereiken van de 1 ^e termijn:		Na: 1 ^e maand / eerste 20 uren	Elke: 3 maanden / 50 uren	Elke: 6 maanden / 100 uren	Elke: 2 jaar / 300 uren
Apparaat	Het apparaat reinigen			X	Groot onderhoud moet door een van onze agenten worden uitgevoerd. Frankrijk: 0.806.800.107 (gespreksprijs)
	De ontstekingsbougie vervangen			X	
Olie	Verversen	X		X	
Brandstof	Het zeeffilter reinigen	X		X	
LuchtfILTER	Het element van schuimplastic reinigen		X	X	
	Het element van schuimplastic vervangen			X	
<i>Referenties van de bij het onderhoud te gebruiken onderdelen:</i>				RYS3	

5.3 De onderhoudswerkzaamheden uitvoeren

1. Stop het apparaat en laat het ten minste 30 minuten afkoelen.
2. Maak de bougiekap(pen) los en ontkoppel de "-"-pool van de accu (indien aanwezig).
3. Voer het onderhoud zoals aangegeven in deze handleiding uit. Gebruik om elk risico op beschadiging van het apparaat te voorkomen uitsluitend originele of gelijkwaardige onderdelen.

5.3.1 Verversen van de olie

De oude olie moet worden gerecycled of afgevoerd volgens de geldend lokale regelgeving. Voor een efficiënter aftappen, is het raadzaam het apparaat een aantal minuten te laten draaien voor het aftappen om de olie vloeibaarder te maken.

1. Verwijder de schroef (A9-E1) en het controleluik (A10-E2).
2. Verwijder de dop van de afvoeropening (B3) en het kapje van de olieaftapschroef (B4).
3. Plaats een geschikte opvangbak onder de aftapopening.
4. Verwijder de olievuldop (A11-B1) en de olieaftapschroef (A23) met zijn afdichtring (B5).
5. Controleer of de afdichtringen van de aftapschroef en van de vuldop in goede staat zijn, vervangen ze indien nodig..
6. Plaats na het volledig aftappen de olieaftapschroef en zijn afdichtring weer terug.
7. Vul met behulp van een trechter met olie die voldoet aan de specificaties die in deze handleiding staan.
Het oliepeil moet de vulhals raken (B2).
8. Plaats de olievuldop en het kapje van de aftapplug en de dop van de aftapopening terug op hun plaats.
9. Veeg het teveel aan olie weg met een schone doek en controleer of er geen lekkage is.
10. Plaats het controleluik terug en draai de schroef van het luik weer goed vast.

5.3.2 Het zeeffilter reinigen

1. Indien aanwezig: sluit de brandstofkraan.
2. Draai de tankdop (A13) los.
3. Verwijder het zeeffilter (A14-C1) dat zich in de tank bevindt.
4. Spuit met een lagedrukpistool met droge perslucht van buiten naar binnen door het zeeffilter.
5. Spoel het met schone benzine en laat het drogen. Vervang het indien het beschadigd is.
6. Breng het zeeffilter terug aan, en schroef de dop van het brandstofreservoir zorgvuldig terug dicht.

5.3.3 Reinig of vervang het luchtfilter

	Gevaar van brand of explosie: gebruik voor het element van schuimplastic uitsluitend zeepwater en schone motorolie bij de werkzaamheden.
LET OP	

1. Verwijder de moeren (A4) en de kap (A3) om bij het luchtfilter (A25-D2) te kunnen komen.
2. Ontgrendel de bevestigingen van het luchtfilterdeksel (D1) en verwijder het luchtfilterdeksel (A2).
3. Verwijder het element van schuimplastic (D3) en het papieren element (D4).
4. Reinig het element van schuimplastic als de staat ervan dat toelaat: was het met zeepwater, spoel het zorgvuldig en laat het volledig drogen.
5. Bevochtig het element van schuimplastic met een beetje schone motorolie en knijp het uit om het teveel aan olie te verwijderen (niet wringen).
Het apparaat zal kort na de start roken indien te veel olie in het schuimplastic is achtergebleven.
6. Vervang het papieren element door een nieuw element en plaats de filterelementen terug.
7. Plaats het luchtfilterdeksel terug en vergrendel de bevestigingen van het luchtfilterdeksel.
8. Plaats de kap terug en zet de moeren weer goed vast.

5.3.4 De ontstekingsbougie vervangen

1. Draai de schroef (E1) los en verwijder het toegangsdeksel van de bougie (E2).
2. Verwijder de bougiekap (E3).
3. Blaas met een spuitbus droge lucht de bougieschacht schoon.
4. Verwijder de bougie (A24-E4) met een bougiesleutel en gooi de bougie weg.
5. Plaats een nieuwe ontstekingsbougie en draai deze met de hand vast zodat de schroefdraad niet beschadigt.
6. Zet de ontstekingsbougie met een bougiesleutel nog een halve omwenteling vaster om de onderlegging te pletten.
7. Plaats de bougiekap weer terug.
8. Plaats het toegangsdeksel van de bougie terug en zet de bevestigingsschroef weer goed vast.

5.3.5 Het stroomaggregaat reinigen

Voor een goede werking van het apparaat moet het regelmatig worden gereinigd. Als het apparaat is geïnstalleerd in een ruimte, controleer dan altijd de reinheid en de goede staat van de installatie. Als het apparaat buiten wordt gebruikt (bouwplaatsen, stoffige, modderige of beboste omgevingen, corrosieve atmosfeer, enz.), moet het frequenter worden gereinigd.

Het gebruik van een waterstraal of een hogedrukreiniger kan het apparaat ernstig beschadigen en is verboden.

1. Borstel de luchtingangen en -uitgangen van de motor en, indien van toepassing, de vonkenvanger voorzichtig schoon.
2. Reinig de buitenkant van het apparaat met een lichtjes bevochtigde spons en droog het met een droge doek.
3. Controleer de goede algehele staat van het apparaat (het ontbreken van lekkages, het vastzitten van bouten en moeren, van aansluitingen en slangen, enz.).
4. Vervang eventueel defecte onderdelen.

Gebruik alleen originele onderdelen en neem, indien nodig, contact op met een van onze agenten.


6 Vervoer en opslag van het stroomaggregaat

6.1 Omstandigheden van vervoer en verplaatsing

Controleer voor het vervoeren van het apparaat, of alle bouten en moeren goed vastzitten, sluit de brandstofkraan (indien aanwezig) en maak de startaccu los (indien aanwezig). Het apparaat moet vervoerd worden in zijn normale gebruiksstand, leg het nooit op zijn kant. Behandel het apparaat voorzichtig en zonder schokken en zorg ervoor dat de plaats waar het zal worden opgeslagen of gebruikt op voorhand is klaargemaakt.

6.2 Omstandigheden van de opslag

Tap de brandstof af en ververs de motorolie:

1. Start het apparaat en laat het draaien tot het door brandstofgebrek stilvalt.
2. Zet de schakelaar (A7) op .
3. Reinig het zeefilter (A14-C1).
4. Vervang de motorolie als de motor nog lauw is.
5. Draai de schroef (E1) los om bij de brandstofaftapschroef te kunnen komen en verwijder het toegangsdeksel van de bougie (E2).
6. Plaats een geschikte opvangbak bij de uitgang van de brandstofaftapslang (C2).
7. Zet de brandstofaftapschroef (C3) los en laat alle brandstof wegstromen in de opvangbak voordat u de aftapschroef weer vastzet.
8. Zet de brandstofkraan op "OFF"

De cilinders en de kleppen met olie smeren:

9. Verwijder de bougiekap (E3) en de bougie (A24-E4)
10. Giet ongeveer een koffielepel motorolie in het bougiegat.
11. Plaats de bougie, de bougiekap en het toegangsdeksel van de bougie terug en zet de bevestigingsschroef weer goed vast.
12. Trek een paar keer aan de trekstarter (A19) om de olie te verdelen in de cilinders.

Losmaken van de accu:





13. Verwijder de moeren (A4) en de kap (A3).
14. Plaats de moeren van het accucompartiment (A4) terug.
15. Maak eerst de rode kabel (+) en daarna de zwarte kabel (-) van de accu los.
16. Verwijder de bevestigingsband van de accu (A5).
17. Verwijder de accu (A6) en bewaar deze op een schone en droge plaats.
18. Sluit de kap van het accucompartiment weer en plaats de moeren terug.

Het stroomaggregaat opleggen:

19. Reinig de buitenkant van het apparaat met een doek en breng een roestwerend middel aan op de beschadigde plekken.
20. Dek het apparaat af met een beschermhoes en sla het in de normale gebruikspositie op in een schone, droge en goed geventileerde ruimte.

Deze procedure voor de opslag of het overwinteren geldt voor het geval dat het apparaat maximaal 1 jaar niet wordt gebruikt. Als het stroomaggregaat voor een langere periode wordt opgeslagen, adviseren wij contact op te nemen met de dichtstbijzijnde agent of om het apparaat eens per jaar gedurende enkele uren te laten draaien en na afloop daarvan de opslagprocedure weer uit te voeren.

7 Oplossen van kleine storingen

Het apparaat...	Controleer of:	Oplösungen:
Start niet	De te gebruiken apparaten zijn niet aangesloten voor het starten.	NEE Maak de apparaten los voordat u opnieuw probeert het apparaat te starten.
	JA	
	De contactschakelaar staat op  of  .	NEE Zet de contactschakelaar op  of  .
	JA	
	De accu is correct aangesloten en opgeladen.	NEE Plaats de accu, vervang hem door een nieuwe accu, indien nodig.
Stopt	JA	
	De brandstofkraan staat op de stand "ON".	NEE Draai de brandstofkraan op de stand "ON".
	JA	
	De ontstekingsbougie is in goede staat en correct aangesloten.	NEE Controleer de ontstekingsbougie.
	JA	
Werkt niet normaal (geluid, rook, enz.)	Het oliepeil is correct, de controlelamp van de oliebeveiliging is uit.	NEE Vul olie bij.
	JA	
	Het brandstofpeil is goed.	NEE Vul brandstof bij.
	JA	
Levert geen elektrische stroom	Het onderhoud van de onderdelen van het apparaat is correct uitgevoerd.	NEE Voer het onderhoud van het apparaat uit overeenkomstig de voorschriften.
	JA	
	Laat het apparaat nakijken door een van onze agenten*.	
	De onderbrekerschakelaar van het 12 V stopcontact is geactiveerd.	NEE Druk op de onderbrekerschakelaar van het 12 V stopcontact om hem te activeren.
	JA	
	De capaciteit van het apparaat is niet overschreden, de controlelamp overbelasting is uit.	NEE Verminder de belasting.
	JA	
	De aangesloten apparaten of hun elektrische snoer zijn niet defect.	NEE Probeer met een ander apparaat en een ander elektrisch snoer.
	JA	
	Laat het apparaat nakijken door een van onze agenten*.	

*Frankrijk: 0.806.800.107 (gespreksprijs).

7.1 De geluiddemper reinigen

1. Verwijder de moeren (A4) en de kap (A3).
2. Verwijder de schroeven (F1) en het deksel van de uitlaatdemper (F2).
3. Verwijder de schroef (F3) en de uitlaatdemper (F4).
4. Verwijder het rooster van de uitlaatdemper (F5) en daarna de vonkenvanger (F6).
5. Borstel met behulp van een metaalborstel voorzichtig de aanslag weg op het rooster van de uitlaatdemper en de vonkenvanger.
6. Controleer de staat van de vonkenvanger en van het rooster van de uitlaatdemper. Vervang ze in het geval van beschadiging.
7. Plaats de vonkenvanger terug.
8. Plaats het rooster van de uitlaatdemper en de uitlaatdemper terug en draai de schroef weer goed vast.
9. Plaats het deksel van de uitlaatdemper en zijn schroeven terug.
10. Plaats de kap terug en zet de moeren weer goed vast.

8 Technische specificaties

8.1 Voorwaarden voor het gebruik

De vermelde prestaties van de apparaten zijn verkregen onder de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-1 (2005):

Totale atmosferische druk: 100 kPa - Omgevingstemperatuur van de lucht: 25°C (298 K) - Relatieve vochtigheid: 30 %.

De prestaties van de apparaten worden ongeveer 4% verminderd voor elke temperatuurstijging van 10°C en/of ongeveer 1% voor elke toename van de hoogteligging met 100 m. De apparaten kunnen alleen stationair werken.

8.2 Capaciteit van het stroomaggregaat

Bereken het vereiste elektrische vermogen van de te gebruiken apparaten (in Watt)* alvorens het apparaat aan te sluiten en in werking te stellen. Voor een goede werking moet het totaal van de vermogens in watt van de gelijktijdig gebruikte apparaten:

- meer dan 60 % van het nominale vermogen van het apparaat zijn (risico van onderbelasting);
- minder dan het nominale vermogen van het apparaat zijn tijdens continu gebruik (risico van overbelasting).

Door een veelvuldige of langdurige werking met onder- of overbelasting, kan het apparaat snel beschadigen. De ontstane schade is niet gedekt door de garantie.

*Dit elektrische vermogen staat in de meeste gevallen aangegeven in de technische gegevens of op het typeplaatje van de apparaten. Sommige apparaten hebben meer vermogen nodig bij het starten. Dit minimaal vereiste vermogen mag het maximale vermogen van het apparaat niet overschrijden.

8.3 Identificatie van het aggregaat

De identificatieplaat van het stroomaggregaat is op de buitenkant van de kap geplakt.

<p>Made in Japan</p>	(A) Code Desc1	3499231000724 Inverter PRO 2000		<p>Voorbeeld van identificatieplaat</p> <p>(A): Model (B): CE-merktken (C): Maximaal (D): Nominale vermogen vermogen (E): Vermogensfactor (F): Massa (G): Stroomsterkte (H): Frequentie van de stroom (I): Spanning van de (J): stroom Beschermingsin dex (K): Referentienorm (L): Serienummer</p> <p>(M): Gegarandeerd geluidsvermogeniveau</p>		
	SDMO Industries 12 bis rue de la Vierge - CS 92848 - 29228 BREST - Cedex 2 - France Tel (33) 02 98 41 41 41 - Fax (33) 02 98 41 63 07 - www.sdmo.com					
	(C) P max (LTP) (kW) : 2,00	I (A) : 8,7 (G)	U (V) : 230 (I)			
	(D) P rated (COP) (kW) : 1,6	I (A) : 7 (G)				
(E) Cos Phi : 1	Hz : 50 (H)	IP23 (J)				
Masse (Weight) : 21 kg (F)		ISO 8528 - Classe B et C (K)				
(L)						

De serienummers worden gevraagd in geval van reparatie of bij het bestellen van onderdelen.

Noteer hieronder het serienummer van het stroomaggregaat.

Serienummer van het stroomaggregaat:...../..... -

8.4 Karakteristieken

Model	INVERTER PRO 3000 E	INVERTER PRO 3000 E PrIndus
Maximumvermogen	3000 W	3000 W
Theoretisch vermogen	2800 W	2800 W
Geluidsdrukkniveau op 1 m	73 dB(A)	73 dB(A)
Tolerantie van de geluidsmeting	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motortype	YAMAHA MZ175	YAMAHA MZ175
Onderhoudsset	RYS3	RYS3
Inhoud van de brandstoftank	13 L	13 L
Aanbevolen brandstof	Loodvrije benzine	Loodvrije benzine
Aanbevolen olie	SAE 10W30	SAE 10W30
Inhoud van het oliecarter	0,6 L	0,6 L
Oliebeveiliging*	o	o
Gelijkstroom	12V - 12A	12V - 12A
Wisselstroom	230V - 12,2A	230V - 12,2A
Vermogensschakelaar(s)**	o	o
Type stopcontacten	2 x 2P+T 230V 10/16A / 1 x 12V 12A	2 x 2P+T 230V 16A / 1 x 12V 12A
Bougietype	BPR4ES	BPR4ES
Accu	o	o
Afmetingen L x b x h	68 x 44,5 x 55,5 cm	68 x 44,5 x 55,5 cm
Gewicht (zonder brandstof)	68 kg	68 kg

o: standaard

x: onmogelijk

*Oliebeveiliging: Als er te weinig olie in het motorcarter is of als de oliedruk te laag is, stopt de oliebeveiliging de motor automatisch om beschadiging te voorkomen. In dat geval dient u het oliepeil van de motor te controleren alvorens op zoek te gaan naar andere oorzaken van storingen.

**Vermogensschakelaar: Het elektrisch circuit van het aggregaat is beveiligd door middel van een of meer magneto-thermische uitschakelaars, differentiaaluitschakelaars of thermische uitschakelaars. Bij een eventuele overbelasting en/of kortsluiting kan de elektrische stroomlevering worden onderbroken. Vervang, indien nodig, de vermogensschakelaars van het stroomaggregaat door vermogensschakelaars met identieke nominale waarden en karakteristieken.

8.5 Kwaliteit van de aanbevolen brandstof

Het gebruik van een brandstof die niet conform de volgende specificaties is kan onomkeerbare schade veroorzaken die niet gedekt is door de garantie:

- Reinheid en kwaliteit: zorg ervoor dat de gebruikte benzine geen water bevat, schoon en vers is (niet bedorven noch verontreinigd).
- Octaangetal: minimum octaan van 87 (R+M)/2 of minimum octaan van 90 (RON = Research Octane Number)
- Mengsels: het gebruik van loodvrije benzine met maximaal 10 % ethylalcohol is toegestaan (Frankrijk: SP95-E10). Het gebruik van loodvrije benzine met minder dan 90 % benzine zoals E15, E20 of E85 is verboden. Mengsels van methyl-tert-butylether (MTBE) en loodvrije benzine (tot maximaal 15 volume-% MTBE) zijn goedgekeurd.

Wij adviseren daarom met klem altijd hetzelfde type brandstof te gebruiken in uw apparaat.

8.6 EG-conformiteitsverklaring

Wij, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk, verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat de volgende stroomaggregaten:

Beschrijving van het materieel:	Merk:	Commerciële naam:	Type:	Serienummers:
Stroomaggregaat	KOHLER/SDMO	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999
		INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

- conform de veiligheidsdoelstellingen zijn zoals voorzien in de Laagspanningsrichtlijn- **2014/35/EU** van 26 februari 2014 door de toepassing van de geharmoniseerde norm EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
- Voldoen aan de bepalingen van de Richtlijnen:
 - Machines - **2006/42/EG** van 17 mei 2006 door de toepassing van de geharmoniseerde norm ISO 8528-13
 - Elektromagnetische compatibiliteit - **2014/30/EU** 26 februari 2014 door de toepassing van de geharmoniseerde normen EN 60034-1 : 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010)
 - Betreffende de geluidsemisatie in het milieu door materieel voor gebruik buitenshuis - **2000/14/EG** van 8 mei 2000 door de conformiteitsprocedure van Bijlage VI:

Aangemelde instantie:	Commerciële naam:	Type:	Gemeten geluidsvermogeniveau:	Gegarandeerd geluidsvermogeniveau (LwA):	Theoretisch vermogen:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Nederland	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W
	INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W

Naam en adres van de persoon die gemachtigd is het technische dossier samen te stellen en te bewaren:

B. GUESTIN, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrijk.
GUIPAVAS, 01/02/17

B. GUESTIN
Directeur Onderzoek en Techniek

9 Garantiebepalingen

COMMERCIELE GARANTIE

Uw apparaat wordt gedekt door een commerciële garantie die u wordt gegeven door *SDMO Industries* en die moet worden toegepast door de leverancier bij wie u het apparaat hebt aangeschaft, en dit in overeenstemming met de volgende bepalingen:

DUUR:

De garantiedur voor uw apparaat bedraagt 36 maanden of 1000 werkuren, te rekenen vanaf de dag van aankoop, afhankelijk van welke waarde het eerst wordt bereikt. Indien het apparaat niet beschikt over een urenteler wordt voor het aantal bedrijfsuren acht (8) uur per dag gerekend.

GARANTIEVOORWAARDEN:

De garantieperiode vangt aan vanaf de aankoopdatum van het apparaat door de eerste gebruiker. Deze garantie wordt samen met het apparaat doorgegeven wanneer de eerste gebruiker er afstand van doet, zij het gratis of tegen betaling, en dit voor de duur van de resterende garantieperiode die niet kan worden verlengd.

De garantie kan alleen worden toegepast op voorlegging van een leesbare aankoopfactuur, waarop de datum van aankoop, het type van het apparaat, het serienummer, de naam, adres en stempel van de verdeler, vermeld staan. *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor om het toepassen van de garantie te weigeren wanneer geen enkel document kan worden voorgelegd dat de plaats en datum van aankoop van het apparaat aantoont. Deze garantie geeft recht op de reparatie of de vervanging van het apparaat of van zijn componenten, die als defect zijn beoordeeld door *SDMO Industries* na onderzoek door zijn deskundigen; *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor het apparaat aan te passen om aan zijn verplichtingen te voldoen. Het apparaat of de componenten die onder de garantie worden vervangen, worden opnieuw eigendom van *SDMO Industries*.

BEPERKING VAN DE GARANTIE:

De garantie is van toepassing op de apparaten die werden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de documentatie die door *SDMO Industries* wordt meegeleverd, en in geval van een slechte werking van het apparaat, voortvloeiend uit ontwerp-, fabricatie- of materiaalfouten. *SDMO Industries* garandeert niet de continuïteit van de prestaties van het apparaat, noch zijn werking of bedrijfszekerheid indien het voor specifieke doeleinden wordt gebruikt. *SDMO Industries* kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor onstoffelijke schade, al dan niet voortvloeiend uit materiële schade, zoals en met name, zonder dat de lijst limitatief is: exploitatieverliezen, om het even welke kosten of uitgaven die het gevolg zijn van het niet beschikbaar zijn van het apparaat, enz. De garantie beperkt zich tot de kosten, verbonden aan de herstelling of de vervanging van het apparaat of één van zijn onderdelen, verbruiksgoederen uitgesloten. De garantie dekt zo ook de kosten van de arbeid en de onderdelen, behalve de verplaatsingskosten. De kosten voor het transport van het apparaat of van een van de componenten ervan tot in de werkplaats van *SDMO INDUSTRIES* of een van zijn erkende agenten zijn ten laste van de Klant; de "retour" kosten voor het transport blijven ten laste van *SDMO Industries*. Wanneer de garantie echter niet van toepassing is, zullen de transportkosten volledig ten laste zijn van de Klant.

GEVALLEN VAN UITSLUITING VAN DE GARANTIE:

In volgende gevallen wordt de garantie uitgesloten: schade veroorzaakt door het transport van het apparaat ; verkeerde installatie of installatie die niet conform de voorschriften van *SDMO Industries* en/of de technische en veiligheidsnormen is; gebruik van producten, componenten, reserveonderdelen, brandstof of smeerstoffen die niet conform de voorschriften zijn; verkeerd gebruik of abnormaal gebruik van apparaat ; wijziging of verandering van het apparaat of van een van de componenten ervan zonder toestemming van *SDMO Industries* ; normale slijtage van het apparaat of van een van de componenten ervan; beschadiging voortkomend uit nalatigheid, onoplettendheid, gebrek aan onderhoud of uit vervuiling van het apparaat ; overmachtsituatie, toeval of oorzaken van buitenaf (natuurramp, brand, val, overstroming, bliksem, enz.) ; gebruik van het apparaat met een onvoldoende belasting; verkeerde opslag van het apparaat. Volgende componenten zijn eveneens uitgesloten van garantie: de startsystemen (accu, startmotoren, trekstarters), de filters, de riemen, de zekeringen, de onderbrekers, de lampen, de schakelaars, en alle verbruiksmaterialen en slijtagedelen.

TOEPASSINGSMODALITEITEN:

De garantie moet worden toegepast door de verdeler bij wie u uw apparaat hebt aangekocht. *SDMO Industries* verzoekt u met uw aankoopfactuur bij de hand contact op te nemen met de distributeur of, in voorkomende gevallen, de klantendienst van *SDMO Industries*. Deze staat tot uw beschikking voor uw vragen inzake de toepassingsmodaliteiten van de garantie; de gegevens ervan zijn: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel : Frankrijk 0.806.800.107 (gespreksprijs) – Fax : +33298416307.

WETTELIJKE GARANTIES

Informatie aan de consument die gedefinieerd is als een natuurlijk persoon die op zichzelf optreedt en niet binnen het kader van zijn commerciële, industriële, ambachtelijke of vrije beroepsactiviteiten.

SDMO Industries is gehouden aan de defecten van de conformiteit van uw apparaat binnen de voorwaarden van artikel L. 211-4 en volgende van de consumentenwet en de verborgen gebreken van het verkochte product binnen de voorwaarden genoemd in artikel 1641 en volgende van het burgerlijk wetboek. Op grond van de conformiteitsgarantie:

- beschikt u over een termijn van 2 jaar gerekend vanaf de datum van aflevering van uw apparaat om aanspraak te maken op de wettelijke conformiteitsgarantie.
- u kunt kiezen tussen de reparatie of het vervangen van uw apparaat onder voorbehoud van de voorwaarden genoemd in artikel L. 211-9 van de consumentenwet.
- u bent gevrijwaard van het leveren van het bewijs van een conformiteitsgebrek van uw apparaat gedurende de 6 maanden volgend op de aflevering van het product. Deze termijn is verlengd tot 24 maanden gerekend vanaf 18 maart 2016, behalve voor tweedehands goederen.

De wettelijke conformiteitsgarantie is van toepassing onafhankelijk van de commerciële garantie van SDMO Industries.

U kunt ook besluiten een beroep te doen op de garantie tegen verborgen gebreken van uw apparaat binnen de voorwaarden van artikel 1641 van het burgerlijk wetboek. In het geval van een verborgen gebrek van uw apparaat waarvan u het bewijs moet leveren, kunt u kiezen tussen de ontbinding van de verkoop of voor een korting op de verkoopprijs conform artikel 1644 van het burgerlijk wetboek.

Artikelen van de consumentenwet

Artikel L211-4

De verkoper is er toe gehouden een goed te leveren conform de overeenkomst en reageert op gebreken in conformiteit die voorkomen op het moment van de levering. Hij reageert ook op de conformiteitsgebreken die een gevolg zijn van de verpakking, de montage- of installatie-instructies indien deze te zijnen laste is ten gevolge van het contract of werd uitgevoerd onder zijn verantwoordelijkheid.

Artikel L211-5

Om conform te zijn met de overeenkomst moet het goed:

1° Geschikt zijn voor het gebruik, gewoonlijk verwacht voor een vergelijkbaar goed en in voorkomend geval:

- overeenkomen met de beschrijving, gegeven door de verkoper, en de kwaliteiten bezitten die deze aan de koper voorstelde onder de vorm van een staal of een model;
- De kwaliteiten vertonen die een koper legitiem mag verwachten gezien de publieke verklaringen van de verkoper, door de producent of zijn vertegenwoordiger, meer bepaald in de publiciteit of de etikettering;

2° Of de karakteristieken vertonen, bepaald in gemeenschappelijk akkoord door de partijen, of geschikt zijn voor elk speciaal gebruik, gezocht door de koper, ter kennis gebracht van de verkoper en door deze laatste aanvaard.

Artikel L211-12

De actie, volgend uit een conformiteitsgebrek, geldt twee jaar, te rekenen vanaf de levering van het goed.

Artikel L.211-16

Wanneer de koper aan de verkoper vraagt, tijdens de duur van de commerciële garantie die hem is toegezegd bij de aankoop of de reparatie van en roerend goed, een herstelling die gedekt is door de garantie, wordt elke periode van immobilisatie van ten minste zeven dagen toegevoegd aan de resterende geldigheidsduur van de garantie. Deze periode loopt gerekend vanaf de vraag van de koper om tussenkomst of vanaf de ter beschikking stelling voor reparatie van het betrokken goed, als deze ter beschikking stelling plaatsvindt na de vraag om tussenkomst.

Artikelen van het burgerlijk wetboek

Artikel 1641

De verkoper is gehouden tot de garantie wegens verborgen fouten aan het verkochte object, die het ongeschikt maken voor het gebruik waarvoor het bestemd was, of die dit gebruik zodanig aantasten, dat de koper het niet zou gekocht hebben of aan een lagere prijs, indien hij dat geweten had.



Artikel 1648 1° alinea

De actie volgend uit de verborgen gebreken moet worden ingesteld door de koper binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de ontdekking van het gebrek.

INDHOLDSFORTEGNELSE


- | | |
|---|---|
| 1. Forord | 6. Transport og opbevaring af generatoren |
| 2. Sikkerhedsforskrifter og -regler (personbeskyttelse) | 7. Løsning af mindre driftsproblemer |
| 3. Overtagelse af generatoren | 8. Tekniske specifikationer |
| 4. Anvendelse af generatoren | 9. Garantiklausuler |
| 5. Vedligeholdelse af generatoren | |


1 Forord

	Læs denne vejledning og sikkerhedspåbuddene, som ligeledes medfølger, grundigt før enhver brug. Opbevar dem under hele apparatets levetid, og overhold altid forskrifterne for sikkerhed, anvendelse og vedligeholdelse i vejledningen.	
FORSIGTIG		

Oplysningerne i denne vejledning er baseret på de tekniske oplysninger, der var tilgængelige, da vejledningen blev trykt (billederne i denne vejledning er på ingen måde bindende). I vor permanente bestræbelse på at forbedre kvaliteten på vore produkter, kan disse data blive ændret uden varsel. Vi leverer efter anmodning via vores webside vores oprindelige vejledninger på fransk.

I denne vejledning er farer angivet med følgende to symboler:





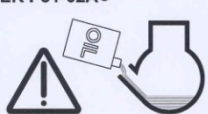



	Øjeblikkelig fare. Angiver en overhængende fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse. Hvis den angivne forskrift ikke overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller døden for de udsatte personer.
FARE	

	Potentiel fare. Angiver at der kan opstå en farlig situation. Hvis den angivne forskrift ikke overholdes, kan det medføre lettere personskader eller materielle skader.
FORSIGTIG	

2 Sikkerhedsforskrifter og -regler (personbeskyttelse)

Læs og overhold altid sikkerhedsforskrifterne og -reglerne for at undgå at sætte andres liv eller sundhed i fare. I tilfælde af tvivl omkring forskrifterne, kontakt nærmeste repræsentant.

2.1 Forklaring af piktogrammer på generatoraggregatet

 FARE	 FARE: Risiko for elektrisk stød	 JORD	 FARE: Risiko for forbrænding	 ER P31-02A Inden hver start, kontroller oliestanden.
 1	 2	 3	FARE: 1 - Se dokumentationen, der fulgte med apparatet. 2 - Udstødning af giftig gas. Må ikke bruges i et lukket eller dårligt ventileret rum. 3 - Stop apparatet før påfyldning af brændstof.	

2.2 Generelle påbud

Apparater til privat brug (ikke professionelle) er kun til husholdningsbrug, og må ikke anvendes af professionelle til deres arbejdsopgaver.

Lad aldrig andre benytte apparatet, uden at de først har fået de nødvendige instruktioner. Lad aldrig et barn røre apparatet, også selvom det ikke er i drift, og undgå at starte apparatet, når der er dyr til stede (angst, nervøsitet, osv.).

Overhold under alle omstændigheder de lokale krav, der er gældende angående brug af apparaterne. Udstødningsgasser, brændstof og olie er giftige produkter. Der skal tages alle de nødvendige forholdsregler for beskyttelse mod dem.



2.3 Forskrifter til miljøbeskyttelse

Udtøm motorolien i en beholder, der er beregnet hertil: Udtøm eller bortkast aldrig motorolie på jorden.

Så vidt det er muligt, undgås tilbagekastning af lyden fra mure eller andre bygninger (forstærkning af lyden).



I tilfælde hvor apparatet bruges i områder med træbevoksning, krat eller på græsarealer, og hvis lydpudder ikke er udstyret med en gnistfanger, skal et tilstrækkeligt stort område først ryddes for brændbart materiale, og man skal være ekstra opmærksom på, at gnister ikke antænder en brand. Når apparatet er ude af brug (efter endt levetid), skal det indleveres på et indsamlingssted.

2.4 Risiko ved udstødningsgas


	RISIKO FOR FORGIFTNING Kullilten, der findes i udstødningsgasserne, kan medføre døden, hvis koncentrationen er for stor i den luft, der indåndes. Brug derfor altid apparatet på et godt ventileret sted, hvor gasserne ikke kan blive koncentreret i luften.	
FARE		

En god ventilation er absolut påkrævet af sikkerhedsgrunde, og for at apparatet skal fungere godt (risiko for forgiftning, overophedning af motoren og uheld eller skader på materiel og omgivende værdier). Hvis det er nødvendigt at køre generatoren inde i en bygning, skal udstødningsgasserne føres ud af lokalet, og en passende ventilation skal være til stede på en sådan måde, at ingen personer eller dyr bliver påvirket.

2.5 Brandfare



	BRANDFARE Lad aldrig apparatet være i drift i omgivelser, der indeholder eksplosive produkter (risiko for gnister). Fjern alle brandbare eller eksplosive stoffer (benzin, olie, klude, osv.) når apparatet er i drift. Tildæk aldrig apparatet med noget som helst under drift eller lige efter stop: Vent altid til motoren er kølet ned. (minimum 30 min.)	
FARE		

2.6 Risiko for forbrænding

	Afvent, at apparatet afkøles før ethvert indgreb (i mindst 30 minutter).
FORSIGTIG	

Under drift og lige efter stop kan varm olie, motoren og udstødningen forårsage forbrænding ved kontakt.

2.7 Risiko for elektrisk stød

	RISIKO FOR ELEKTRISK STØD Apparaterne leverer strøm, når de er i brug, iht. de gældende lovbestemmelser og installations- og anvendelsesforskrifter, der er oplyst i denne vejledning. I tilfælde af tvivl vedrørende installationen, kontakt nærmeste repræsentant. Forbind ikke apparatet direkte til andre strømkilder (offentlige elnet, f.eks.); installer en kildestrømvender. Berør aldrig afisolerede kabler eller frakoblede forbindelser. Manipuler aldrig et apparat med fugtige hænder eller fødder. Udsæt aldrig materiellet for sprøjt fra væske eller vejrlig, og sæt det ikke på fugtig jord/gulv.	
FARE		

2.7.1 Midlertidig eller kort tids installation (vejarbejde, forestilling, omrejsende tivoli, osv.)

A - Hvis apparatet ikke fra fabrikken er forsynet med en indbygget differentiel beskyttelsesanordning (standardmodel med isoleret nulpunkt på apparatets jordterminal):

- Brug en differentiel anordning, der er kalibreret til 30 mA i starten af hvert strømstik på apparatet (anbring hver anordning mindst 1 m fra apparatet, beskyttet mod vejrliget).
- Hvis der til tider bruges et eller flere mobile eller bærbare tilbehør, er det ikke nødvendigt at jordforbinde apparatet.

B - Hvis apparatet fra fabrikken er udstyret med en indbygget differentiel beskyttelsesanordning (model med neutral alternator tilsluttet apparatets jordterminal – til brug med TN- eller TT-skema):

- Tilslutte apparatet til jordforbindelse: Fastgør en kobbertråd på 10 mm² til apparatets jordforbindelsesklemme (A1) og til en jordpløk i galvaniseret stål, der er stukket 1 meter ned i jorden.

2.7.2 Fast installation eller svigt elnettet

Ved strømforsyning af en fast installation (nødsystemer, til at afhjælpe en fejl i elnettet), skal apparatets strømtilslutning foretages af en kvalificeret elektriker og iht. de gældende regler på installationsstedet. Apparaterne er ikke beregnet til at blive koblet direkte til en installation (risiko for elektrisk stød eller materielle skader).

A - Hvis apparatet ikke fra fabrikken er forsynet med en indbygget differentiel beskyttelsesanordning (standardmodel med isoleret nulpunkt på apparatets jordterminal):

- Brug en kildestrømvender.
- Det er ikke nødvendigt at jordforbinde apparatet.

B - Hvis apparatet fra fabrikken er udstyret med en indbygget differentiel beskyttelsesanordning (model med neutral alternator tilsluttet apparatets jordterminal – til brug med TN- eller TT-skema):

- Brug en kildestrømvender.
- Tilslutte apparatet til jordforbindelse: Fastgør en kobbertråd på 10 mm² til apparatets jordforbindelsesklemme (A1) og til en jordpløk i galvaniseret stål, der er stukket 1 meter ned i jorden.

2.7.3 Mobil anvendelse

Apparaterne er til beregnet til at stå stille, når de er i drift. De må ikke installeres på et køretøj eller anden mobil genstand, før der er foretaget en undersøgelse, som tager højde for apparatets forskellige specifikationer for installation og anvendelse. Al brug under bevægelse er forbudt. Hvis jordforbindelsen ikke er muligt, tilsluttes apparatets jordterminal (A1) til bilens jordforbindelse.

2.7.4 Tilslutning og valg af kabler

Til alle tilslutninger skal der bruges fleksible og modstandsdygtige kabler med gummikappe i overensstemmelse med normen IEC 60245-4 eller tilsvarende kabler. Og sørg for at holde dem i perfekt stand. Brug kun et enkelt elektrisk tilbehør af klasse I pr. el-udtag, og tilkobl det vha. et kabel, der er forsynet med en PE-beskyttelsesledning (grøn og gul). Denne beskyttelsesledning er ikke nødvendig for materialer af klasse II. Overhold de anbefalede tværsnit og længder i tabellen ved udførelse af installation eller ved brug af forlængerledninger.

Type af tilbehør:		Enfaset						Trefaset			
Type af stik på apparatet:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Anbefalet kabeltværsnit:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Længde på anvendt kabel	0 til 50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51 til 100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101 til 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Denne kabellængde er den maksimalt tilladte længde, og den må ikke overskrides.

Kabelføring = kabler på kabelbakke eller ikke perforeret kabelhylde / tilladt spændingsfald = 5 % / flerlederkabler / kabeltype PVC 70 °C (eksempel H07RNF) / rumtemperatur =30 °C.

2.8 Risiko for høreskade

	RISIKO FOR HØRESKADE	
FARE	Det er obligatorisk at bære høreværn, når apparatet er i drift.	

2.9 Risici ved håndtering, brug vedligeholdelse

Af sikkerhedsgrunde skal alle handlinger udføres af personer, der har det nødvendige kendskab og velegnet værktøj til dette arbejde. Vedligeholdelse skal ligeledes udføres regelmæssigt og omhyggeligt udelukkende med brug af originale reservedele eller tilsvarende. Det er obligatorisk at bære handsker.



Forholdsregler der skal tages ved manipulation af benzin- og dieselprodukter:

	RISIKO FOR FORGIFTNING ELLER EKSPLOSION	
FARE	Overhold de gældende lokale bestemmelser angående håndtering af benzin- og dieselprodukter. Påfyldningen skal udføres med apparatet slukket og kold motor. Det er forbudt at tænde ild eller frembringe gnister, ryge eller tale i telefon under påfyldning af tanken. Efter påfyldning kontrolleres det altid, at brændstoftankens dæksel er korrekt lukket. Rengør alle spor af brændstof med en ren klud, og vent til dampene er forsvundet, inden apparatet startes. De væsker, der anvendes af apparatet, såsom olie og brændstof, er farlige produkter.. Må ikke indtages og længere kontakt eller gentaget kontakt med huden skal undgås.	

Forholdsregler der skal tages ved manipulation af batterierne:

	RISIKO FOR FORGIFTNING ELLER EKSPLOSION	
FARE	Følg forholdsreglerne fra batteriets konstruktør. Brug kun isoleret værkstøj. Holdes borte fra flammer eller ild. Sørg altid for passende udluftning under opladning.	

3 Overtagelse af generatoren

3.1 Liste over tegninger

Tegningerne gør det muligt at finde generatorens forskellige komponenter. Procedurene i vejledningen henviser til disse punkter ved brug af bogstaver og tal: "A1" henviser f.eks. til punkt 1 i figur A.

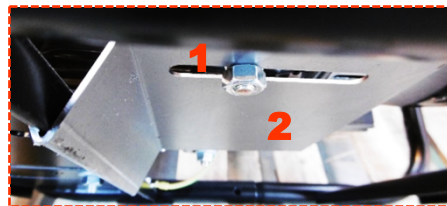
Jordterminal	A1	Brændstoftane	A16	Pakning til olieaftapningsdæksel	B5
Møtrikker	A4	Starter	A17	Rør til aftapning af brændstof	C2
Plade	A3	Kontrollampe for funktion	A18	Skrue til aftapning af brændstof	C3
Møtrikker til batterirum	A4	Oprulnings-starterhåndtag	A19	Forankringer til dæksel til luftfilter	D1
Liste til fastgørelses af batteri	A5	Strømuttag (vekselstrøm)	A20	Dæksel på luftfilter	A2
Batteri	A6	12 V-stik (jævnstrøm)	A21	Skumelement	D3
Kontakt	A7	Afbryder til 12 V-udtaget	A22	Papirelement	D4
Låsehåndtag til hjul	A8	Skrue til olieaftapning	A23	Skruer til adgangsdæksel til tændrør	E1
Skrue til inspektionsklap	A9-E1	Tændrør	A24-E4	Tændrørshætte	E3
Inspektionsklap	A10-E2	Luftfilter	A25-D2	Skrue til dæksel til udstødningslyddæmper	F1
Oliepåfyldningsstuds	A11-B1	Kontrollampe til sikkerhed for tilstrækkelig olie	A26	Dæksel til udstødningslyddæmper	F2
Indikator for brændstofniveau	A12	Kontrollampe for overbelastning	A27	Skrue til gitter til udstødningslyddæmper	F3
Dæksel til brændstoftank	A13	Korrekt olieniveau	B2	Udstødningslyddæmper	F4
Filtersi	A14-C1	Hætte til olieaftapning	B3	Gitter til udstødningslyddæmper	F5
Betjening til sparetomgang (Hare - Skildpadde)	A15	Oliebundprop	B4	Gnistskærm	F6

* Kildeomvender, batterioplader,...

3.2 Førstegangsbrug

Ved modtagelsen og ibrugtagning af apparatet:

1. Kontrollér, at materiellet er i korrekt stand, og at det hele er der.
2. Hvis apparatet er udstyret med en transportbøjle, skal denne fjernes.
*Transportbøjlen er en metalplade, der sidder under motoren tæt ved jordterminalen. Den er nyttig ved transport, men den er generende for optimal brug af apparatet (støj, vibrationer).
Den tages af på følgende måde: Løft apparatet lidt, og sæt det på en buk, fjern derefter møtrikken (1) og bøjlen (2).*



3. Kontroller olie- og brændstofniveau og efterfyld om nødvendigt.
4. Når det er gjort, tilkobles batteriet ved først at tilslutte den positive klemme.
Under tilkoblingen skal polariteten på batteriets klemmer overholdes: En ombytning kan medføre alvorlig skade på de elektriske komponenter.

Nogle apparater kræver en indkørselsperiode. Kontakt nærmeste repræsentant for flere oplysninger.

3.3 Isæt batteriet

1. Sæt kontakten (A7) på positionen
2. For at få adgang til batteriet (A6), aftages møtrikkerne (A4) og beskyttelseslåg (A3).
3. Åbn batterikammeret.
4. Aftag batteriets fastholdelsesbånd (A5), og tag batteriet ud.
5. Tilkobl den røde ledning til batteriets positive (+) klemme og derefter den sorte ledning til batteriets negative (-) klemme.
6. Sæt listen til fastholdelse af batteriet på igen.
7. Luk batterikammeret, og sæt låg og møtrikker på igen.

4 Anvendelse af generatoren

4.1 Valg af anvendelsessted

	En generator kan kun fungere, når den står stille. De må ikke installeres på et køretøj eller anden mobil genstand, før der er foretaget en undersøgelse, som tager højde for generatorens forskellige anvendelses-specifikationer.
FORSIGTIG	

1. Vælg et sted, der er rent, velventileret og beskyttet mod vejrliget.
2. Placer generatoren på en vandret og plan overflade, der er tilstrækkelig stærk til at generatoren ikke synker i.
3. Kontroller, at generatorens hældning i alle retninger ikke overskrider 10°.
4. Bloker hjulenes (A8) låsegreb.

4.2 Kontroller, at generatorens generelle tilstand er

Før hver start og efter hver ibrugtagning efterses hele apparatet for at forebygge driftsproblemer og skader.

1. Kontrollér, at apparatet er rent, især områderne omkring luftindsugning (motorens luftindtag, udluftningsindtag, luftfilter osv).
2. Kontroller alle rør og slanger på apparatet for at sikre, at de er i god stand, og at der ikke er udsivninger.
Udskiftning af rør og slanger skal udføres af en specialist. Spørg den nærmeste repræsentant.
3. Stram alle skruer, der kan strammes.
Tilspænding af topstykkeboltene skal udføres af en specialist. Spørg den nærmeste repræsentant.

4.3 Kontrol af oliestand og efterfyldning

Før hver start af apparatet kontrolleres motorolieniveauet.



1. Sæt apparatet på en plan og vandret flade og hvis apparatet har været i brug, skal det køle af i mindst 30 minutter.
2. Brug en skruetrækker til at fjerne skruen (A9-E1) og inspektionsklappen (A10-E2).
3. Tag oliepåfyldningsdækslet (A11-B1) af, og kontroller visuelt olieniveauet: Olieniveauet (B2) skal stå op til påfyldningsstudsens.
Hvis olieniveauet er for lavt, efterfyldes med olie ifølge specifikationerne i denne vejledning ved brug af en tragt, indtil det krævede olieniveau er nået.
4. Sæt oliepåfyldningsdækslet på igen, og stram det til.
5. Tør overskydende olie væk med en ren klud og kontroller for utætheder.
6. Sæt inspektionsklappen på igen, og stram fastgørelsesskruen på inspektionsklappen godt.

4.4 Kontrol af brændstofniveau og efterfyldning

Mens apparatet står på en plan og vandret grund kontrolleres brændstofniveauet visuelt på indikatoren (A12): Den røde palet på indikatoren skal være mellem maksimalt brændstofniveau "F" (Full = fuld) og minimalt brændstofniveau "E" (Empty = tom). Efterfyld, hvis det er nødvendigt.


1. Skru brændstoftankens dækslet (A13) af.
Træk ikke filtersien (A14-C1) af ved påfyldningen.
2. Fyld tanken op til det røde mærke i filtersien ved brug af en tragt, og vær omhyggelig med ikke at spilde brændstof.
Fyld ikke for meget på tanken, der må ikke stå brændstof i påfyldningsstudsens.
3. Skru dækslet til brændstoftanken stramt på igen.
4. Aftør alle rester af brændstof med en ren klud.

4.5 Start generatoren



1. Sæt betjeningen for sparetomgang (A15) på positionen  (Hare).
2. Drej brændstofhanen (A16) på **ON**.
3. Hvis udendørs temperaturen er lav, eller hvis motoren er kold, trækkes starteren (A17), så langt den kan komme.
4. Sæt kontakten (A7) på .
Generatoren starter og kontrollampen for drift (A18) tændes.


4.5.1 Start generatoren manuelt

Hvis det elektriske startsystem ikke virker, skal du starte generatoren manuelt:

1. Kontakten (A7) sættes på positionen .
2. Træk langsomt i starterhåndtaget (A19), indtil der mærkes en vis modstand, slip det så langsomt.
3. Træk kraftigt og hurtigt i opulnings-starterhåndtaget, og lad det gå langsomt tilbage.
Hvis generatoraggregatet ikke starter, gentages operationen, indtil motoren starter.
4. Generatoren starter, kontrollampen for drift (A18) tændes.


4.6 Brug af medfølgende strøm

1. Lad apparatet stabilisere sin hastighed og stige i temperatur (cirka 3 til 5 min.).
2. Tryk gentagne gange på starteren (A17) for at sætte den tilbage i startposition.
Apparatet bør ikke standse.
3. Tilkobl udstyret, der skal anvende elstikket (A20) på apparatet.
4. Sæt betjeningen for sparetomgang (A15) på positionen   (Skildpadde).

Hvis der anvendes udstyr, der kræver stor startstrøm, skal du ladebetjeningen for sparetomgang blive på positionen  (Hare).

Bemærkning (kun for Frankrig): Vores apparater er forsynet med europæiske stik (typen Schuko), hvor jordforbindelsens kontakt udgøres af sidetapper. I de særlige tilfælde, hvor apparaterne absolut kræver et jordforbindelsesspyd, kan vi levere en adapter med 16 A-stik (i overensstemmelse med NF C 61-314).

**Kontakt vores salgsafdeling på 0 825 004 002 (indigo-nummer, 0,15 € inkl. moms/min), og giv et bevis på købet.*

	Efter brug skal adapteren frakobles og opbevares omhyggeligt på et tørt sted. Husk altid at lukke dækslet på apparatets udtag: Risiko for beskadigelse (utæthed).
FORSIGTIG	

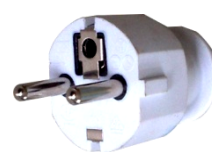
Apparat stik af typen Schuko, med hætte.



Udstyret, der skal anvendes, har et fransk stik NF C 61-314: Brug adapteren




Udstyret, der skal anvendes, har et blandet stik: Ikke nødvendigt at bruge adapteren





4.7 Opladning af batteri (12 V-stik)

Dette apparat er udstyret med et 12V-stik (A21) der kan bruges til korte og nøjagtige opladninger af batterier op til maks. 40 Ah, til halv opladning

1. Frakobl batteriet, og tag det ud af køretøjet.
2. Start apparatet.
3. Tilkobl det røde kabel til batteriets positive (+) klemme ().
4. Tilslut det sorte kabel til den negative klemme (-) på batteriet.
5. Tryk på afbryderen til 12 V-stikket (A22), og tilkobl derefter batteriets opladningskabler til apparatets 12 V-stik.
6. Sæt betjeningen for sparetomgang (A15) på positionen  (Hare) for at starte opladningen.
7. Kontrollér jævnlige batteriet ved brug af et densimeter (syremåler), og brug en opladningskontrolenhed for at overvåge opladningen.
Apparatet har ingen opladningskontrolenhed, opladningen bliver derfor hverken reguleret eller begrænset.
8. Når opladningen er færdig, standses apparatet, og derefter kobles batteriets kabler fra apparatet.
9. Læg kablerne til side, og sæt batteriet tilbage på plads i køretøjet, idet du passer på at polariteten overholdes.

Samtidig brug af elstikket og 12 V-stikket er muligt, men det samlede forbrug af watt (W) må ikke overskride apparatets nominelle styrke.

4.8 Stop generatoren,

1. Stop og frakobl udstyret, der anvender elstikkene (A20) eller batteriet til 12 V-stikket (A21), og vær omhyggelig med at huske at lukke stikdækslet på apparatet.
2. Betjeningen for sparetomgang (A15) sættes på positionen  (Hare).
3. Kontakten (A7) sættes på .
Apparatet stopper.
4. Brændstofhanen (A16) drejes på "OFF".

5 Vedligeholdelse af generatoren

Af sikkerhedsårsager skal vedligeholdelsen af apparatet udføres regelmæssigt og omhyggeligt af personer, der har det nødvendige kendskab og velegnet værktøj til dette arbejde med overholdelse af gældende bestemmelser. Vedligeholdelsesarbejdet, der skal udføres, beskrives i vedligeholdelsesskemaet. Der er angivet vejledende hyppighed for apparater, der fungerer med brændstof og olie i overensstemmelse med specifikationerne i denne vejledning. Forkort serviceintervallerne iht. apparatets anvendelsesforhold og efter behov. Garantien dækker ikke, hvis apparatet ikke er blevet korrekt vedligeholdt.

5.1 Brugsanvisning

Regelmæssigt og korrekt udført eftersyn er et plus for sikkerheden og ydelsen. **Olie, filterelementer og evt. tændrøret er forbrugsstoffer, som generatorens gode drift er afhængig af. Disse skal derfor være i god stand. Udskift dem jævnlige, og så ofte som det er nødvendigt (varenummer for vedligeholdelsessæt klar til brug er angivet i tabellen for tekniske specifikationer).** Garantien ophæves, hvis den anbefalede vedligeholdelse ikke udføres. For alle spørgsmål eller særlig drift anbefales det at kontakte den nærmeste repræsentant for at få rådgivning og hjælp.

5.2 Tabel over serviceintervaller

Handling, der skal udføres, når den første frist er nået:		Efter: 1. måned/ 20 første timer	Hver: 3 måneder/50 timer	Hver: 6 måneder/100 timer	Hver: 2 år/300 timer
Apparat	Rengør apparatet.			X	Hovedeftersyn skal overdrages til en af vores repræsentanter. Frankrig: 0.806.800.107 (opkaldspris)
	Udskift tændrøret.			X	
Olie	Udskift	X		X	
Brændstof	Rengør sigten	X		X	
Luffilter	Rengør skumelementet		X	X	
	Udskift skumelementet			X	
Referencenumre for dele der anvendes til vedligeholdelse:				RYS3	

5.3 Udførelse af serviceopgaver

1. Stop apparatet, og lad det afkøle i mindst 30 minutter.
2. Frakobl hættten på tændrørene, og frakobl "-" klemmen på batteriet (hvis udstyret hermed).
3. Udfør service i overensstemmelse med angivelserne i denne vejledning, og anvend udelukkende originale dele eller tilsvarende for at undgå enhver risiko for forringelse af apparatet.

5.3.1 Forny olien


Spildolie skal indgå i genbrug eller bortskaffes ifølge de gældende lokale bestemmelser. For at udføre et mere effektivt olieskift anbefales det at lade apparatet køre i nogle minutter for at gøre olien mere flydende inden udtømningen.

1. Skruen (A9-E1) og inspektionsklappen (A10-E2) tages af.
2. Hættten til udtømningshullet (B3) og dækslet til olieudtømningskruen (B4) tages af.
3. En passende beholder anbringes under udtømningshullet.
4. Oliepåfyldningsproppen (A11-B1) og olieudtømningskruen (A23) med dens pakning (B5) tages ud.
5. Kontrollér, at pakningerne til udtømningskruen og påfyldningsproppen er i god stand, og udskift dem om nødvendigt.
6. Når al olien er løbet ud, skrues olieudtømningskruen og dens pakning til igen.
7. Efterfyld med brug af en tragt med en olie, der er i henhold til specifikationerne i denne vejledning.
Olieniveauet skal stå op til påfyldningsstudsen (B2).
8. Oliepåfyldningsdækslet, dækslet til olieudtømningskruen og hættten til olieaftapning sættes på igen.
9. Tør overskydende olie væk med en ren klud, og kontroller for utætheder.
10. Sæt inspektionsklappen på igen, og stram skruen på klappen.

5.3.2 Rengør sifilteret

1. Hvis udstyret hermed: luk for brændstoffhanen.
2. Skru tankdækslet (A13) af.
3. Tag filtersien (A14-C1) ud. Den sidder indvendigt i tanken.
4. Blæs udefra og indad filtersien med en trykløftpistol med tør luft ved lavt tryk.
5. Rengør sien med ren benzin, og tør den. Udskift den, hvis den er beskadiget. Udskift den, hvis den er beskadiget.
6. Sæt filtersien på igen, og stram dækslet til brændstofftanken godt.

5.3.3 Rengør eller udskift luffilteret

	Risiko for brand eller eksplosion: Til skumelementet må der kun anvendes sæbevand og ren motorolie under driften.
FORSIGTIG	

1. Fjern møtrikkerne (A4) og pladen (A3) for at få adgang til luffilteret (A25-D2).
2. Fastgørelserne til luffilteret (D1) skrues af, og dækslet af luffilteret (A2) tages af.
3. Skumelementet (D3) og papirelementet (D4) tages ud.
4. Hvis skumelementet er i god stand, rengøres det: Vask det i sæbevand, skyl det grundigt, og lad det tørre helt.
5. Dyp skumelementet i en smule ren motorolie, og fjern den overskydende olie (uden at vride).
Det vil ryge fra apparatet ved første start, hvis der er blevet for meget olie tilbage på skumelementet.
6. Papirelementet udskiftes med et nyt, og filterelementerne sættes på plads.
7. Dækslet sættes på luffilteret igen, og fastgørelserne til luffilterets dæksel strammes.
8. Pladen sættes på igen, og møtrikkerne strammes godt til.

5.3.4 Udskift tændrøret

1. Skru skruen (E1) af, og tag adgangsdækslet til tændrøret (E2) af.
2. Tag tændrøret (E3) ud.
3. Ved brug af en spraydåse med tør luft rengøres tændrørshullerne.
4. Ved brug af en tændrørsnøgle udtages tændrøret (A24-E4), og det kasseres.
5. Anbring et nyt tændrør, og skru det fast med håndkraft for ikke at ødelægge gevindet.
6. Stram tændrøret en halv omgang ved brug af en tændrørsnøgle for at sammenpresse skiven.
7. Sæt tændrørshætten på igen.
8. Sæt adgangsdækslet til tændrøret på igen, og stram fastgørelsesskruen godt.

5.3.5 Rengør generatoren

For at apparatet skal fungerer godt, skal det rengøres jævnligt. I tilfælde hvor apparatet er installeret i et lokale, skal man altid kontrollere renheden, og om installationen er i god stand. I tilfælde hvor apparatet anvendes udendørs (byggepladser, støvede, mudrede områder med træer, ætsende atmosfære m.m.), skal det rengøres mere hyppigt.

Brug af vandstråler eller en højtryksrens er forbudt, da det kan beskadige apparatet alvorligt.

1. Børst forsigtigt mellem motorens luftind- og udgange og gnistskærmen, hvis udstyret hermed.
2. Rengør apparatet udvendigt med en let fugtet svamp, og tør efter med en tør klud.
3. Kontrollér, at apparatet generelt er i god stand (ingen udsivninger, god tilspænding af skruer, samlinger og slanger osv.).
4. Udskift de defekte dele, om nogen.

Brug kun originale reservedele, og kontakt om nødvendigt en repræsentant.


6 Transport og opbevaring af generatoren

6.1 Betingelser for transport og håndtering

Inden apparatet transporteres, skal det kontrolleres, at skrueerne er spændt godt fast og brændstofhanen er lukket (hvis udstyret hermed) og startbatteriet er frakoblet (hvis udstyret hermed). Apparatet skal transporteres i sin normale anvendelsesposition, og må aldrig lægges på siden. Håndtering af apparatet udføres forsigtigt og uden stød og slag. Opbevaringspladsen eller anvendelsesstedet skal være forberedt i forvejen.

6.2 Betingelser for opbevaring

Udtømning af brændstof og fornyelse af motorolie:

1. Start apparatet, og lad det køre, indtil det går i stå pga. mangel på brændstof.
2. Sæt kontakten (A7) på .
3. Filtersien (A14-C1) rengøres.
4. Foretag olieskift, mens motoren stadig er lunken.
5. Skruen (E1) skrues af, og adgangsdækslet til tændrøret (E2)
6. En passende beholder sættes for enden af brændstofudtømmningsslangen (C2).
7. Brændstofudtømmningsskruen (C3) løsnes, og alt brændstoffet skal være løbet ud i beholderen, før udtømmningsskruen strammes til igen.
8. Brændstofhanen drejes på "OFF"

Smør cylindrene og ventilerne:

9. Tændrørshætten (E3) og tændrøret (A24-E4) tages ud
10. Hæld ca. en teske motorolie gennem tændrørsåbningen.
11. Tændrøret og tændrørshætten installeres igen, og adgangsdækslet sættes derefter på igen og skruen strammes.
12. Træk flere gange i oprulnings-starterhåndtaget (A19) for at fordele olien i cylindrene.

Frakobl batteriet:





13. Møtrikkerne (A4) og pladen (A3) tages af.
14. Møtrikkerne til batterirummet (A4) tages af.
15. Batteriets røde kabel (+) frakobles først, derefter det sorte kabel (-).
16. Båndet til fastholdelse af batteriet (A5) tages af.
17. Batteriet (A6) tages ud og opbevares på et rent og tørt sted.
18. Låget til batterirummet lukkes, og møtrikkerne sættes i igen.

Opbevaring af generator:

19. Apparatet rengøres udvendigt med en klud, og der påføres et antirustmiddel på de slidte dele.
20. Apparatet tilsækkes med et beskyttelsesovertræk, og det opbevares i dets sædvanlige brugsposition på et rent, tørt og velventileret sted.

Denne fremgangsmåde til opbevaring eller overvintring skal overholdes, hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, dog maks. 1 år. For længere opbevaringstider anbefales det at kontakte den nærmeste repræsentant eller starte apparatet i nogle timer én gang om året iht. den pågældende fremgangsmåde til opbevaring.

7 Løsning af mindre driftsproblemer

Apparatet...	Kontroller at:	Afhjælpning:
Starter ikke	Udstyret, der skal anvendes, er ikke blevet tilsluttet inden start. JA	NEJ Frakobl udstyret, inden du forsøger at starte apparatet igen.
	Kontakten er på  eller  . JA	NEJ Kontakten sættes på  eller  .
	Batteriet er korrekt tilsluttet og opladet. JA	NEJ Installer batteriet, udskift det med et nyt batteri om nødvendigt.
	Brændstofhanen er på position "ON". JA	NEJ Brændstofhanen drejes til position "ON".
	Tændrøret er i god stand og er korrekt tilsluttet. JA	NEJ Kontroller tændrøret.
Stopper	Oliestanden er korrekt, kontrollampen til sikkerhed for tilstrækkelig olie slukker. JA	NEJ Fyld op med olie.
	Brændstofniveauet er korrekt. JA	NEJ Fyld op med brændstof.
Fungerer ikke normalt (støj, røg...)	Service af apparatkomponenter er foretaget korrekt. JA	NEJ Foretag service af apparatkomponenter iht. forskrifterne.
	Få apparatet eftersat af en af vores repræsentanter*.	
Leverer ikke strøm	Afbryderen til 12 V-stikket er indkoblet. JA	NEJ Tryk på afbryderen til 12 V-udtaget for at udløse det.
	Apparatets kapacitet er ikke overskredet, kontrollampen for overbelastning er slukket. JA	NEJ Nedsæt belastningen.
	Det tilsluttede udstyr eller dets strømkabler er ikke defekte. JA	NEJ Prøv med et andet apparat eller et andet strømkabel.
	Få apparatet eftersat af en af vores repræsentanter*.	

*Frankrig: 0.806.800.107 (opkaldspris).

7.1 Rengøring af udstødningslyddæmper

1. Møtrikkerne (A4) og pladen (A3) tages af.
2. Skruerne (F1) og dækslet til udstødningslyddæmperen (F2) tages af.
3. Skruen (F3) og lyddæmperen (F4) tages af.
4. Gitteret til udstødningslyddæmperen (F5) tages af og derefter gnistskærmen (F6).
5. Brug en metalbørste, og fjern med forsigtighed ansamlinger på gitteret til udstødningslyddæmperen og gnistskærmen.
6. Kontroller tilstanden af gnistskærmen og gitteret til udstødningslyddæmperen. Udskift dem, hvis de er beskadigede.
7. Gnistskærmen sættes på igen.
8. Gitteret til udstødningslyddæmperen og udstødningslyddæmperen sættes på igen, og skruen strammes godt.
9. Dækslet til udstødningslyddæmperen og dens skrue sættes på igen.
10. Pladen sættes på igen, og møtrikkerne strammes godt til.

8 Tekniske specifikationer

8.1 Brugsvilkår

Apparaternes omtalte præstationer opnås under de referencebetingelserne ifølge ISO 8528-1(2005):

Samlet barometertryk: 100 kPa - Omgivende lufttemperatur: 25 °C (298 K) - Relativ luftfugtighed: 30 %.

Apparaternes præstationer bliver reducerede med cirka 4 % for hver gang temperaturen stiger med 10 °C og/eller cirka 1 % for hver højdestigning på 100 m. Apparaterne kan kun fungere, når de står stille.

8.2 Generatoraggregatets kapacitet (overbelastning)

Inden apparatet tilsluttes eller tages i brug, skal man beregne den nødvendige strømstyrke for det tilbehør, der skal bruges (udtrykt i Watt)*. For god funktion skal den samlede effekt i Watt for udstyret, der anvendes på samme tid, være:


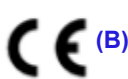

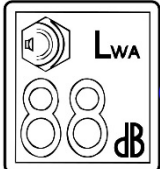
- over 60 % af apparatets nominelle effekt (risiko for underbelastning);
- under apparatets nominelle effekt ved uafbrudt drift (risiko for overbelastning).

I tilfælde af hyppig drift eller drift i længere perioder med under- eller overbelastning, kan apparatet hurtigt blive forringet. De skader, der opstår herved, er ikke dækket af garantien.

*Denne strømeffekt er normalt angivet i de tekniske egenskaber eller på tilbehørets typeskilt. Noget tilbehør kræver en større effekt ved opstart. Denne minimalt påkrævede effekt må ikke overstige apparatets maksimale effekt.

8.3 Identifikation af generatoren

Generatorens identifikationspladen sidder udvendigt på pladen.

 <p>Made in Japan</p>  	(A) Code 349231000724	Desc1 Inverter PRO 2000		
	SDMO Industries 12 bis rue de la Vierge - CS 92848 - 29228 BREST - Cedex 2 - France Tél (33) 02 98 41 41 41 • Fax (33) 02 98 41 63 07 • www.admo.com			
	(C) P max (LTP) (kW) : 2,00	I (A) : 8,7 (G)	U (V) : 230 (I)	
	(D) P rated (COP) (kW) : 1,6	I (A) : 7 (G)		
(E) Cos Phi : 1	Hz : 50 (H)	IP23 (J)		
Masse (Weight) : 21 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et G (K)			
(L)				
				

Eksempel på identifikationsplade

(A): Model	(B): CE-mærke
(C): Maksimal effekt	(D): Mærkeeffekt
(E): Effektfaktor	(F): Vægt
(G): Strømstyrke	(H): Strømfrekvens
(I): Strømspænding	(J): Beskyttelsesindeks
(K): Standardreference	(L): Serienummer

(M): Garanteret støjniveau

Du vil blive spurgt om serienumre i tilfælde af reparation eller bestilling af reservedele.

Skriv generatorens serienummer herunder.

Generatorens serienummer:...../..... - -

8.4 Egenskaber

Model	INVERTER PRO 3000 E	INVERTER PRO 3000 E PrIndus
Maksimal styrke	3000 W	3000 W
Mærkeeffekt	2800 W	2800 W
Lydtryksniveau i 1 m's afstand	73 dB(A)	73 dB(A)
Usikkerhed ved støjmåling	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motortype	YAMAHA MZ175	YAMAHA MZ175
Vedligeholdelsessæt	RYS3	RYS3
Kapacitet i brændstoftank	13 L	13 L
Anbefalet brændstof	Blyfri benzin	Blyfri benzin
Anbefalet olie	SAE 10W30	SAE 10W30
Kapacitet i bundkar	0,6 L	0,6 L
Sikkerhed for tilstrækkelig olie*	o	o
Jævnstrøm	12V - 12A	12V - 12A
Vekselstrøm	230V - 12,2A	230V - 12,2A
Afbryder(e)**	o	o
Udtagstyper	2 x 2P+T 230V 10/16A / 1 x 12V 12A	2 x 2P+T 230V 16A / 1 x 12V 12A
Tændrørstype	BPR4ES	BPR4ES
Batteri	o	o
Mål l x b x h	68 x 44,5 x 55,5 cm	68 x 44,5 x 55,5 cm
Vægt (uden brændstof)	68 kg	68 kg

o: serie

x: ikke mulig

*Sikkerhed for tilstrækkelig olie: I tilfælde hvor der mangler olie i motoroliebeholderen, eller hvis olietrykket er svagt, vil funktionen for tilstrækkelig olie automatisk standse motoren for at forhindre beskadigelse af denne. I sådan tilfælde efterses oliestanden, og der efterfyldes med motorolie om nødvendigt, før søgning efter anden årsag påbegyndes.

**Afbryder: Generatorens elektriske kredsløb er beskyttet af en eller flere magnetotermiske afbrydere, differentielle eller termiske. I tilfælde af eventuel overbelastning og/eller kortslutning, kan leveringen af den elektriske energi afbrydes. Når det er nødvendigt udskiftes generatorens strømafbrydere med afbrydere, der har de samme nominelle værdier og tekniske specifikationer.

8.5 Anbefalet brændstofkvalitet

Brug af brændstof, der ikke er i henhold til følgende specifikationer, der gives i denne vejledning, udgør en risiko for uoprettelige skader, der ikke er dækket af garantien:

- Renhed og kvalitet: Sørg for, at den anvendte benzin ikke indeholder vand, at den er ren og ny (hverken for gammel eller forurenede).
- Oktantal: minimal oktan på 87 (R+M)/2 eller minimal oktan på 90 (RON = Research Octane Number)
- Blandinger: Brug af blyfri benzin, der indeholder op til 10 % etanol er tilladt i Frankrig (Frankrig: SP95-E10). Brug af blyfri benzin, der indeholder mindre end 90 % benzin, så som E15, E20 eller E85 er forbudt. Blandinger med methyltertiobutylether (MTBE) og blyfri benzin er homologt (op til maks. 15 % MTBE pr. blanding).

Det anbefales iøvrigt kraftigt altid at anvende den samme type brændstof under hele apparatets levetid.

8.6 EU-konformitetserklæring

Vi, SDMO Industries, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrig, erklærer hermed under ansvar, at følgende generatoraggregater:

Beskrivelse af materiellet:	Mærke:	Handelsnavn:	Type:	Serienummer:
Generatoraggregat	KOHLER/SDMO	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999
		INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

1. Er i overensstemmelse med de anførte sikkerhedsformål i lavspændingsdirektivet - **2014/35/UE** af 26. februar 2014 via anvendelse af den harmoniserede standard EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Overholder bestemmelserne i direktiverne:
 - Maskindirektivet - **2006/42/CE** af 17. maj 2006 via anvendelse af den harmoniserede standard ISO 8528-13
 - Elektromagnetisk overensstemmelse - **2014/30/UE** af 26. februar 2014 via anvendelse af den harmoniserede standard EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Angående støj i miljøet fra materiel beregnet til udendørs brug: - **2000/14/CE** af 8. maj 2000 via procedure for overensstemmelses tilstand i Tillæg VI:

Det bemyndigede organ:	Handelsnavn:	Type:	Målt støjniveau:	- Garanteret støjniveau (Lwa):	Mærkeeffekt:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Holland	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W
	INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W

Navn og adresse på person bemyndiget til at udarbejde og opbevare den tekniske mappe:

B. GUESTIN, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrig.

GUIPAVAS, den 01/02/17

B. GUESTIN

Direktør for forskning og teknik

9 Garantiklausuler

HANDELSGARANTI

Dit apparat er dækket af en handelsgaranti fra *SDMO Industries* side, som skal etableres af forhandleren, hvor du køber apparatet. Denne garanti er i henhold til følgende bestemmelser:

VARIGHED:

Varigheden af apparatets garanti er på 36 måneder eller 1000 driftstimer at regne fra købsdatoen, hvad der indtræder først. Hvis apparatet ikke er udstyret med en timetæller, skal man regne ud fra et driftstimetotal på 8 driftstimer pr. dag.

VILKÅR OG BETINGELSER FOR GARANTIDÆKNING:

Garantiperioden starter på købsdatoen for første køber af apparatet. Denne garanti kan overdrages med apparatet, når første køber afhænder det, gratis eller mod betaling, og garantien gælder i garantiens resterende oprindelige varighed, som ikke kan forlænges.

Garantien kan kun håndhæves ved fremvisning af en læselig købsfaktura, med købsdato, type af apparat, serienummer, distributørens navn og adresse og kommercielt stempel. *SDMO Industries* forbeholder sig retten til at afvise garantidækning i tilfælde, hvor intet dokument kan bevise apparatets købssted og dato. Denne garanti giver ret til reparation eller ombytning af apparatet eller dets komponenter, som er vurderet som værende defekte af *SDMO Industries* efter inspektion i deres værksted; *SDMO Industries* forbeholder sig retten til at ændre på apparatets udstyr for at opfylde sine forpligtelser. Apparatet eller dets under garantien udskiftede komponenter forbliver *SDMO Industries* ejendom.

BEGRÆNSNING AF GARANTIEN:

Garantien gælder for de apparater, der er installeret, anvendt og vedligeholdt iht. dokumentationen, der er overdraget af *SDMO Industries* og i tilfælde af funktionsfejl på apparatet, der stammer fra en fejl i udvikling, fremstilling eller materiale. *SDMO Industries* garanterer ikke for apparatets stabilitet eller funktion, hvis det ikke anvendes, som det er beregnet til. *SDMO Industries* kan under ingen omstændigheder holdes ansvarlige for materielle, følgelige eller ikke-følgelige materielle skader såsom og især, men ikke begrænset til: Driftstab, udgifter eller omkostninger som følge af at apparatet ikke er disponibelt osv. Garantien begrænser sig til omkostningerne i forbindelse med reparation eller erstatning af apparatet eller en af dets komponenter, og dækker ikke forbrugsvarer. Garantien dækker således arbejdstimer og reservedele, men ikke transport. Transportudgifterne for apparatet eller et eller flere af dets komponenter til *SDMO INDUSTRIES* eller en af deres godkendte repræsentanters værksteder er på Kundens regning; "Retur"-transportudgifterne erholdes af *SDMO Industries*. Det gælder dog, at hvis garantien ikke dækker, så vil alle transportudgifter tilfalde Kunden.

BORTFALD AF GARANTIEN:

Garantien bortfalder i følgende tilfælde: Skader påført under transporten af apparatet; Forkert installation eller installation der ikke er i overensstemmelse med instruktioner fra *SDMO Industries* og/eller tekniske normer og sikkerhedsstandarder; Brug af produkter, komponenter, reservedele, brændstoffer eller smøremidler, der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne; Forkert eller unormal brug af apparatet; Modifikationer eller forandringer på apparatet eller et af dets komponenter, der ikke er godkendt af *SDMO Industries*; Normalt slid på apparatets eller et eller flere af dets komponenter; Forringelse der skyldes forsømmelighed, en mangel på overvågning, vedligeholdelse eller rengøring af apparatet; Tilfælde af force majeure, hændelig begivenhed eller udefra kommende årsager (naturkatastrofer, brand, oversvømmelse, lynnedslag osv.); Brug af apparatet med utilstrækkelig opladning; Forkerte betingelser for opbevaring af apparatet. Følgende komponenter er heller ikke dækket af garantien: Startersystemer (batterier, starter, igangsættere), filtre, remme, sikringer, afbrydere, lamper, kontakter, og alle forbrugselementer og sliddele.

BRUGSBETINGELSER:

Garantien etableres af distributøren, hvor du har købt apparatet. *SDMO Industries* opfordrer dig til, med fremvisning af købsfakturaen, at kontakte distributøren eller, hvis dette ikke er muligt, kundeservicen hos *SDMO Industries*. De står til rådighed for at besvare spørgsmål angående håndhævelse af garantien; De kan kontaktes på: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tlf.: Frankrig 0.806.800.107 (betalende opkald) – Fax: +33298416307.

LOVMÆSSIGE GARANTIER

Oplysninger til forbrugeren, som er defineret som enhver fysisk privatperson, som ikke optræder inden for rammerne af vedkommendes kommercielle, industrielle, håndværks eller liberale aktivitet.

SDMO Industries er ansvarlig for mangler ved dit apparat ifølge betingelserne i paragraf L. 211-4 og efterfølgende i fransk købelov og for skjulte fejl i den solgte genstand ifølge betingelserne i paragraf 1641 og efterfølgende fransk civillov. I kraft af garantien mod fejl og mangler:

- råder du over en frist på 2 år at regne fra leveringen af apparatet til at håndhæve den lovmæssige garanti for fejl og mangler.
- kan du vælge mellem reparation eller ombytning af apparatet under forbehold af betingelserne i paragraf L. 211-9 i fransk købelov.
- er du fritaget for bevisførelse af apparatets mangler i 6 måneder efter leveringen af varen. Denne frist er forlænget til 24 måneder at regne fra den 18. marts 2016, undtagen for brugte varer.

Den lovmæssige garanti for fejl og mangler gælder uafhængigt af den kommercielle garanti, som SDMO Industries tilsteder.

Du kan ligeledes beslutte at håndhæve garantien for skjulte fejl i dit apparat under betingelserne, der er opstillet i paragraf 1641 i fransk civillov. I tilfælde af skjulte fejl i dit apparat, som du skal føre bevis for, kan du vælge mellem løsningen med salg eller en salgspriksnedsættelse i overensstemmelse med paragraf 1644 i fransk civillov.

Paragraffer i fransk købelov

Paragraf L211-4

Det er sælgerens ansvar at levere en vare, der er i overensstemmelse med kontrakten og at svare for eksisterende mangler ved leveringen. Sælgeren er ligeledes ansvarlig for mangler, der stammer fra emballering, monteringsvejledning eller installation, når disse indgår i kontrakten eller er udført under sælgerens ansvar.

Paragraf L211-5

For at være i overensstemmelse med kontrakten skal varen:

1° Være velegnet til det sædvanlige forventede formål for denne type vare, og hvis det ikke er tilfældet:

- Svare til sælgerens beskrivelse og have de kvaliteter, som sælgeren har præsenteret køberen for i form af en vareprøve eller en model;
- Besidde de kvaliteter som en køber legitimt kan forvente ud fra de trykte deklARATIONER fra sælgerens, fabrikantens eller dennes repræsentants side, især i reklamer eller på etiketter;

2° Eller have de egenskaber, der er defineret via en fælles aftale mellem parterne eller være velegnet til al særlig brug, som køberen skal bruge den til, og som køberen har oplyst sælgeren om, og som sælgeren har bekræftet.

Paragraf L211-12

Håndhævelse af mangler løber over to år at regne fra leveringen af varen.

Paragraf L.211-16

Når køberen under den kommercielle garantiperiode, som sælgeren har givet ved købet eller reparationen af en vare, en opdatering dækket af garantien, bliver hele immobiliseringsperioden på mindst syv dage lagt til garantiens dækningsperiode. Denne periode løber at regne fra anmodningen om indgrebet fra købers side eller fra datoen, hvor varen er blevet stillet til rådighed for reparation, hvis denne stillen til rådighed er senere end anmodningen om indgreb.

Paragraffer i fransk civillov

Paragraf 1641

Det er sælgerens ansvar at yde garanti for skjulte fejl ved den solgte vare, som gør varen uegnet til dens beregnede brug, eller som formindsker denne brug i en sådan grad, at køberen ikke ville have købt varen, eller ville have betalt en lavere pris, hvis køberen havde vist dette.

Paragraf 1648,stk. 1



Krav om erstatning pga. skjulte fejl, der gør handlen ugyldig, skal rejses af køberen inden for to år at regne fra opdagelsen af fejlen.

INNHALDSFORTEGNELSEN

1. Forord
2. Sikkerhetsregler (personlig beskyttelse)
3. Oversikt over strømaggregatet
4. Bruke strømaggregatet
5. Vedlikehold av strømaggregatet


6. Transport og lagring av strømaggregatet
7. Utbedring av mindre feil
8. Tekniske spesifikasjoner
9. Garantibetingelser


1 Forord

	Før du begynner å bruke aggregatet, må du lese nøye gjennom denne håndboken og de medfølgende sikkerhetsanvisningene. Ta vare på disse dokumentene under hele apparatets levetid, og følg forskriftene for sikkerhet, bruk og vedlikehold i håndboken til punkt og prikke.	
ADVARSEL!		

Informasjonen i denne håndboken er laget på grunnlag av de nyeste tilgjengelige tekniske data da håndboken ble trykt (bildene i denne håndboken har ingen kontraktmessig verdi). Vi er opptatt av kontinuerlig forbedring av kvaliteten på våre produkter, og derfor kan disse dataene endres uten forvarsel. Vi skaffer deg våre originale instruksjonsbøker på fransk hvis du ber om dette på vår hjemmeside.

I denne håndboken er farene vist med de to følgende symbolene:





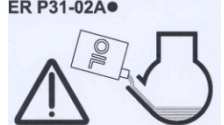



	Akutt fare. Angir en akutt fare som kan føre til død eller alvorlig personskade. Manglende overholdelse av anvisningen kan føre til alvorlige konsekvenser for liv og helse til de aktuelle personene.
FARE	

	Mulig fare. Angir en situasjon som kan være farlig. Manglende overholdelse av anvisningen kan føre til lette personskader for de aktuelle personene eller materielle skader.
ADVARSEL!	

2 Sikkerhetsregler (personlig beskyttelse)

Sikkerhetsreglene må leses nøye og følges til punkt og prikke slik at personers liv og helse ikke settes på spill. Hvis du er tvil om du har forstått disse reglene, må du kontakte nærmeste forhandler.

2.1 Betydningen av piktogrammene på strømaggregatet

 FARE	 FARE: Fare for elektrisk støt	 JORD	 FARE: Fare for forbrenning	 Kontroller alltid oljenivået før start.
 1	 2	 3	FARE: 1 - Se dokumentasjonen som følger med apparatet. 2 - Utslipp av giftige gasser. Må ikke brukes i lukkede eller dårlig ventilerte rom. 3 - Stopp apparatet før du fyller på drivstoff.	

2.2 Generelle anvisninger

Apparatene beregnet på privatpersoner (ikke profesjonelle) skal bare brukes i husholdninger, de skal ikke brukes av profesjonelle i forbindelse med deres yrkesaktivitet.

Ikke la andre personer bruke apparatet uten at du på forhånd har gitt de nødvendige instruksjoner. Ikke la barn røre apparatet, selv ikke når det er stanset, og unngå å starte apparatet i dyrs nærvær (de kan bli redde, irriterte osv.).

I alle tilfeller må gjeldende lokale forskrifter om bruk av apparatene følges. Eksosgassene, drivstoffet og oljen er giftige stoffer, ta alle nødvendige forsiktighetsregler.

2.3 Anvisninger for beskyttelse av miljøet

Tapp motoroljen i en beholder som er beregnet til formålet: Tøm eller kast aldri motorolje på bakken.

I den grad det er mulig bør du unngå ekko fra vegger eller andre konstruksjoner (forsterkning av lydstyrke).



Ved bruk av apparatet i områder med trær, busker eller gras og hvis avgasspotten ikke er utstyrt med gnistfanger, må du fjerne busker og trær i en ganske stor omkrets og passe på at gnister ikke forårsaker brann. Når apparatet er satt ut av drift (etter endt levetid), må produktet leveres til et avfallsmottak.

2.4 Fare knyttet til avgasser


	FARE FOR FORGIFTNING Karbonoksid i avgassen kan være livsfarlig ved høy konsentrasjon i luften som man puster inn. Bruk alltid apparatet på et godt ventilert sted der gassen ikke kan samles opp.	
FARE		

Av sikkerhetsgrunner og for at apparatet skal fungere best mulig, er det helt nødvendig med god ventilasjon (fare for forgiftning, overoppheting av motoren og ulykker eller skade på utstyr og omgivelsesmiljø). Hvis det er nødvendig å bruke aggregatet inni en bygning, må eksosen ledes ut, og det må sørges for tilstrekkelig ventilasjon slik at personer og dyr ikke blir skadelidende.

2.5 Brannfare



	BRANNFARE Ikke bruk apparatet i miljøer som inneholder eksplosive produkter (gnistfare). Hold alle brennbare eller eksplosive produkter (bensin, olje, kluter osv.) på trygg avstand ved bruk av apparatet. Ikke dekk til apparatet med noe slags materiale når det er i bruk eller rett etter at det har stanset. Vent alltid til motoren er avkjølt (minst 30 min).	
FARE		

2.6 Fare for forbrenninger

	Før ethvert inngrep må du vente til apparatet er avkjølt (minst 30 minutter).
ADVARSEL	

Under drift og rett etterpå kan den varme oljen, motoren og lyddemperbeskyttelsen føre til forbrenninger ved berøring.

2.7 Fare for dødelig elektrisk støt

	FARE FOR DØDELIG ELEKTRISK STØT Apparatene produserer elektrisk strøm under drift, følg gjeldende lovgivning og instruksene for installasjon og bruk i denne håndboken. Hvis du er tvil, må du kontakte nærmeste forhandler. Ikke koble apparatet direkte til andre kraftkilder (et offentlig strømmnett for eksempel); installer en strømvender. Ikke berør uisolerte kabler eller frakoblede tilkoblingspunkter. Ikke håndter et apparat med fuktige hender eller føtter. Ikke utsett utstyret for væskesprut eller dårlig vær, og plasser det heller ikke på fuktig jord.	
FARE		

2.7.1 Installasjon av kort eller middels lang varighet (byggeplass, forestilling, skogsarbeid)

A - Hvis apparatet ved levering ikke er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (standardversjon med isolert nulleleder i jordingsklemmen for apparatet):

- Bruk en differensialinnretning kalibrert til 30mA ved utgangen fra hver strømkontakt i apparatet (plasser hver innretning minst 1 m fra apparatet, og beskytt den mot dårlig vær).
- Ved sporadisk bruk med ett eller flere mobile eller bærbare utstyr, er det ikke nødvendig med jording på apparatet.

B - Hvis apparatet ved levering er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (versjon med nøytral vekselstrømgenerator koblet til jordingsklemmen for apparatet – til bruk i TN- eller TT-skjema):

- Koble apparatet til jord: Fest en kobberledning på 10 mm² til jordingspolen (A1) på apparatet og til en jordplugg i galvanisert stål som er slått 1 meter ned i bakken.

2.7.2 Fast installasjon eller ved svikt i strømmettet

Ved forsyning av strøm til en fast installasjon (reservestrøm for å dekke strømbrudd for eksempel), må den elektriske tilkoblingen av apparatet utføres av en kvalifisert elektriker som må følge gjeldende forskrifter på installasjonsstedet. Apparatene er ikke beregnet for direkte tilkobling til en installasjon (fare for dødelig elektrisk støt eller materielle skader).

A - Hvis apparatet ved levering ikke er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (standardversjon med isolert nulleleder i jordingsklemmen for apparatet):

- Bruk en strømvender.
- Det er ikke nødvendig å jorde apparatet.

B - Hvis apparatet ved levering er utstyrt med integrert differensialbeskyttelse (versjon med nøytral vekselstrømgenerator koblet til jordingsklemmen for apparatet – til bruk i TN- eller TT-skjema):

- Bruk en strømvender.
- Koble apparatet til jord: Fest en kobberledning på 10 mm² til jordingspolen (A1) på apparatet og til en jordplugg i galvanisert stål som er slått 1 meter ned i bakken.

2.7.3 Mobil applikasjon

Apparatene er beregnet for stillestående drift. De kan ikke installeres i et kjøretøy eller annet mobilt utstyr uten at det er foretatt en undersøkelse med hensyn til de ulike spesifikasjonene for installasjon og bruk av apparatet. All bruk i bevegelse er strengt forbudt. Hvis jording ikke er mulig, kobles jordingsklemmen på apparatet (A1) til gods på kjøretøyet.

2.7.4 Tilkobling og valg av kabler

For alle tilkoblinger må det brukes myke og solide gummikabler med, i samsvar med normen IEC 60245-4, eller tilsvarende kabler, og de må holdes i feilfri stand. Bruk bare ett elektrisk utstyr i klasse I for hver strømkontakt, og koble den til ved hjelp av en kabel utstyrt med jording PE (gul og grønn). Denne jordledningen kreves ikke for materiell i klasse II. Overhold de anbefalte tverrsnittene og lengdene i denne tabellen under installasjonsarbeidet og ved eventuell bruk av skjøteledninger.

Type utstyr:		Enfasaset						Trefasaset			
Type kontakt på apparatet:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Anbefalt kabeltverrsnitt:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Lengde på kablet som brukes	0 til 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 til 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 til 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Denne kabellengden er maksimal tillatt lengde, den må ikke overskrides.

Monteringsmåte = kabler på kabelrenne eller ikke perforert plate/tillatt spenningsfall = 5 %/multiledere/kabeltype PVC 70 °C (eksempel H07RNF)/omgivelsestemperatur = 30 °C.

2.8 Fare for hørselstap

	FARE FOR HØRSELSTAP	
FARE	Under bruk av apparatet må det alltid brukes hørselsvern.	

2.9 Risiko under flytte-, drifts- og vedlikeholdsoperasjoner

Av sikkerhetsgrunner skal alle operasjoner utføres av personale med nødvendig kompetanse og egnet verktøy. Vedlikeholdet skal utføres regelmessig og samvittighetsfullt ved bruk av bare originale deler eller tilsvarende. Bruk av hansker er påbudt.



Forholdsregler ved håndtering av oljeprodukter:

	FARE FOR FORGIFTNING ELLER EKSPLOSIJON	
FARE	Følg gjeldende lokale forskrifter når det gjelder håndtering av oljeprodukter. Påfylling skal gjøres med kald, avslått motor. Røyking, åpen ild, gnister og ringing i nærheten av tanken er forbudt under påfylling. Etter påfylling må du alltid kontrollere at påfyllingspluggen er skrudd godt igjen. Tørk bort alle spor av drivstoff med en ren klut, og vent til dampen har løst seg opp før du starter apparatet.	
	Væskene som brukes av apparatet, slik som olje og drivstoff, er farlige produkter. Unngå langvarig eller hyppig berøring med huden. Må ikke svelges.	

Forholdsregler ved håndtering av batterier:

	FARE FOR FORGIFTNING ELLER EKSPLOSIJON	
FARE	Følg instruksene fra batteriproducenten. Bruk bare isolerte verktøy. Holdes på avstand fra flammer og ild. Luft alltid tilstrekkelig under ladingen.	

3 Oversikt over strømaggregatet

3.1 Forklaring på illustrasjonene

Omslagsillustrasjonene gjør det mulig å finne de ulike elementene på apparatet. Prosedyrene i håndboken inneholder referanser til disse illustrasjonene ved hjelp av bokstaver og tall: «A1» henviser for eksempel til nr. 1 på figur A.

Jordingsklemme	A1	Drivstoffkran	A16	Pakning til oljetappeskruen	B5
Mutre	A4	Starter	A17	Tappeslange for drivstoff	C2
Deksel	A3	Driftslampe	A18	Tappeskruer for drivstoff	C3
Mutre på batterikassen	A4	Håndtak på startsnor	A19	Festebøyler til luftfilterdeksel	D1
Festebånd for batteriet	A5	Strømuttak (vekselstrøm)	A20	Deksel til luftfilter	A2
Batteri	A6	12 V-uttak (likestrøm)	A21	Skumelement	D3
Kontaktor	A7	Strømbryter for 12 V-uttak	A22	Papirelement	D4
Låsespak for hjulene	A8	Oljetappeskruer	A23	Skrue til adkomstdekslet til tennpluggen	E1
Skrue til inspeksjonsluken	A9-E1	Tennplugg	A24-E4	Tennplugghette	E3
Inspeksjonsluke	A10-E2	Luftfilter	A25-D2	Skrue til lydtemperdekslet	F1
Oljepåfyllingsplugg	A11-B1	Varsellampe for oljenivå	A26	Lyddemperdeksel	F2
Drivstoffnivåindikator	A12	Varsellampe for overbelastning	A27	Skrue til lydtempergitter	F3
Lokk til drivstofftanken	A13	Riktig motoroljenivå	B2	Lyddemper	F4
Filtersil	A14-C1	Oljetappehette	B3	Lyddempergitter	F5
Økonomisk tomgang (harskilpadde)	A15	Oljetappeplugg	B4	Gnistfanger	F6

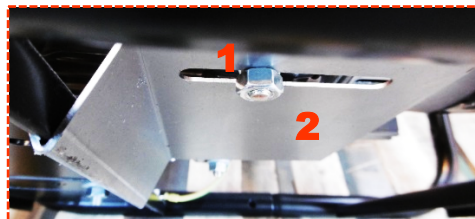
* Strømvender, batterilader...

3.2 Første igangsetting

Ved mottak og idriftsetting av apparatet:

1. Kontroller at materiellet er i orden og at ingen deler av leveransen mangler.


2. Hvis apparatet er utstyrt med en transportflens, må den fjernes.
*Transportflensen er en metallplate som er plassert under motoren, i nærheten av jordingsklemmen. Nyttig under transport, men hindrer imidlertid optimal drift av apparatet (støy, vibrasjoner).
Slik fjernes den: Løft apparatet litt opp, plasser det på et stødig underlag, og trekk deretter ut mutteren (1) og flensen (2).*



3. Kontroller olje- og drivstoffnivået og etterfyll ved behov.
4. Hvis aktuelt kobles batteriet til, start med den positive polen.
Overhold polariteten for batteripolene under tilkobling: En forveksling kan føre til alvorlige skader på det elektriske utstyret.


Enkelte apparater krever en innkjøringsperiode, kontakt nærmeste forhandler for mer informasjon.

3.3 Sette i batteriet

1. Sett kontakten (A7) i posisjon .
2. For å få tilgang til batteriet (A6) fjerner du mutrene (A4) og beskyttelsesdekselet (A3).
3. Åpne batterikassen.
4. Fjern festebåndet til batteriet (A5), og ta ut batteriet.
5. Koble den røde ledningen til den positive polen (+) på batteriet og den svarte ledningen til den negative polen (-) på batteriet.
6. Sett festebåndet til batteriet tilbake på plass.
7. Lukk batterikassen, sett på igjen dekselet og fest det med mutrene.

4 Bruke strømaggregatet

4.1 Plassering

	Strømaggregatene er beregnet for stillestående drift. De kan ikke installeres i et kjøretøy eller annet mobilt utstyr uten at det er foretatt en undersøkelse med hensyn til de ulike spesifikasjonene for bruk av strømaggregatet.
ADVARSEL	

1. Velg et rent sted med god ventilasjon og beskyttet mot vær og vind.
2. Plasser strømaggregatet på et flatt og horisontalt underlag som tåler vekten slik at aggregatet ikke synker ned i underlaget.
3. Kontroller hellingen til aggregatet, den må ikke være over 10° i noen retning.
4. Blokker låsespaken for hjulene (A8).

4.2 Kontrollere strømaggregatets generelle tilstand (skruer, slanger)

Før start og etter bruk av apparatet må du inspisere hele apparatet for å forebygge feil eller skader.

1. Kontroller at apparatet er rent, særlig luftinntaksområdene (motorens luftuttak, ventilasjonsåpninger, luftfilter osv...).
2. Kontroller alle rør og slanger på apparatet for å være sikker på at de er i orden og uten lekkasje.
Utskifting av rør og slanger må utføres av en fagperson, kontakt nærmeste forhandler.
3. Ettertrekk alle skruer som kan løsne.
Ettertrekking av boltene på toppstykket må utføres av en fagperson, kontakt nærmeste forhandler.

4.3 Sjekke oljenivå og etterfyll olje

Kontroller alltid oljenivået før du starter apparatet.



1. Sett apparatet på et flatt og horisontalt underlag, og hvis apparatet nettopp har vært brukt, lar du det avkjøles i minst 30 minutter.
2. Skru ut skruen (A9-E1) med en skrutrekker, og ta av inspeksjonsluken (A10-E2).
3. Fjern oljepåfyllingspluggen (A11-B1) og kontroller oljenivået visuelt. Oljenivået (B2) skal nå akkurat opp til påfyllingshalsen.
Hvis oljenivået er for lavt, etterfyller du olje ved hjelp av en trakt helt til oljen har nådd nødvendig nivå i henhold til spesifikasjonene i denne instruksjonsboken.
4. Sett på plass og stram oljepåfyllingspluggen.
5. Tørk vekk oljesøl med en ren klut, og kontroller at det ikke er noen lekkasje.
6. Sett inspeksjonsluken tilbake på plass, og skru den fast med skruen.

4.4 Sjekke drivstoffnivå og etterfyll drivstoff

Sørg for at apparatet er plassert på et jevnt og horisontalt underlag, og kontroller drivstoffnivået visuelt på indikatoren (A12): Den røde pila på indikatoren må ligge mellom maksimalt drivstoffnivå «F» (Full = fullt) og minimalt drivstoffnivå «E» (Empty = tomt). Etterfyll ved behov:


1. Skru løs lokket på drivstofftanken (A13).
Ikke fjern filtersilen (A14-C1) for å etterfylle drivstoff.
2. Bruk en trakt og fyll drivstofftanken helt til det røde merket på filtersilen. Pass på at du ikke søler drivstoff.
Ikke overfyll tanken, det skal ikke være drivstoff i påfyllingshalsen.
3. Skru lokket til drivstofftanken omhyggelig på igjen.
4. Tørk bort alle spor av drivstoff med en ren klut.

4.5 Starte strømaggregatet




1. Sett økonomisk tomgang (A15) i posisjonen  (hare).
2. Drei drivstoffkranen (A16) til **ON**.
3. Hvis utetemperaturen er lav eller motoren er kald, trekker du starteren (A17) helt ut.
4. Sett kontakten (A7) på .
Strømaggregatet starter og driftslampen (A18) lyser.


4.5.1 Starte strømaggregatet manuelt

Hvis den elektriske starten ikke fungerer, starter du strømaggregatet manuelt:

1. Sett kontakten (A7) i posisjon .
2. Trekk langsomt i håndtaket på startsnoren (A19), helt til du kjenner en viss motstand, deretter lar du den gå langsomt tilbake.
3. Trekk hardt og raskt i håndtaket på startsnoren og la den gå langsomt tilbake.
Hvis strømaggregatet ikke har startet, gjentar du operasjonen helt til motoren starter.
4. Strømaggregatet starter, driftslampen (A18) lyser.


4.6 Bruke den leverte strømmen

1. Vent til apparatets hastighet har stabilisert seg og temperaturen har steget (ca. 3 til 5 min.).
2. Trykk gradvis på starteren (A17) for å føre den tilbake til utgangsstillingen.
Apparatet må ikke stanse.
3. Koble apparatet som skal brukes, til strømuttaket (A20) på apparatet.
4. Sett økonomisk tomgang (A15) i posisjonen    (skilpadde).

Ved bruk av utstyr som krever høy startstrøm, må du sette kontakten for økonomisk tomgang i posisjonen  (hare).

NB! (bare for Frankrike): Våre apparater er utstyrt med eurokontakter (av typen Schuko) der jordingen skjer gjennom sidespor. For de sjeldne tilfellene da dine apparater krever en jording med stift, leveres* en adapter for kontakt på 16 A (i samsvar med NF C 61-314).

*Kontakt våre forhandlere på 0 825 004 002 (redusert takst, 0,15 €TTC/min) og lever et kjøpsbevis.

	Etter bruk må du alltid koble fra adapteren og oppbevare den godt beskyttet mot fuktighet. Husk alltid å lukke dekselet til kontaktene på apparatet: Fare for forringelse (redusert vanntetthet).
ADVARSEL!	

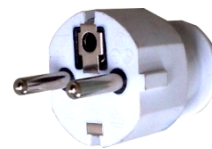
Stikkontakt på apparatet av typen Schuko, med lokk.



Utstyr som brukes med fransk støpsel NF C 61-314: Bruk adapter




Utstyr som skal brukes med kombinert støpsel: Adapter ikke nødvendig





4.7 Lade opp et batteri (12 V-kontakt)

Dette apparatet er utstyrt med et 12 V (A21)-uttak som kan brukes til punktvis, kortvarig opplading av halvt utladete batterier, til maksimalt 40 Ah.

1. Koble fra batteriet og ta det ut av kjøretøyet.
2. Start apparatet.
3. Koble den røde ledningen til den positive polen (+) på batteriet.
4. Koble den svarte ledningen til den negative polen (-) på batteriet.
5. Trykk på strømbryteren for 12 V (A22)-uttaket og koble ladekablene fra batteriet til 12 V-uttaket på apparatet.
6. Sett den økonomiske tomgangen (A15) i posisjonen  (hare) for å starte oppladingen.
7. Kontroller batteriet regelmessig ved hjelp av et densimeter (syrevekt), og bruk en ladekontroller til å overvåke ladingen.
Apparatet er ikke utstyrt med ladekontroller, ladingen er derfor ikke kontrollert og ikke begrenset.
8. Etter endt lading stopper du apparatet og kobler kablene fra batteriet og apparatet.
9. Sett kablene og batteriet tilbake på plass i kjøretøyet, og husk riktig polaritet.

Du kan bruke strømuttaket og 12 V-uttaket samtidig, men det totale forbruket i watt (W) må ikke overskride den nominelle effekten for apparatet.

4.8 Stoppe strømaggregatet

5. Stopp og koble det brukte utstyret fra strømuttakene (A20) eller batteriet på 12 V-uttaket (A21), men pass på å lukke dekselet på apparatkontaktene.
6. Sett økonomisk tomgang (A15) i posisjonen  (hare).
7. Sett kontakten (A7) på .
Apparatet stopper.
8. Drei drivstoffkranen (A16) til «OFF».

5 Vedlikehold av strømaggregatet

Av sikkerhetshensyn må apparatet vedlikeholdes regelmessig og grundig av personer som har nødvendig erfaring og egnet utstyr, samtidig som gjeldende forskrifter overholdes. Vedlikeholdsarbeidet er beskrevet i vedlikeholdstabellen. De oppgitte vedlikeholdsintervallene er veiledende og gjelder for apparater som drives med drivstoff og olje som er i samsvar med spesifikasjonene i denne håndboken. Reduser vedlikeholdsintervallene ut fra driftsforholdene for apparatet og behovene. Garantien gjelder ikke hvis vedlikeholdet av apparatet ikke er gjennomført på riktig måte.

5.1 Påminnelse om bruksområde

Regelmessig og godt utført vedlikehold er en forutsetning for sikkerhet og høy ytelse. **Oljen, filterelementene og eventuelt tennpluggen er forbruksartikler, og at de er i god stand er en forutsetning for at apparatet skal fungere feilfritt. Skift dem ut regelmessig og så ofte som nødvendig (referansen for bruksklare vedlikeholdssett er angitt i tabellen over tekniske karakteristikk).** Garantien blir ugyldig hvis vedlikeholdsanvisningene ikke følges. Kontakt nærmeste forhandler hvis du har spørsmål eller trenger å få utført noe arbeid. Her vil du få råd og vink og få utført eventuelle reparasjoner.

5.2 Vedlikeholdstabell

Arbeid som skal utføres 1. vedlikeholdstermin:		Etter: 1 måned / 20 første timer	Hver: 3. måned / 50. time	Hver: 6. måned / 100. time	Hvert: 2. år / etter 300 timer	
Apparat	Rengjør apparatet			X	Generaloverhaling som bør overlates til en av våre forhandlere. Frankrike: 0.806.800.107 (anropspris)	
	Skift ut tennpluggen			X		
Olje	Skift olje	X		X		
Drivstoff	Rengjør/skift filter	X		X		
Luffilter	Rengjør skuminnsatsen		X	X		
	Skift ut skuminnsatsen			X		
Referanser for deler som skal brukes under vedlikehold:				RYS3		

5.3 Gjennomføre vedlikeholdsarbeid

1. Stopp apparatet og vent i minst 30 minutter til det avkjøles.
2. Koble fra hetten på tennpluggen(e), og hvis montert, koble fra «-»-polen på batteriet.
3. Utfør vedlikehold i samsvar med anvisningene i denne instruksjonsboken, og bruk alltid originaldeler eller deler med tilsvarende kvalitet for å unngå all fare og forringelse av apparatet.

5.3.1 Skifte olje


Den brukte oljen må resirkuleres eller fjernes i henhold til gjeldende lokale forskrifter. For å oppnå en mer effektiv tapping anbefaler vi at du dreier apparatet noen minutter før tømningen for å gjøre oljen mer flytende.

1. Ta av skruen (A9-E1) og inspeksjonsluken (A10-E2).
2. Fjern hetten til tappeåpningen (B3) og dekselet til oljetappeskruen (B4).
3. Sett et passende oppsamlingskar under tappeåpningen.
4. Fjern oljepåfyllingspluggen (A11-B1) og oljetappeskruen (A23) med tilhørende pakning (B5).
5. Kontroller at pakningene til tappeskruen og påfyllingspluggen er i god stand, skift dem ut hvis nødvendig.
6. Når all oljen er tappet ut, setter du oljetappeskruen med pakning tilbake på plass.
7. Bruk en trakt, og fyll på ny olje som er i samsvar med spesifikasjonene i denne håndboken.
Oljenivået skal nå akkurat opp til påfyllingshalsen(B2).
8. Sett oljepåfyllingspluggen, dekselet til oljetappeskruen og hetten til tappeåpningen tilbake på plass.
9. Tørk vekk oljesøl med en ren klut, og kontroller at det ikke er noen lekkasje.
10. Sett inspeksjonsluken på igjen og skru den fast med den tilhørende skruen.

5.3.2 Rengjøre filtersilen

1. Hvis montert: steng drivstoffkranen.
2. Skru av lokket på tanken (A13).
3. Fjern filtersilen (A14-C1) på innsiden av tanken.
4. Bruk en trykkluftpistol med tørr trykkluft, og blås på filtersilen utenfra og inn.
5. Skyll den med ren bensin og tørk den. Skift den ut hvis den er skadet.
6. Sett filtersilen tilbake på plass, og skru lokket på drivstofftanken godt fast igjen.

5.3.3 Rengjør eller skifte ut luffilteret

	Fare for brann eller eksplosjon! Til skumelementet: Bruk bare såpevann og ren motorolje under arbeidet.
ADVARSEL	

1. Fjern mutrene (A4) og dekselet (A3) for å få tilgang til luffilteret (A25-D2).
2. Åpne festebøylene til luffilterdekselet (D1) og ta av luffilterdekselet (A2).
3. Fjern skuminnsatsen (D3) og papirinnsatsen (D4).
4. Hvis tilstanden tillater det, må du rengjøre skuminnsatsen: Vask den med såpevann, skyll omhyggelig og la den tørke helt.
5. Dypp skuminnsatsen i litt ren motorolje, og kryst den for å få ut overskuddsoljen (ikke vri).
Det vil komme røyk fra apparatet ved første start dersom det er for mye motorolje igjen i skuminnsatsen.
6. Skift ut papirinnsatsen med en ny papirinnsats og sett filterinnsatsene tilbake på plass.
7. Sett luffilterdekselet på igjen og lås festebøylene til luffilterdekselet.
8. Sett dekselet på igjen og stram mutrene godt.

5.3.4 Skift ut tennpluggen

1. Skru løs skruen (E1) og ta av adkomstdekselet til tennpluggen (E2).
2. Fjern tennpluggghetten (E3).
3. Rengjør tennpluggbrønningen ved å spraye den med tørr luft.
4. Fjern tennpluggen (A24-E4) ved hjelp av en pluggnøkkel, og kast den.
5. Sett i en ny tennplugg, og skru den fast for hånd slik at du ikke deformerer gjengene.
6. Trekk til 1/2 omdreining med en pluggnøkkel etter at tennpluggen er satt på plass, for å komprimere skiven.
7. Sett tennpluggghetten tilbake på plass.
8. Sett adkomstdekselet for tennpluggen tilbake på plass, og stram festeskruen godt.

5.3.5 Rengjøre strømaggregatet

For å kunne fungere feilfritt må apparatet rengjøres regelmessig. Hvis apparatet er installert i et lokale, må du alltid kontrollere at installasjonen er ren og i god stand. Hvis apparatet brukes utendørs (byggeplasser, støvete eller sølete omgivelser, områder med trær eller med korrosiv atmosfære ...), må aggregatet rengjøres oftere.

Bruk av vannstråle eller høytrykksspyler kan føre til alvorlig skade på apparatet og er forbudt.

1. Børst forsiktig motorens luftinntak og -utgang, og hvis aktuelt, gnistfangeren.
2. Bruk en lett fuktet svamp, rengjør utsiden av apparatet, og tørk av med en tørr klut.
3. Kontroller at apparatet er i god stand (ingen lekkasje; godt strammede skruer, tilkoblinger og slanger osv. godt strammet).
4. Skift ut defekte deler hvis aktuelt.
Bruk bare originaldeler og kontakt en forhandler hvis nødvendig.


6 Transport og lagring av strømaggregatet

6.1 Betingelser for transport og flytting

Før du flytter apparatet, må du kontrollere at skruene er godt strammet, lukke drivstoffkranen (hvis montert) og koble fra startbatteriet (hvis montert). Apparatet må transporteres i sin normale bruksposisjon, det må ikke legges på siden. Apparatet må behandles uten rykk og uten overdreven kraft. Gjør stedet der aggregatet skal brukes eller oppbevares klart på forhånd.

6.2 Lagringsbetingelser

Tappe ut drivstoffet og skifte motorolje:

1. Start apparatet og la det gå helt til det stopper av mangel på drivstoff.
2. Sett kontaktoeren (A7) på .
3. Rengjør filtersilen (A14-C1).
4. Skift motoroljen mens motoren fremdeles er litt varm.
5. For å få tilgang til tappeskruen for drivstoff løsner du skruen (E1) og tar av adkomstdekselet til tennpluggen (E2).
6. Sett et egnet oppsamlingskar under tappeslangen for drivstoff (C2).
7. Løsne tappeskruen for drivstoff (C3), og la alt drivstoffet renne ned i oppsamlingskaret før du skrur til tappeskruen igjen.
8. Sett drivstoffkranen på «OFF»

Smør olje på sylindrene og ventilene:

9. Fjern tennpluggghetten (E3) og tennpluggen (A24-E4)
10. Hell cirka en teskje motorolje inn gjennom åpningen i tennpluggen.
11. Sett tennpluggen, tennpluggghetten og adkomstdekselet til tennpluggen på plass igjen, og stram skruen godt.
12. Trekk flere ganger i håndtaket på startsnoren (A19) for å fordele oljen i sylindrene.

Koble fra batteriet:





13. Fjern mutrene (A4) og dekselet (A3).
14. Fjern mutrene på batterikassen (A4).
15. Koble først den røde kabelen (+) og deretter den svarte kabelen (-) fra batteriet.
16. Fjern festebåndet til batteriet (A5).
17. Ta ut batteriet (A6), og sett det på et rent og tørt sted.
18. Lukk dekselet til batterikassen igjen, og sett mutrene på igjen.

Sette bort strømaggregatet:

19. Rengjør utsiden av apparatet med en klut, og bruk et antirustmiddel på de skadde partiene.
20. Dekk apparatet med et beskyttelsestrekk, og oppbevar det i sin normale driftsstilling på et tørt og rent sted med god ventilasjon.

Denne prosedyren for lagring eller hensetting skal følges dersom apparatet ikke skal brukes på en periode begrenset til 1 år. For lengre lagringsperioder anbefaler vi at du kontakter nærmeste forhandler eller starter apparatet noen timer hvert år og følger den angitte lagringsprosedyren.

7 Utbedring av mindre feil

Apparatet...	Kontroller at:	Løsninger:
Starter ikke	Utstyret som skal brukes, var ikke tilkoblet før start. JA	NEI Koble fra utstyret før du prøver å starte apparatet på nytt.
	Kontaktoren står på  eller  .	NEI Sett kontakturen på  eller  .
	Batteriet er riktig tilkoblet og ladet. JA	NEI Installer batteriet, skift det ut med et nytt batteri hvis nødvendig.
	Drivstoffkranen er i posisjonen «ON». JA	NEI Drei drivstoffkranen til posisjonen «ON».
	Tennpluggen er i god stand og riktig tilkoblet. JA	NEI Kontroller tennpluggen.
Stopper	Oljenivået er riktig, varselampen for oljenivå lyser ikke. JA	NEI Etterfyll olje.
	Drivstoffnivået er i orden. JA	NEI Etterfyll drivstoff.
Virker ikke normalt (støy, røyk...)	Vedlikeholdet av elementene til apparatet er utført på riktig måte. JA	NEI Utfør vedlikehold på apparatet i samsvar med instruksene.
	Få kontrollert apparatet av en av våre forhandlere*.	
Leverer ikke elektrisk strøm	Strømbryteren for 12 V-kontakten er trykt inn. JA	NEI Trykk på strømbryteren for 12 V-kontakten for å utløse den.
	Apparatets kapasitet er ikke overskredet, varselampen for overbelastning lyser ikke. JA	NEI Reduser belastningen.
	Utstyret som er koblet til eller de tilhørende strømledningene, er ikke defekte. JA	NEI Prøv med et annet utstyr og en annen strømledning.
	Få kontrollert apparatet av en av våre forhandlere*.	

*Frankrike: 0.806.800.107 (anropspris).

7.1 Rengjøre eksospotten

1. Fjern mutrene (A4) og dekselet (A3).
2. Fjern skruene (F1) og dekselet til lyddemperen (F2).
3. Fjern skruen (F3) og lyddemperen (F4).
4. Fjern gitteret på lyddemperen (F5) og deretter gnistfangeren (F6).
5. Bruk en metallbørste, og fjern forsiktig avleiringene på lyddempergitteret og gnistfangeren.
6. Kontroller tilstanden til gnistfangeren og lyddempergitteret. Skift dem ut hvis de er skadet.
7. Sett gnistfangeren tilbake på plass.
8. Sett lyddempergitter og lyddemper tilbake på plass, og stram skruen godt.
9. Sett på lyddemperdekselet med tilhørende skruer.
10. Sett dekselet på igjen, og stram mutrene godt.

8 Tekniske spesifikasjoner

8.1 Bruksbetingelser

De nevnte ytelsene for apparatene finner du i referansebetingelsene i henhold til ISO 8528-1(2005):

Totalt barometertrykk: 100 kPa - Omgivelsestemperatur: 25 °C (298 K) - Relativ fuktighet: 30 %.

Ytelsen til apparatene reduseres med ca. 4 % for hver temperaturøkning på 10 °C og/eller med ca. 1 % for hver økning av høyden av havet på 100 m. Apparatene kan bare fungere stasjonært.

8.2 Strømaggregatets kapasitet (overbelastning)

Før du kobler til apparatet og setter det i drift, må du beregne den elektriske effekten som trengs til apparatene du skal bruke (i watt)*. For feilfri drift må den totale effekten i watt for utstyret som brukes samtidig, være:


- over 60 % av den nominelle effekten for apparatet (fare for underbelastning)
- under apparatets nominelle effekt ved kontinuerlig drift (fare for overbelastning)

Ved hyppig drift eller ved lange perioder med underbelastning kan apparatet forringes hurtig. Skadene som oppstår på denne måten, dekkes ikke av garantien.

*Denne elektriske effekten er generelt angitt i de tekniske spesifikasjonene og på produsentens merkeskilt for utstyret. Enkelte utstyr trenger høy starteffekt. Denne minimale påkrevde effekten må ikke overskride den maksimale effekten for apparatet.

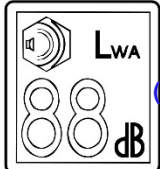
8.3 Identifikasjon av strømaggregatet

Identifikasjonsskiltet for strømaggregatet er limt fast på dekselet på utsiden.



Made in Japan

(A) Code 3499231000724		
Desc1 Inverter PRO 2000		
SDMO Industries 12 bis rue de la Vierge - CS 92848 - 29228 BREST - Cedex 2 - France Tel (33) 02 98 41 41 41 • Fax (33) 02 98 41 63 07 • www.sdmo.com		
P max (LTP) (kW) : 2,00	I (A) : 8,7 (G)	U (V) : 230 (I)
P rated (COP) (kW) : 1,6	I (A) : 7 (G)	
Cos Phi : 1	Hz : 50 (H)	IP23 (J)
Masse (Weight) : 21 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et C (K)	
(L)		



(M)

Eksempel på identifikasjonsskilt

(A): Modell	(B): CE-merking
(C): Maksimal effekt	(D): Nominell effekt
(E): Effektfaktor	(F): Vekt
(G): Strømstyrke	(H): Strømfrekvens
(I): Spenning	(J): Beskyttelsesindeks
(K): Referansenom	(L): Serienummer

(M): Garantert lydeffektnivå

Serienumrene trengs ved reparasjon eller ved bestilling av reservedeler.

Før inn strømaggregatets serienummer nedenfor slik at du vet hvor du har det.

Serienummer for strømaggregat:...../..... - -

8.4 Egenskaper

Modell	INVERTER PRO 3000 E	INVERTER PRO 3000 E PrIndus
Maksimal effekt	3000 W	3000 W
Nominell effekt	2800 W	2800 W
Lydtrykknivå ved 1 m	73 dB(A)	73 dB(A)
Usikkerhet ved lydmålingen	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motortype	YAMAHA MZ175	YAMAHA MZ175
Vedlikeholdssett	RYS3	RYS3
Drivstofftankens kapasitet	13 L	13 L
Anbefalt drivstoff	Blyfri bensin	Blyfri bensin
Anbefalt olje	SAE 10W30	SAE 10W30
Kapasitet i oljesump	0,6 L	0,6 L
Sikkerhetsfunksjon ved lavt oljenivå*	o	o
Likestrøm	12V - 12A	12V - 12A
Vekselstrøm	230V - 12,2A	230V - 12,2A
Strømbryter(e)**	o	o
Type uttak	2 x 2P+T 230V 10/16A / 1 x 12V 12A	2 x 2P+T 230V 16A / 1 x 12V 12A
Type tennplugg	BPR4ES	BPR4ES
Batteri	o	o
Mål l x b x h	68 x 44,5 x 55,5 cm	68 x 44,5 x 55,5 cm
Vekt (uten drivstoff)	68 kg	68 kg

o: standard

x: umulig

*Sikkerhetsfunksjon ved lavt oljenivå: Ved mangel på olje i motorpannen eller ved lavt oljetrykk stopper denne sikkerhetsfunksjonen motoren automatisk for å hindre skade. Hvis dette skjer, må du kontrollere motoroljenivået og etterfylle ved behov før du begynner å lete etter andre årsaker til motorstoppen.

**Strømbryter: Strømkretsen til aggregatet er beskyttet av en eller flere magnetisk-termiske, differensielle eller termiske brytere. Ved en eventuell overbelastning og/eller kortslutning kan distribusjonen av elektrisk energi bli avbrutt. Ved behov må du skifte ut strømbryterne på strømaggregatet med brytere som har identiske nominelle verdier og egenskaper.

8.5 Anbefalt drivstoffkvalitet

Bruk av drivstoff som ikke er i samsvar med spesifikasjonene nedenfor, kan føre til uopprettelige skader som ikke dekkes av garantien:

- Renhet og kvalitet: Kontroller at bensinen som brukes ikke inneholder vann og at den er ren og fersk (ikke for gammel eller kontaminert).
- Oktantall: Minimumsoktan på 87 (R+M)/2 eller minimumsoktan på 90 (RON = Research Octane Number)
- Blandinger: Bruk av blyfri bensin som inneholder inntil 10 % etylalkohol er godkjent (Frankrike: SP95-E10). Bruk av blyfri bensin som inneholder mindre enn 90 % bensin, slik som E15, E20 eller E85, er forbudt. Blandingene av metyltertærbutyleter (MTBE) og blyfri bensin er godkjent (inntil et maksimum på 15 % MTBE per volum).

Det anbefales dessuten sterkt å alltid bruke den samme typen drivstoff gjennom hele apparatets levetid.

8.6 EU-samsvarserklæring

Vi, SDMO Industries, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike, erklærer at vi alene har ansvaret for at følgende strømaggregater:

Beskrivelse av materiellet:	Merke:	Modell:	Type:	Serienummer:
Groupe électrogène	KOHLER-SDMO	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999
		INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	7CH 2570101 > 7CH 2570999 7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

1. Er i samsvar med sikkerhetsmålsettingene i følgende direktiver Lavspenningsdirektivet **2014/35/EU** (26/02/2014) ved anvendelse av følgende harmoniserte norm/normer EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Oppfyller kravene i følgende direktiver:
 - Maskindirektivet – **2006/42/EF** av 17. mai 2006, ved anvendelse av følgende harmoniserte norm/normer ISO 8528-13
 - Elektromagnetisk kompatibilitet – **2014/30/EU** ved anvendelse av følgende harmoniserte norm/normer EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Vedrørende lydutslipp i omgivelsene fra utstyr som er beregnet til utendørs bruk – **2000/14/EF** av 8. mai 2000, samsvarsprosedyre Vedlegg VI:

Teknisk kontrollorgan:	Modell:	Type:	Målt lydeffektnivå:	Garantert lydeffektnivå (LwA):	Nominell effekt:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W
	INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W

Navn og adresse på personen med fullmakt til å utarbeide og disponere de tekniske dokumentene:

B. GUESTIN, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike.

Utarbeidet i BREST, den 01/02/17

B. GUESTIN
Forsknings- og teknologidirektør



9 Garantibetingelser

PRODUKTGARANTI

Apparatet ditt er dekket av en produktgaranti gitt av *SDMO Industries*. Garantikrav skal rettes til forhandleren der du kjøpte apparatet, i henhold til betingelsene nedenfor:

GARANTITID:

Garantitiden for apparatet ditt er 36 måneder eller 1000 driftstimer, regnet fra kjøpsdato, det som kommer først. Hvis apparatet ikke har timeteller, skal antall driftstimer regnes som 8 timer per dag.

GARANTIBETINGELSER:

Garantien løper fra den første brukerens kjøpsdato for apparatet. Garantien overføres sammen med apparatet for den tiden som gjenstår av den opprinnelige garantien, hvis den første kjøperen, gratis eller mot betaling, overdrar apparatet til andre; garantitiden kan ikke forlenges.

Garantien gjelder bare ved fremlegging av et leselig kjøpsbevis, påført kjøpsdato, apparattype, serienummer, navn og adresse og forretningsstempel fra forhandleren. *SDMO Industries* forbeholder seg retten til å avvise garantikrav hvis det ikke finnes noe dokument som kan dokumentere sted og dato for kjøpet av apparatet. Denne garantien gir rett til reparasjon eller utskifting av apparatet eller tilhørende komponenter, som er vurdert defekt av *SDMO Industries* ifølge ekspertise ved verkstedene. *SDMO Industries* forbeholder seg retten til å modifisere utstyret på apparatet for å oppfylle sine forpliktelser. Apparatet eller komponenter som er skiftet ut på garantien, blir da igjen eiendommen til *SDMO Industries*.

BEGRENSING AV GARANTIEN:

Garantien gjelder for apparater som er installert, brukt og vedlikeholdt i samsvar med dokumentasjonen fra *SDMO Industries* og der det foreligger driftsfeil på apparatet som skyldes konstruksjons-, material- eller fabrikkasjonsfeil. *SDMO Industries* garanterer ikke varig ytelse for apparatet, heller ikke funksjon eller pålitelighet hvis det brukes til spesifikke formål. *SDMO Industries* kan under ingen omstendigheter holdes ansvarlig for immaterielle skader, enten disse skyldes eller ikke skyldes materielle skader, slik som og særlig de som er nevnt under. Vi gjør oppmerksom på at listen ikke er begrensende. Driftstap, utgifter eller kostnader som skyldes manglende tilgjengelighet for apparatet osv. Garantien begrenses til kostnader knyttet til reparasjon eller utskifting av strømaggregatet eller en av apparatets komponenter, unntatt forbruksmateriell. Garantien dekker således arbeidspenger og utgifter til deler, unntatt reisekostnader. Transportkostnader for apparatet eller en komponent på apparatet til *SDMO INDUSTRIES*-verkstedene eller til en autorisert forhandler dekkes av kunden. Transportkostnader for «retur» dekkes av *SDMO Industries*. Men i tilfeller der garantien ikke gjelder, må alle transportkostnader dekkes av kunden.

UNNTAK FRA GARANTIEN:

Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller: skader som er knyttet til transporten av apparatet feilinstallasjon eller installasjon som ikke er i samsvar med spesifikasjonene fra *SDMO Industries* og/eller tekniske normer og sikkerhetsnormer; bruk av produkter, komponenter, reservedeler, drivstoff eller smøremidler som ikke er i samsvar med spesifikasjonene; feil eller unormal bruk av apparatet; modifisering eller omforming av apparatet eller en av komponentene på apparatet, som ikke er godkjent av *SDMO Industries*; normal slitasje på apparatet eller en av komponentene på aggregatet; forringelse som skyldes forsømmelse, manglende overvåking, vedlikehold eller rengjøring av apparatet; force majeure, hendelige uhell eller eksterne årsaker (naturkatastrofe, brann, støt, oversvømmelse, lynnedslag osv); bruk av apparatet med for lav belastning; dårlige lagringsforhold for apparatet. Følgende komponenter er også unntatt fra garantien: startsystemene (batterier, startere, snorer), filtre, reimer, sikringer, brytere, lamper, strømbrytere og alt forbruksmateriell og alle slitedeler.

GARANTIBETINGELSER:

Garantikrav skal rettes til forhandleren der du kjøpte apparatet. Ved problemer med strømaggregatet må du finne frem kjøpsbeviset og oppsøke forhandleren for *SDMO Industries* eller eventuelt kontakte serviceavdelingen hos *SDMO Industries*. De står til disposisjon for å svare på dine spørsmål angående garantibetingelsene. Kontaktdata: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tlf: Frankrike 0.806.800.107 (anropspris) – Faks: +33298416307.

LOVBESTEMTE GARANTIER

Informasjon til forbrukeren, som er definert som enhver fysisk person som handler med det formål som ikke inngår i rammen av hans/hennes forretningsmessige, kunstneriske eller industrielle aktivitet.

SDMO Industries holdes ansvarlig for manglende samsvar på apparatet i henhold til paragraf L. 211-4 og følgende i den franske og for skjulte feil i den solgte gjenstanden forutsatt i artiklene 1641 og følgende i privatloven. Vedrørende samsvarsgarantien:

- Du har 2 års frist regnet fra levering av apparatet til å gjøre gjeldende den lovbestemte samsvarsgarantien.
- Du kan velge mellom reparasjon og utskifting av apparatet ditt med forbehold om betingelsene angitt i paragraf L. 211-9 i den franske forbrukerloven.
- Du er fritatt fra å legge frem bevis på manglende samsvar ved apparatet ditt i 6 måneder etter levering av varen. Denne fristen er utvidet til 24 måneder fra 18. mars 2016, unntatt for bruktvare.

Den lovbestemte samsvarsgarantien gjelder uavhengig av produktgarantien gitt av SDMO Industries.

Du kan også bestemme deg for å gjøre gjeldende garantien mot skjulte feil ved apparatet i henhold til betingelsene som er angitt i paragraf 1641 i sivilloven. Når det gjelder skjulte feil ved apparatet som du må dokumentere, kan du velge mellom opphevelse av salget og reduksjon av salgsprisen i henhold til paragraf 1644 i sivilloven.

Paragrafene i forbrukerloven

Artikkel L211-4

Selgeren er forpliktet til å levere en vare som er i samsvar med kontrakten og er ansvarlig for manglende samsvar som finnes ved levering. Selger er også ansvarlig for manglende samsvar som skyldes emballasjen eller monterings- eller installasjonsveiledningen når denne er selgers ansvar i henhold til kontrakten eller er utført på selgers ansvar.

Paragraf L211-5

For å være i samsvar med kontrakten skal varen:

1° Være egnet til vanlig forventet bruk av en lignende vare, og eventuelt:

- Stemme med beskrivelsen som er gitt av selgeren og ha egenskaper som denne har presentert for kjøperen i form av vareprøve eller modell.
- Være i besittelse av de egenskapene man legitimt kan forvente ut fra de offentlige erklæringene som er gjort av selgeren, produsenten eller dennes representant, særlig i reklame og på etiketter.

2° Eller være i besittelse av karakteristikk som er definert i en felles avtale mellom partene, eller være egnet til enhver spesialbruk av kjøperen som selgeren er gjort kjent med og har akseptert.

Artikkel L211-12

Handlingen som er resultatet av det manglende samsvaret foreldes to år etter levering av varen.

Paragraf L.211-16

Hvis kjøperen i løpet av produktgarantitiden som er gitt ham/henne ved kjøp eller reparasjon av løsøre, ber selgeren om gjenoppretting som skal dekkes av garantien, skal enhver stillstand på minst sju dager legges til den gjenstående garantitiden. Denne perioden regnes fra kjøperens forespørsel om inngrep eller fra det tidspunktet da den aktuelle varen stilles til rådighet for reparasjon, hvis denne tilgjengeligheten kommer senere enn forespørselen om inngrep.

Paragrafer i sivilloven

Paragraf 1641

Selgeren er forpliktet gjennom garantien på grunn av skjulte feil som gjør den solgte gjenstanden uegnet til bruken den var beregnet for, eller som reduserer denne bruken i en slik grad at kjøperen ikke ville ha kjøpt gjenstanden eller gitt en lavere pris dersom han/hun hadde hatt kjennskap til dette.

Artikkel 1648 1.ledd

Handlingen som er resultatet av feil som berettiger opphevelse av kjøp, må være innledet av kjøperen innen en frist på to år regnet fra da feilen blir oppdaget.

Innehåll

- | | |
|---|---|
| 1. Inledning | 6. Transport och förvaring av generatoraggregatet |
| 2. Säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter (personskydd) | 7. Avhjälpning av mindre fel |
| 3. Mottagning av generatoraggregatet | 8. Tekniska data |
| 4. Användning av generatoraggregatet | 9. Garantiklausul |
| 5. Underhåll av generatoraggregatet | |

1 Inledning

	Innan du använder generatoraggregatet ska du läsa den här handboken och de medföljande säkerhetsanvisningarna noga. Bevara dem under apparatens hela livslängd och följ anvisningarna för säkerhet, drift och underhåll noggrant.	
OBS!		

Informationen i den här handboken är baserad på de tekniska uppgifter som förelåg vid tryckningen (fotona i handboken har inget avtalsvärde). Eftersom vi är angelägna om att hela tiden förbättra våra produkters kvalitet kan informationen komma att ändras utan föregående meddelande. Vi levererar efter en enkel förfrågan via vår webbplats våra originalnyheter på franska.

I den här handboken representeras faror av följande två symboler:

	Omedelbar fara. Anger en omedelbar fara som kan leda till dödsfall eller allvarliga skador. Om anvisningen för symbolen inte följs kan det få allvarliga följder för berörda personers liv och hälsa.
FARA	

	Möjlig fara. Anger en eventuellt farlig situation. Om anvisningen inte följs föreligger risk för mindre allvarliga person- och materialskador.
OBS!	

2 Säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter (personskydd)

Säkerhetsanvisningarna och säkerhetsföreskrifterna ska läsas noggrant och ska ovillkorligen följas för att man inte ska riskera liv och hälsa. Om du inte är helt säker på att du förstår dessa anvisningar, kontakta närmaste återförsäljare.

2.1 Betydelsen av symboler på generatoraggregatet

 FARA	 FARA: Risk för elektriska stötar	 JORD	 FARA: risk för brännskador	 Före start kontrollera oljenivån.
 1	 2	 3	FARA: 1 - Läs dokumentationen som levereras med apparaten. 2 - Giftiga avgasutsläpp. Får ej användas i slutna eller dåligt ventilerade utrymmen. 3 - Stäng av apparaten innan du fyller på bränsle.	



2.2 Allmänna råd

Apparater för privatpersoner (icke yrkesverksamma) ska endast användas för privat bruk och inte för yrkesutövning. Låt aldrig någon som inte har fått nödvändig information om hur apparaten används sköta den. Låt aldrig barn röra apparaten ens när den är avstängd och undvik att starta apparaten om det finns djur i närheten (de kan bli skrämde). Följ alltid gällande lokala bestämmelser om hur apparaten får användas. Observera att avgaser, bränsle och olja är giftigt och vidta lämpliga skyddsåtgärder.

2.3 Anvisningar för miljöhänsyn



Töm ut motorolja i ett lämpligt kärl: håll/töm aldrig ut motorolja på marken. Se så långt som möjligt till att ljudet inte kan studsas mot väggar och annan utrustning (då ljudvolymen på så sätt ökar). Om apparaten används i skogiga eller buskbevuxna områden eller i gräsbevuxen terräng och om avgassystemets ljuddämpare saknar gnistgaller måste ett tillräckligt stort område röjas upp. Var mycket försiktig och se till att gnistor inte orsakar brand. När apparaten inte längre används (har blivit utslitet), lämna in det till en återvinningsstation.

2.4 Risker med avgaser


 FARA	RISK FÖR FÖRGIFTNING Den koloxid som finns i avgaserna kan vara livsfarlig om koncentrationen blir alltför hög i inandningsluften. Använd alltid apparaten i ett väl ventilerat utrymme där gaser inte kan ackumuleras.	
--	--	---

Av säkerhetsskäl och för att apparaten ska fungera bra krävs en god ventilation (risk för förgiftning, överhettning av motorn och olyckor eller skador på utrustning och egendom i närheten). Om aggregatet måste användas inomhus ska avgaserna alltid ledas ut och ventilationen vara tillräckligt god så att människor och djur i närheten inte påverkas.

2.5 Brandrisk



 FARA	BRANDRISK Använd aldrig apparaten där det finns explosiva varor (risk för gnistbildning). Avlägsna allt som är lättantändligt och explosionsfarligt (bensin, olja, tyg etc.) när apparaten är i funktion. Täck aldrig över apparaten när den är igång, eller precis efter att den har stannats: vänta alltid tills motorn har svalnat (minst 30 min).	
--	---	---

2.6 Risk för brännskador

 OBS!	Före alla åtgärder måste apparaten svalna (minst 30 minuter).
--	---

När apparaten är igång och strax efter det att den har stannat kan den varma oljan, motorn och avgassystemets ljuddämpare orsaka brännskador vid kontakt.

2.7 Risk för elektriska stötar

 FARA	RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR Apparaterna avger elektrisk ström när de används. Därför måste du följa gällande lagar och förordningar samt de anvisningar för installation och användning som anges i denna handbok. Om du är osäker på hur installationen ska gå till, kontakta närmaste återförsäljare. Anslut inte apparaten direkt till andra strömkällor, (till exempel till det allmänna elnätet). Installera en källomkopplare. Ta aldrig i oskyddade kablar eller fränkopplade anslutningar. Ta aldrig i apparaten med fuktiga händer eller när du är våt om fötterna. Spruta aldrig vatten eller annan vätska på utrustningen och utsätt den aldrig för dålig väderlek, ställ den inte heller på en våt eller fuktig yta.	
--	--	--

2.7.1 Tillfällig eller delvis tillfällig installation (byggnadsarbete, föreställning, marknad etc.)

A – Om apparaten vid leveransen inte är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (standardversion med isolerad nolla från apparatens jordanslutning):

- Använd en jordfelsbrytare inställd på 30 mA från apparatens alla eluttag (placera varje enhet minst 1 m från apparaten och skydda dem från väderleksproblem).
- Vid tillfällig användning av flyttbar eller bärbar utrustning behöver apparaten inte jordanslutas.

B – Om apparaten vid leveransen är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (version med växelströmsnolla ansluten till apparatens jordstift – för användning med TN- eller TT-koppling).

- Anslut apparaten till jord: fäst en koppartråd på 10 mm² till jordstiftet (A1) på apparaten och till ett jordspett i galvaniserat stål som är nedtryckt 1 meter i marken.

2.7.2 Fast installation eller avbrott i elnätet

Vid matning av en fast installation (till exempel vid nödatgärder för att åtgärda fel på elnätet) ska den elektriska anslutningen av apparaten utföras av behörig elektriker enligt landets lagar och förordningar. Apparaterna är inte avsedda att anslutas direkt till en installation (risk för elektriska stötar eller materiella skador).

A – Om apparaten vid leveransen inte är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (standardversion med isolerad nolla från apparatens jordanslutning):

- Använd en källomkastare.
- Apparaten måste inte vara ansluten till jord.

B – Om apparaten vid leveransen är utrustad med inbyggd jordfelsbrytare (version med växelströmsnolla ansluten till apparatens jordstift – för användning med TN- eller TT-koppling).

- Använd en källomkastare.
- Anslut apparaten till jord: fäst en koppartråd på 10 mm² till jordstiftet (A1) på apparaten och till ett jordspett i galvaniserat stål som är nedtryckt 1 meter i marken.

2.7.3 Mobil tillämpning

Apparaterna är avsedda att användas stillastående. De kan inte installeras på en bil eller annan mobil anordning utan att man först utför en omfattande kontroll av installations- och användningsförhållandena för apparaten. Användning under rörelse bör undvikas. Om jordanslutning inte är möjlig ska apparatens jordstift (A1) anslutas till fordonets jord.

2.7.4 Anslutning och val av kablar

För alla anslutningar, använd mjuka och tåliga kablar med gummihölje som uppfyller standarden IEC 60245-4 eller motsvarande kablar och se till att de är i perfekt skick. Använd endast en elektrisk apparat av klass I per eluttag och anslut den med en kabel försedd med en skyddsledare PE (grön och gul); skyddsledaren behövs inte för material i klass II. Använd rätt kabelarea och längd på kablarna enligt tabellen vid installation eller användning av förlängningskablar.

Typ av utrustning: Typ av uttag på apparaten:		Enfas						Trefas			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Anvisad kabelarea:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Längd på den använda kabeln	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Denna kabellängd är maximal tillåten längd och bör aldrig överskridas.

Installationsätt = kablar i kabelränna eller icke-perforerad bricka/tillåtet spänningsfall = 5 %/flertrådig/kabeltyp PVC 70 °C (till exempel H07RNF)/Omgivande temperatur = 30 °C.

2.8 Risk för hörselskador

	RISK FÖR HÖRSELSKADOR	
FARA	Bär alltid lämpliga hörselskydd när apparaten är igång.	

2.9 Risker vid underhåll, användning och reparationer

Av säkerhetsskäl ska alla typer av åtgärder utföras av personal som har de kunskaper som krävs och som har tillgång till lämpliga verktyg. Utför regelbundet noggrant underhåll av generatoraggregatet. Använd endast originaldelar eller motsvarande. Det är obligatoriskt att använda skyddshandskar.



Försiktighetsåtgärder vid hantering av oljeprodukter:

	RISK FÖR FÖRGIFTNING ELLER EXPLOSION	
FARA	Följ gällande bestämmelser för hantering av oljeprodukter. Fyll på apparaten när motorn är kall. Man får inte röka, ringa telefonsamtal eller använda något som kan orsaka lågor eller gnistor när tanken fylls på. Efter påfyllningen ska du alltid kontrollera att tanklocket är ordentligt åtdraget. Ta bort alla spår av bränsle med en ren trasa och vänta tills ångorna har försvunnit innan du startar apparaten. De vätskor som förekommer i apparaterna, t.ex. oljor och bränslen, är farliga. De ska inte föräras och undvik långvarig eller upprepad hudkontakt.	

Försiktighetsåtgärder vid hantering av batteri:

	RISK FÖR FÖRGIFTNING ELLER EXPLOSION	
FARA	Följ batteritillverkarens anvisningar. Använd endast isolerade verktyg. Håll eld och flammor på avstånd. Vädra alltid tillräckligt vid laddning.	

3 Mottagning av generatoraggregatet

3.1 Bildtext

På bilderna på omslaget visas märkningar för apparatens olika delar. Metoderna som beskrivs i handboken hänvisar till märkningar bestående av bokstäver och siffror: "A1" hänvisar till exempel till märkning 1 på bild A.

Jordanslutningsstift	A1	Bränslekran	A16	Oljeavtappningsskruvens tätning	B5
Muttrar	A4	Startanordning	A17	Bränsleavtappningsrör	C2
Kåpa	A3	Funktionskontrollampa	A18	Bränsleavtappningsskruv	C3
Muttrar till batterifacket	A4	Startreglage	A19	Fäste till luftfiltrets kåpa	D1
Fästrem för batteri	A5	Eluttag (växelström)	A20	Luftfiltrets kåpa	A2
Batteri	A6	12 V-uttag (likström)	A21	Gummielement	D3
Strömbrytare	A7	12 V-uttags överspänningsskydd	A22	Papperselement	D4
Låsspak för hjul	A8	Oljeavtappningsskruv	A23	Skrivar till tändstiftets åtkomstlucka	E1
Skruv till inspektionsluckan	A9-E1	Tändstift	A24-E4	Tändstiftshatt	E3
Inspektionslucka	A10-E2	Luftfilter	A25-D2	Skruv till ljuddämparens kåpa	F1
Oljepåfyllningsplugg	A11-B1	Kontrollampa för oljekontroll	A26	Ljuddämparens kåpa	F2
Bränslenivåindikator	A12	Varningslampa för överbelastning	A27	Skruv till ljuddämparens galler	F3
Bränsletankens plugg	A13	Korrekt oljenivå	B2	Avgassystemets ljuddämpare	F4
Silfilter	A14-C1	Oljeavtappningslock	B3	Ljuddämparens galler	F5
Ekonomivarvtal (hare – sköldpadda)	A15	Oljeavtappningsplugg	B4	Gnistgaller	F6

* Källomkopplare, batteriladdare etc.

3.2 Idrifttagning första gången

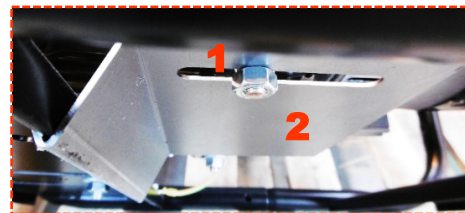
När apparaten tas emot och driftsätts:

1. Kontrollera att utrustningen är i gott skick och att alla delar följer med i leveransen.

2. Om apparaten har en transportsäkring, ta bort den.

Transportsäkringen är en metallplatta som sitter under motorn, nära jordanslutningsstiftet. Den ska användas enbart under transport eftersom den stör apparatens funktion (ger upphov till oljud och vibrationer).

Ta bort den på följande sätt: Lyft apparaten och placera den på en kloss. Ta sedan bort muttern (1) och plattan (2).



3. Kontrollera olje- och bränslenivån och fyll på vid behov.

4. I förekommande fall, anslut batteriet. Börja med pluspolen.

Var noga så att du ansluter rätt kabel till rätt pol på batteriet. Kasta inte om polariteten: En sådan växling kan medföra allvarliga skador på den elektriska utrustningen.

Vissa apparater behöver köras in. Kontakta närmaste återförsäljare för mer information.

3.3 Installera batteriet

1. Ställ strömbrytaren (A7) på

2. För att komma åt batteriet (A6) skruvar du bort muttrarna (A4) och skyddskåpan (A3).

3. Öppna batterifacket.

4. Ta loss fästremmen från batteriet (A5) och ta bort batteriet.

5. Anslut den röda kabeln till batteriets pluspol (+) och anslut sedan den röda kabeln till batteriets minuspol (-).

6. Sätt dit batteriets fästrem.

7. Stäng batterifacket, sätt dit skyddskåpan och skruva fast muttrarna.

4 Användning av generatoraggregatet

4.1 Välja placering

	Generatoraggregat är avsedda att användas stillastående. De kan inte installeras på en bil eller annan mobil anordning utan att man först utför en omfattande kontroll av användningsförhållandena för aggregatet.
OBS!	

1. Välj en ren, välventilerad och väderskyddad plats.

2. Placera generatoraggregatet på ett jämnt och horisontellt underlag som är tillräckligt fast så att aggregatet inte kan sjunka ner.

3. Kontrollera att aggregatet lutar högst 10° åt något håll.

4. Spärra låsspaken till hjulen (A8).

4.2 Kontrollera att generatoraggregatet är i gott skick (skruvar och muttrar, slangar)

För att undvika att fel eller skador uppstår, kontrollera hela apparaten innan du sätter igång den och efter att du har använt det.

1. Kontrollera att apparaten är ren, framförallt områden där luft sugas in (motorns luftintag, ventilationsöppningar, luftfilter etc).

2. Kontrollera att apparatens alla rör och slangar är i gott skick och att de inte läcker.

Byte av rör eller slangar ska utföras av en specialist. Kontakta närmaste återförsäljare.

3. Skruva åt alla skruvar som skulle kunna lossna.

Åtdragningen av topplocksbultarna ska utföras av en specialist. Kontakta närmaste återförsäljare.

4.3 Kontrollera och fylla på olja

Kontrollera alltid oljenivå innan du startar apparaten.

1. Placera apparaten på ett plant och horisontellt underlag. Om apparaten har varit igång, vänta minst en halvtimme så att den hinner svalna.

2. Skruva loss skruven (A9-E1) med en skruvmejsel och ta bort inspektionsluckan (A10-E2).

3. Ta bort oljepåfyllningspluggen (A11-B1) och se efter hur mycket olja det finns kvar: oljan (B2) ska nå upp till påfyllningsröret.

Om det är för lite olja, fyll på med hjälp av en tratt tills nivån överensstämmer med uppgifterna i denna handbok.

4. Sätt dit oljepåfyllningspluggen och skruva åt den.

5. Torka bort överflödiga olja med en ren trasa och kontrollera att det inte förekommer några läckor.

6. Sätt tillbaka inspektionsluckan och skruva fast den med skruven.

4.4 Kontrollera och fylla på bränsle

Gör en okulärbesiktning av bränslenivån på mätaren (A12) när apparaten står på ett plant och horisontellt underlag. Den röda markören på indikatorn ska befinna sig mellan maximinivån F (Full) och miniminivån E (Empty = tom). Fyll på vid behov:

1. Skruva loss bränsletankens lock (A13).

Ta inte bort silfiltret (A14-C1) när du ska fylla på.



2. Använd en tratt och var försiktig så att du inte spiller ut bränsle. Fyll bränsletanken upp till den röda markeringen på silfiltret.

Fyll inte på för mycket bränsle i tanken. Det ska inte finnas bränsle i påfyllningsröret.

3. Dra åt bränsletankens lock ordentligt.


4. Gör rent och ta bort alla spår av bränsle med en ren trasa.

4.5 Starta generatoraggregatet




1. Ställ in ekonomivarvtalet (A15) på läget  (Hare).
2. Vrid bränslekranen (A16) till **ON**.
3. Om det är kallt ute eller om motorn är kall, dra choken (A17) hela vägen.
4. Ställ strömbrytaren (A7) på .
Generatoraggregatet startar och funktionskontrolllampan (A18) tänds.


4.5.1 Starta generatoraggregatet manuellt

Om elstarten inte fungerar, starta generatoraggregatet manuellt:

1. Ställ strömbrytaren (A7) i läget .
2. Dra långsamt i startreglaget (A19), tills du känner ett visst motstånd och låt det sedan långsamt föras tillbaka.
3. Dra hårt och snabbt i startreglaget och låt det föras tillbaka långsamt.
Om generatoraggregatet inte startar upprepar du proceduren tills motorn startar.
4. Generatoraggregatet startar, funktionskontrolllampan (A18) tänds.


4.6 Använda den genererade elektriciteten

1. Vänta tills apparatens hastighet har stabiliserat sig och den har kommit upp i temperatur (cirka 3–5 min).
2. Tryck kontinuerligt på choken (A17) så att den återgår till sitt ursprungsläge.
Apparaten får inte stanna.
3. Anslut den utrustning som ska användas till eluttaget (A20) på apparaten.
4. Ställ in ekonomivarvtalet (A15) på läget    (Sköldpadda).

Om den utrustning du ska använda behöver mycket startström låter du strömbrytaren för ekonomivarvtal stå kvar i läget  (Hare).

Obs! (endast för Frankrike): Våra apparater är utrustade med europeiska uttag (av Schuko-typ) där jordningen sker via tungor på sidorna. I undantagsfall när apparaterna verkligen kräver jordning via stift kan vi erbjuda* en adapter med 16 A-uttag (uppfyller NF C 61-314).

*Kontakta våra återförsäljare på 0 825 004 002 (0,15 €/min inkl. moms) och visa upp ditt köpbevis.

	Efter användning ska adaptern alltid kopplas ur och förvaras på en torr plats. Var alltid noga med att stänga locket till uttagen på apparaten : annars finns risk för skador (försämrad täthet).
OBS!	

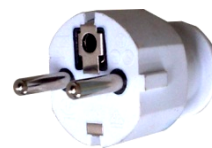
Schuko-uttag på apparaten, med lock.



Om utrustningen som ska användas har fransk kontakt NF C 61-314: använd adaptern




Om utrustningen som ska användas har kombinerad kontakt: adaptern behövs inte





4.7 Ladda ett batteri (12 V-uttaget)

Denna apparat är utrustad med ett 12 V-uttag (A21) som kan användas för enstaka, kortvarig laddning av halvt urladdade batterier på upp till 40 Ah.

1. Koppla loss batteriet och ta ur det ur fordonet.
2. Starta apparaten.
3. Anslut den röda kabeln till batteriets pluspol (+).
4. Anslut den svarta kabeln till batteriets minuspol (-).
5. Tryck på skyddsbrytaren på 12 V-uttaget (A22) och anslut sedan batteriets laddningskablar till 12 V-uttaget på apparaten.
6. Starta laddningen genom att ställa in ekonomivarvtalet (A15) på läget  (Hare).
7. Kontrollera batteriet regelbundet med en densitetsmätare (syraprovare) och övervaka laddningen med en laddningsövervakare.
Apparaten har ingen laddningskontrollfunktion. Laddningen är följaktligen varken kontrollerad eller begränsad.
8. Stäng av apparaten och koppla loss kablarna från både batteriet och apparaten när laddningen är slutförd.
9. Lägg undan kablarna och sätt tillbaka batteriet i fordonet. Se till att polerna blir rätt (plus och minus).

Det går att använda eluttaget och 12 V-uttaget samtidigt, men var noga med att den totala förbrukningen i watt (W) inte överstiger apparatens märkeffekt.

4.8 Stänga av generatoraggregatet

5. Stoppa och koppla från utrustningen som får ström från eluttagen (A20) eller 12 V-uttagets batteri (A21) och var noga med att stänga kåporna till apparatens eluttag.
6. Ställ ekonomivarvtalet (A15) i läget  (Hare).
7. Ställ strömbrytaren (A7) i läget .
apparaten stannar.
8. Vrid bränslekranen (A16) till " **OFF** ".

5 Underhåll av generatoraggregatet

Av säkerhetsskäl är det viktigt med noggrant och regelbundet underhåll av generatoraggregatet. Underhållsarbetet ska utföras av en person som har nödvändiga kunskaper, har tillgång till de verktyg som behövs och följer de gällande bestämmelserna. De underhållsåtgärder som ska utföras beskrivs i underhållstabellen. Där anges intervallen för generatoraggregat som drivs med bränsle och olja i enlighet med de specifikationer som finns i den här handboken. Förkorta underhållsintervallen i enlighet med användningsvillkoren för generatoraggregatet och de aktuella behoven. Garantin upphör att gälla om underhåll av generatoraggregatet inte har utförts på rätt sätt.

5.1 Nödvändig påminnelse

Regelbundet och korrekt utfört underhåll garanterar säkerheten och prestandan. **Oljan, filterelementen och, i förekommande fall, tändstiftet är förbrukningsdelar som måste vara i gott skick för att apparaten ska fungera bra. Byt dem regelbundet och så ofta som behövs (artikelnumret för de färdiga servicesatserna anges i tabellen med tekniska specifikationer, i förekommande fall).** Garantin gäller inte vid underlåtenhet att följa anvisningarna för underhåll. Vid frågor eller mer avancerade åtgärder, kontakta närmaste återförsäljare för att få råd eller hjälp att åtgärda felet.

5.2 Tabell över serviceintervall

Åtgärder som ska utföras när 1:a intervallet har löpt ut:		Efter: 1:a månaden/de 20 första timmarna	Efter: 3 månader eller 50 timmar	Efter: 6 månader eller 100 timmar	Efter: 2 år/300 timmar	
Apparat	Rengör apparaten			X	Allmän genomgång ska utföras av någon av våra återförsäljare. Frankrike: 0.806.800.107 (gällande samtalstaxa)	
	Byt tändstiftet			X		
Olja	Byt	X		X		
Bränsle	Rengör silfiltret	X		X		
Luftfilter	Rengör gummidelen		X	X		
	Byt ut gummidelen			X		
Förteckning över produkter som är aktuella vid underhåll:				RYS3		

5.3 Serviceåtgärder

1. Stäng av apparaten och vänta minst en halvtimme så att den hinner svalna.
2. Koppla loss tändstiftshatten och koppla loss batteriets minuspol (i förekommande fall).
3. Utför underhåll enligt anvisningarna i den här handboken. Använd endast originaldelar eller motsvarande för att undvika att apparaten slits i förtid eller fungerar sämre.

5.3.1 Byt olja


Den begagnade oljan ska återvinnas eller kasseras enligt gällande lokala bestämmelser. För att tömningen ska gå snabbt och smidigt rekommenderar vi att du låter apparaten gå i några minuter före tömningen så att oljan blir lättflytande.

1. Ta bort skruven (A9-E1) och inspektionsluckan (A10-E2).
2. Ta bort locket från tömningshålet (B3) och oljeavtappningsskruvens lock (B4).
3. Placera ett lämpligt kärl under tömningshålet.
4. Ta bort oljepåfyllningspluggen (A11-B1) och oljeavtappningsskruvens (A23) med dess lock (B5).
5. Kontrollera att locken till avtappningsskruvens och påfyllningspluggen är i bra skick och byt ut dem vid behov.
6. När avtappningen är slutförd, sätt tillbaka oljeavtappningsskruvens lock.
7. Använd en tratt och fyll på olja till maxläget enligt de tekniska specifikationerna i den här handboken.
Oljenivån måste vara i jämnhöjd med påfyllningshalsen (B2).
8. Sätt tillbaka oljepåfyllningspluggen, locket till oljeavtappningsskruvens samt locket till tömningshålet.
9. Torka bort överflödiga olja med en ren trasa och kontrollera att det inte förekommer några läckor.
10. Sätt fast inspektionsluckan genom att dra åt luckans skruv.

5.3.2 Rengör silfiltret

1. I förekommande fall: stäng bränslekranen.
2. Lossa tanklocket (A13).
3. Ta bort silfiltret (A14-C1) som sitter i tanken.
4. Använd en tryckluftspistol med lågt tryck och blås på silfiltret från utsidan till insidan.
5. Skölj det med ren bensin och låt det torka. Byt ut det om det är skadat.
6. Sätt dit silfiltret och skruva fast bränsletankens lock ordentligt.

5.3.3 Rengör eller byt luftfiltret

	Risk för brand eller explosion: Använd endast tvålvatten och ren motorolja under arbetet med gummidelen.
OBS!	

1. Ta bort muttrarna (A4) och kåpan (A3) för att komma åt luftfiltret (A25-D2).
2. Lossa fästena till luftfiltrets kåpa (D1) och ta bort luftfiltrets kåpa (A2).
3. Ta bort gummidelen (D3) och pappersdelen (D4).
4. Om det mjuka elementet är i gott skick kan det rengöras: Tvätta det med tvålvatten, skölj det noga och låt det torka helt.
5. Doppa gummidelen i lite ren motorolja och krama sedan ur det mesta av oljan (vrid inte).
Apparaten kommer att ryka första gången den startas om det är för mycket olja i filterelementet.
6. Byt ut pappersdelen mot en ny del och sätt sedan tillbaka filterelementet.
7. Sätt fast luftfiltrets kåpa och dra åt fästena till luftfiltrets kåpa.
8. Sätt fast kåpan genom att dra åt muttrarna ordentligt.

5.3.4 Byt tändstiftet

1. Lossa skruven (E1) och ta bort kåpan (E2) så att du kommer åt tändstiftet.
2. Ta bort tändstiftshatten (E3).
3. Rengör tändstiftsbrunnen med tryckluft.
4. Använd en tändstiftsnyckel, lossa tändstiftet (A24-E4) och kassera det sedan.
5. Sätt dit det nya tändstiftet och dra åt det för hand så att inte gängorna skadas.
6. Dra åt tändstiftet ett halvt varv med en tändstiftsnyckel så att brickan trycks ihop.
7. Sätt dit tändstiftshatten.
8. Sätt dit åtkomstluckan till tändstiftet och skruva fast fästskruven ordentligt.

5.3.5 Rengöra generatoraggregatet

För att den ska fungera ordentligt måste apparaten rengöras regelbundet. Om apparaten används inomhus måste du alltid kontrollera att den är ren och att installationen är felfri. Om apparaten används utomhus (på byggarbetsplatser, platser som är dammiga, leriga eller våta, i korrosiv atmosfär osv.) måste den rengöras ofta.

Använd aldrig högtrycksvätt eftersom det kan ge allvarliga skador på apparaten.

1. Borsta försiktigt motorns luftintag och luftutblås och i förekommande fall gnistgallret.
2. Rengör apparatens utsida med en lätt fuktad svamp och torka sedan av den med en torr trasa.
3. Kontrollera att apparaten är i gott skick (inga läckor; skruvar, muttrar, anslutningar och slangar ordentligt åtdragna osv.)
4. Byt vid behov defekta delar.
Använd endast originaldelar och kontakta vid behov en återförsäljare.


6 Transport och förvaring av generatoraggregatet

6.1 Villkor för transport och handhavande

Innan du transporterar apparaten, kontrollera att skruvarna är ordentligt åtdragna, stäng bränslekranen (i förekommande fall) och koppla ifrån startbatteriet (i förekommande fall). Apparaten ska transporteras i normalt driftläge, aldrig liggande på sidan. Hantera apparaten varsamt och se till att det utrymme där den ska stå har förberetts för detta.

6.2 Villkor för förvaring

Töm ut bränslet och byt motoroljan:

1. Starta apparaten och låt den gå tills den stannar på grund av bränslebrist.
2. Ställ strömbrytaren (A7) på .
3. Rengör silfiltret (A14-C1).
4. Med varm motor, byt motoroljan.
5. För att komma åt avtappningsskruven, lossa skruven (E1) och ta bort tändstiftets åtkomstlucka (E2).
6. Placera ett lämpligt kärl vid utloppet till bränsleavtappningsröret (C2).
7. Lossa bränsleavtappningsskruven (C3) och låt bränslet rinna ner i kärlet helt innan du drar åt avtappningsskruven.
8. Placera bränslekranen i läget " **OFF** "

Smörj cylindrar och ventiler:

9. Ta bort tändstiftshatten (E3) och tändstiftet (A24-E4)
10. Häll i ca en tesked motorolja genom tändstiftshålet.
11. Sätt tillbaka tändstiftet, tändstiftshatten och tändstiftets åtkomstlucka och dra åt skruven ordentligt.
12. Dra flera gånger i startreglaget (A19) så att oljan fördelas i cylindrarna.

Koppla ifrån batteriet:





13. Ta bort muttrarna (A4) och kåpan (A3).
14. Ta bort muttrarna från batterifacket (A4).
15. Koppla först loss den röda kabeln (+) och sedan den svarta kabeln (-) från batteriet.
16. Ta bort batteriets fästrem (A5).
17. Ta bort batteriet (A6) och placera det sedan på en ren och torr plats.
18. Stäng kåpan till batterifacket och sätt tillbaka muttrarna.

Avställning av generatoraggregatet:

19. Rengör utsidan av apparaten med en trasa och applicera rostskyddsmedel på de skadade delarna.
20. Täck över apparaten med ett skyddande överdrag och förvara den i normal arbetsställning på en ren, torr och välventilerad plats.

Denna metod för förvaring eller avställning för säsongen ska följas om apparaten inte ska användas under max ett år. För längre avställningsperioder bör du kontakta närmaste återförsäljare eller köra apparaten några timmar per år och följa anvisningarna för förvaring.

7 Avhjälpning av mindre fel

Apparaten...	Kontrollera att:	Lösningar:
Startar inte	Den utrustning som ska användas anslöts inte före start.	NEJ Koppla ifrån utrustningen innan du försöker starta apparaten igen.
	JA	
	Strömbrytaren står på  eller  .	NEJ Ställ strömbrytaren på  eller  .
	JA	
	Batteriet är laddat och korrekt inkopplat.	NEJ Installera batteriet, byt vid behov ut det mot ett nytt batteri.
JA		
Stannar	Bränslekranen står i läget " ON ".	NEJ Vrid bränslekranen till läget " ON ".
	JA	
	Tändstiftet är i gott skick och korrekt anslutet.	NEJ Kontrollera tändstiftet.
	JA	
	Oljenivån är korrekt, kontrolllampan för oljekontroll är släckt.	NEJ Fyll på olja.
JA		
Fungerar inte normalt (oljud, rök etc.)	Bränslenivån är korrekt.	NEJ Fyll på bränsle.
	JA	
	Underhåll av apparatens delar har utförts korrekt.	NEJ Utför underhåll på apparaten enligt anvisningarna.
JA		
	Låt en av våra återförsäljare kontrollera apparaten*.	
Generar ingen elektrisk ström	Kontakten i 12 V-uttagets överspänningsskydd är sluten.	NEJ Slut kontakten i 12 V-uttagets överspänningsskydd genom att trycka på överspänningsskyddet.
	JA	
	Apparatens kapacitet har inte överskridits, varningslampan för överbelastning är släckt.	NEJ Minska belastningen.
	JA	
	Det är inget fel på den anslutna utrustningen eller dess ledningar.	NEJ Försök med annan utrustning och en annan sladd.
JA		
	Låt någon av våra återförsäljare kontrollera apparaten*.	

*Frankrike: 0.806.800.107 (pris på förfrågan).

7.1 Rengöra avgassystemets ljuddämpare

1. Ta bort muttrarna (A4) och kåpan (A3).
2. Ta bort skruvarna (F1) och ljuddämparens kåpa (F2).
3. Ta bort skruven (F3) och avgassystemets ljuddämpare (F4).
4. Ta bort ljuddämparens galler (F5) och sedan gnistgallret (F6).
5. Använd en metallborste och borsta noga bort avlagringarna på ljuddämparens galler och på gnistgallret.
6. Kontrollera skicket på gnistgallret och ljuddämparens galler. Byt dem om de är sönder.
7. Sätt tillbaka gnistgallret.
8. Sätt tillbaka ljuddämparens galler och ljuddämparen och dra åt skruven ordentligt.
9. Sätt dit ljuddämparens kåpa och dess skruvar.
10. Sätt fast kåpan genom att dra åt muttrarna ordentligt.

8 Tekniska data

8.1 Användningsvillkor

De specifikationer som anges för apparaterna har uppmätts under referensvillkoren enligt ISO 8528-1(2005):

Totalt barometertryck: 100 kPa - Omgivande lufttemperatur: 25 °C (298 K) - Relativ luftfuktighet: 30 %.

Apparatens prestanda sjunker cirka 4 % varje gång temperaturen höjs 10 °C och/eller cirka 1 % varje gång höjden ökar med 100 m. Apparaterna fungerar endast när de står stilla.

8.2 Generatoraggregatets kapacitet (överbelastning)

Räkna ut hur höga prestanda som behövs för den utrustning som ska användas (i watt) innan apparaten ansluts och tas i bruk*. För god funktion ska den maximala effekten i watt för den utrustning som används samtidigt vara:


- högre än 60 % av apparatens nominella effekt (risk för underbelastning);
- lägre än apparatens nominella effekt vid kontinuerlig drift (risk för överbelastning).

Vid tät användning eller för långa perioder med under- eller överbelastning kan apparatens funktion snabbt försämrats. De skador som då kan uppstå omfattas inte av garantin.

*Denna elektriska effekt anges vanligen i tekniska specifikationer eller på utrustningens märkskylt. Viss utrustning kräver högre effekt vid start. Denna minimeffekt får inte vara högre än apparatens maxeffekt.

8.3 Identifiering av generatoraggregatet

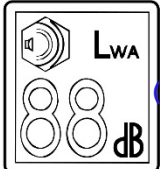
Generatoraggregatets märkskylt sitter på kåpans utsida.



Made in Japan

(C) (D) (E)

(A) Code 3499231000724		Desc1 Inverter PRO 2000	
SDMO Industries 12 bis rue de la Vierge - CS 92848 - 29228 BREST - Cedex 2 - France Tel (33) 02 98 41 41 41 - Fax (33) 02 98 41 63 07 - www.sdmo.com			
P max (LTP) (kW) : 2,00	I (A) : 8,7 (G)	U (V) : 230 (I)	
P rated (COP) (kW) : 1,6	I (A) : 7 (G)		
Cos Phi : 1	Hz : 50 (H)	IP23 (J)	
Masse (Weight) : 21 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et C (K)		
(L)			



(M)

Exempel på märkskylt

(A): Modell	(B): CE-märkning
(C): Maximal effekt	(D): Nominell effekt
(E): Effektfaktor	(F): Vikt
(G): Strömstyrka	(H): Strömfrekvens
(I): Elektrisk spänning	(J): Kapslingsklass (IP)
(K): Referensstandard	(L): Serienummer

(M): Effektnivå garanterad ljudnivå

Du kommer att ombes att uppge serienummer vid felsökning och vid beställning av reservdelar.

Skriv in generatoraggregatets serienummer här, så finns det nära till hands.

Generatoraggregatets serienummer:...../..... - -

8.4 Karakteristika

Modell	INVERTER PRO 3000 E	INVERTER PRO 3000 E PrIndus
Maximal effekt	3000 W	3000 W
Märkeffekt	2800 W	2800 W
Akustisk trycknivå vid 1 m	73 dB(A)	73 dB(A)
Akustisk mätosäkerhet	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Motortyp	YAMAHA MZ175	YAMAHA MZ175
Underhållssats	RYS3	RYS3
Bränsletankens volym	13 l	13 l
Rekommenderat bränsle	Blyfri bensin	Blyfri bensin
Rekommenderad olja	SAE 10W30	SAE 10W30
Oljetrågets volym	0,6 l	0,6 l
Oljekontroll*	o	o
Likström	12V - 12A	12V - 12A
Växelström	230V - 12,2A	230V - 12,2A
Överspänningsskydd**	o	o
Typer av uttag	2 x 2P+T 230V 10/16A / 1 x 12V 12A	2 x 2P+T 230V 16A / 1 x 12V 12A
Tändstiftstyp	BPR4ES	BPR4ES
Batteri	o	o
Mått (l x b x h)	68 x 44,5 x 55,5 cm	68 x 44,5 x 55,5 cm
Vikt (utan bränsle)	68 kg	68 kg

o: standard

x: omöjligt

*Oljekontroll: Vid brist på olja i oljetråget eller lågt oljetryck stoppar oljekontrollen motorn automatiskt för att förhindra skador. Om det händer ska du kontrollera oljenivån i motorn och vid behov fylla på innan du börjar leta efter en annan orsak till stoppet.

**Överspänningsskydd: Aggregatets elektriska krets skyddas av en eller flera termiska magnetströmbrytare. Vid eventuell överladdning och/eller kortslutning kan det hända att elproduktionen bryts. Vid behov kan generatoraggregatets strömbrytare bytas mot strömbrytare som har identiska nominella värden och egenskaper.

8.5 Rekommenderad bränslekvalitet

Om man använder bränsle som inte uppfyller kraven i denna handbok kan det uppstå irreparabla skador som inte omfattas av garantin.

- Renhet och kvalitet: Försäkra dig om att det inte är vatten i bensinen och att den är ren och färsk (varken för gammal eller förorenad).
- Oktantal: Minst 87 oktan (R+M)/2 eller minst 90 oktan (RON = Research Octane Number)
- Blandningar: Blyfri bensin som innehåller upp till 10 % etylalkohol får användas (i Frankrike: SP95-E10). Användning av blyfri bensin med mindre än 90 % bensin, t.ex. E15, E20 och E85, är inte tillåten. Blandningar av metyl-tert-butyleter (MTBE) och blyfri bensin är godkända (upp till 15 volymprocent MTBE).

Det rekommenderas starkt att man alltid använder samma typ av bränsle under hela apparatens livstid.

8.6 EG-försäkran om överensstämmelse

Vi, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike, intygar på eget ansvar att följande generatoraggregat:

Beskrivning av utrustningen:	Märke:	Handelsnamn:	Typ:	Serienummer:
Generatoraggregat	KOHLER/SDMO	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

1. Uppfyller säkerhetsmålen i lågspänningsdirektivet - **2014/35/EU** från den 26 februari 2014 enligt den harmoniserade normen EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Uppfyller bestämmelserna i direktiven:
 - Maskindirektivet - **2006/42/EG** från den 17 maj 2006 genom att uppfylla den harmoniserade normen ISO 8528-13
 - Elektromagnetisk kompatibilitet - **2014/30/EU** från den 26 februari 2014 genom att uppfylla den harmoniserade normen EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
 - Vad gäller buller i miljön från utrustning som är avsedd att användas utomhus – **2000/14/EG** från 8 maj 2000 genom efterlevnad av bilaga VI:

Meddelad myndighet:	Handelsnamn:	Typ:	Uppmätt ljudeffektnivå:	Garanterad ljudeffektnivå (LwA):	Märkeffekt:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 - 6710 BC EDE - Nederländerna	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W
	INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W

Namn och adress till den person som har mandat att upprätta och bevara den tekniska dokumentationen:

B. GUESTIN, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Frankrike.

GUIPAVAS, den 01/02/17

B. GUESTIN

Chef för forskning och teknikutveckling

9 Garantiklausul

EXTRA GARANTI

Apparaten omfattas av en extra garanti från *SDMO Industries*. Garantin gäller hos den återförsäljare där apparaten är köpt, enligt följande:

GARANTITID:

Garantin för apparaten gäller i 36 månader eller 1000 brukstimmar, räknat från inköpsdatum, beroende på vilket som inträffar först. Om apparaten inte har någon tidsräknare används ett schablonvärde på åtta timmar per dag.

VILLKOR FÖR GARANTINS TILLÄMPNING:

Garantin börjar gälla från det datum då den första användaren köper apparaten. Garantin överförs tillsammans med apparaten när den första användaren överläter den, vare sig det är mot ersättning eller inte. Då överförs återstoden av garantitiden, och den kan inte förlängas.

Garantin gäller endast mot uppvisande av en läslig faktura för inköp, som anger inköpsdatum, typ av apparat, serienummer samt namn, adress och stämpel från återförsäljaren. *SDMO Industries* förbehåller sig rätten att inte tillämpa garantin om det saknas dokument som kan bevisa var och när apparaten köptes. Garantin ger rätt till reparation eller byte av apparaten, eller de av dess delar som bedöms vara felande, enligt experter hos *SDMO Industries* verkstad; *SDMO Industries* förbehåller sig rätten att ändra delar av apparaten för att kunna uppfylla sitt åtagande. Apparaten eller den/de delar som ersätts enligt garantin återgår i *SDMO Industries* ägo.

BEGRÄNSNING AV GARANTIN:

Garantin gäller för apparater som har installerats, använts och underhållits enligt dokumentationen från *SDMO Industries* och vid funktionsstörningar i apparaten, som beror på konstruktionsfel, tillverkningsfel eller materialfel. *SDMO Industries* garanterar inte apparatens prestanda, funktion eller tillförlitlighet om den används för vissa särskilda ändamål. *SDMO Industries* kan under inga omständigheter hållas ansvarigt för immateriell skada, vare sig den följer av materiella skador eller inte, till exempel men inte begränsat till följande: förlust i verksamhet, kostnader eller utgifter av något slag, som uppstår pga. att apparaten inte kan användas etc. Garantin begränsas till kostnaden för reparation eller byte av apparaten eller någon av dess delar, exklusive förbrukningsvaror. Garantin omfattar även kostnader för arbete och delar, men inte resekostnader. Transportkostnaderna för apparaten eller någon av dess delar till *SDMO INDUSTRIES* verkstad eller någon av företagets godkända representanter ska betalas av kunden; kostnaderna för transporten "tillbaka" åligger *SDMO Industries*. Om garantin inte kan tillämpas står kunden för alla transportkostnader.

FALL DÅ GARANTIN INTE GÄLLER:

Garantin gäller inte i följande fall: skador kopplade till transport av apparaten; felaktig installation eller installation som inte följer anvisningarna från *SDMO Industries* och/eller de tekniska normerna och säkerhetsbestämmelserna; användning av produkter, delar, reservdelar, bränsle eller smörjmedel, som inte följer anvisningarna; felaktig eller onormal användning av apparaten; ändring eller ombyggnad av apparaten eller någon av dess delar, utan föregående godkännande från *SDMO Industries*; normalt slitage av apparaten eller någon av dess delar; skador orsakade av försumlighet, bristande övervakning, underhåll eller rengöring av apparaten; vid force majeure, oförutsedda händelser eller yttre omständigheter (naturkatastrofer, brand, stötar, översvämning, blixtnedslag etc.); användning av apparaten med otillräcklig laddning; felaktiga lagerförhållanden. Följande delar ingår inte i garantin: startsystem (batterier, startanordningar, startreglage), filter, remmar, säkringar, strömbrytare, lampor, omkopplare och alla förbruknings- och förslitningsdelar.

GARANTIANSPRÅK:

Garantin gäller hos den återförsäljare där apparaten har köpts. *SDMO Industries* ber dig att ta fram fakturan från inköpet av maskinen och kontakta återförsäljaren, eller i förekommande fall, kundtjänst hos *SDMO Industries*. De hjälper dig gärna om det är något du undrar beträffande villkoren för garantin. Du når dem på följande adress: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Telefon: Frankrike 0.806.800.107 (gällande samtalstaxa) – Fax: +33298416307.

LAGSTADGADE GARANTIER

Information till konsumenten. Med konsument avses en fysisk person i sin roll som privatperson och som inte agerar inom ramen för sitt hantverk eller sin yrkesutövning.

SDMO Industries ansvarar för att din apparat överensstämmer med specifikationerna enligt villkoren i artikel L. 211-4 och framåt i den franska konsumentlagen och dolda fel hos varan enligt villkoren i artiklarna 1641 och framåt i den franska civillagen. Beträffande garanti om avtalsenlighet för varan:

- Under 2 år från och med det datum då apparaten levererades har du rätt att utnyttja den lagstadgade garantin om avtalsenlighet.
- Du kan välja mellan att få apparaten reparerad eller utbytt enligt villkoren i artikel L. 211-9 i den franska konsumentlagen.
- Om felet upptäcks inom 6 månader efter det att apparaten levererades behöver du inte lämna in bevis på dess bristande överensstämmelse med avtalet. Från och med den 18 mars 2016 har du 24 månader på dig att rapportera felet. Detta gäller dock inte begagnade produkter.

Den lagstadgade garantin om avtalsenlighet gäller oberoende av den extra garanti som *SDMO Industries* lämnar.

Du har också rätt att åberopa garantin för dolda fel i apparaten enligt bestämmelserna i artikel 1641 i den franska civillagen. Om apparaten har ett dolt fel som du måste bevisa kan du välja om du vill häva köpet eller få ett reducerat pris på varan i enlighet med artikel 1644 i civillagen.

Artiklar i den franska konsumentlagen

Artikel L211-4

Säljaren ska leverera varan i enlighet med avtalet och ansvarar för eventuella fel i varan vid leveranstillfället. Säljaren ansvarar även för all bristande överensstämmelse som beror på emballering, monteringsinstruktioner eller installation om installationen utfördes av säljaren eller under säljarens ansvar.

Artikel L211-5

För att uppfylla avtalet måste varan:

1: Kunna användas på det sätt man kan förvänta sig av en motsvarande vara och, i de fall då detta är aktuellt:

- stämma överens med den beskrivning som säljaren har lämnat och ha samma egenskaper som den vara som säljaren har förevisat köparen som prov eller modell;
- ha de kvaliteter som köparen rimligen kan förvänta sig efter de offentliga uttalanden om varans särskilda egenskaper som gjorts av säljaren, tillverkaren eller dennes representant, i synnerhet i reklam eller på etiketter;

2: Eller ha de egenskaper som parterna har avtalat eller vara lämplig för de särskilda ändamål som köparen har efterfrågat och informerat säljaren om och som säljaren har godtagit.

Artikel L211-12

Anspråk till följd av bristande överensstämmelse måste framställas inom två år från leveransen av varan.

Artikel L.211-16

Om köparen under giltighetstiden för och enligt villkoren i den garanti som lämnades i samband med köp eller reparation av varan, begär att säljaren ska reparera varan och reparationen innebär att köparen under minst sju dagar inte kan nyttja varan ska garantitiden förlängas med motsvarande period. Denna period räknas från den dag då köparen begär att felet ska åtgärdas eller lämnar in den aktuella varan för reparation, om inlämningen sker efter att begäran om åtgärd har gjorts.

Artiklar i den franska civillagen

Artikel 1641

Säljaren är bunden av garantin för dolda fel hos varan när detta fel gör att varan inte går att använda till det den är avsedd för eller, om felet hade varit känt hade fått köparen att avstå från att köpa varan eller kräva prisavdrag.

Artikel 1648, 1:a stycket

Kunden ska väcka talan inom två år från det att det dolda felet upptäcktes.

1. Johdanto
2. Käyttö- ja turvaohjeet (henkilövahinkojen välttäminen)
3. Generaattorikoneiston käyttöönotto
4. Generaattorikoneiston käyttö
5. Generaattorikoneiston huolto

6. Generaattorikoneiston kuljetus ja säilytys
7. Pienempien vikojen ratkaisu
8. Tekniset tiedot
9. Takuuehdot

1 Johdanto

 HUOMIO	Lue tämä käyttöohje ja turvaohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä ohjeet koko laitteen käyttöiän ajan ja noudata aina tarkoin ohjeissa annettuja turva-, käyttö- ja huolto-ohjeita.	
-------------------	---	--

Tämän käyttöohjeen sisältämät tiedot perustuvat ohjeen painohetkellä käytettävissä olleisiin teknisiin tietoihin (valokuvat ovat vain suuntaa antavia). Jos katsomme voivamme parantaa pysyvästi tuotteittemme laatua, näitä tietoja voidaan muuttaa ennalta ilmoittamatta. Internet-sivujemme kautta pyydettyessä toimitamme alkuperäiset ranskankieliset käyttöohjeet.

Tässä oppaassa vaarat on merkitty kahdella seuraavalla symbolilla:

 VAARA	Välitön vaara. Ilmaisee välitöntä vaaraa, joka voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen. Merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavaa terveydellistä haittaa tai jopa kuoleman.
------------------	---

 HUOMIO	Mahdollinen vaara. Tämä merkki ilmaisee vaaratilannetta. Ellei varoitusta noudateta, seurauksena voi olla lieviä henkilövahinkoja tai aineellisia vahinkoja.
-------------------	--

2 Käyttö- ja turvaohjeet (henkilövahinkojen välttäminen)

Turvaohjeet ja -säännöt on luettava huolellisesti, ja niitä on noudatettava ehdottomasti hengenvaaran ja loukkaantumisten välttämiseksi. Jos sinulla on kysyttävää ohjeista, ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme.

2.1 Generaattorikoneistossa olevien kuvamerkkien merkitykset

 VAARA	 VAARA: Sähköiskun vaara	 MAADOITUS	 VAARA: Palovammavaara	 Ennen käynnistämistä tarkista öljytaso.
				VAARA: 1 - Lue laitteen mukana toimitetut asiakirjat. 2 - Myrkyllisiä pakokaasupäästöjä. Älä käytä suljetussa tai huonosti ilmastoidussa tilassa. 3 - Pysäytä laite ennen kuin lisäät polttonestettä.

2.2 Yleisiä ohjeita

Kuluttajille tarkoitetut laitteet (ei-ammattimaiset) on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Niitä ei saa käyttää ammattimaisessa toiminnassa.

Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet siihen tarpeellisen opastuksen. Älä koskaan anna lapsen koskea laitteeseen, vaikka se olisi sammutettu, ja vältä laitteen käyttämistä eläinten läheisyydessä (esim. pelon ja hermostumisen välttämiseksi).

Huomioi aina laitteen käyttöä koskevat voimassa olevat paikalliset säädökset. Pakokaasut, polttoneste ja öljy ovat myrkyllisiä aineita. Toimi kaikkien tarvittavien suojatoimenpiteiden mukaisesti.



2.3 Ympäristönsuojelu

Tyhjennä moottoriöljy tarkoitukseen varattuun astiaan. Älä koskaan tyhjennä tai kaada moottoriöljyä maahan.

Mikäli mahdollista, vältä kaikkuvia seinä tai muita rakennelmia (melutaso moninkertaistuu).



Jos laitetta käytetään alueella, jossa on puita, pensaita tai ruohikkoa, eikä sen äänenvaimentimessa ole kipinäsuojaa, varo, etteivät kipinät sytytä tulipaloa. Raivaa koneelle riittävän suuri käyttöalue. Kun laitetta ei enää käytetä (tuotteen käyttöiän lopussa), vie se jätteenkeräyspisteeseen.

2.4 Pakokaasuihin liittyvät riskit


	MYRKYTYVAARA Pakokaasujen sisältämä hiilimonoksidi voi aiheuttaa kuoleman, jos sitä on liikaa hengitetyssä ilmassa. Käytä laitetta aina hyvin tuuletetussa ympäristössä, jottei kaasua pääse kerääntymään.	
VAARA		

Hyvä tuuletus on välttämätöntä, jotta laite toimisi oikein ja turvallisesti (myrkytysvaara, moottorin ylikuumentumisvaara ja onnettomuuksien tai ympäristön materiaalien vaurioiden riski). Jos konetta on käytettävä sisätiloissa, pakokaasut on ehdottomasti poistettava ulos. Lisäksi on huolehdittava riittävästä tuuleutuksesta, jotta pakokaasut eivät aiheuta haittaa läsnä oleville ihmisille tai eläimille.

2.5 Tulipalovaara



	TULIPALOVAARA Älä koskaan käytä laitetta alueella, jossa on räjähdysriskiä aineita (kipinävaara). Pidä kaukana kaikki helposti syttyvät tai räjähtävät aineet (benssiini, öljy, rätit, jne.) laitetta käytäessäsi. Älä koskaan peitä laitetta millään materiaalilla käytön aikana tai heti pysäytyksen jälkeen. Odota, kunnes moottori on jäähtynyt (vähintään 30 minuuttia).	
VAARA		

2.6 Palovammavaara

	Tarkasta ennen kaikkia huoltotoimenpiteitä, että laite on jäähtynyt (vähintään 30 minuuttia).
HUOMIO	

Voit saada palovammoja, jos kosketat kuumaa öljyä, moottoria tai kaasunpoiston äänenvaimenninta käytön aikana tai heti sammuttamisen jälkeen.

2.7 Sähköiskuvaara

	SÄHKÖISKUVAARA Laitteet syöttävät sähkövirtaa toimintansa aikana. Noudata voimassa olevia säädöksiä ja tässä oppaassa annettuja asennus- ja käyttösuosituksia. Jos sinulla on kysyttävää asennukseen liittyen, ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme. Älä kytkä laitetta muihin voimanlähteisiin (esimerkiksi yleiseen sähkönjakeluverkkoon). Asenna jännitteenmuunnin. Älä koskaan koske paljaisiin kaapeleihin tai irtonaisiin liitäntäjohtoihin. Älä koskaan käsittele laitetta kostein käsin tai jaloin. Älä koskaan aseta kalustoa alttiiksi nesteroiskeille tai huonolle säälle äläkä laske sitä märälle alustalle.	
VAARA		

2.7.1 Tilapäinen tai väliaikainen käyttökohde (työmaa, esitys, markkinat jne.)

A – Jos laitteessa ei ole toimituksen yhteydessä integroitua differentiaalisuojalaitetta (vakioversio, jossa on laitteen maadoituspistorasiasta erillinen neutraali liitäntä):

- Käytä 30 mA:lle kalibroitua differentiaalilaitetta jokaisessa laitteen sähköliitäntälähdössä (asetta jokainen varuste vähintään 1 metrin päähän laitteesta suojaten se säiden vaihteluilta).
- Jos käytät toisinaan yhtä tai useampaa liikkuvaa tai kannettavaa laitetta, laitteen maadoitus ei ole tarpeen.

B – Jos laitteessa on toimituksen yhteydessä integroitu differentiaalisuojalaite (versio, jossa on laitteen maadoituspistorasiaan kytketty neutraali vaihtovirtageneraattori – käytettäväksi TN- tai TT-kaaviossa):

- Laitteen maadoitus: Kiinnitä 10 mm²:n kuparilanka laitteen maadoitusliitäntään (A1) ja galvanoitua terästä olevaan maahan 1 metrin syvyyteen painettuun maadoitussauvaan.

2.7.2 Kiinteä käyttökohde tai sähkökatkos

Jos kyseessä on virransyöttö kiinteään käyttökohteeseen (esimerkiksi hätävirransyöttö tai varavirransyöttö sähkökatkon aikana), laitteen sähkökytkentä on jätettävä valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi asennuspaikassa voimassa olevien säädösten mukaisesti. Laitteita ei ole tarkoitettu liitettäväksi suoraan asennelmaan (sähköisku- tai aineellisten vahinkojen vaara).

A – Jos laitteessa ei ole toimituksen yhteydessä integroitua differentiaalisuojalaitetta (vakioversio, jossa on laitteen maadoituspistorasiasta erillinen neutraali liitäntä):

- Käytä jännitteenmuunninta.
- Laitteen maadoittaminen ei ole välttämätöntä.

B – Jos laitteessa on toimituksen yhteydessä integroitu differentiaalisuojalaite (versio, jossa on laitteen maadoituspistorasiaan kytketty neutraali vaihtovirtageneraattori – käytettäväksi TN- tai TT-kaaviossa):

- Käytä jännitteenmuunninta.
- Laitteen maadoitus: kiinnitä 10 mm²:n kuparilanka laitteen maadoitusliitäntään (A1) ja galvanoitua terästä olevaan maahan 1 metrin syvyyteen painettuun maadoitussauvaan.

2.7.3 Mobiilisovellus

Laitteet on tarkoitettu paikallaan pysyvään käyttöön. Niitä ei voi asentaa autoon tai muuhun liikkuvaan kohteeseen ilman, että erilaiset laitteen asentamisen ja käytön erityisvaatimukset otetaan huomioon etukäteen. Koneistoa ei saa käyttää liikuttaessa. Ellei maadoitus ole mahdollista, kytkä laitteen maadoituspistorasia (A1) auton maattoon.

2.7.4 Kaapeleiden yhdistäminen ja valinta

Käytä kaikkiin kytkentöihin kumpipäälystettyjä, pehmeitä ja kestäviä kaapeleita, jotka ovat normin IEC 60245-4 mukaisia tai vastaavia kaapeleita, ja valvo niiden kuntoa. Käytä vain yhtä luokan I sähkölaitetta yhdessä pistorasiassa ja kytke kyseinen laite kaapelilla, jossa on PE-suojajohdin (vihreäkeltainen). Suojajohdinta ei tarvita luokan II laitteille. Noudata tässä taulukossa annettuja poikkileikkauksia ja pituuksia asennuksen aikana tai jatkojohtoja käyttäessäsi.

Laitteen tyyppi:		Yksivaiheinen						Kolmivaiheinen			
		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Laitteen liitännän tyyppi:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Kaapelin suositeltu halkaisija:											
Käytetyn kaapelin pituus	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Tämä kaapelin pituus on suurin sallittu pituus, jota ei saa ylittää.

Asennustapa = kaapelit rei'ittämättömällä kaapelihyllyllä tai johdintelineellä / Sallittu jännitteen lasku = 5 % / Monijohtimet / Kaapelin tyyppi PVC 70 °C (esim. H07RNF) / Ympäristön lämpötila = 30 °C.

2.8 Kuulovammavaara

	KUULOVAMMAVAARA	
VAARA	Laitteen ollessa käynnissä on ehdottomasti käytettävä sopivia kuulosuojaimia.	

2.9 Riskit käsittelyn, käytön ja huollon yhteydessä

Turvallisuussyistä toimenpiteitä suorittavalla henkilöllä on oltava aina kyseessä olevien töiden edellyttämä pätevyys ja asianmukaiset työkalut. Huolto on suoritettava säännöllisesti ja erittäin huolellisesti, ja siinä saa käyttää ainoastaan alkuperäisosaia tai niiden vastineita. Käsineiden käyttäminen on pakollista.



Öljytuotteiden käsittelyä koskevat varotoimenpiteet:

	MYRKYTYS- TAI RÄJÄHDYSVAARA	
VAARA	Noudata voimassa olevia öljytuotteiden käsittelyä koskevia paikallisia lakimääräyksiä. Moottorin on oltava kylmä ja laitteen sammutettu täytön aikana. Tupakointi, avotulen teko ja kipinöiden muodostaminen on kielletty säiliön täyttämisen aikana. Tarkasta aina täytön jälkeen, että polttonestesäiliön korkki on suljettu oikein. Puhdista kaikki polttoainejäämät puhtaalla liinalla ja odota ennen laitteen käynnistämistä, että höyryt haihtuvat. Laitteessa käytetyt nesteet, kuten öljyt ja polttonesteet, ovat vaarallisia aineita. Niitä ei saa niellä, ja lisäksi on vältettävä pitkäaikaista tai toistuvaa ihokosketusta.	

Akkujen käsittelyä koskevat varotoimenpiteet:

	MYRKYTYS- TAI RÄJÄHDYSVAARA	
VAARA	Noudata akun valmistajan ohjeistusta. Käytä ainoastaan eristettyjä työkaluja. Pidä etäällä liekeistä ja avotulesta. Latauksen aikana on aina tuuletettava riittävästi.	

3 Generaattorikoneiston käyttöönotto

3.1 Kuvien selitykset

Kannen kuvissa esitetään laitteen eri osat. Käsikirjan ohjeissa viitataan seuraaviin kirjain- ja numeromerkintöihin: "A1" viittaa esimerkiksi kuvan A kohtaan 1.

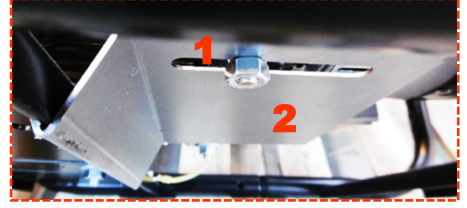
Maadoituspistorasia	A1	Polttoainehana	A16	Öljyn tyhjennysruuvien tiiviste	B5
Mutterit	A4	Rikastin	A17	Polttoaineen tyhjennysletku	C2
Kansi	A3	Toiminnan merkkivalo	A18	Polttoaineen tyhjennysruuvi	C3
Akkukotelon mutterit	A4	Itsepalautuvan käynnistimen kahva	A19	Ilmansuodattimen kannen kiinnikkeet	D1
Akun kiinnityshihna	A5	(vaihtovirta)	A20	Ilmansuodattimen kansi	A2
Akku	A6	12 V:n pistorasia (tasavirta)	A21	Vaahtomuovipanós	D3
Kytkin	A7	12 V:n pistorasian kytkin	A22	Paperipanos	D4
Pyörien lukituskahva	A8	Öljyn tyhjennysruuvi	A23	Sytytystulpan kannen ruuvit	E1
Tarkastusluukun ruuvi	A9-E1	Sytytystulppa	A24-E4	Sytytystulpan suojus	E3
Tarkastusluukku	A10-E2	Ilmansuodatin	A25-D2	Pakoputken äänenvaimentimen kannen ruuvi	F1
Öljyn täyttökorkki	A11-B1	Öljyturvajärjestelmän merkkivalo	A26	Pakoputken äänenvaimentimen kansi	F2
Polttoainemäärän ilmaisim	A12	Ylikuormituksen merkkivalo	A27	Pakoputken äänenvaimentimen säleikön ruuvi	F3
Polttoainesäiliön korkki	A13	Oikea öljytaso	B2	Äänenvaimennin	F4
Sihtisuodatin	A14-C1	Öljyn tyhjennystulppa	B3	Pakoputken äänenvaimentimen säleikkö	F5
Joutokäynti (jänis - kilpikonna)	A15	Öljyn tyhjennyskorkki	B4	Kipinäsuoja	F6

* Jännitteenmuunnin, akkuvaraaja jne.

3.2 Ensimmäinen käyttökerta


Laitteen vastaanotto ja käyttöönotto:

1. Tarkasta, että laitteisto on kunnossa ja että kaikki osat on toimitettu.
2. Jos laitteessa on kuljetuslaippa, vedä se ulos.
*Kuljetuslaippa on metallilevy, joka sijaitsee moottorin alapuolella, lähellä maadoitusliitäntää. Se on hyödyllinen kuljetuksessa, mutta se häiritsee laitteen optimaalista käyttöä (melu, värinä).
Irrotus: nosta laitetta hieman, aseta se kiilan päälle ja irrota mutteri (1) ja laippa (2).*
3. Tarkista öljyn ja polttoaineen määrä, ja lisää niitä tarvittaessa.
4. Tarvittaessa kytke akku aloittamalla plus-navasta.
Kun kytket akun, varmista, että akun navat menevät oikeinpäin: Jos navat ovat väärinpäin, sähkölaitteisto voi vaurioitua vakavasti.




Jotkin laitteet tarvitsevat totutusjakson. Kysy lisätietoja lähimmästä toimipisteestämme.

3.3 Asenna akku

1. Aseta kytkin (A7) asentoon .
2. Jotta pääset käsiksi akkuun (A6), irrota mutterit (A4) ja suojakansi (A3).
3. Avaa akkukotelo.
4. Irrota akun kiinnityshihna (A5) ja irrota akku.
5. Kytke punainen johto akun positiiviseen napaan (+) ja musta johto akun negatiiviseen (-) napaan.
6. Aseta paikalleen akun kiinnityshihna.
7. Sulje akkukotelo, aseta kansi ja mutterit paikoilleen.

4 Generaattorikoneiston käyttö

4.1 Valitse käyttöpaikka

	Generaattorikoneistot on tarkoitettu paikallaan pysyvään käyttöön. Niitä ei voi asentaa autoon tai muuhun liikkuvaan kohteeseen ilman, että erilaiset generaattorikoneiston käytön erityisvaatimukset otetaan huomioon etukäteen.
HUOMIO	

1. Valitse puhtas, ilmastoitu ja säältä suojattu ympäristö.
2. Aseta generaattorikoneisto tasaiselle ja vaakasuoralle, kestäväälle pinnalle, jotta se ei painu alas.
3. Varmista, että koneisto ei ole mihinkään suuntaan kallellaan yli 10°.
4. Lukitse pyörien lukituskahva (A8).

4.2 Generaattorikoneiston (kiinnityskappaleet, putket) yleiskunnon tarkistus

Tarkista laitteen kaikki osat vikojen ja vaurioiden välttämiseksi ennen jokaista käynnistyskertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen.

1. Tarkista, että laite on puhtas, ja kiinnitä erityistä huomiota ilmanottoalueisiin (esimerkiksi moottorin ilmanotto, tuuletusaukot, ilma-suodatin).
2. Tarkista laitteen kaikki letkut ja putket ja varmista, että ne ovat hyväkuntoisia eivätkä ne vuoda.
Letkujen ja putkien vaihto on jätettävä asiantuntijan tehtäväksi. Ota yhteyttä lähimpään toimipisteeseemme.
3. Kiristä kaikki löysät ruuvit.
Sylinterinkannen tulppien kiristys on jätettävä asiantuntijan tehtäväksi. Ota yhteys lähimpään toimipisteeseemme.

4.3 Tarkasta ja täydennä öljytaso

Tarkasta öljytaso aina ennen laitteen käynnistämistä.

1. Aseta laite tasaiselle vaakasuoralle pinnalle ja jos laitetta on käytetty, anna sen jäähtyä vähintään 30 minuutin ajan.
2. Irrota ruuvitaltalla ruuvi (A9-E1) ja tarkastusluukku (A10-E2).
3. Irrota öljyn täyttökorkki (A11-B1) ja tarkasta öljytaso silmämääräisesti: öljyä (B2) on oltava täyttökaulaan saakka.
Jos öljytaso on liian alhainen, täytä öljyä suppiloa apuna käyttäen niin, että tarvittava taso saavutetaan. Öljyn on oltava tässä käsikirjassa ilmoitettujen teknisten tietojen mukaista.
4. Aseta öljyn täyttökorkki paikoilleen ja kiristä kiinni.
5. Kuivaa öljytahrat puhtaalla liinalla ja varmista, ettei vuotoja ole.
6. Aseta tarkastusluukku paikalleen ja ruuvaa luukun kiinnitysruuvi hyvin kiinni.

4.4 Tarkasta ja täydennä polttonestetaso

Laitteen ollessa vaakasuorassa tasaisella pinnalla: tarkasta silmämääräisesti polttoaineen määrä mittarista (A12): Punaisen kappaleen on oltava polttonesteen enimmäismäärän "F" (Full = täynnä) ja polttonesteen vähimmäismäärän "E" (Empty = tyhjä) välillä. Lisää polttoainetta tarvittaessa:

1. Kierrä polttoainesäiliön (A13) korkki auki.
Älä irrota sihtisuodattinta (A14-C1), kun lisäät polttoainetta.
2. Täytä säiliö suppilon avulla varoen läikyttämästä polttoainetta sihtisuodattimen reunan punaiseen merkkiin saakka.
Älä kaada säiliötä liian täyteen. Täyttökaulassa ei saa olla polttoainetta.
3. Kierrä polttoainesäiliön korkki huolellisesti kiinni.
4. Puhdista kaikki polttoainetahrat puhtaalla liinalla.

4.5 Käynnistä generaattorikoneisto

1. Aseta joutokäynti (A15) asentoon (Jänis).
2. Käännä polttoainehana (A16) asentoon **ON**.
3. Jos ulkolämpötilat ovat alhaiset tai jos moottori on kylmä, vedä rikastin (A17) pohjaan saakka.
4. Aseta kytkin (A7) asentoon .
Generaattorikoneisto käynnistyy ja toiminnan merkkivalo (A18) syttyy.

4.5.1 Generaattorikoneiston käynnistäminen manuaalisesti

Jos sähkötoiminen käynnistys ei toimi, käynnistä generaattorikoneisto manuaalisesti:

1. Aseta kytkin (A7) asentoon .
2. Vedä hitaasti käynnistinkahvasta, jossa on takaisinkelaustoiminto (A19), kunnes tunnet vastuksen, ja anna sen sitten palata hitaasti.
3. Vedä kovaa ja nopeasti käynnistinkahvasta, jossa on takaisinkelaustoiminto, sitten anna sen palata hitaasti.
Mikäli generaattorikoneisto ei ole käynnistynyt, toista toimenpide, kunnes se käynnistyy.
4. Generaattorikoneisto käynnistyy ja toiminnan merkkivalo (A18) syttyy.

4.6 Käytä toimitettua sähköä

1. Anna laitteen nopeuden tasaantua ja lämpötilan nousta (noin 3–5 min.).
2. Paina asteittain rikastinta (A17), jotta saat vietyä sen alkuasentoon.
Laitte ei saa sammua.
3. Kytke käytettävä laite sähköliittimeen (A20)laitteessa.
4. Aseta joutokäynti (A15) asentoon (Kilpikonna).

Jos käytä suurta käynnistysvirtaa tarvitsevia laitteita, jätä kytkin joutokäynnille asentoon (Jänis).

Huomautus (vain Ranska): Laitteessa on eurooppalaiset pistorasiat (sukopistorasiat), joiden maadoitus on tehty sivukielekkeiden avulla. Erityistapauksissa tai, jos laitteeseen tarvitaan maadoituspistoke, toimitamme* pistokeadapterin 16 A (NF C 61-314).

*Ota yhteyttä jälleenmyyjään soittamalla numeroon 0 825 004 002 (sininen numero, 0,15 €/min, sis. verot) ja kerro ostotodistuksen tiedot.

	Katkaise virta adapterista aina käytön jälkeen ja säilytä sitä huolellisesti kuivassa paikassa. Varmista aina, että laitteen liittimien kansi on aina kiinni: vaurioitumisvaara (jos ei tiiviisti kiinni).
HUOMIO	

Laitteessa on sukopistorasia, jossa on kansi.



Käytettävässä laitteessa on ranskalainen pistoke NF C 61-314: käytä adapteria



Käytettävässä laitteessa on yleismallinen pistoke: adapteria ei tarvitse käyttää



4.7 Akun lataaminen (12 V:n pistorasia)

Tässä laitteessa on varusteena 12 V (A21) pistorasia, jota voidaan käyttää puoliksi purkautuneiden kapasiteetiltaan enintään 40 Ah akkujen piste- ja pikalatauksessa.

1. Irrota akku ja ota se ulos ajoneuvosta.
2. Käynnistä laite.
3. Kytke punainen kaapeli akun plus-napaan (+).
4. Kytke musta johto akun miinus-napaan (-).
5. Paina 12 voltin pistorasian (A22) katkaisimesta. Sitten kytke akun latauskaapelit generaattorikoneiston 12 voltin pistorasiaan.
6. Aseta joutokäynti (A15) asentoon (Jänis) käynnistääksesi latauksen.
7. Tarkasta akku säännöllisesti densimetrillä (tiheysmittarilla) ja käytä latauksen valvonnassa latauksen ohjainta.
Laitteessa ei ole latauksen ohjainta. Latausta ei ole säädetty eikä rajoitettu.
8. Kun lataus on päättynyt, sammuta laite ennen kuin kytket irti akun ja laitteen kaapelit.
9. Laita kaapelit paikoilleen ja aseta akku paikoilleen ajoneuvoon. Varmista, että napaisuudet menevät oikein.

Sähköliittimen ja 12 voltin pistorasian samanaikainen käyttö on mahdollista, mutta yhteiskulutus watteina (W) ei saa ylittää laitteen nimellistehoä.

4.8 Pysäytä generaattorikoneisto

1. Pysäytä käytetyt laitteet ja katkaise virta pistorasioista (A20) tai irrota akku 12 V pistorasiasta (A21) ja varmista, että suljet laitteen pistorasioiden kannen.
2. Aseta joutokäynti (A15) asentoon (Jänis).
3. Aseta kytkin (A7) asentoon .
Laitte pysähtyy.
4. Käännä polttoainehana (A16) asentoon **OFF**.

5 Generaattorikoneiston huolto

Turvallisuussyistä laite on huollettava säännöllisesti ja huolellisesti voimassa olevien paikallisten lakimääräysten mukaisesti. Huollon saa suorittaa vain henkilö, jolla on riittävästi kokemusta ja tarvittavat työkalut huoltotöiden suorittamiseen. Suoritettavat huoltotoimenpiteet on kuvattu huoltotaulukossa. Niiden tiheys on suuntaa antava ja ne soveltuvat koneistoille, jotka käyttävät tämän käsikirjan laatuvaatimusten mukaista polttoainetta ja öljyä. Lyhennä huoltoväliä generaattorikoneiston käyttöolosuhteiden ja tarpeiden mukaan. Takuu ei ole voimassa, jos generaattorikoneistoa ei ole huollettu oikein.

5.1 Hyödyllinen muistutus

Säännöllinen ja huolellisesti tehty huolto parantaa laitteen käyttöturvallisuutta ja suorituskykyä. **Öljy, suodatinpanokset ja mahdollinen sytytystulppa ovat kulutustarvikkeita. Niiden hyvä kunto on edellytys sille, että laite toimii moitteettomasti. Vaihda ne säännöllisesti ja aina tarvittaessa (käyttövalmiiden huoltosarjojen viittaus on esitetty teknisten tietojen taulukossa).** Takuu ei ole voimassa, jos huoltosuosituksia ei noudateta. Jos sinulla on jotakin kysyttävää tai haluat teettää jonkin tietyn työn, saat apua ottamalla yhteyttä lähimpään myyntipisteeseen.

5.2 Huoltovälitaulukko

Toimenpide 1. määräajan umpeuduttua:		<i>Kun on kulunut:</i> 1. kuukausi / 20 ensimmäistä tuntia	<i>Joka:</i> 3 kuukauden tai 50 käyttötunnin välein	<i>Joka:</i> 6 kuukauden tai 100 käyttötunnin välein	<i>Joka:</i> 2 vuotta tai 300 tuntia
Laite	Puhdista laite			X	Yleishuollon saa suorittaa ainoastaan valmistajan edustaja. Ranska: 0.806.800.107 (puhelin hinta)
	Vaihda sytytystulppa			X	
Öljy	Öljynvaihto	X		X	
Polttoaine	Sihtisuodattimen puhdistus	X		X	
Ilmansuodatin	Puhdista vaahtomuoviosia:		X	X	
	Vaihda vaahtomuoviosia			X	
<i>Huollon yhteydessä käytettävien osien viitenumerot:</i>				RYS3	

5.3 Huoltotoimenpiteiden suorittaminen

1. Pysäytä laite ja odota vähintään 30 minuuttia, jotta laite jäähtyy.
2. Irrota sytytystulppien suojuus ja kytkie irti akun (jos varusteena) « – » -napa.
3. Tee huolto tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaan ja laitteen vaurioitumisen välttämiseksi käytä ainoastaan alkuperäisosa tai niiden vastineita.

5.3.1 Öljyn vaihto

Käytetty öljy on kierrätettävä tai hävitettävä voimassa olevien lakimääräysten mukaisesti. Jotta tyhjentäminen sujuisi mahdollisimman tehokkaasti, laitteen kannattaa antaa käydä muutaman minuutin ennen tyhjennystä, jotta öljy muuttuu juoksevammaksi.

1. Irrota ruuvi (A9-E1) ja tarkastusluukku (A10-E2).
2. Irrota tyhjennysaukon tulppa (B3) ja öljyn tyhjennysruuvin suojuus (B4).
3. Aseta sopiva astia tyhjennysaukon alle.
4. Irrota öljyn täyttötulppa (A11-B1) ja öljyn tyhjennysruuvi (A23) tiivisteineen (B5).
5. Tarkasta, että tyhjennysruuvin tiivisteet ja täyttötulppa ovat kunnossa, vaihda ne tarvittaessa.
6. Kun kaikki öljy on valunut pois, aseta öljyn tyhjennysruuvi paikoilleen tiivisteineen.
7. Lisää tässä käsikirjassa ilmoitettujen teknisten tietojen mukaista öljyä suppilon avulla.
Öljyä on oltava täyttökaulaan saakka (B2).
8. Aseta paikalleen öljyn täyttökorkki ja öljyn täyttötulppa, öljyn tyhjennysruuvin suojuus ja tyhjennysaukon tulppa.
9. Kuivaa öljytahrat puhtaalla liinalla ja varmista, ettei vuotoja ole.
10. Asenna tarkastusluukku paikoilleen ruuvaamalla kiinnitysruuvi kiinni.

5.3.2 Sihtisuodattimen puhdistus

1. Jos varusteena: sulje polttoainehana.
2. Kierrä säiliön tulppa (A13) auki.
3. Irrota säiliön sisällä oleva sihtisuodatin (A14-C1).
4. Puhalla pienpaineilmapistoolilla ilmaa sihtisuodattimeen ulkopuolelta sisään päin.
5. Huuhtelee se puhtaalla bensinillä ja kuivaa se sitten. Vaihda vahingoittunut suodatin.
6. Aseta sihtisuodatin paikalleen ja kierrä polttoainesäiliön tulppa kunnolla kiinni.



5.3.3 Ilmansuodattimen puhdistus tai vaihto

	Tulipalo- tai räjähdysvaara: Käytä vaahtomuoviosalle tehtävissä toimenpiteissä ainoastaan saippuavettä ja puhdasta moottoriöljyä.
HUOMIO	

1. Irrota mutterit (A4) ja kansi (A3) päästäksesi käsiksi ilmansuodattimeen (A25-D2).
2. Avaa lukituksesta ilmansuodattimen kannen kiinnikkeet (D1) ja irrota ilmansuodattimen kansi (A2).
3. Irrota vaahtomuoviosa (D3) ja paperipanos (D4).
4. Puhdista vaahtomuoviosa, jos se on asianmukaisessa kunnossa: pese se saippuavedellä, huuhtelee huolellisesti ja anna kuivua kokonaan.
5. Kasta vaahtomuoviosia puhtaaseen öljyyn ja poista ylimääräinen öljy painamalla (varo, ettei se repeä).
Laite savuttaa ensimmäisellä käynnistyskerralla, jos vaahtomuoviosaan on jäänyt liikaa öljyä.
6. Vaihda paperipanos uuteen panokseen ja aseta uudet suodatinpanokset paikoilleen.
7. Asenna ilmansuodattimen kansi paikoilleen ja lukitse ilmansuodattimen kannen kiinnikkeet.
8. Asenna kansi paikoilleen kiristämällä mutterit hyvin.

5.3.4 Sytytystulpan vaihto

1. Ruuvaa ruuvi (E1) auki ja irrota sytytystulpan suojus (E2).
2. Irrota sytytystulpan suojus (E3).
3. Puhdista sytytystulpan kärkiväli paineilmalla.
4. Irrota sytytystulppa sytytystulppa-avaimella, irrota sytytystulppa (A24-E4) ja heitä se pois.
5. Aseta uusi sytytystulppa paikalleen ja kierrä se kiinni käsin, jotta kierteen eivät murru.
6. Asennettuasi sytytystulpan kiristä sytytystulppa-avaimella 1/2 kierrosta, jotta aluslevy puristuu paikalleen.
7. Asenna sytytystulpan suojus.
8. Asenna sytytystulpan kansi ruuvaamalla hyvin kiinnitysruuvi.

5.3.5 Puhdista generaattorikoneisto

Jotta laite toimii oikein, se on puhdistettava säännöllisesti. Jos laite on asennettu sisätiloihin, huolehdi siitä, että asennelma on aina puhdas ja hyvässä kunnossa. Jos laitetta käytetään ulkona (työmailla, pölyisissä, likaisissa tms. paikoissa, korrosiivisissa olosuhteissa jne.), se on puhdistettava useammin.

Vesisuihkun tai painepesurin käyttö voi vaurioittaa laitetta vakavasti ja se on sen vuoksi kiellettyä.

1. Harjaa varovasti moottorin ilmanottoaukot ja ilmanpoistoaukot sekä kipinäsuoja (jos olemassa).
2. Puhdista laitteen ulkopuoli hieman kostealla sienellä ja kuivaa sitten kuivalla liinalla.
3. Tarkasta, että laite on kunnossa (ei vuotoja, ruuvit, liitokset ja letkut on kiristetty oikein).
4. Vaihda vialliset osat tarvittaessa.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia ja ota tarvittaessa yhteys toimipisteeseemme.

6 Generaattorikoneiston kuljetus ja säilytys

6.1 Kuljetus- ja varastointiolosuhteet

Ennen kuin kuljetat laitetta, varmista, että kiinnityskappaleet ovat tiukasti kiinni, sulje polttoainehana (jos varusteena) ja irrota käynnistysakku (jos varusteena). Laite on kuljetettava tavallisessa käyttöasennossaan. Älä aseta sitä koskaan kyljelleen. Käsittele laitetta varovasti välttämällä tarpeetonta voimankäyttöä ja nykimistä sekä huolehtien etukäteen sen säilytys- tai käyttöpaikasta.

6.2 Säilytysolosuhteet

Polttoaineen tyhjentäminen ja moottoriöljyn vaihtaminen:

1. Käynnistä laite ja anna sen käydä, kunnes se pysähtyy polttoaineen loppumiseen.
2. Aseta kytkin (A7) asentoon
3. Puhdista sihtisuodatin (A14-C1).
4. Kun moottori on vielä lämmin, vaihda moottoriöljy.
5. Päästäksesi käsiksi polttoaineen tyhjennysruuviin, ruuvaa auki ruuvi (E1) ja irrota sytytystulpan suojus (E2).
6. Aseta sopiva astia polttoaineen tyhjennysletkun ulostulon alle (C2).
7. Kierrä auki polttoainehana (C3) ja anna polttoaineen valua astiaan kokonaan ennen tyhjennysruuvin kiristämistä.
8. Käännä polttoainehana asentoon "OFF"

Sylintereiden ja venttiilien öljyäminen:

9. Irrota sytytystulpan suojus (E3) ja sytytystulppa (A24-E4)
10. Kaada noin pikkulusikallinen moottoriöljyä sytytystulpan aukkoon.
11. Asenna sytytystulpan suojus ja sytytystulpan kansi paikoilleen ruuvaamalla ruuvi hyvin kiinni.
12. Vedä itsepalautuvasta käynnistimestä useita kertoja (A19) jotta öljy levittyy tasaisesti sylintereihin.





Akun irrottaminen:

13. Irrota mutterit (A4) ja kansi (A3).
14. Irrota akkukotelon mutterit (A4).
15. Irrota akusta ensin punainen kaapeli (+) ja sitten musta kaapeli (-).
16. Irrota kiinnitysnauha akusta (A5).
17. Irrota akku (A6) ja aseta se puhtaaseen ja kuivaan paikkaan.
18. Sulje akkukotelon kansi ja ruuvaa mutterit paikoilleen.

Generaattorikoneiston laittaminen säilöön:

19. Puhdista laitteen ulkopuoli liinalla ja laita ruosteenestoainetta kolhiintuneisiin osiin.
 20. Peitä laite suojahupulla ja aseta se normaaliin käyttöasentoon puhtaaseen, kuivaan ja hyvin ilmastoituun säilytyspaikkaan.
- Tätä säilytysmenettelyä on noudatettava, jos laite on pois käytöstä enintään 1 vuoden. Jos laite on pois käytöstä pidempään, suositellaan, että olet yhteydessä lähimpään toimipisteeseen tai käynnistä laitteen muutamaksi tunniksi joka vuosi ja noudat varastointimenettelyä.

7 Pienempien vikojen ratkaisu

<i>Laite...</i>	<i>Tarkasta, että:</i>	<i>Mahdolliset ratkaisut:</i>
Ei käynnisty	Käytettäviä koneita ei ole kytketty ennen käynnistystä. KYLLÄ	EI Katkaise koneista virta ja yritä sitten käynnistää laite uudestaan.
	Kytkin kohtaan  tai  . KYLLÄ	EI Aseta kytkin kohtaan  tai  .
	Akku on kytketty oikein ja ladattu. KYLLÄ	EI Asenna akku, vaihda se tarvittaessa uuteen.
	Polttoainehana asentoon "ON". KYLLÄ	EI Käännä polttoainehana asentoon "ON".
	Sytytystulppa on hyvässä kunnossa ja liitetty oikein. KYLLÄ	EI Tarkasta sytytystulppa.
Pysähtyy	Öljytaso on oikea, öljyturvajärjestelmän merkkivalo on sammunut. KYLLÄ	EI Lisää öljyä.
	Polttoaineen määrä on oikea. KYLLÄ	EI Lisää polttoainetta.
Ei toimi normaalisti (esimerkiksi melua tai savua)	Laitteen osat on huollettu oikein. KYLLÄ	EI Huolla laite suositusten mukaisesti.
	Tarkistuta laite toimipisteessämme*.	
Ei syötä sähkövirtaa	12 V:n pistorasian kytkin on kytketty. KYLLÄ	EI Paina 12 V:n pistorasian kytkintä nytkeäksesi.
	Laitteen kapasiteetti ei ole ylittynyt. Ylikuormituksen merkkivalo sammuu. KYLLÄ	EI Vähennä kuormitusta.
	Kytkeytetyt laitteet tai niiden sähköjohdot eivät ole viallisia. KYLLÄ	EI Kokeile toisella laitteella ja toisella sähköjohdolla.
	Tarkistuta laite toimipisteessämme*.	

*Ranska: 0.806.800.107 (puhelun hinta).

7.1 Pakoputken äänenvaimentimen puhdistaminen

1. Irrota mutterit (A4) ja kansi (A3).
2. Irrota ruuvit (F1) ja kansi äänenvaimentimesta (F2).
3. Irrota ruuvi (F3) ja äänenvaimennin (F4).
4. Irrota äänenvaimentimen säleikkö (F5) ja sitten kipinäsuoja (F6).
5. Poista varoen metalliharjalla kipinäsuojan ja pakoputken äänenvaimentimen säleikköön kertyneet jäämät.
6. Tarkasta kipinäsuojan ja pakoputken äänenvaimentimen säleikön kunto. Vaihda ne, jos ne ovat vahingoittuneita.
7. Kipinäsuojan asentaminen.
8. Asenna äänenvaimentimen säleikkö ja äänenvaimennin ruuvaamalla ruuvi hyvin kiinni.
9. Asenna äänenvaimentimen kansi ja sen ruuvit.
10. Asenna kansi paikoilleen kiristämällä mutterit hyvin.

8 Tekniset tiedot

8.1 Käyttöolosuhteet

Laitteiden mainitut suoritusarvot saavutetaan ISO 8528-1(2005) -standardin mukaisissa suositusolosuhteissa:

Ilmanpaine yhteensä: 100 kPa - Ympäristön ilmanlämpötila: 25° C (298 K) - Suhteellinen kosteus: 30 %.

Laitteiden suoritusarvot vähenevät noin 4 % aina, kun lämpötila kohoaa 10 °C ja/tai noin 1 % aina, kun korkeus lisääntyy 100 m.

Laitteet voivat toimia vain paikallaan.



8.2 Generaattorikoneiston kapasiteetti

Laske käytettävien koneiden vaatima teho (wateissa), ennen kuin kytket ja käynnistät laitteen. Oikean toiminnan varmistamiseksi samaan aikaan käytettyjen koneiden wattien yhteismäärän on oltava:


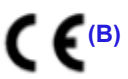

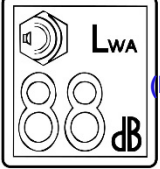
- 60 % laitteen ominaistehoa enemmän (alikuormituksen vaara);
- laitteen ominaistehoa pienempi, kun laite on jatkuvasti toiminnassa (ylikuormituksen vaara).

Jos laitetta käytetään tiheästi tai pitkään alikuormitettuna, se voi mennä nopeasti rikki. Takuu ei kata tästä aiheutuneita vahinkoja.

*Tämä sähköteho kerrotaan yleensä teknisissä tiedoissa tai koneiden tyyppikilvestä. Jotkin koneet tarvitsevat enemmän tehoa käynnistyessään. Tämä vaadittu vähimmäisteho ei saa ylittää laitteen enimmäistehoa.

8.3 Generaattorikoneiston tunnistaminen

Generaattorikoneiston tyyppikilpi on liimattu kannen ulkopuolelle.

 Made in Japan  	(A) Code Desc1	3499231000724 Inverter PRO 2000		
	SDMO Industries 12 bis rue de la Vierge - CS 92848 - 29228 BREST - Cedex 2 - France Tel (33) 02 98 41 41 41 - Fax (33) 02 98 41 63 07 - www.sdmo.com			
	(C) P max (LTP) (kW) : 2,00	I (A) : 8,7 (G)	U (V) : 230 (I)	
	(D) P rated (COP) (kW) : 1,6	I (A) : 7 (G)		
(E) Cos Phi : 1	Hz : 50 (H)	IP23 (J)		
Masse (Weight) : 21 kg (F)		ISO 8528 - Classe B et C (K)		
(L)				
 (M)				

Esimerkki tyyppikilvestä

(A): malli	(B): EY-merkintä
(C): enimmäisteho	(D): nimellisteho
(E): tehokerroin	(F): massa
(G): virran voimakkuus	(H): virran taajuus
(I): virran jännite	(J): suojausindeksi
(K): viitenormi	(L): sarjanumero

(M): mitattu melutaso

Sarjanumeroita kysytään vikatapauksissa tai varaosia tilattaessa.

Kirjoita tähän muistiin generaattorikoneiston sarjanumerot.

Generaattorikoneiston sarjanumero:...../..... -

8.4 Ominaisuudet

Malli	INVERTER PRO 3000 E	INVERTER PRO 3000 E PrIndus
Enimmäisteho	3000W	3000 W
Ilmoitettu teho	2800 W	2800 W
Akustisen paineen taso 1 m:ssä	73 dB(A)	73 dB(A)
Akustisen mittauksen epävarmuus	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Moottorin tyyppi	YAMAHA MZ175	YAMAHA MZ175
Huoltosarja	RYS3	RYS3
Polttonestesäiliön tilavuus	13 L	13 L
Polttoainesuositus	Lyijytön bensiini	Lyijytön bensiini
Öljysuositus	SAE 10W30	SAE 10W30
Öljypohjan tilavuus	0,6 L	0,6 L
Öljyturvajärjestelmä*	o	o
Tasavirta	12V - 12A	12V - 12A
Vaihtovirta	230V - 12,2A	230V - 12,2A
Katkaisin/katkaisimet**	o	o
Liittimien tyyppi	2 x 2P+T 230V 10/16A / 1 x 12V 12A	2 x 2P+T 230V 16A / 1 x 12V 12A
Sytytystulpan tyyppi	BPR4ES	BPR4ES
Akku	o	o
Mitat P x L x K	68 x 44,5 x 55,5 cm	68 x 44,5 x 55,5 cm
Paino (ilman polttoainetta)	68 kg	68 kg

o:

vakiovaruste

x: mahdoton

*Öljyturvajärjestelmä: Jos moottorin sisäkammioista puuttuu öljyä tai jos öljynpaine on heikko, öljyturvajärjestelmä pysäyttää moottorin automaattisesti vaurioiden välttämiseksi. Tarkasta siinä tapauksessa moottoriöljyn määrä ja tarvittaessa lisää öljyä, ennen kuin alat etsiä vian syytä muualta.

**Katkaisin: Koneiston virtapiiri on suojattu useilla sähkömagneettisilla lämpösuojauskytkimillä. Sähkönjakelu voidaan katkaista mahdollisissa ylikuormitus- ja/tai oikosulkutilanteissa. Vaihda generaattorikoneiston katkaisimet tarpeen vaatiessa täysin samalla nimellisarvolla ja ominaisuuksilla varustettuihin katkaisimiin.

8.5 Polttoainelaadun suositus

Seuraavien teknisten tietojen vastaisen polttoaineen käyttö altistaa peruuttamattomille vaurioille, joita takuu ei kata:

- Puhtaus ja laatu: tarkasta, että käytetyssä bensiinissä ei ole vettä ja että se on puhdasta ja uutta (ei vanhentunutta eikä likaantunutta).
- Oktaaniluku: vähintään 87-oktaaninen (R+M)/2 tai 90-oktaaninen (RON = Research Octane Number)
- Sekoitukset: enintään 10 % etanolia sisältävän lyijyttömän bensiinin käyttö on sallittu (Ranska: SP95-E10). Älä käytä alle 90 % bensiiniä sisältävää lyijytöntä bensiiniä, kuten E15, E20 tai E85. Metyylitertiäributyylietterin (MTBE) ja lyijyttömän bensiinin sekoitukset hyväksytään (tilavuudesta korkeintaan 15 % on MTBE:tä).

Suosittelomme ehdottomasti käyttämään aina tyyppiltään samaa polttoainetta laitteen koko käyttöajan ajan.

8.6 EU-vaatimustenmukaisuustodistus

SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, vakuuttaa, että generaattorikoneistot:

Laitteiston kuvaus:	Merkki:	Kauppanimi:	Tyyppi:	Sarjanumero:
Generaattorikoneisto	KOHLER/SDMO	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

1. Täyttävät ennalta määritetyt pienjännitedirektiivin turvallisuusvaatimukset - **2014/35/EU** 26.2.2014 soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)

2. Täyttävät määräykset direktiiveistä:

- Koneet - **2006/42/EY**, 17.5.2006, soveltamalla yhdenmukaistettua normia ISO 8528-13
- Sähkömagneettinen yhteensopivuus - **2014/30/EU** 26.2.2014, soveltamalla yhdenmukaistettua normia EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
- Ulkona käytettävien laitteiden melupäästöt ympäristöön - **2000/14/EY**, 8.5.2000, liitteen VI vaatimustenmukaisuusmenettelyllä:

Ilmoitettu järjestölle:	Kauppanimi:	Tyyppi:	Mitattu melutehotaso:	Taattu melutehotaso (LwA):	Ilmoitettu teho:
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W
	INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W

Sen henkilön nimi ja osoite, jolla on lupa luoda tekniset tiedot ja ylläpitää niitä:

B. GUESTIN, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, 01/02/17

B. GUESTIN

Tutkimus- ja suunnittelujohtaja



9 Takuuehdot

KAUPALLINEN TAKUU

Laitteella on *SDMO Industriesin* myöntämä seuraavin ehdoin voimassa oleva kaupallinen takuu, jota soveltaa jälleenmyyjä, jolta laite on hankittu:

VOIMASSAOLO:

Laitteen takuu on voimassa 36 kuukautta tai 1000 käyttötuntia ostopäivästä lukien siitä riippuen, kumpi saavutetaan ensin. Jos laitteessa ei ole tuntilaskuria, yhden päivän aikana käyttötunteja lasketaan olevan kahdeksan.

TAKUUN SOVELTAMISEN EHDOT:

Takuu astuu voimaan laitteen ensimmäisen käyttäjän ostopäivästä alkaen. Takuu siirtyy laitteen mukana, kun ensimmäinen käyttäjä luovuttaa koneiston eteenpäin, joko ilmaiseksi tai maksua vastaan, ja takuu on voimassa niin kauan kun takuuaikaa on jäljellä. Takuuaikaa ei ole mahdollista pidentää.

Takuuta voidaan soveltaa ainoastaan esittämällä lukukelpoinen takuukuitti, jossa on ostopäivä, laitteen tyyppi, sarjanumero, nimi ja osoite sekä jälleenmyyjän leima. *SDMO Industries* pidättää oikeuden kieltäytyä takuun soveltamisesta, jos mistään dokumentista ei käy ilmi laitteen ostopaikkaa ja -päivämäärää. Takuu myöntää oikeuden *SDMO Industriesin* korjaamallaan asiantuntijan toimesta vialliseksi toteaman laitteen tai sen osien korjaamiseen tai vaihtamiseen. *SDMO Industries* pidättää oikeuden muuttaa laitteen varusteita velvoitteidensa täyttämiseksi. Laitteesta tai sen takuunalaisena vaihdettavista osista tulee uudestaan *SDMO Industriesin* omaisuutta.

TAKUUN RAJOITTAMINEN:

Takuu on voimassa sellaisille laitteille, jotka on asennettu ja joita käytetään ja huolletaan *SDMO Industriesin* asiakirjojen mukaan, ja silloin, kun laitteen vika johtuu suunnittelu-, valmistus- tai materiaalivirheestä. *SDMO Industries* ei takaa laitteen suorituskykyä, sen toimintaa tai luotettavuutta käytettäessä laitetta tiettyihin tarkoituksiin. *SDMO Industries* ei ole missään tapauksessa vastuussa aineettomista vahingoista, vaikka ne olisivat seurausta aineellisista vahingoista, kuten esimerkiksi ja erityisesti, kuitenkaan seuraavaksi mainittuihin mitenkään rajoittumatta: tulonmenetykset, laitteen käyttämättömyydestä millään tavalla aiheutuneet kulut tai menot, jne. Takuu rajoittuu ainoastaan laitteen korjauskustannuksiin tai jonkun sen osan vaihtokustannuksiin lukuun ottamatta kulutushyödykkeitä. Takuu kattaa näin ollen tehdystä työstä ja osista koituneet kustannukset, mutta ei matkakuluja. Laitteen tai jonkun sen osan kuljetuskustannukset johonkin *SDMO INDUSTRIESIN* korjaamoon tai johonkin valtuutettuun korjaamoon, ovat asiakkaan vastuulla. Palautuksesta aiheutuvat kuljetuskustannukset ovat *SDMO Industriesin* vastuulla. Joka tapauksessa ja silloin, kun takuuta ei sovelleta, kuljetuskustannukset jäävät kokonaisuudessaan asiakkaan maksettavaksi.

TAKUUN ULKOPUOLELLE JÄÄVÄT TAPAUKSET:

Takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa: laitteen kuljetuksesta aiheutuneet vauriot; virheellisestä asennuksesta tai *SDMO Industriesin* suositusten ja/tai teknisten määräysten ja turvallisuussuositusten vastaisesta asennuksesta johtuvat vauriot; suositusten vastaisten tuotteiden, osien, varaosien, polttoaineiden tai voiteluaineiden käytöstä johtuvat vauriot; laitteen virheellisestä käytöstä tai epänormaalista käytöstä johtuvat vauriot; laitteen tai sen osien muokkaamisesta tai muuntamisesta johtuvat vauriot, silloin kun *SDMO Industries* ei ole myöntänyt lupaa kyseisiin muokkauksiin ja muutoksiin; laitteen tai sen osien normaali kuluminen; laitteen valvonnan, huollon tai puhdistuksen laiminlyönnistä johtuvat vauriot; force majeure -tilanteet, ennalta arvaamattomat tapahtumat tai luonnonmullistukset (luonnonkatastrofi, tulipalo, tulva, salamanisku jne.); laitetta on käytetty ilman riittävää latausta; laitetta on säilytetty huonoissa olosuhteissa. Seuraavat osat eivät myöskään kuulu takuun piiriin: käynnistysjärjestelmät (akut ja käynnistimet), suodattimet, hihnat, sulakkeet, katkaisimet, lamput, kytkimet ja kaikki kulutustarvikkeet ja kuluvat osat.

SOVELTAMISTAVAT:

Takuuta soveltaa jälleenmyyjä, jolta laite on hankittu. Jos sinulla on ongelmia laitteen kanssa, *SDMO Industries* pyytää sinua ottamaan esiin ostokuittisi ja ottamaan yhteyttä jälleenmyyjään tai tarvittaessa *SDMO Industriesin* asiakaspalveluun. Asiakaspalvelu vastaa takuun soveltamiseen liittyviin kysymyksiin. Yhteystiedot: *SDMO Industries*, 270 rue de Kervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Puhelin: (Ranska) 0.806.800.107 (puhelun hinta) – Faksi: +33298416307.

OIKEUDELLISET TAKUUT

Tiedot kuluttajalle, joka on määritetty luonnolliseksi henkilöksi ja jonka harjoittama toiminta ei kuulu kaupallisen, teollisen, käsiteollisen tai vapaan toiminnan puitteisiin.

SDMO Industries on vastuussa laitteen vaatimustenmukaisuudesta kuluttajalain artiklan L. 211-4 ja sitä seuraavien artiklojen vaatimusten mukaisesti sekä myydyn tavarán piilevistä virheistä siviililain artiklan 1641 ja sitä seuraavien artiklojen vaatimusten mukaisesti. Vaatimustenmukaisuuden takuun nojalla:

- Sinulla on kaksi vuotta aikaa vedota lakisääteiseen vaatimustenmukaisuustakuuseen laitteen toimitushetkestä luettuna.
- Voit valita joko generaattorikoneiston korjaamisen tai vaihtamisen kulutuslain artiklan L. 211-9 puitteissa.
- Sinun ei tarvitse esittää todisteita laitteen vaatimustenmukaisuuden puutteista ensimmäisten kuuden kuukauden aikana tavarán toimituksesta. Tämä määräaika muuttuu 24 kuukaudeksi 18. maaliskuuta 2016 alkaen. Se ei koske kuitenkaan käytettyä tuotetta.

Lakisääteistä vaatimustenmukaisuustakuuta sovelletaan erillään SDMO Industriesin myöntämästä kaupallisesta takuusta.

Lisäksi voit valita, haluatko toteuttaa laitteen piileviä vikoja koskevan takuun siviililain artiklan 1641 määritysten mukaisesti. Jos laitteessa on piilevä vika, joka sinun on todistettava, voit valita kaupan purkamisen tai myyntihinnan alennuksen siviililain artiklan 1644 mukaisesti.

Kuluttajalain artiklat

Artikla L211-4

Myyjä on velvollinen toimittamaan sopimuksen mukaisen tavarán ja vastaamaan toimitushetkelle olemassa olevista vaatimustenmukaisuuden puutteista. Se vastaa myös vaatimustenmukaisuuden puutteista, jotka ovat aiheutuneet pakkauksesta tai asennus- tai käyttöohjeista, kun se on määritetty sen tehtäväksi sopimuksen puitteissa tai se katsotaan siihen velvolliseksi.

Artikla L211-5

Jotta tavara on sopimuksen mukainen, sen täytyy:

1° Olla sopiva käyttöön, johon senkaltaisia tavaroita yleensä käytetään, ja tarvittaessa:

- vastattava myyjän antamaa kuvausta ja olla ominaisuuksiltaan sellainen kuin ostajalle on esitetty näytteen tai mallin muodossa;
- olla ominaisuuksiltaan sellainen, jollaisen ostaja voi oikeutetusti odottaa sen olevan ottaen huomioon myyjän, valmistaja tai sen edustajan antamat julkiset ilmoitukset etenkin mainoksissa ja pakkausmerkinnöissä;

2° Tai olla ominaisuuksiltaan sellainen kuin osapuolten kesken on yhteisymmärryksessä määritetty tai olla sopiva kaikkeen asiakkaan haluamaan erityiskäyttöön, joka on tuotu myyjän tietoon ja jonka myyjä on hyväksynyt.

Artikla L211-12

Vaatimustenmukaisuuden puutteesta seurauksena oleva kanne vanhenee kahden vuoden kuluttua tavarán toimituksesta lukien.

Artikla L.211-16

Kun ostaja vaatii myyjältä kaupallisen takuun mukaista toimintakunnon palauttamista takuun, joka on myönnetty sille irtaimiston hankinnan tai korjauksen yhteydessä, voimassaolon aikana, kaikki vähintään seitsemän päivää kestävät seisontajaksot lisätään voimassa olevaan takuuajkaan. Tämä ajanjakso alkaa ostajan esittämästä vaatimuksesta tai kyseisen tavarán korjattavaksi toimittamisesta, jos toimittaminen tapahtuu vaatimuksen tekemisen jälkeen.

Siviililain artiklat

Artikla 1641

Myyjä on velvollinen takuuseen myydyn tavarán piilevien vikojen mukaisesti, kun tavara ei sovellu aiottuun käyttötarkoitukseen tai kun viat heikentävät käyttöä niin paljon, että ostaja ei olisi hankkinut tavaraa tai olisi maksanut siitä pienemmän hinnan, jos viat olisivat olleet tiedossa.



Artiklan 1648 alakohta 1

Ostaja voi nostaa kanteen myöhemmin ilmenevistä puutteista kahden vuoden kuluessa vian ilmenemisestä lukien.

SISUKORD


1 Eessõna	6 Generaatori transport ja säilitamine
2 Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)	7 Väikeste rikete kõrvaldamine
3 Elektrigeneraatori tundmaõppimine	8 Tehnilised näitajad
4 Generaatori kasutamine	9 Garantiitingimused
5 Elektrigeneraatori hooldus	


1 Eessõna

	Enne mis tahes kasutamist lugege see juhend ja kaasas olevad ohutusnõuded hoolega läbi. Hoidke juhend seadme kasutusea lõpuni alles ja järgige alati täpselt ohutusnõudeid ning seadme kasutus- ja hooldusjuhendeid.	
TÄHELEPANU		

Juhendis sisalduv teave lähtub trükkimineku hetkel meie käsutuses olevatest tehnilistest andmetest (fotod ei ole siduva tähendusega). Kuna tegeleme pidevalt oma toodete paremaks muutmise, on võimalik, et need andmed muutuvad ilma eelneva teavitamiseta. Interneti teel saadame teile meelsasti prantsuskeelse originaaljuhendi.

Selles juhendis on ohtusid kuvatud järgmiste sümbolite abil:





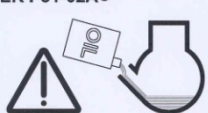



	Vahetu oht. Märgib vahetut ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi. Näidatud tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate isikute elule ja tervisele.
OHT	

	Võimalik oht. Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda. Tähise eiramine võib endaga kaasa tuua kergeid kehavigastusi juuresolevatele isikutele või materiaalselt kahju.
TÄHELEPANU	

2 Ohutusnõuded ja -eeskirjad (töötajate kaitse)

Ohutusnõudeid ja -eeskirju tuleb hoolikalt lugeda ja kindlasti järgida, et mitte ohustada enda või teiste elu ja tervist. Eeskirju puudutavate küsimuste korral võtke ühendust lähima teeninduskeskusega.

2.1 Generaatoril leiduvate sümbolite tähendused

 OHT	 OHT: elektrilöögi oht	 MAANDUS	 OHT: põletusohu	 Enne igakordset käivitamist kontrollige õlitaset.
 1	 2	 3	OHT: 1 - Lugege seadmega kaasas pandud dokumente. 2 - Mürgise heitgaasi teke. Ärge kasutage seadet suletud või halvasti õhutatud ruumis. 3 - Enne kütuse lisamist seisake seade.	

2.2 Üldnõuded

Mitteprofessionaalsed laiatarbeseadmed on mõeldud kasutamiseks üksnes kodustes tingimustes, mitte tööalaseks tegevuseks. Ärge kunagi laske teistel isikutel seadet kasutada, ilma et oleksite neile eelnevalt vajalikud juhtnõõrid andnud. Ärge laske lastel puudutada ei töötavat ega ka seisvat seadet, samuti vältige seadme käivitamist loomade juuresolekul (võib tekitada hirmu, ärevust jne).

Järgige kõigil juhtudel kohalikke kehtivaid seadusi seoses seadmete kasutamisega. Heitgaasid, kütus ja õli on mürgised tooted, nende käitlemisel tuleb kasutada nõuetekohaseid isikukaitsevahendeid.



2.3 Keskkonnakaitse nõuded

Koguge mootoriõli ettenähtud mahutisse: ärge kunagi valage mootoriõli maapinnale.

Võimaluse korral vältige vastukaja seintelt või muudelt esemetelt (helitugevuse kasv).



Kui teie seadme summuti ei ole varustatud sädemekaitsega ja teda on vaja kasutada metsasel või võsasel pinnal või ülesharimata rohumaal, vabastage võsast piisavalt suur ala ning olge väga tähelepanelik ja valvake, et sädemetest ei süttiks tulekahju. Kui seade on kasutuselt kõrvaldatud (kasutusea lõppemisel), viige see jäätmejaama.

2.4 Heitgaasidega seotud ohud


	MÜRGITUSOHT Heitgaasis sisalduv süsinikoksiid võib olla eluohtlik, kui selle osakaal sissehingatavas õhus on liiga suur. Kasutage seadet alati hästiõhutatud kohas, kus gaasid ei saaks koguneda.	
OHT		

Ohutuse ning seadme töökindluse huvides on korralik ventilatsioon hädavajalik (seda mürgituse, mootori ülekuumenemise ning seadme ja ümbritsevate esemete kahjustamise ohu tõttu). Kui osutub vajalikuks seadme kasutamine ruumis, suunake heitgaasid alati välja ning hoolitsege õhutuse eest, et kohalviibivad inimesed või loomad oleksid väljaspool ohtu.

2.5 Tuleoht



	TULEOHT Ärge kasutage seadet kunagi plahvatusohtlike ainete läheduses (sädemete oht). Seadme töötamise ajaks eemaldage kõik kergestisüttivad või plahvatusohtlikud esemed (bensiin, õli, kaltsud jne). Ärge kunagi katke seadet töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga - oodake, kuni mootor on jahtunud (vähemalt 30 minutit).	
OHT		

2.6 Põletuste oht

	Enne mis tahes töid seadmega oodake, kuni seade on jahtunud (vähemalt 30 minutit).
TÄHELEPANU	

Seadme töötamise ajal või vahetult pärast seadme peatumist võivad kuum õli, mootor ja väljalaskeplokk põhjustada kokkupuutel põletusi.

2.7 Elektrilöögi oht

	ELEKTRILÖÖGI OHT Seadmetest eraldub töötamisel elektrivoolu; järgige kehtivaid eeskirju ning selle juhendi ettekirjutusi paigalduse ja kasutamise kohta. Küsimuste korral võtke ühendust lähima teenindusega. Ärge ühendage seadet teiste energiaallikatega, nagu näiteks avalik elektrivõrk. kasutage allikavaheldit. Ärge kunagi puutuge katmata kaableid või lahtiühendatud juhtmeid. Ärge kunagi käsitage elektrigeneraatorit, kui teie käed või jalad on märjad. Kaitske seadet vedelike ja ilmastikumõjude eest, ärge pange seadet märjale pinnale.	
OHT		

2.7.1 Ajutine või poolajutine paigaldamine (tööplats, etendus, müügiüritus jne)

A - Kui seadmel ei ole tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitset (standardmudel, mille neutraalklemm on isoleeritud seadme maandusklemmist):

- Kasutage diferentsiaalkaitset tugevusega 30 mA seadme iga pistiku ees (paigutage kaitsmed vähemalt 1 m kaugusele seadmest, kaitses neid ilmastiku mõju eest).
- Kui kasutate aeg-ajalt üht või mitut liikuvat või kaasaskantavat seadet, ei ole seadme maandamine vajalik.

B - Kui seadmel on tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitse (mudel, mille neutraalklemm on ühendatud seadme maandusklemmiga – kasutamiseks TN või TT skeemi puhul):

- Ühendage seade maandusega: kinnitage 10 mm² ristlõikega vasktraat seadme maandusklemmidele A1) ja galvaanitud terasest vaia külge, mis on paigaldatud 1 meetri sügavuselt maapinda.

2.7.2 Statsionaarne või võrguhäirekaitsme paigaldamine

Kui tegemist on püsipaigaldisega (näiteks toite tagamiseks elektrivõrgu avarii korral), peab seadme elektriühendused tegema vastava väljaõppega elektrik, järgides paigalduskohas kehtivaid ettekirjutusi. Seadmed ei ole ette nähtud otseselt elektrisüsteemiga ühendamiseks (lühise ja materiaalse kahju tekitamise oht).

A - Kui seadmel ei ole tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitset (standardmudel, mille neutraalklemm on isoleeritud seadme maandusklemmist):

- Kasutage allikavaheldit.
- Seadme maandamine ei ole vajalik.

B - Kui seadmel on tarnes kaasas sisseehitatud diferentsiaalkaitse (mudel, mille neutraalklemm on ühendatud seadme maandusklemmiga – kasutamiseks TN või TT skeemi puhul):

- Kasutage allikavaheldit.
- Ühendage seade maandusega: kinnitage 10 mm² ristlõikega vasktraat seadme maandusklemmidele A1) ja galvaanitud terasest vaia külge, mis on paigaldatud 1 meetri sügavuselt maapinda.

2.7.3 Mobiilne rakendus

Seadmed on ette nähtud statsionaarselt töötamiseks. Neid ei tohi paigaldada sõidukile või muule liikuvale platvormile ilma vastava uuringuta, mis võtaks arvesse seadme paigaldamise ja kasutamise iseärasusi. Igasugune kasutamine liikumise ajal on keelatud. Kui maandus ei ole võimalik, ühendage seadme maandusklemm (A1) sõiduki maandusega.

2.7.4 Juhtmete ühendamine ja valik

Ühenduste puhul kasutage painduvaid ja vastupidavaid kummist kestaga juhtmeid, mis vastavad standardile IEC 60245-4, või nendega samaväärseid juhtmeid ning veenduge, et need on täiesti töökorras. Kasutage ainult üht I kategooria elektriseadet ühe pistikupesa kohta ja ühendage see generaatoriga kaabli abil, millel on PE-materjalist kaitsejuhe (roheline-kollasetriibuline); seda juhet pole tarvis II kategooria varustuse olemasolul. Paigaldamisel või pikendusjuhtmete kasutamisel järgige tabelis olevaid läbilõikeid ja pikkusi.

Seadme tüüp:		Ühefaasiline						Kolmefaasiline			
Seadme pistikupesa tüüp:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Juhtme soovitatav läbilõige:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Kasutatud juhtme pikkus	0 kuni 50 m	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 kuni 100 m	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 kuni 150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* See juhtmepikkus on maksimaalne lubatud pikkus, mida ei tohi ületada.

Paigaldusviis = juhtmed juhtmekanalil või aukudeta alusel / Lubatud pingelangus = 5% / Mitmikjuhtmed / Juhtme tüüp PVC 70 °C (nt H07RNF) / Keskkonnamtemperatuur = 30 °C.

2.8 Kuulmiskahjustuste oht

	KUULMISKAHJUSTUSTE OHT	
OHT	Seadme töötamise ajal tuleb kasutada sobivaid kuulmiskaitsevahendeid.	

2.9 Käsitsus-, käitlus- ja hooldustoimingutega seotud ohud

Turvalisuse huvides peavad kõiki töid tegema vastava väljaõppe saanud ja nõuetekohaste töövahenditega töötajad. Seadet tuleb hooldada regulaarselt ja hoolikalt, kasutades üksnes originaalvaruosi või nendega samaväärseid varuosi. Kaitsekinnaste kandmine on kohustuslik.



Ettevaatusabinõud kütuste käsitlemisel:

	MÜRGITUS- VÕI PLAHVATUSOHT	
OHT	Järgige kehtivaid eeskirju naftasaaduste käsitlemise kohta. Mahutit tohib täita ainult siis, kui mootor on seisatud ja jahtunud. Mahuti täitmise ajal on keelatud kasutada lahtist tuld, tekitada sädemeid, suitsetada või telefoniga helistada. Veenduge alati pärast kütuse lisamist, et paagi kork on korralikult kinni. Eemaldage kõik kütusejäljed puhta lapiga ja oodake enne seadme käivitamist, kuni aurud on hajunud. Seadmes kasutatavad vedelikud, nagu õlid ja kütused, on ohtlikud ained. Vältige nende allaneelamist ja pikaajalist või korduvat kokkupuudet nahaga.	

Ettevaatusabinõud akude käsitlemisel:

	MÜRGITUS- VÕI PLAHVATUSOHT	
OHT	Järgige aku tootja ettekirjutusi. Kasutage ainult elektrit mittejuhtivaid tööriistu. Hoidke eemale leegist või lahtisest tulest. Tagage laadimise ajal piisav õhutus.	

3 Elektrigeneraatori tundmaõppimine

3.1 Piltide seletused

Kaanepildid võimaldavad tuvastada erinevaid seadme detaile. Juhendi protseduurides viidatakse detailidele tähtede ja numbritega: „A1“ tähistab näiteks joonise A tähist 1.

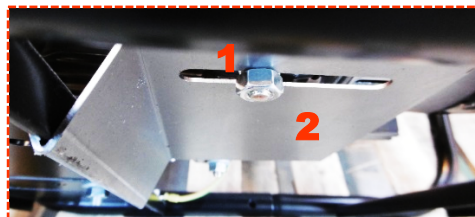
Maandusklemm	A1	Kütusekraan	A16	Õli tühjenduspoli tihend	B5
Mutrid	A4	Käiviti	A17	Kütusepaagi tühjendustoru	C2
Kaitsekate	A3	Töötamise märgutuli	A18	Kütusepaagi tühjenduspoli	C3
Aku panipaiga kinnitusmutrid	A4	Starteri käepide	A19	Õhufiltri kaane sulgurid	D1
Aku kanderihm	A5	Pistikupesad (vahelduvvool)	A20	Õhufiltri kaas	A2
Aku	A6	12 V pistikupesa (alalisvool)	A21	Vahtkummist filtrielement	D3
Lüliti	A7	12 V pistikupesa lahklüliti	A22	Paberelement	D4
Rullikute lukustushoob	A8	Õli väljalaskeava polt	A23	Süüteküünla juurdepääsukaane polt	E1
Juurdepääsuluugi polt	A9-E1	Süüteküünal	A24-E4	Süüteküünla klemm	E3
Juurdepääsuluuk	A10-E2	Õhufilter	A25-D2	Summuti kaane polt	F1
Õli täiteava kork	A11-B1	Õlianduri märgutuli	A26	Summuti kaas	F2
Kütusetaseme näidik	A12	Ülekoormuse märgutuli	A27	Summuti võre polt	F3
Kütusepaagi kork	A13	Õige õlitase	B2	Summuti	F4
Sõelfilter	A14-C1	Õli väljalaskeava kork	B3	Summuti võre	F5
Säästliku režiimi aeglusti (Jänes-Kilpkonn)	A15	Õli väljalaskeava kork	B4	Sädemepüüdur	F6

* Voolu pöördlüüti, akulaadija, ...

3.2 Esmakordne käivitamine


Seadme kättesaamisel ja tööerakendamisel:

1. Kontrollige, kas seade on korras ja kas kõik teie tellitud osad on olemas.
2. Kui seade on varustatud transpordiladega, võtke see välja.
Transpordilad on mootori all maandusklemmi juures paiknev metallplaat. See on vajalik seadme transportimiseks, kuid häirib seadme optimaalset tööd (müra, vibratsioon).
Transpordiladi eemaldamiseks: kergitage seadet veidi ja asetage see toele, seejärel eemaldage mutter (1) ja transpordilad (2).
3. Kontrollige õli ja kütuse taset, vajadusel lisage õli ja kütust.
4. Vajadusel ühendage aku, alustades plussklemmist.
Jälgige ühendades aku klemmide polaarsust: äravahetamine võib elektriseadmestikku tõsiselt kahjustada.




Mõned seadmed vajavad sissetöötamisega. Küsige täpsemat teavet lähimast esindusest.

3.3 Aku paigaldamine

1. Keerake süütelüliti ((A7) asendisse .
2. Akule (A6) juurdepääsemiseks eemaldage mutrid (A4) ja kaitsekate (A3).
3. Avage aku panipaik.
4. Eemaldage aku kinnitusrühm (A5) ja eemaldage aku.
5. Ühendage punane juhe aku positiivse (+) klemmiga (), seejärel ühendage must juhe aku negatiivse (-) klemmiga.
6. Asetage aku kinnitusrühm oma kohale.
7. Sulgege aku panipaik, pange tagasi kaitsekate ja keerake kinni mutrid.

4 Generaatori kasutamine

4.1 Valige kasutamiskoht

 TÄHELEPANU	Generaatorid on ette nähtud statsionaarselt töötamiseks. Neid ei tohi paigaldada sõidukile või muule liikuvale platvormile ilma vastava uuringuta, mis võtaks arvesse generaatori kasutamise iseärasusi.
--	--

1. Valige puhas, hästi õhutatud ja ilmastikukindel ruum.
2. Asetage elektrigeneraator tasasele ja horisontaalsele pinnale, mis on piisavalt vastupidav, et generaator ei vajuks sellest läbi.
3. Veenduge, et generaatori kalle üheski suunas ei oleks suurem kui 10°.
4. Blokeerige rullikute lukustushoob (A8).

4.2 Kontrollige generaatori üldist seisukorda (poldid, voolikud jne)

Vaadake kogu seade üle enne iga käivitamist ja pärast iga kasutust, et ennetada rikkeid ja kahjustusi.

1. Veenduge, et seade on puhas, eriti pöörake tähelepanu õhu sisselaskevadele (mootori õhu sissevõtuava, õhutusavad, õhufilter...).
2. Kontrollige kõigi torude ja voolikute seisukorda ning veenduge, et puuduvad lekked.
Torud ja voolikud peab välja vahetama spetsialist, pöörduge lähimasse esindusse.
3. Keerake uuesti kinni kõik poldid, mis on logisema hakanud.
Plokikaane polte peab pingutama spetsialist, pöörduge lähimasse esindusse.

4.3 Kontrollige õlitaset ja lisage õli

Enne seadme iga käivitamist kontrollige õlitaset.



1. Kui seadet on kasutatud, siis paigutage see tasasele ja horisontaalsele pinnale ning laske vähemalt 30 minutit jahtuda.
2. Eemaldage kruvikeeraja abil polt (A9-E1) ja juurdepääsuluuk (A10-E2).
3. Eemaldage õli täiteava kork (A11-B1) ja kontrollige visuaalselt õlitaset: õlitase (B2) peab ulatuma täiteava servani.
Kui õlitase on liiga madal, lisage lehtri abil käesolevas juhendis märgitud omadustega õli kuni nõutava tasemeni.
4. Asetage õli täiteava kork kohale ja keerake kinni.
5. Kuivatage õli jäägid puhta lapiga ja veenduge, et lekkeid ei ole.
6. Asetage tagasi juurdepääsuluuk ja keerake selle kinnituspolt kinni.

4.4 Kontrollige kütusetaset ja lisage kütust

Paigutage seade tasasele ja rõhtsale pinnale ning kontrollige visuaalselt kütusetaset näidikul (A12): näidiku punane tähis peab asuma kütuse maksimaalse taseme „F“ (Full = täis) ja kütuse minimaalse taseme „E“ (Empty = tühi) vahel. Lisage vajaduse korral kütust:


1. Keerake lahti kütusepaagi kork (A13).
Kütuse tankimiseks ärge eemaldage sõelfiltrit (A14-C1).
2. Kasutades letrit ja kütust mitte maha valguda lastes täitke paak kuni sõelfiltril oleva punase tähiseni.
Ärge pange paaki liiga täis; täitekaelas ei tohi kütust olla.
3. Keerake kütusepaagi kork hoolikalt kinni.
4. Pühkige kõik kütteeaine plekid puhta lapiga ära.

4.5 Käivitage elektrigeneraator





1. Viige säästliku režiimi lüliti (A15) asendisse  (Jänes).
2. Keerake kütusekraan (A16) asendisse „ON“.
3. Madala välistemperatuuri või külma mootori korral tõmmake käiviti (A17) lõpuni välja.
4. Keerake süütelüliti (A7) asendisse .
Generaator käivitus ja märgutuli (A18) süttib.

4.5.1 Käivitage generaator käsitsi

Kui elektrooniline käivitus ei toimi, käivitage generaator käsitsi:


1. Keerake süütelüliti (A7) asendisse .
2. Tõmmake aeglaselt starteri käepidemest (A19), kuni tunnete teatud takistust, seejärel laske aeglaselt tagasi.
Kui generaator ei käivitunud, korrake toimingut kuni mootori käivitumiseni.
3. Tõmmake käiviti järsult ja tugevasti, siis laske aeglaselt tagasi.
4. Generaator käivitus ja töötamise märgutuli (A18) süttib.

4.6 Kasutage tarneelektrit

1. Laske seadmel soojeneda ja oodake, kuni selle kiirus muutub ühtlaseks (umbes 3 kuni 5 min.).
2. Vajutage järjest käiviti (A17), et viia see tagasi algasendisse.
Seade ei tohi seiskuda.
3. Ühendage voolu tarbivad seadmed seadme toitepesadega (A20).
4. Viige säästliku režiimi lüliti (A15) asendisse    (Kilpkonn).
Tugevat käivitusvoolu nõudvate seadmete kasutamisel jätkke säästliku režiimi lüliti asendisse  (Jänes).

Märkus (kehtib ainult Prantsusmaa puhul): Meie seadmed on varustatud Euroopa pistikupesadega (Schuko), mille maanduskontakt asub külgmistes labades. Erandjuhtudel, kui seadmed vajavad täiesti eraldi haruga maandust, tarnime* vastava 16 A adapteri (kooskõlas standardiga NF C 61-314).

*Pöörduge meie esindustesse telefonil 0 825 004 002 (eritariif, 0,15 €/min) ja teatage ostuandmed.

	Pärast kasutamist võtke adapter alati lahti ja hoidke seda hoolikalt niiskuse eest. Jälgige alati, et seadme pistikupesade kate oleks suletud: vastasel korral võite generaatorit kahjustada (hermeetilisuse kadumine)
TÄHELEPANU!	

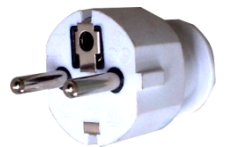
Seadme Schuko-tüüpi pistikupesaga koos kattega.



Kasutades seadmeid, mis vastavad Prantsuse standardile NF C 61-314: kasutage adapterit




Kasutades seadmeid, mis kasutavad universaalset pistikut: adapterit pole vaja kasutada





4.7 Aku laadimine (12 V pistikupesaga)

Seade on varustatud 12 V pistikupesaga, (A21) mida võib kasutada kuni 40 Ah mahutavusega pooleldi laetud akude lühiajaliseks täppislaadimiseks.

1. Lahutage aku ja võtke see sõidukist välja.
2. Käivitage seade.
3. Ühendage punane juhe aku positiivse (+) klemmiga.
4. Ühendage must juhe aku miinusklammiga (-).
5. Vajutage 12 V pistikupesaga katkestuslüliti (A22) seejärel ühendage aku juhtmed seadme 12 V pistikupesasse.
6. Laadimise alustamiseks viige säästliku režiimi lüliti ((A15)) asendisse  (Jänes) .
7. Kontrollige akut regulaarselt densimeetriga (atsidimeetriga) ja kasutage koormusemõõtjat koormuse jälgimiseks.
Seade ei ole varustatud koormusekontrolleriga, seega ei toimu koormuse reguleerimist ega piiramist.
8. Kui laadimine on lõppenud, seisake seade, seejärel võtke juhtmed aku ja seadme küljest lahti.
9. Pange juhtmed ära ja paigaldage aku sõidukisse, jälgides juhtmete polaarsust.

Vahelduvvoolu pistikupesaga ja 12 V pistikupesaga samaaegne kasutamine on võimalik, kuid koguvõimsus vattides (W) ei tohi ületada seadme nimivõimsust.

4.8 Lülitage elektrigeneraator välja

1. Seisake seade, eemaldage tarbivate seadmete pistikud pistikupesadest (A20) või eemaldage aku 12 V pistikupesast (A21) ja sulgege seejärel seadme pistikupesade kate.
2. Viige säästliku režiimi lüliti (A15) asendisse  (Jänes).
3. Keerake süütelüliti (A7) asendisse .
Seade seiskub.
4. Keerake kütusekraan (A16) asendisse „OFF“.

5 Elektrigeneraatori hooldus

Turvalisuse huvides tuleks lasta seadet regulaarselt ja korralikult hooldada vastava väljaõppega inimestel, kes on varustatud asjakohaste tööriistadega ja kelle tegevus vastab kehtivatele eeskirjadele. Kohustuslikud hooldustööd on kirjas hooldustabelis. Nende läbiviimise sagedus on umbkaudne ning kehtib kütuse ja õliga töötavate seadmete, mis vastavad selles juhendis toodud tehnilistele andmetele. Lühendage hooldusvälpasid vastavalt seadme kasutustingimustele ja vajadustele. Seadme garantiid ei kohaldata, kui seadet ei ole nõuetekohaselt hooldatud.

5.1 Märkused seoses kasuteguriga

Regulaane ja nõuetekohane hooldus tagab seadme ohutu ja nõuetekohase töö. **Õli, õhufiltri filtrielement ja teatud juhtudel süüteküünal on kulumaterjalid, mille nõuetelevastavusest sõltub seadme nõuetekohane töötamine.** Neid tuleb vahetada regulaarselt ja vastavalt vajadusele (kasutusvalmiduses hooldekomplektide viitenumbrid on kirjas vastavates tehniliste omaduste tabelites. Hooldusnõuete mittejärgimine muudab garantii kehtetuks. Küsimuste või eritõde asjus pöörduge lähimasse esindusse, kus antakse nõu ja remonditakse seadet.

5.2 Hooldusvälpade tabel

Toiming pärast 1. tähtaja kätte jõudmist:		Pärast 1. kuu / 20 esimest töötundi	Iga: 3 kuu või 50 töötunni järel	Iga: 6 kuu või 100 töötunni järel	Iga: 2 aasta või 300 töötunni järel	
Seade	Puhastage seade.			X	Üldine ülevaatus tuleb lasta teha meie esinduses. Prantsusmaa: 0.806.800.107 (kõnepõhine hind).	
	Vahetage küünal välja.			X		
Õli	Vahetamine	X		X		
Kütus	Võrkfiltri puhastamine	X		X		
Õhufilter	Puhastage vahtkummist filtrielement		X	X		
	Vahetage vahtkummist filtrielement			X		
Hooldustööde puhul kasutatavate detailide viitenumbrid:				RYS3		

5.3 Hooldustööde tegemine

1. Seisake seade ja laske sel vähemalt 30 minutit jahtuda.
2. Eemaldage süüteküünla või -küünalde klemmid ning lahutage käivitusaku miinuskleemi juhe (kui seade on akuga varustatud).
3. Tehke hooldustööd vastavalt sellele juhendile, seadme kahjustamise vältimiseks kasutage üksnes originaalvaruosi või nendega samaväärseid detaile..

5.3.1 Vahetage õli

Kasutatud õli tuleb käidelda või kõrvaldada vastavalt kehtivatele kohalikele eeskirjadele. Õli väljavoolu tõhustamiseks on soovitatav enne tühjendamist seadet eelnevalt mõne minuti jooksul käitada, et õli vedelamaks muutuks.

1. Eemaldage juurdepääsuluugi kinnituspolt (A9-E1) ja juurdepääsuluuk (A10-E2).
2. Eemaldage õli väljalaskeava kaas (B3) ja õli tühjenduspolti kate (B4).
3. Asetage sobiv anum õli väljalaskeava alla.
4. Eemaldage õli täiteava kork (A11-B1) ja õli tühjenduspolti (A23) koos tihendiga (B5).
5. Veenduge, et tühjenduspolti ja täiteava korgi tihendid on heas seisukorras, vajaduse korral vahetage need välja.
6. Pärast täielikku tühjendamist pange õli väljalaskepolt koos tihendiga tagasi.
7. Täitke süsteem leetri abil selles juhendis näidatud, tehnilistele nõuetele vastava õliga.
Õlitase peab ulatuma täiteava servani (B2).
8. Pange õli täiteava kork, õli tühjenduspolti kate ja õli väljalaskeava kaas tagasi.
9. Kuivatage õlijäägid puhta lapiga ja veenduge, et lekkeid ei ole.
10. Pange tagasi juurdepääsuluuk ja keerake selle kinnituspolti kinni.

5.3.2 Puhastage sõelfilter

1. Kui seade on varustatud vastava süsteemiga: sulgege kütusekraan.
2. Keerake lahti paagi kork (A13).
3. Eemaldage paagis asuv võrkfilter (A14-C1).
4. Puhuge madala rõhuga suruõhupüstoli abil võrkfilter väljastpoolt sissepoole läbi.
5. Loputage võrkfiltrit puhta bensiniga ja kuivatage. Kahjustuse korral vahetage filter välja.
6. Asetage võrkfilter kohale ja keerake kork hoolikalt kütusepaagile tagasi.

5.3.3 Puhastage või vahetage välja õhufilter

	Tulekahju või plahvatuse oht: vahtkummist filtrielemendi puhul kasutage üksnes seebivett ja puhast mootoriõli.
TÄHELEPANU!	

1. Eemaldage mutrid (A4) ja kaitsekate (A3), et pääseda õhufiltrini (A25-D2).
2. Vabastage õhufiltri kaane sulgurid (D1) ja eemaldage õhufiltri kaas (A2).
3. Eemaldage vahtkummist filtrielement (D3) ja paberelement (D4).
4. Puhastage vahtkummist filtrielement, kui selle seisukord seda võimaldab: peske seda seebiveega, loputage hoolikalt ja laske täielikult kuivada.
5. Kastke vahtkummist filtrielement vähese koguse puhta mootoriõli sisse ning pigistage, et eemaldada ülemäärane õli (filtrielementi ei tohi väänata).
Seade eraldab esmasel käivitamisel suitsu, juhul kui käsna on jäänud liigselt õli.
6. Asendage paberelement uuega, seejärel pange filtrielemendid tagasi.
7. Pange tagasi õhufiltri kaas ja sulgege õhufiltri kaane sulgurid.
8. Pange kaitsekate tagasi ja keerake selle kinnitusmutrid kinni.

5.3.4 Vahetage süüteküünal

1. Keerake lahti polt (E1) ja eemaldage süüteküünla juurdepääsukaas (E2).
2. Eemaldage süüteküünla klemm (E3).
3. Puhastage kuiva õhu ballooni abil süüteküünla pesa.
4. Eemaldage küünlavõtme abil süüteküünal (A24-E4) ja visake see ära.
5. Asetage uus süüteküünal kohale ja keerake käsitsi kinni, et mitte keeret kahjustada.
6. Kui küünal on paigas, pingutage seda küünlavõtme pool pööret, et tihend kokku suruda.
7. Asetage süüteküünla klemm tagasi.
8. Sulgege süüteküünla juurdepääsuluuk ja keerake polt korralikult kinni.

5.3.5 Tehke elektrigeneraator puhtaks

Nõuetekohaseks töötamiseks tuleb seadet regulaarselt puhastada. Kui seade on paigaldatud siseruumi, veenduge, et paigalduskoht on puhas ja nõuetekohases seisukorras. Kui seadet kasutatakse välitingimustes (ehitusplatsid, tolmune või porine keskkond, metsaala, korrosiooni soodustav keskkond ...), tuleb seda puhastada sagedamini.

Veejoo või kõrgsurvepesuri kasutamine võib seadet tõsiselt kahjustada ja on seetõttu keelatud.

1. Puhastage hoolikalt mootori avad ja sädemekaitse, kui seade on sellega varustatud.
2. Puhastage seadme välispind kergelt niiske lapiga ning kuivatage seejärel kuiva lapiga.
3. Kontrollige seadme üldist seisukorda (lekete puudumine, poltide, ühenduste ja voolikute kinnitused jne).
4. Vajaduse korral vahetage defektsed osad välja.
Kasutage üksnes originaalvaruosi ja pöörduge vajaduse korral esindusse.


6 Generaatori transport ja säilitamine

6.1 Transpordi- ja käsitsemistingimused

Enne seadme teisaldamist kontrollige kinnitusdetailide pingutust, sulgege kütusekraan (sõltuvalt varustusest) ja lahutage käitusaku (sõltuvalt varustusest). Seadet tuleb transportida harilikus kasutusasendis, mitte kunagi küljeli. Seadme käsitsemine toimub ilma jõudu kasutamata ja ilma tööseisakuteta, kui olete hoolikalt ette valmistanud tema paigutuse hoidmise või kasutamise ajal.

6.2 Säilitustingimused

Karburaatori tühjendamine ja mootoriõli vahetus:

1. Käivitage seade ja laske mootoril töötada, kuni see seiskub kütuse lõppemise tõttu.
2. Keerake süütelüliti (A7) asendisse .
3. Sõelfiltri (A14-C1) puhastamine
4. Vahetage mootoriõli, kuni mootor on veel soe.
5. Karburaatori tühjenduspolldile juurdepääsemiseks keerake lahti polt (E1) ja eemaldage süüteküünla juurdepääsukaas (E2).
6. Asetage kütuse tühjendustoru (C2) alla sobiv anum.
7. Lõdvendage kütuse tühjenduspolti (C3) ja laske kogu kütus enne tühjenduspolldi kinnikeeramist välja vastavasse anumasse.
8. Keerake kütusekraan asendisse „OFF“.

Silindrite ja klappide õlitamine :

9. Eemaldage süüteküünla klemm (E3) ja süüteküünal (A24-E4).
10. Valage umbes teelusikatäis mootoriõli küünla avast sisse.
11. Pange süüteküünal, süüteküünla klemm ja süüteküünla juurdepääsuluuk tagasi ja keerake kinnituspolt kinni.
12. Tõmmake mitu korda käiviti käepidet (A19), et õli jaotuks silindrites ühtlaselt.

Aku mahavõtmine:





13. Eemaldage mutrid (A4) ja kaitsekate (A3).
14. Eemaldage aku panipaiga mutrid (A4).
15. Võtke esmalt lahti aku punane juhe (+), seejärel must juhe (-)
16. Tõstke üles aku kanderihm (A5).
17. Võtke aku (A6) välja ning paigutage see puhtasse ja kuiva kohta.
18. Sulgege aku panipaik ja pange mutrid tagasi

Generaatori hoiulepanek:

19. Puhastage seadme välispind lapiga ja töödelge kahjustatud kohti roostevastase vahendiga.
20. Katke seade kaitsekattega ja paigutage see tavaasendis puhtasse, kuiva ja hästi ventileeritud kohta.

Seda hoiustamisprotseduuri tuleb järgida, kui seadet ei kasutata kuni ühe aasta jooksul. Pikema hoiuaja puhul on soovitatav pöörduda lähimasse esindusse või käitada seadet mõne tunni jooksul aastas ja hoiustada seejärel uuesti vastavalt nõuetele.

7 Väikeste rikete kõrvaldamine

Seadme probleemid	Veenduge, et:	Pakutavad lahendused:
Seade ei käivitu	Kasutatavad voolu tarbivad seadmed ei ole enne käivitamist ühendatud. JAH	EI Lahutage voolu tarbivad seadmed enne seadme taaskäivitamist.
	Süütelüliti on asendis  või  .	EI Keerake süütelüliti asendisse  või  .
	Aku on õigesti ühendatud ja laetud. JAH	EI Paigaldage aku või vajadusel vahetage see välja.
	Kütusekraan on asendis „ON“. JAH	EI Keerake kütusekraan asendisse „ON“.
	Süüteküünal on nõuetekohases seisukorras ja korralikult ühendatud. JAH	EI Kontrollige süüteküünalt.
Seade seiskub	Õlitase on õige, õlitase märgutuli on kustunud. JAH	EI Lisage õli.
	Kütusetase on õige. JAH	EI Täitke kütusepaak.
Seade ei tööta nõuetekohaselt (müra, suits jne)	Seadme osi on hooldatud nõuetekohaselt. JAH	EI Hooldage seadet vastavalt ettekirjutustele
	Laske seadet meie esinduses kontrollida*.	
Elektrivool puudub	12 V pistikupesa katkestusüliti on rakendatud. JAH	EI Rakendamiseks vajutage 12 V pistikupesa katkestile.
	Generaatori jõudlust ei ole ületatud, ülekoormuse märgutuli on kustunud. JAH	EI Vähendage koormust.
	Ühendatud seadmed või nende juhe ei ole kahjustatud. JAH	EI Katsetage mõne teise seadme ja elektrijuhtmega.
	Laske seadet meie esinduses kontrollida*.	

*Prantsusmaal: 0.806.800.107 (kõnepõhine hind).

7.1 Summuti puhastamine

- Eemaldage mutrid (A4) ja kaitsekate (A3).
- Eemaldage summuti kaane poldid (F1) ja summuti kaas (F2).
- Eemaldage summuti kinnituspolt (F3) ja summuti (F4).
- Eemaldage võre (F5), seejärel sädemepüüdur (F6).
- Eemaldage metallharja abil ettevaatlikult summuti võrele ja sädemepüüdurile jäänud mustus.
- Kontrollige sädemepüüduri ja summuti võre seisukorda. Kahjustuste korral tuleb need välja vahetada.
- Pange sädemepüüdur tagasi.
- Pange tagasi summuti võre ja summuti ning keerake selle kinnituspolt kinni.
- Pange tagasi summuti kaas ja selle poldid.
- Pange kaitsekate tagasi ja keerake selle kinnitusmutrid kinni.

8 Tehnilised näitajad

8.1 Kasutustingimused

Seadmete mainitud töötulemused on saavutatud tingimustel, mis vastavad standardile ISO 8528-1(2005)-le:
Baromeetriline rõhk kokku: 100 kPa - Hoidmiskeskonna temperatuur 25°C (298°F) - Suhteline õhuniiskus: 30 %
Seadmete töötulemused kahanevad umbes 4% võrra iga kord, kui temperatuur tõuseb 10%, ja/või 1% võrra, kui kõrgus suureneb 100 m võrra. Seadmed töötavad ainult paiksetena.

8.2 Elektrigeneraatori suutlikkus

Enne seadme ühendamist ja töölepanekut arvutage välja kasutatavate seadmete nõutav elektrivõimsus (vattides)*. Nõuetekohaseks töötamiseks peab samaaegselt kasutatavate seadmete koguvõimsus olema

- suurem kui 60% seadme nimivõimsusest (alakoormuse oht);
- pideval töötamisel väiksem kui seadme nimivõimsus (ülekoormuse oht).

Sagedasel või pikaajalisel töötamisel ala- või ülekoormusega võib seade kiiresti kahjustuda. Sellisel juhul tekkinud kahjustusi seadme garantii ei kata.

* See võimsus on tavaliselt kirjas tehnilistes näitajates või seadme andmeplaadil. Teatud seadmed nõuavad käivitumiseks suuremat võimsust. Vajalik miinimumvõimsus ei tohi olla suurem kui seadme maksimumvõimsus.

8.3 Elektrigeneraatori tuvastamine

Generaatori andmesilt on kinnitatud kapoti välisküljele.

<p>Made in Japan</p>	(A) Code Desc1	3499231000724 Inverter PRO 2000		
	SDMO Industries 12 bis rue de la Vierge - CS 92848 - 29228 BREST - Cedex 2 - France Tel (33) 02 98 41 41 41 • Fax (33) 02 98 41 63 07 • www.sdmo.com			
	(C) P max (LTP) (kW) : 2,00	I (A) : 8,7 (G)	U (V) : 230 (I)	
	(D) P rated (COP) (kW) : 1,6	I (A) : 7 (G)		
(E) Cos Phi : 1	Hz : 50 (H)	IP23 (J)		
Masse (Weight) : 21 kg (F)		ISO 8528 - Classe B et C (K)		
(L)				
<p>(M)</p>				

Märgistussildi näide

(A): Mudel	(B): EÜ märgistus
(C): Maksimaalne võimsus	(D): Nimivõimsus
(E): Võimsustegur	(F): Mass
(G): Voolutugevus	(H): Voolusagedus
(I): Voolupinge	(J): Kaitseaste
(K): Viitestandard	(L): Seerianumber

(M): Tagatud müratase

Seerianumbreid küsitakse seadme remontimisel või varuosade tellimisel.

Alleshoidmiseks kirjutage generaatori seerianumber siia alla.

Generaatori seerianumber:...../..... - -

8.4 Omadused

Mudel	INVERTER PRO 3000 E	INVERTER PRO 3000 E PrIndus
Maksimaalne võimsus	3000 W	3000 W
Nimivõimsus	2800 W	2800 W
Helirõhu tase 1 m kaugusel	73 dB(A)	73 dB(A)
Akustilise mõõtmise viga	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Mootori tüüp	YAMAHA MZ175	YAMAHA MZ175
Hoolduskomplekt	RYS3	RYS3
Kütusepaagi maht	13 L	13 L
Soovitav kütus	Pliivaba bensiin	Pliivaba bensiin
Soovitav õli	SAE 10W30	SAE 10W30
Õlikarteri maht	0,6 L	0,6 L
Õliandur*	o	o
Alalisvool	12V - 12A	12V - 12A
Vahelduvvool	230V - 12,2A	230V - 12,2A
Kaitselüliti(d)**	o	o
Pistikupesade tüüp	2 x 2P+T 230V 10/16A / 1 x 12V 12A	2 x 2P+T 230V 16A / 1 x 12V 12A
Süüteküünla tüüp	BPR4ES	BPR4ES
Aku	o	o
Mõõtmed p x l x k	68 x 44,5 x 55,5 cm	68 x 44,5 x 55,5 cm
Kaal (ilma kütusega)	68 kg	68 kg

o: seeriavarustuses x: võimatu

*Õli ohutusandur: Kui karteris puudub õli või kui õlirõhk on liiga madal, peatab õli ohutusandur kahjustuste vältimiseks automaatselt mootori. Sellisel juhul kontrollige mootori õlitaset ja lisage õli vastavalt vajadusele, enne kui kontrollite muid rikke põhjusi.

**Kaitselüliti: Generaatori elektrivõrku kaitsevad üks või mitu termomagnetilist, diferentsiaal- või termokatkestit. Ülekoormuse või lühühenduste korral võib elektriga varustatus katkeda. Vajaduse korral vahetage generaatori kaitselülitiid ümber sama nimiväärtuse ja omadustega kaitselülitiite vastu.

8.5 Soovitatav kütuse kvaliteet

Järgnevatele omadustele mittevastava kütuse kasutamine võib põhjustada seadmele pöördumatuid kahjustusi, mille korral garantiid ei kohaldata.

- Puhtus ja kvaliteet: veenduge, et kasutatav kütus ei sisalda vett ning et see on puhas (ei ole vananenud või saastunud).
- Oktaaniarv: oktaaniarv peab olema vähemalt 87 (R+M)/2 või RON meetodi (Research Octane Number) kohaselt arutatud oktaaniarv peab olema vähemalt 90.
- Kütusesegud: kasutada võib pliivaba kütust, mis sisaldab kuni 10% etüülalkoholi (Prantsusmaal: SP95-E10). Lubatud ei ole kasutada pliivabasid kütuseid, mille kütusesisaldus on väiksem kui 90%, nagu E15, E20 või E85. Metüültert-butüüleetri (MTBE) ja pliivaba kütuse segu (MTBE sisaldus maksimaalselt 15 mahuprotsenti) on lubatud.

Soovitav on kasutada sama tüüpi kütust kogu seadme kasutusaja jooksul.

8.6 EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie, SDMO Industries, aadress SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prantsusmaa, kinnitame enda vastutusel, et järgmist tüüpi generaatorid:

Seadme kirjeldus:	Mark:	Kaubanduslik nimetus:	Tüüp:	Seerianumber:
Generaatorid	KOHLER/SDMO	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

1. vastavad elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile **2014/35/EL** (26. veebruar 2014), ning et nende puhul rakendatakse ühtlustatud standardeid EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)

2. Generaatorid vastavad järgmistele direktiivide nõuetele:

- Masinadirektiiv **2006/42/EÜ** (17. mai 2006), rakendatakse harmoneeritud standardit ISO 8528-13
- Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv **2014/30/EL** (26. veebruar 2014), rakendatakse harmoneeritud standardeid EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
- Välitingimustes kasutatavate seadmete müra käsitlev direktiiv **2000/14/EÜ** (8. mai 2000), täidetakse VI lisa nõuded:

Teavitatud asutus:	Kaubanduslik nimetus:	Tüüp:	Mõõdetud helivõimsuse tase:	Tagatud helivõimsuse tase (LwA):	Nimivõimsus:
CETIM - BP 67- F60304 ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Madalmaad	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W
	INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W

Tehnilise dokumentatsiooni koostamise ja hoidmise õigusega isiku nimi ja aadress:

B. GUESTIN, SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – Prantsusmaa.

GUIPAVAS, 01/02/17

B. GUESTIN

Uuringute ja inseneritööde osakonna juhataja



9 Garantiitingimused

KAUBANDUSLIK GARANTII

SDMO Industries pakub Teie seadmele kaubanduslikku garantiid, mille teostab edasimüüja, kellelt te seadme ostsite ja mida kohaldatakse vastavalt järgmistele tingimustele:

KESTUS:

Seadme garantii kestus on 36 kuud või 1000 tundi alates ostukuupäevast, sõltuvalt varasemalt saabuvast tähtajast. Kui seade ei ole varustatud tunniloenduriga, arvestatakse tööaega 8 tundi päeva kohta.

GARANTII RAKENDAMISE TINGIMUSED:

Garantii rakendub seadme esimesele kasutajale müümise kuupäevast. Garantii antakse koos seadmega edasi, kui esimene kasutaja loovutab seadme tasuta või tasu eest järgmisele kasutajale, seejuures jätkub esialgse garantii kehtivus ilma garantiiaja pikenedamiseta.

Garantiid kohaldatakse üksnes loetava ostutšeki esitamisel: kui sellel on märgitud ostukuupäev, seadme tüüp, seerianumber ning edasimüüja nimi, aadress ja kaubanduslik pitser. *SDMO Industries* jätab endale õiguse mitte kohaldada garantiid juhul, kui puuduvad dokumendid, mis võimaldavad tõendada seadme ostmise kohta ja aega. Garantii annab kasutajale õiguse nõuda *SDMO Industries* töökojas tehtud ekspertiisi alusel defektseks tunnistatud seadme või selle detailide remonti või asendamist, seejuures on ettevõtte *SDMO Industries* õigus garantiiga seotud kohustuste täitmiseks muuta seadme ehitust. Garantii alusel asendatud seade või selle detailid lähevad üle ettevõtte *SDMO Industries* omandusse.

GARANTII PIIRANGUD:

Garantii kehtib seadmete puhul, mille paigaldamine, kasutamine ja hooldamine vastab ettevõtte *SDMO Industries* esitatud dokumentidele ning hõlmab seadme tööhäireid, mis on tingitud seadme ehituse, valmistamise või materjalidega seotud defektidest. *SDMO Industries* ei taga seadme omaduste püsimist ega seadme töötamist või usaldusväärsust, kui seda kasutatakse spetsiifilistel eesmärkidel. Ettevõtte *SDMO Industries* vastutus ei laiene materiaaletest kahjustustest tulenevatele või mittetulenevatele mitteraerialsele kahjustusele, sealhulgas, aga mitte ainult: tootmiskatkestustest tulenev kahju, seadme kasutamise võimaluses puudumisest tingitud mis tahes kulud või kahjud jne. Garantii on piiratud üksnes seadme või mõne selle detaili parandamise või asendamisega seotud kuludega ning ei hõlma kulumaterjale. Garantii hõlmab seega detailide maksumust ja töökulu, kuid ei hõlma transpordikulud. Seadme või selle detailide transpordikulud kuni *SDMO INDUSTRIES*i või tema edasimüüja töökojani kannab klient, tagasisuunalise transpordi kulud katab *SDMO Industries*. Olukorras, kus garantiitingimusi ei kohaldata, kannab klient kõik transpordikulud.

GARANTII VÄLISTAMISTINGIMUS.

Garantiid ei kohaldata järgmistel juhtudel: seadme transportimisel tekkinud kahjud; ebaõige või ettevõtte *SDMO Industries* soovitudele mittevastav või tehnilisi norme ja ohutusnõudeid eirav paigaldus; soovitudele mittevastavate varuosade, kütuse või määrdeainete kasutamine; nõuetele mittevastav või ebakohane seadme kasutamine; seadme või selle sõlmede ehituse muutmine või ümberehitamine ilma ettevõtte *SDMO Industries* loata; seadme või selle sõlmede tavapärase kulumine; kahjustused, mis on tingitud hooletusest, järelevalve puudumisest või seadme ebaõigest hooldamisest või puhastamisest; vääramatu jõu toime, loodusõnnetused või välised põhjused (looduskatastroof, tulekahju, löögid, üleujutus, välgulööki jne); seadme kasutamine ebapiisava koormusega; seadme hoidmine nõuetele mittevastavates tingimustes. Garantii ei hõlma samuti järgmisi detaile: käivitussüsteemid (akud, starterid, käivitid), filtrid, veorihmad, kaitsmed, lülitid, lambipirnid, ümberlülitid ning kõik kulumaterjalid ja -detailid.

GARANTII RAKENDAMINE.

Garantii rakendamiseks tuleb pöörduda seadme müünud edasimüüja poole. *SDMO Industries* palub võtta kaasa seadme ostutšeki ja võtta ühendust edasimüüjaga või vajaduse korral ettevõtte *SDMO Industries* klienditeeninduse osakonnaga. Ettevõtte *SDMO Industries* klienditeenindus on valmis vastama Teie küsimustele garantii rakendamise tingimuste kohta; meie kontaktandmed on järgmised: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Te: Prantsusmaa 0.806.800.107 (kõnepõhine hind) – Faks: +33298416307.

ÕIGUSJÄRGNE GARANTII.

Järgnev teave on tarbijale, kes on määratletud kui füüsiline isik, kelle tegevus ei ole käsitatav kaubandusliku, tööstusliku, käsitööstusliku või vaba ametkondliku tegevusena.

SDMO Industries on vastutav teie seadme nõuetele vastavuse eest lähtuvalt tingimustest, mis on sätestatud tarbijakaitse seadustiku artiklis L. 211-4 ja sellele järgnevates artiklites ning vastavalt tsiviilseadustiku artiklis 1641 ja sellele järgnevates artiklites sätestatud tingimustel müüdnud toote varjatud vigade eest. Nõuetekohasuse garantiid alusel:

- on Teil 2 aasta jooksul alates seadme üleandmisest õigus nõuda vastavusgarantiid kohaldamist.
- Teil on õigus valida teie seadme parandamise või väljavahetamise vahel, seejuures kohaldatakse tarbijakaitse seadustiku artiklit L. 211-9;
- teile ei laiene kohustus tõendada seadme vastavusviga 6 kuu jooksul alates seadme üleandmisest. Alates 18. märtsist 2016 pikendatakse seda tähtaega 24 kuuni, välja arvatud kasutatud seadmete ostu korral.

Õigusjärgset vastavusgarantiid kohaldatakse sõltumatult SDMO Industries pakutavast kaubanduslikust garantiist.

Teil on samuti õigus nõuda seadme varjatud vigade garantiid tsiviilseadustiku artiklis 1641 sätestatud tingimustel. Teie poolt tõendatud seadme varjatud vea olemasolul on teil tsiviilseadustiku artikli 1644 kohaselt õigus valida ostust loobumise või hinnaalanduse kohaldamise vahel.

Tarbimisseadustiku sätted

Artikkel L 211-4

Müüja on kohustatud pakkuma lepingule vastavat seadet ning on vastutav seadme müügihetkel olemasolevate vastavusvigade eest. Müüja on samuti vastutav vastavusvigade eest, mis tulenevad seadme pakendamisest, kokkupanemis- või paigaldamisjuhistest, kui tema vastutus on sätestatud müügilepingus või kui need toimingud on tema teostatud.

Artikkel L 211-5

Lepingule vastavuse tagamiseks peab seade:

1° olema kohane samalaadse seadme eeldatavaks kasutuseks ning vajadusel:

- vastama müüja antud kirjeldusele ning olema selliste omadustega, mida müüja tutvustas ostjale näidise või mudeli abil;
- olema selliste omadustega, mida ostja võis õiguspäraselt eeldada vastavalt müüja või tema esindaja esitatud avalikele kinnitustele eeskätt reklaami või seadme märgistuse abil;

2° või olema selliste omadustega, mis on määratletud lepinguosaliste ühise kokkuleppega või olema kohane kasutaja määratletud erikasutuseks, millest on müüjat teavitatud ja millega müüja on nõustunud.

Artikkel L 211-12

Tegevus, mis on tingitud vastavusveast, aegub kahe aasta möödumisel seadme üleandmisest.

Artikkel L 211-16

Kui ostja nõuab müüjalt teisaldatava toote omandamisel või remontimisel selle toote viimist garantiitingimustega sätestatud seisukorda, lisandub iga vähemalt seitsme päeva pikkune toote kinnipidamisaeg järelejäanud garantiiperioodile. Seda aega arvestatakse alates ostja remondinõude esitamisest või alates toote asjaomaseks remontimiseks kättesaadavaks tegemisest, kui see kättesaadavaks tegemine toimub remondinõude esitamisest hiljem.

Tsiviilseadustiku sätted

Artikkel 1641

Müüja suhtes kohaldatakse garantiikohustust seoses müüdnud toote varjatud vigadega, mis muudavad toote kõlbmatuks ettenähtud kasutuse jaoks või vähendavad sel määral selle kasutuse ulatust, et ostja ei oleks kõnealust toodet omandanud, või omandanud madalama hinna eest, kui ta oleks neist vigadest olnud teadlik.

Artikli 1648 1. lõige

Varjatud vigadest tingitud toimingud toote omandaja poolt peavad toimuma kahe aasta jooksul alates vea avastamisest.

SATURA RADITAJŠ

- | | |
|---|---|
| 1. Ievads | 6. Generatoragregāta parvadašana un glabašana |
| 2. Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība) | 7. Nelielu darbības traucējumu novēršana |
| 3. Apgūstiet ģeneratoragregāta uzbūvi un darbības principus | 8. Tehniskās specifikācijas |
| 4. Generatoragregāta ekspluatācija | 9. Garantijas nosacījumi |
| 5. Generatoragregāta tehniska apkope | |

1 Ievads

	Pirms izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, kā arī norādījumus par drošību. Glabājiet šos materiālus visu iekārtas darbmužu un rūpīgi ievērojiet sniegtos piesardzības, lietošanas un tehniskās apkopes norādījumus.	
UZMANĪBU		

Šajā instrukcijā iekļautās informācijas pamatā ir tehniskie dati, kas bija pieejami tās drukāšanas brīdī (instrukcijā iekļautajiem fotoattēliem nav nekādas saistošas nozīmes). Tā kā mēs pastāvīgi vēlamies uzlabot mūsu produktu kvalitāti, šos datus ir iespējams mainīt bez iepriekšēja brīdinājuma. Iesniedzot pieprasījumu mūsu tīmekļa vietnē, saņemsiet instrukciju oriģinālus franču valodā.

Šajā instrukcijā norādei uz bīstamību izmantoti divi apzīmējumi:

	Tūlītēja bīstamība.
BĪSTAMI!	Norāde par bīstamiem apstākļiem, kas var izraisīt bojāeju vai radīt smagu traumu. Neievērojot norādījumus, ir apdraudēta veselība un dzīvība.

	Iespējama bīstama situācija.
UZMANĪBU	Norāde par bīstamas situācijas iespējamību. Neievērojot norādījumus, iespējams gūt vai radīt vieglas traumas vai nodarīt materiālus zaudējumus.

2 Drošības norādījumi un noteikumi (cilvēku drošība)

Lai nepieļautu cilvēku dzīvības vai veselības apdraudējumu, rūpīgi jāizlasa un obligāti jāievēro drošības norādījumi un noteikumi. Ja Jums rodas šaubas par to, vai esat pareizi sapratis šos norādījumus, sazinieties ar tuvāko mūsu pārstāvi.

2.1 Uz ģeneratoragregāta piestiprināto piktogrammu skaidrojums

BĪSTAMI!	BĪSTAMI! Elektriskās strāvas trieciena risks	ZEME	BĪSTAMI! Apedegumu risks	Pirms iedarbināšanas pārbaudiet eļļas līmeni.
1	2	3	BĪSTAMI! 1 - Skatīt ar iekārtu piegādāto dokumentāciju. 2 - Toksiskas izplūdes gāzes. Nedrīkst ekspluatēt slēgtā vai slikti vēdināmā telpā. 3 - Pirms degvielas iepildes apturiet dzinēju.	

2.2 Visparīga informācija

Plašam patērētāju lokam (neprofesionāļiem) paredzētās iekārtas var izmantot tikai sadzīves vajadzībām, profesionāļi savā darbībā tos neizmanto.

Nekad neļaujiet citām personām izmantot iekārtu, pirms tām nav sniegtas nepieciešamās instrukcijas. Nekad neļaujiet bērniem pieskarties iekārtai, pat ja tā ir izslēgta, un izvairieties darbināt iekārtu dzīvnieku klātbūtnē (tie var nobīties, sākt trakot u.tml.). Jebkurā gadījumā ievērojiet vietējo likumdošanu par iekārtu izmantošanu. Izplūdes gāze, degviela un eļļa ir toksiski produkti, tādēļ veiciet visus nepieciešamos aizsardzības pasākumus.



2.3 Norādījumi par apkārtes vides aizsardzību

Motoreļļa jānotecina šim nolūkam paredzētā traukā: nekad nenoteciniet un neizlejiet motoreļļu uz zemes!

Iespēju robežās izvairieties no skaņu atbalsošanās no sienām vai citām konstrukcijām (tas palielina skaļumu).



Ja izmantojat iekārtu mežainā, krūmainā vai zālainā apvidū un ja trokšņu slāpētājs nav aprīkots ar dzirksteļu slāpētāju, attīriet pietiekami plašu zonu un ievērojiet lielu piesardzību, lai dzirksteles neizraisītu ugunsgrēku. Pēc iekārtas izņemšanas no ekspluatācijas (iekārtas darbmuža beigās) tas ir jānodod atkritumu savākšanas punktā.

2.4 Ar izplūdes gazem saistīti riski


	PASTĀV SAINDĒŠANĀS RISKS Oglekļa oksīds izplūdes gāzēs var izraisīt nāvi, ja ieelpotajā gaisā tā koncentrācija ir pārāk liela. Iekārta vienmēr jāizmanto labi vēdināmās vietās, kur nevar uzkrāties gāzes.	
BĪSTAMI!		

Drošības apsvērumu dēļ un lai nodrošinātu ģeneratoragregāta pareizu darbību, ir nepieciešama laba ventilācija (pastāv saindēšanās, motora pārkaršanas, negadījumu vai tuvumā esošā aprīkojuma un mantas bojājumu risks). Ja darbi ir jāveic ēkā, obligāti jānodrošina izplūdes gāzu izvadīšana no telpām, kā arī piemērota ventilācija, lai neapdraudētu ēkā esošos cilvēkus vai dzīvniekus.

2.5 Ugunsgrēka risks



	UGUNSGRĒKA RISKS Nekad nedarbiniet iekārtu vietās, kur atrodas sprādzienbīstamas vielas (pastāv dzirksteļu risks). Novietojiet tālāk jebkuras uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas (degvielu, eļļu, lupatas u. c.) iekārtas darbības laikā. Nekad iekārtu tās darbības laikā vai neilgi pēc tās apturēšanas nepārklājiet ar kādu materiālu : vienmēr pagaidiet, līdz motors atdziest (vismaz 30 minūtes).	
BĪSTAMI!		

2.6 Apdegumu risks

	Pirms jebkādu darbu veikšanas uzgaidiet, līdz dzinējs ir atdzisis (ne mazāk kā 30 minūtes).
UZMANĪBU	

Darbināšanas laikā un uzreiz pēc apturēšanas karsta eļļa, dzinējs vai trokšņa slāpētājs, tiem pieskaroties, var izraisīt apdegumus.

2.7 Navejošas elektrotraumas risks

	ELEKTROTRAUMAS RISKS Ģeneratoragregāti to izmantošanas laikā rada elektrisko strāvu, tāpēc ir jāievēro spēkā esošie normatīvie akti un šajā instrukcijā sniegtie uzstādīšanas un lietošanas noteikumi. Ja rodas šaubas par uzstādīšanas jautājumiem, sazinieties ar mūsu tuvāko pārstāvi. Nepievienojiet ģeneratoragregātu citiem strāvas padeves avotiem (piemēram, kopējam elektrības sadales tīklam); uzstādiet šādu avotu inverteru. Nekādā gadījumā neaiztieciat atsegtus savienojumus vai kabeļus, kuriem bojāta izolācija. Ar ģeneratoragregātu nekādā gadījumā nedarbojieties slapjām rokām vai kājām. Nekādā gadījumā neļaujiet uz iekārtas nokļūt šķidrumam vai nokrišņiem, kā arī nenovietojiet to uz mitras zemes.	
BĪSTAMI!		

2.7.1 Pagaidu vai daļēji pagaidu montāža (būvlaukums, izrāde, gadatirgus u. tml.)

A - Ja iekārtas komplektācijā nav iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (standarta komplektācija ar izolētu iekārtas iezemēšanas spaili neitrālo vadu):

- pie katra iekārtas elektriskā izvada jāuzstāda kalibrēta (30 mA) diferenciālā ierīce (katra ierīce jāuzstāda vismaz 1 m attālumā no iekārtas, nodrošinot aizsardzību pret nelabvēlīgiem laikapstākļiem).
- Ja periodiski izmanto vienu vai vairākas pārnēsājamās vai mobilās iekārtas, iekārta nav jāiezemē.

B - Ja iekārtas komplektācijā ir iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (komplektācija ar neitrālu maiņstrāvas ģeneratoru, kas pieslēgts iekārtas iezemēšanas spaiļei, – izmantošanai TN vai TT shēmā):

- iekārtas iezemēšana: piestiprināt vara stiepli ar 10 mm² šķērsgriezumu pie iekārtas iezemēšanas spaili (A1) un pie galvanizēta tērauda stieņa, kas iedzīts 1 m dziļi zemē.

2.7.2 Fiksēta montāža vai tīkla darbības traucējumi

Ja elektroapgāde tiek nodrošināta stacionārā režīmā (piemēram, kā rezerves enerģijas avots elektroģenerācijas traucējumu gadījumā), iekārtas elektrisko pieslēgšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, ievērojot uzstādīšanas vietā spēkā esošos normatīvos aktus. Iekārtas nav paredzētas pieslēgšanai tieši pie ietaises (pastāv elektriskās strāvas trieciena izraisītas nāves vai materiālo zaudējumu risks).

A - Ja iekārtas komplektācijā nav iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (standarta komplektācija ar izolētu iekārtas iezemēšanas spaili neitrālo vadu):

- Lietot strāvas avota inverteru.
- Iekārta nav jāiezemē.

B - Ja iekārtas komplektācijā ir iekļauta iebūvēta diferenciālā aizsargierīce (komplektācija ar neitrālu maiņstrāvas ģeneratoru, kas pieslēgts iekārtas iezemēšanas spaiļei, – izmantošanai TN vai TT shēmā):

- lietot strāvas avota inverteru.
- iekārtas iezemēšana: piestiprināt vara stiepli ar 10 mm² šķērsgriezumu pie iekārtas iezemēšanas spaili (A1) un pie galvanizēta tērauda stieņa, kas iedzīts 1 m dziļi zemē.

2.7.3 Mobils lietošanas veids

Iekārtas ir paredzētas stacionārai izmantošanai. Neveicot izpēti un neņemot vērā dažādās iekārtas uzstādīšanas prasības un lietošanas īpatnības, nav uzstādāmi automašīnai vai citai pārvietojamai iekārtai. Ir aizliegta jebkāda izmantošana kustībā. Ja iezemēšana nav iespējama, pieslēdziet iekārtas iezemēšanas spaili (A1) transportlīdzekļa masas slēdzim.

2.7.4 Pieslēgums un kabeļu izvēle

Visiem savienojumiem jāizmanto elastīgs un stingrs kabelis ar gumijas apvalku atbilstoši standartam IEC 60245-4 vai līdzīgi kabeli, kā arī kabeli ir jāuztur darbderīgā stāvoklī. Vienam elektriskajam kontaktam pievienojiet tikai vienu I klases elektrisko iekārtu, un pieslēdziet to, izmantojot kabeli ar PE aizsargvadu (zaļš un dzeltens); šis aizsargvads nav nepieciešams II klases iekārtām. Šajā tabulā norādītās šķērsgriezumu laukumu un garumu vērtības ir jāievēro uzstādīšanas laikā vai elektrisko pagarinātāju izmantošanas gadījumā.

Iekārtas veids:		vienfāzes						trīsfāzu			
Iekārtas kontaktligzdas veids:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Ieteicamais kabeļa šķērsgriezums:		mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts	mm ²	ASV vadu standarts
Izmantojamā kabeļa garums	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

*Norādītais kabeļa garums ir lielākais pieļaujamais garums, ko nedrīkst pārsniegt.

Izvietošanas veids = kabeļa ievietošana kabeļu trasēs vai neperforētā kapsulā/pieļaujamais sprieguma kritums = 5%/vairākdzīslu/PVC tipa kabelis 70°C (piemēram, H07RNF)/apkārtējā gaisa temperatūra = 30°C.

2.8 Dzirdes zuduma risks

	DZIRDĒS ZAUDĒŠANAS RISKS	
BĪSTAMI!	Uzturoties blakus darbībā esošai iekārtai, obligāti lietojiet piemērotus dzirdes aizsarglīdzekļus.	

2.9 Ar pārvietošanas darbībām, izmantošanu un uzturēšanu saistīti riski

Drošības nolūkā visi ar iekārtu saistītie darbi jāuztic kompetentiem darbiniekiem, kuru rīcībā ir pienācīgs aprīkojums. Apkopes darbus veiciet regulāri un rūpīgi un izmantojiet tikai oriģinālās (vai tām līdzvērtīgas) rezerves daļas. Obligāti jāvalkā cimdi.



Piesardzība, rīkojoties ar naftas produktiem

	SAINDĒŠANĀS RISKS UN SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA	
BĪSTAMI!	<p>leņķojiet vietējo normatīvo aktu prasības, kas attiecas uz darbībām ar naftas produktiem. Veiciet uzpildi, kad iekārta ir apturēta un dzinējs ir atdzisis. Tvertnes uzpildes laikā ir aizliegts tuvoties atklātai liesmai, radīt dzirksteles, smēķēt vai lietot tālruni. Kad tvertne ir piepildīta, vienmēr pārbaudiet, vai tvertnes vāks ir pareizi aizskrūvēts. Notīriet visus degvielas atlikumus ar tīru drānu un pirms ģeneratoragregāta ieslēgšanas uzgaidiet, līdz izklīst tvaiki. Iekārtu darbības nodrošināšanai izmantotie šķidrums (piemēram, degviela un eļļa) ir bīstami. Nenorijiet! Izvairieties no šķidrumu ilgstošas vai atkārtotas saskares ar ādu!</p>	

Piesardzība, rīkojoties ar akumulatoru

	SAINDĒŠANĀS RISKS UN SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA	
BĪSTAMI!	<p>leņķojiet akumulatora ražotāja norādījumus. Izmantojiet tikai ar izolāciju pārklātus darbarīkus. Nodrošiniet pienācīgu attālumu no liesmām vai uguns. Uzlādes laikā telpas ir pienācīgi jāvēdina.</p>	

3 Apgūstiet ģeneratoragregāta uzbūvi un darbības principus

3.1 Attēlu skaidrojumi

Pēc attēliem uz vāka var identificēt dažādas ģeneratoragregāta detaļas. Veicamās darbības instrukcijā ir aprakstītas, izmantojot apzīmējumus, kurus veido burts un cipars, piemēram, „A1” norāda uz A attēla atzīmi Nr. 1.

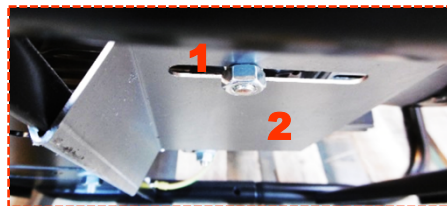
Iezemēšanas spaile	A1	Degvielas krāns	A16	Eļļas notecināšanas skrūves savienojums	B5
Uzgriežņi	A4	Starteris	A17	Degvielas notecināšanas caurule	C2
Pārsegs	A3	Darbības signāllampīņa	A18	Degvielas notecināšanas skrūve	C3
Akumulatora nodalījuma uzgriežņi	A4	Iedarbināšanas rokturis	A19	Gaisa filtra apvalka stiprinājumi	D1
Akumulatora nostiprināšanas lente	A5	Elektriskās kontaktligzdas (maiņstrāva)	A20	Gaisa filtra vāks	A2
Akumulators	A6	12 V kontaktligzda (līdzstrāva)	A21	Porolona element	D3
Kontaktslēdzis	A7	12 V kontaktligzdas izslēdzējs	A22	Papīra element	D4
Rīteņu bloķēšanas svira	A8	Eļļas notecināšanas skrūve	A23	Aizdedzes sveces piekļuves vāka skrūve	E1
Skatlūkas skrūve	A9-E1	Aizdedzes svece	A24-E4	Aizdedzes sveces vāciņš	E3
Skatlūka	A10-E2	Gaisa filtrs	A25-D2	Izpūtēja trokšņa slāpētāja pārsega skrūve	F1
Eļļas uzpildes atveres aizbāznis	A11-B1	Eļļas avārijas signāllampīņa	A26	Izpūtēja trokšņa slāpētāja pārsegs	F2
Degvielas līmenrādītājs	A12	Pārslodzes signāllampīņa	A27	Izpūtēja trokšņa slāpētāja režģa skrūve	F3
Degvielas tvertnes vāciņš	A13	Pareizais eļļas līmenis	B2	Trokšņa slāpētājs	F4
Filtera sietiņš	A14-C1	Eļļas notecināšanas atveres vāciņš	B3	Izpūtēja trokšņa slāpētāja režģis	F5
Jaudas slēdzis (Zaķis – Bruņurupucis)	A15	Eļļas notecināšanas atveres aizbāznis	B4	Dzirksteli slāpētājs	F6

* Avota pārveidotājs, akumulatora uzlādes ierīce...

3.2 Pirma darbinašana

Iekārtu saņemot un nododot ekspluatācijā:


1. Pārlicinieties, vai iekārta ir labā stāvoklī un ir piegādātas visas detaļas.
2. Ja zem iekārtas ir transportēšanas paliktnis, izņemiet to.
*Transportēšanas paliktnis ir metāla plāksne, kas novietota zem motora, zemētājspaiļu tuvumā. Tā ir noderīga transportēšanas laikā, lai nodrošinātu iekārtai optimālus apstākļus (ierobežotu troksni un vibrācijas).
Lai to izņemtu: viegli paceliet iekārtu un novietojiet to uz kluča, pēc tam noņemiet uzgriezni (1) un paliktni (2).*



3. Pārbaudiet eļļas un degvielas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to.
4. Nepieciešamības gadījumā pievienojiet akumulatoram spaiļes, sākot ar spaiļes pievienošanu pie pozitīvā pola.
Pievienojiet spaiļes tikai pie atbilstošajiem akumulatora poliem: pretējā gadījumā var rasties nopietni elektroiekārtas bojājumi.


Dažām iekārtām ir nepieciešams piestrādes laiks – lai iegūtu vairāk informācijas, sazinieties ar mūsu tuvāko pārstāvi.

3.3 Akumulatora uzstādīšana

1. Pārslēdziet slēdzi (A7) pozīcijā .
2. Lai piekļūtu akumulatoram (A6), noņemiet uzgriežņus (A4) un aizsargpārsegu (A3).
3. Atveriet akumulatora nodalījumu.
4. Noņemiet akumulatora stiprinājuma sloksni (A5) un izņemiet akumulatoru.
5. Pievienojiet sarkano vadu akumulatora pozitīvajai (+) spaiļei, tad melno vadu akumulatora negatīvajai (-) spaiļei.
6. Uzlieciet atpakaļ vietā akumulatora nostiprināšanas lenti.
7. Aizveriet akumulatora nodalījumu, uzlieciet atpakaļ pārsegu un uzgriežņus.

4 Generatoragregāta ekspluatācija

4.1 Izmantošanas vietas izvēlēšanas

	Generatoragregāts ir paredzēts stacionārai izmantošanai. To nevar uzstādīt transportlīdzeklī vai uz cita pārvietojama aprīkojuma, ja vien nav veikta izpēte, kurā ir ņemtas vērā dažādas ģeneratoragregāta izmantošanas īpatnības.
UZMANĪBU!	

1. Izvēlieties tīru, vēdināmu un no laikapstākļu izmaiņām pasargātu vietu.
2. Novietojiet ģeneratoragregātu uz piemērotas, līdzenas un horizontālas virsmas,
3. Pārlicinieties, ka ģeneratoragregāta slūpums jebkurā virzienā nav lielāks par 10°.
4. Nobloķējiet ritenīšu bloķēšanas sviru (A8).

4.2 Pārbaudiet, vai ģeneratoragregāta (skrūves, šļūtenes) stāvoklis ir atbilstošs

Pirms katras iedarbināšanas reizes un pēc katras izmantošanas reizes pārbaudiet iekārtu, lai novērstu jebkādas bojājumus vai nolietojumu.

1. Pārbaudiet, vai iekārta ir tīra, īpaši, gaisa ieplūdes zonas (dzinēja gaisa ieplūdes ligzda, ventilācijas atveres, gaisa filtrs utt.).
2. Pārbaudiet visus iekārtas cauruļvadus un šļūtenes, lai pārlicinātos, ka tās ir labā stāvoklī un tām nav noplūžu.
Cauruļvadi un šļūtenes jānomaina speciālistam, konsultējieties ar tuvāko pārstāvi.
3. Pievelciet visas vajīgās skrūves.
Motora cilindra galviņas bultskrūves jāpievelk speciālistam, konsultējieties ar tuvāko pārstāvi.

4.3 Eļļas līmena pārbaude un papildināšana

Pirms katras iedarbināšanas pārbaudīt eļļas līmeni.

1. Novietojiet iekārtu uz līdzenas un horizontālas virsmas un, ja tā tikusi lietota, ļaujiet tai vismaz 30 minūtes atdzist.
2. Izmantojot skrūvgriezi, noņemiet skrūves (A9-E1) un skatlūku (A10-E2).
3. Noņemiet eļļas uzpildes vāciņu (A11-B1) un vizuāli pārbaudiet eļļas līmeni: eļļas līmenim (B2) ir jābūt redzamam uzpildes kaklā.
Ja eļļas līmenis ir pārāk zems, papildiniet to, izmantojot šajā instrukcijā sniegtajām specifikācijām atbilstošu eļļu un piltuvi, līdz tiek sasniegts prasītais līmenis.
4. Uzlieciet eļļas uzpildes vāciņu atpakaļ vietā un aizskrūvējiet to.
5. Noslaukiet eļļas pārpalikumus ar tīru drānu un pārbaudiet, vai nav noplūžu.
6. Uzlieciet skatlūku atpakaļ vietā un pievelciet lūkas skrūves.

4.4 Degvielas līmena pārbaude un papildināšana

Novietojiet ģeneratoragregātu uz līdzenas un horizontālas virsmas, vizuāli pārbaudiet degvielas līmeni rādītājā (A12): sarkanajai svītrai jāatrodas starp maksimālo degvielas līmeni "F" (Full = pilns) un minimālo degvielas līmeni "E" (Empty = tukšs). Ja nepieciešams, uzpildiet:

1. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (A13).
Lai uzpildītu tvertni, (A14-C1) filtra sietiņš nav jāizņem.
2. Izmantojot piltuvi, piepildiet tvertni līdz filtra sietiņa sarkanajai atzīmei, uzmanoties, lai degviela neizlītu.
Nepārpildiet degvielas tvertni (degvielai nav jābūt degvielas tvertnes kaklā).
3. Cieši uzskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes vāciņu.
4. Notīriet visus degvielas atlikumus ar tīru lupatiņu.

4.5 Generatoragregāta iedarbinašana

1. Pārvietojiet ekonomiskā režīma palēninājumu (A15) pozīcijā (zaķis).
2. Pagrieziet degvielas vārstu (A16) pozīcijā « ON ».
3. Ja ārējā temperatūra ir zema vai ja motors ir auksts, pavelciet starteri (A17) līdz galam.
4. Pārslēdziet slēdzi (A7) pozīcijā .
Generatoragregāts sāk darboties un darbības signāllampīna (A18) iedegas.

4.5.1 Manuāli iedarbiniet generatoragregātu

Ja elektriskā iedarbināšana neizdodas, iedarbiniet ģeneratoragregātu manuāli.

1. Pārslēdziet kontaktslēdzi (A7) pozīcijā .
2. Lēnām velciet iedarbināšanas rokturi (A19), Lēnām velciet iedarbināšanas rokturi .
3. Spēcīgi un ātri pavelciet iedarbināšanas rokturi, tad lēni to atlaidiet.
Ja dzinējs nav iedarbināts, atkārtojiet operāciju līdz dzinēja iedarbināšanai.
4. Ģeneratoragregāts sāk darboties, un iedegas darbības signāllampīna (A18).

4.6 Saražotas elektroenerģijas izmantošana

1. Ļaujiet iedarbinātai iekārtai sasniegt stabilu ātrumu un temperatūru (apmēram 3-5 min.).
2. Pakāpeniski spiediet starteri (A17), lai novietotu to atpakaļ sākotnējā pozīcijā.
Iekārtas darbība nedrīkst apstāties.
3. Pievienojiet iekārtu, kas jāizmanto, iekārtas (A20) elektriskajai kontaktligzdai.
4. Ieslēdziet ekonomiskā režīma palēninājumu (A15) pozīcijā (bruņurupucis).
Ja tiek izmantotas iekārtas, kuru iedarbināšanai ir nepieciešama liela strāva, atstājiet ekonomiskā režīma palēninājuma slēdzi pozīcijā (zaķis).

Piezīme (tikai Francijai): Mūsu iekārtas ir aprīkotas ar Eiropas (Schuko) tipa kontaktligzdām, kurām zemējuma kontaktu nodrošina sānu stieņi. Izņēmuma gadījumos, kuros jūsu iekārtas ir obligāti jāiezemē ar kontaktdakšu, mēs komplektācijā* varam iekļaut adapteri ar 16 A kontaktligzdu (atbilstoši NF C 61-314).

*Sazinieties ar mūsu tirdzniecības pārstāvi: 0 825 004 002 (īpašā tarifa tālruņa numurs: EUR 0,15 min. ar PVN) un iesniedziet pirkuma čeku.

	Pēc izmantošanas beigām vienmēr atslēdziet adapteri un glabājiet to pret mitruma iedarbību drošā vietā. Vienmēr raugiet, lai iekārtaskontaktligzdu vāks būtu no jauna aizvērts: bojājumu risks (hermētiskuma zudums).
UZMANĪBU!	

"Schuko" tipa iekārtas kontaktligzda ar vāku.



Iekārta, kas jāizmanto, ir aprīkota ar Francijas tipa kontaktdakšu NF C 61-314: nepieciešams adapters.



Iekārta, kas jāizmanto, ir aprīkota ar jaukta tipa kontaktdakšu: nav nepieciešams adapters.



4.7 Akumulatoru uzlāde (12 V kontaktligzda)

Šī iekārta ir aprīkota ar 12 V (A21) kontaktligzdu, ar kuru iespējams veikt savlaicīgu un īsu maksimums līdz 40 Ah akumulatoru uzlādi, kas pa pusei izlādēti.

1. Atvienojiet akumulatoru un izkāpiet no transportlīdzekļa.
2. Iedarbiniet iekārtu.
3. Pievienojiet sarkano vadu akumulatora pozitīvajai (+) spaiļi.
4. Pievienojiet melno vadu pie akumulatora negatīvās spaiļes (-).
5. Nospiediet 12V (A22) kontaktligzdas pārtraucēju un tad pievienojiet akumulatora uzlādes vadus iekārtas 12 V kontaktligzdai.
6. Ieslēdziet ekonomiskā režīma palēninājumu (A15) pozīcijā (zaķis), lai sāktu uzlādi.
7. Regulāri pārbaudiet akumulatoru, izmantojot densimetru (acidometru) un izmantojiet uzlādes kontrolierīci, lai uzraudzītu uzlādi.
Iekārtai nav uzlādes kontrolierīces, tāpēc uzlādi nevar ne regulēt, ne ierobežot.
8. Kad uzlāde pabeigta, izslēdziet iekārtu, tad atvienojiet akumulatora un iekārtas vadus.
9. Nolieciet vadus un novietojiet akumulatoru savā vietā transportlīdzeklī, ievērojot polaritāti.

Ir iespējama elektriskās kontaktligzdas un 12 V kontaktligzdas izmantošanas vienlaikus, bet kopējais patēriņš vatos (W) nedrīkst pārsniegt iekārtas nominālo jaudu.

4.8 Generatoragregāta izslēgšana

5. Apturiet un atvienojiet pievienotās iekārtas no kontaktligzdām (A20) vai atvienojiet akumulatoru no 12 V kontaktligzdas (A21), un rūpīgi aizveriet kontaktligzdu vāciņus.
6. Iestatiet jaudas režīma slēdzi (A15) pozīcijā (Zaķis).
7. Pārslēdziet kontaktslēdzi (A7) pozīcijā .
Iekārta pārtrauc darboties.
8. Pagrieziet degvielas krānu (A16) pozīcijā "OFF" (izslēgts).

5 Generatoragregāta tehniska apkope

Drošības nolūkos ģeneratoragregāta apkope regulāri un apzinīgi jāveic personām, kurām ir nepieciešamā pieredze un kuru rīcībā ir piemēroti instrumenti, ievērojot spēkā esošās normatīvo aktu prasības. Veicamās apkopes darbības ir norādītas apkopes tabulā. To ieteicamais biežums ir aptuveni un norādīts ģeneratoragregātiem, kas darbojas ar degvielu un eļļu atbilstoši šajā rokasgrāmatā dotajām specifikācijām. Tehniskās apkopes termiņi jāprecizē atkarībā no ģeneratoragregāta ekspluatācijas apstākļiem un vajadzībām. Garantija nav spēkā, ja nav pareizi veikti ģeneratoragregāta tehniskās apkopes darbi.

5.1 Izņemšana no ekspluatācijas

Regulāra un pareizi veikta apkope garantē iekārtas drošību un veiktspēju. **Eļļa, filtrējošie elementi un vajadzības gadījumā aizdedzes svece ir elementi, kuru stāvoklis vistiešāk ietekmē iekārtas darbības rādītājus. Regulāri un cik vien bieži nepieciešams tos nomainiet (vajadzības gadījumā skatiet atsauci uz lietošanai gatavo apkopes komplektu tehnisko parametru tabulā).** Neievērojot apkopes ieteikumus, garantija zaudē spēku. Par jebkuru jautājumu vai atsevišķu darbību sazinieties ar tuvāko pārstāvi; viņš pratīs sniegt ieteikumus un palīdzību.

5.2 Tehniskās apkopes terminu tabula

Ātrāk sasniegtajā termiņā veicamā darbība:		Pēc: pirmā mēneša / pirmajām 20 stundām	Ik pēc: 3 mēnešiem / 50 stundām	Ik pēc: 6 mēnešiem / 100 stundām	Ik pēc: 2 gadiem / 300 stundām	
Iekārta	Notīriet iekārtu			X	Vispārējā pārbaude, kas jāuztic mūsu pārstāvjiem. Francijā: 0.806.800.107 (maksas zvans)	
	Nomainiet aizdedzes sveci.			X		
Eļļa	Atjaunošana	X		X		
Degviela	Filtra sietiņa tīrīšana	X		X		
Gaisa filtrs	Notīriet porolona detaļu.		X	X		
	Nomainiet porolona detaļu.			X		
Apkopju laikā izmantojamo detaļu atsauces:				RYS3		

5.3 Tehniskās apkopes darbu veikšana

1. Izslēdziet iekārtu un nogaidiet vismaz 30 minūtes, līdz tā atdziest.
2. Atvienojiet uzgali no aizdedzes sveces vai svecēm un atvienojiet no akumulatora negatīvās "-" spaiļes, ja tāda uzstādīta.
3. Veiciet apkopi saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajiem norādījumiem un, lai novērstu jebkādu iekārtas sabojāšanas risku, izmantojiet tikai oriģinālās vai tām līdzvērtīgas rezerves daļas.

5.3.1 Eļļas nomaina


Izlietotā eļļa un filtrs jāpārstrādā vai jāutilizē saskaņā ar vietējo normatīvo aktu prasībām. Lai eļļas maiņa būtu efektīvāka, pirms eļļas maiņas ieteicams ģeneratoragregātam ļaut darboties apmēram desmit minūtes, lai eļļa kļūtu šķidrāka.

1. Atskrūvējiet skrūvi (A9-E1) un noņemiet skatlūku (A10-E2).
2. Izņemiet notecināšanas atveres aizbāzni (B3) un noņemiet eļļas notecināšanas skrūves pārsegu (B4).
3. Zem notecināšanas atveres novietojiet piemērotu trauku.
4. Izņemiet eļļas uzpildes atveres aizbāzni (A11-B1), eļļas notecināšanas skrūvi (A23) un skrūves savienojumu (B5).
5. Pārbaudiet, vai notecināšanas skrūves un uzpildīšanas aizbāžņa savienojumi ir darbderīgā stāvoklī; ja nepieciešams, nomainiet tos.
6. Kad eļļa ir pilnībā notecināta, ieskrūvējiet atpakaļ eļļas notecināšanas skrūvi un tās savienojumu.
7. Izmantojot piltuvi, uzpildiet šajā instrukcijā sniegtajām specifikācijām atbilstošu eļļu.
Eļļas līmenim jāsniedzas līdz uzpildes atveres augšai (B2).
8. Ielieciet atpakaļ vietā eļļas uzpildīšanas atveres aizbāzni, uzlieciet eļļas notecināšanas skrūves pārsegu un notecināšanas atveres vāciņu.
9. Noslaukiet eļļas pārpalikumus ar tīru lupatu un pārbaudiet, vai nav noplūžu.
10. Uzlieciet atpakaļ skatlūku un kārtīgi pieskrūvējiet to ar stiprinājuma skrūvi.

5.3.2 Filtra sietiņa tīrīšana

1. Ja iekārtai minētais aprīkojums ir uzstādīts. Aizveriet degvielas vārstu.
2. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (A13).
3. Izņemiet filtra sietiņu (A14-C1), kas atrodas tvertnes iekšienē.
4. Izmantojot ar nelielu spiedienu saspiesta sausa gaisa pistoli, virziet gaisa plūsmu uz filtra sietiņu no ārpuses uz iekšpusi.
5. Noslaukiet to ar tīru degvielu un ļaujiet nožūt. Ja filtra sietiņš ir bojāts, nomainiet to.
6. Ievietojiet filtra sietiņu atpakaļ un pienācīgi uzskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu.

5.3.3 Izīriet vai nomainiet gaisa filtru

	Aizdegšanās vai sprādzienbīstamības risks: darbības laikā porolonam izmantot vienīgi ziepjūdeni un tīru motoreļļu.
UZMANĪBU	

1. Lai piekļūtu gaisa filtram (A25-D2), atskrūvējiet uzgriežņus (A4) un pārsegu (A3).
2. Atbloķējiet gaisa filtra pārsega stiprinājumus (D1) un noņemiet gaisa filtra pārsegu (A2).
3. Noņemiet porolona detaļu (D3) un papīra detaļu (D4).
4. Ja stāvoklis atļauj, notīriet porolona detaļu: izmazgājiet to ziepjūdenī, rūpīgi noskalojiet un ļaujiet tai pilnībā izžūt.
5. Iemērciet porolona detaļu nelielā daudzumā tīras motoreļļas un saspiediet to, lai izspiestu eļļas pārpalikumu (neizgrieziet to).
Ja porolonā paliks pārāk daudz eļļas, dzinējs pirmās iedarbināšanas laikā dūmos.
6. Nomainiet papīra detaļu ar jaunu detaļu, tad atlieciet vietā filtrējošos elementus.
7. Uzlieciet atpakaļ gaisa filtra pārsegu un nobloķējiet tā stiprinājumus.
8. Uzlieciet atpakaļ pārsegu un kārtīgi pievelciet uzgriežņus.



5.3.4 Aizdedzes sveces nomaiņa

1. Atskrūvējiet skrūves (E1) un noņemiet sveces piekļuves vāku (E2).
2. Noņemiet sveces uzgali (E3).
3. Izmantojot sausa gaisa aerosolu, iztīriet sveces ligzdu.
4. Izmantojot sveces atslēgu, noņemiet sveci (A24-E4) un izmetiet to.
5. Ievietojiet vietā jaunu aizdedzes sveci un ieskrūvējiet to ar roku, lai nesabojātu vītņi.
6. Izmantojot aizdedzes sveces atslēgu, ieskrūvējiet par pusapgrieztienu pēc aizdedzes sveces ievietošanas, lai piespiestu blīvi.
7. Uzlieciet atpakaļ aizdedzes sveces vāciņu.
8. Uzlieciet aizdedzes sveces piekļuves vāku un kārtīgi pieskrūvējiet stiprinājuma skrūvi.

5.3.5 Generatoragregāta tīrīšana

Lai iekārta labi darbotos, tā ir regulāri jātīra. Ja iekārtu izmanto iekštelpās, raugiet, lai iekārta būtu tīra un labā stāvoklī. Ja izmantojat iekārtu ārvidē (būvlaukumā, putekļainā, dubļainā vai koroziju veicinošā vidē, vietā, kur aug daudz koku, u. tml.), tā ir jānotīra biežāk.

Izmantojot ūdens strūklu vai augstspiediena mazgātāju, var nopietni sabojāt iekārtu, tādēļ tas ir aizliegts.

1. Ar suku uzmanīgi notīriet motora gaisa ieplūdes un izplūdes atveres un dzirksteļu slāpētāju, ja tāds uzstādīts.
2. Nomazgājiet iekārtu ar sūkli, kas samitrināts ūdenī, un noslaukiet ar sausu drānu.
3. Pārbaudiet vispārējo tehnisko iekārtas (stāvokli (nav noplūžu, skrūves ir cieši pievilktas, šļūtenes un savienojumi ir kārtīgi nostiprināti u. c.).
4. Ja nepieciešams, nomainiet bojātās daļas.
Izmantojiet tikai ražotāja izgatavotas detaļas un, ja nepieciešams, sazinieties ar tā pārstāvi.

6 Generatoragregāta parvadašana un glabāšana

6.1 Parvadašanas un parvietošanas nosacījumi

Pirms ģeneratoragregāta transportēšanas pārbaudiet, vai skrūvsavienojumi ir kārtīgi pievilkti, aizveriet degvielas krānu (ja tas ir uzstādīts) un atvienojiet iedarbināšanas akumulatoru (ja tas ir uzstādīts). Ģeneratoragregāts jātransportē tādā pašā stāvoklī, kādā to parasti ekspluatē. To nekādā gadījumā nedrīkst novietot uz sāniem. Ģeneratoragregāta iekraušanas un izkraušanas darbi jāveic bez pēkšņām un negaidītām kustībām, iepriekš sagatavojot glabāšanas vai izmantošanas vietu.

6.2 Glabāšanas apstākļi

Izlejiet degvielu un no jauna uzpildiet motoreļļu:

1. Darbiniet dzinēju, kamēr tā darbība apstājas degvielas trūkuma dēļ.
2. Pārslēdziet kontaktslēdzi (A7) pozīcijā
3. Iztīriet filtra sietiņu (A14-C1).
4. Kamēr motors vēl ir silts, nomainiet motoreļļu.
5. Lai piekļūtu degvielas notecināšanas skrūvei, atskrūvējiet skrūvi (E1) un noņemiet aizdedzes sveces piekļuves vāku (E2).
6. Zem degvielas notecināšanas caurules atveres novietojiet piemērotu trauku (C2).
7. Noskrūvējiet degvielas notecināšanas skrūvi (C3) un ļaujiet degvielai pilnībā izplūst traukā; tad uzskrūvējiet notecināšanas skrūvi atpakaļ.
8. Pagrieziet degvielas krānu pozīcijā "OFF" (izslēgts).

Ieleļojiet cilindrus un vārstus:

9. Noņemiet sveces uzgali (E3) un sveci (A24-E4)
10. Ieleļojiet aptuveni vienu tējkaroti motoreļļas sveces atverē.
11. Ielieciet atpakaļ sveci, sveces vāciņu un sveces piekļuves vāku un kārtīgi pieskrūvējiet to ar skrūvi..
12. Vairākas reizes paveliciet iedarbināšanas rokturi (A19), lai izlīdzinātu eļļu cilindros.

Atvienojiet akumulatoru. :

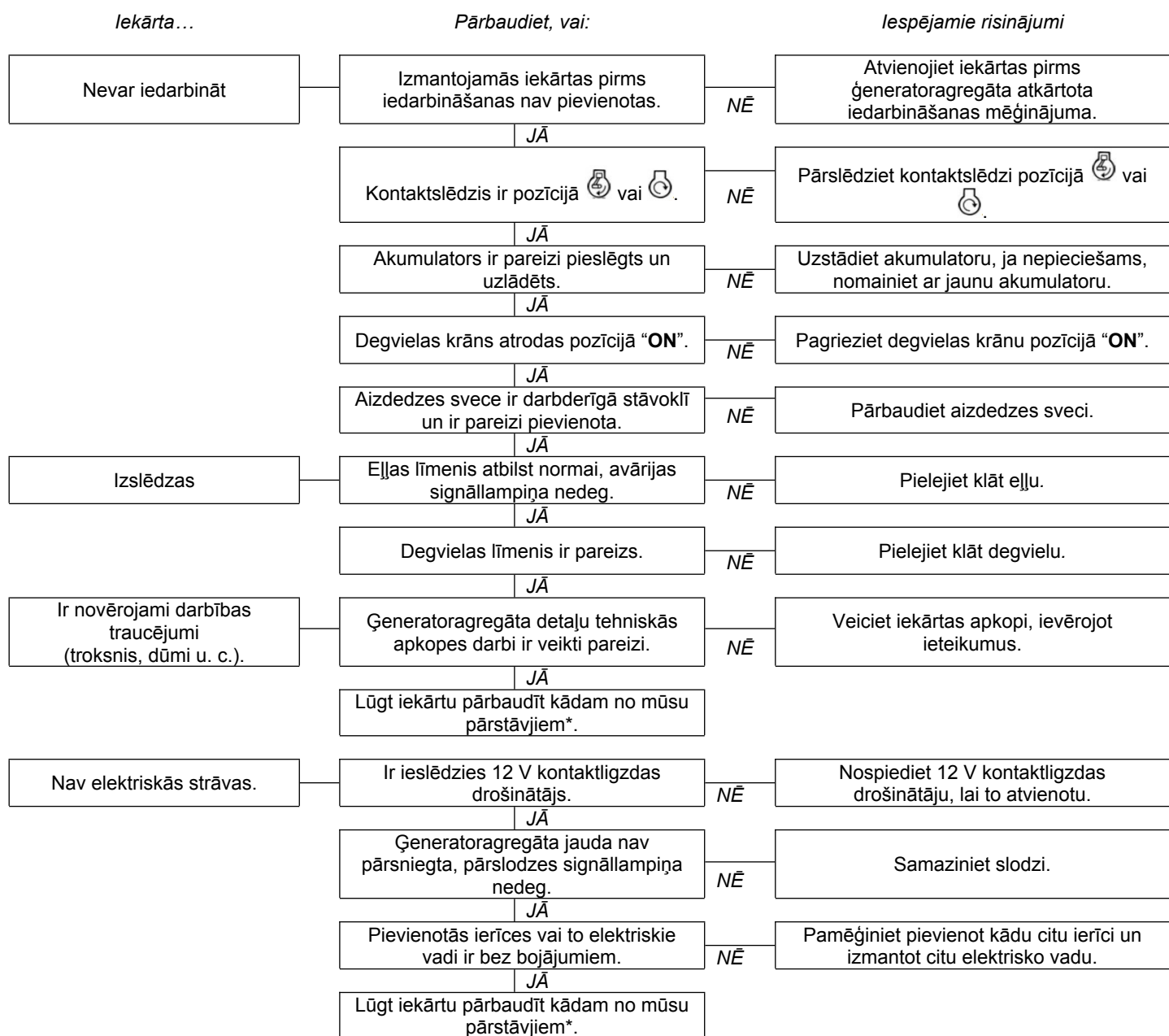
13. Atskrūvējiet uzgriežņus (A4) un noņemiet pārsegu (A3).
14. Izskrūvējiet akumulatora nodalījuma uzgriežņus (A4).
15. Vispirms atvienojiet akumulatora sarkano vadu (+), pēc tam – melno vadu (-).
16. Noņemiet akumulatora nostiprināšanas lenti (A5).
17. Izņemiet akumulatoru (A6) un novietojiet glabāšanai tīrā un sausā vietā.
18. Aizveriet akumulatora nodalījuma vāku un uzskrūvējiet uzgriežņus.

Novietojiet ģeneratoragregātu uzglabāšanai.

19. Notīriet ģeneratoragregātu no ārpusēs ar drānu un uz bojātajām vietām uzklājiet pretrūsas līdzekli.
20. Pārklājiet ģeneratoragregātu ar aizsargpārvalku un novietojiet to normālā lietošanas pozīcijā tīrā, sausā un labi vēdinātā vietā.

Šī uzglabāšanas vai iezīmošanas procedūra ir jāizpilda gadījumā, ja ģeneratoragregāts netiek lietots 1 gadu. Ja ģeneratoragregāts netiks izmantots ilgāk, ieteicams sazināties ar tuvāko pārstāvi vai reizi gadā iedarbināt ģeneratoragregātu uz dažām stundām un pēc tam izpildīt uzglabāšanas procedūru.

7 Nelielu darbības traucējumu novēršana



*Francijā: 0.806.800.107 (paaugstinātas maksas numurs).

7.1 Trokšņa slāpētāja tīrīšana

1. Atskrūvējiet uzgriežņus (A4) un noņemiet pārsegu (A3).
2. Izskrūvējiet skrūves (F1) un noņemiet izpūtēja trokšņa slāpētāja pārsegu (F2).
3. Izskrūvējiet skrūvi (F3) un izņemiet izpūtēja trokšņa slāpētāju (F4).
4. Noņemiet izpūtēja trokšņa slāpētāja režģi (F5), tad noņemiet dzirksteļu slāpētāju (F6).
5. Izmantojot metāla suku, uzmanīgi iztīriet no dzirksteļu slāpētāja un izpūtēja trokšņa slāpētāja režģa oglekļa slāni.
6. Pārbaudiet dzirksteļu slāpētāja un izpūtēja trokšņa slāpētāja režģa stāvokli. Ja detaļas ir bojātas, nomainiet tās.
7. Ievietojiet atpakaļ dzirksteļu slāpētāju.
8. Ievietojiet atpakaļ vietā izpūtēja trokšņa slāpētāja režģi un trokšņa slāpētāju un kārtīgi pievelciet skrūvi.
9. Uzlieciet atpakaļ izpūtēja trokšņa slāpētāja pārsegu un ieskrūvējiet tā skrūves.
10. Uzlieciet atpakaļ pārsegu un kārtīgi pievelciet uzgriežņus.

8 Tehniskās specifikācijas

8.1 Lietošanas nosacījumi

Minētie iekārtu darbības rādītāji ir iegūti apstākļos, kas atbilst ISO 8528-1(2005) prasībām:

Kopējais atmosfēras spiediens: 100 kPa, apkārtējā gaisa temperatūra: 25°C (298 K) - relatīvais mitrums: 30 %.

Iekārtu darbības rādītāji samazinās par apmēram 4 % ar katru temperatūras kāpuma par 10 °C soli un/vai apmēram par 1 % ar katru atrašanās vietas augstuma palielinājuma par 100 m soli. Iekārtas ir paredzētas tikai stacionārai izmantošanai.

8.2 Generatoragregāta jauda

Pirms ģeneratoragregāta pieslēgšanas un izmantošanas aprēķiniet, kāda elektriskā jauda ir nepieciešama izmantojamajām iekārtām (to izsaka vatos)*. Lai nodrošinātu pienācīgu sniegumu, vienlaikus izmantojamo iekārtu kopējai jaudai vatos ir:

- jāatbilst vairāk nekā 60% ģeneratoragregāta nominālās jaudas (citādi iespējama nepilnīga noslodze);
- nepārtrauktas izmantošanas gadījumā jābūt mazākai par ģeneratoragregāta nominālo jaudu (iespējama pārslodze).

Ja ģeneratoragregātu bieži vai ilgstoši darbina, pārslogojot vai noslogojot nepilnīgi, to iespējams ātri sabojāt. Šādu tehnisku bojājumu gadījumā garantija nav piemērojama.

*Šī elektriskā jauda parasti ir norādīta pie iekārtas tehniskajiem parametriem vai ražotāja tehnisko datu plāksnītē. Noteiktām iekārtām to iedarbināšanas brīdī ir nepieciešama lielāka jauda. Šāda minimālā nepieciešamā jauda nedrīkst pārsniegt ģeneratoragregāta maksimālo jaudu.

8.3 Generatoragregāta tehnisko datu plāksnīte

Ģeneratoragregāta tehnisko datu plāksnīte ir uzlīmēta ārpusē uz pārsega.

<p>Made in Japan</p>	(A) Code Desc1	3499231000724 Inverter PRO 2000		
	SDMO Industries 12 bis rue de la Vierge - CS 92848 - 29228 BREST - Cedex 2 - France Tel (33) 02 98 41 41 41 • Fax (33) 02 98 41 63 07 • www.sdmo.com			
	(C) P max (LTP) (kW) : 2,00	I (A) : 8,7 (G)	U (V) : 230 (I)	
	(D) P rated (COP) (kW) : 1,6	I (A) : 7 (G)		
(E) Cos Phi : 1	Hz : 50 (H)	IP23 (J)		
Masse (Weight) : 21 kg (F)		ISO 8528 - Classe B et C (K)		
(L)				

(M)	
L _{wa}	88 dB

Tehnisko datu plāksnītes paraugs

(A): Modelis	(B): CE marķējums
(C): Maksimālā jauda	(D): Nominālā jauda
(E): Jaudas koeficients	(F): Masa
(G): Elektriskās strāvas stiprums	(H): Elektriskās strāvas frekvence
(I): Elektriskais spriegums	(J): Aizsardzības pakāpe
(K): Atsauces standarts	(L): Sērijas numurs

(M): Garantētais skaņas jaudas līmenis

Sērijas numuri ir jānorāda remontdarbu veikšanas vai rezerves daļu pieprasīšanas gadījumā.

Skatiet tālāk redzamos ģeneratoragregāta sērijas numurus un saglabājiet tos.

Ģeneratoragregāta sērijas numurs:...../..... - -

8.4 Specifikācijas

Modelis	INVERTER PRO 3000 E	INVERTER PRO 3000 E PrIndus
Maksimālā jauda	3000 W	3000 W
Aprēķinātā jauda	2800 W	2800 W
Akustiskā spiediena līmenis 1 m attālumā	73 dB(A)	73 dB(A)
Akustisko mērījumu nenoteiktība	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Dzinēja tips	YAMAHA MZ175	YAMAHA MZ175
Apkopes komplekts	RYS3	RYS3
Degvielas tvertnes tilpums	13 L	13 L
Ieteicamā degviela	Degviela bez svina piejaukuma	Degviela bez svina piejaukuma
Ieteiktā eļļa	SAE 10W30	SAE 10W30
Eļļas tvertnes tilpums	0,6 L	0,6 L
Eļļošanas drošības ierīce*	o	o
Līdzstrāva	12V - 12A	12V - 12A
Maiņstrāva	230V - 12,2A	230V - 12,2A
Automātiskais drošinātājs(-ji)**	o	o
Kontaktu veids	2 x 2P+T 230V 10/16A / 1 x 12V 12A	2 x 2P+T 230V 16A / 1 x 12V 12A
Sveces tips	BPR4ES	BPR4ES
Akumulators	o	o
Izmēri: platums x garums x augstums	68 x 44,5 x 55,5 cm	68 x 44,5 x 55,5 cm
Svars (bez degvielas)	68 kg	68 kg

o: sērija

x: neiespējami

*Eļļas drošība: ja dzinēja karterī trūkst eļļas vai arī eļļas spiediens ir zems, tad, lai novērstu iespējamus bojājumus, eļļas drošības sistēma automātiski aptur dzinēju. Tādā gadījumā pārbaudiet motoreļļas līmeni un, ja nepieciešams, uzpildiet eļļu, un tikai pēc tam meklējiet citu bojājuma iemeslu.

**Automātiskais drošinātājs: agregāta elektriskā ķēde ir aizsargāta ar vienu vai vairākiem magnētiski termiskiem, diferencāliem vai termiskiem drošinātājiem. Iespējamās pārslodzes un/vai īssavienojuma gadījumā elektroapgāde var tikt pārtraukta. Ja nepieciešams, nomainiet ģeneratoragregāta automātiskos drošinātājus ar tādas pašas vērtības un parametru drošinātājiem.

8.5 Ieteicamā degvielas kvalitāte

Turpmāk minētajām specifikācijām neatbilstošas degvielas izmantošana var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus, uz kuriem garantija nav attiecināma:

- tīrība un kvalitāte: pārlicināties, ka lietotajā degvielā nav ūdens, ka tā ir tīra un jauna (nav veca vai piesārņota);
- oktāna skaitlis: minimālais oktāna skaitlis ir 87 (R+M)/2 vai minimālais oktāna skaitlis ir 90 (RON = Research Octane Number);
- maisījumi: Ir atļauta bezsvina degvielas lietošana, kas satur līdz 10 % etilspirta (Francija: SP95-E10), ir aizliegta bezsvina degvielas lietošana, kas satur mazāk par 90 % degvielas, piemēram, E15, E20 vai E85; metiltrešbutilētera (MTBE) un bezsvina benzīna maisījumi (līdz maksimums 15 % no MTBE uz tilpumu) ir apstiprināti.

Turklāt ir stingri ieteicams vienmēr lietot viena veida degvielu visu iekārtas kalpošanas mūžu.

8.6 EK atbilstības deklarācija

Mēs, "SDMO Industries", 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France (Francija), ar pilnu atbildību paziņojam turpmāk minēto par turpmāk minētajiem ģeneratoragregātiem.

Iekārtas apraksts	Marka :	Komercnosaukums :	Tips :	Sērijas numuri :
Ģeneratoragregāti	KOHLER/SDMO	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

1. atbilst drošības mērķiem, kas noteikti ar 2014. gada 26. februāra Direktīvu **2014/35/ES** (zemsprieguma direktīvu), piemērojot vienotu standartu EN 60204-1 : 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)
2. Atbilst prasībām, kādas izvirzītas 2006. gada 17. maija
 - Direktīvā **2006/42/EK** (mašīnu direktīvā) piemērojot vienotu standartu ISO 8528-13
 - Elektromagnētiskā saderība - 2014. gada 26. februāra direktīva **2014/30/ES**, piemērojot vienotu standartu EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1 : 2007 / EN 61000-6-2 : 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3 : 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011 : 2009 (AMD 1 2010)
 - Par trokšņa emisiju vidē no iekārtām, kas paredzētas izmantošanai ārpus telpām - 2000. gada 8. maija direktīva **2000/14/EK**, piemērojot procedūru atbilstības nodrošināšanai VI pielikumam:

Atbildīgā iestāde	Komercnosaukums :	Tips :	Izmērītās akustiskās jaudas līmenis	Garantētais akustiskās jaudas līmenis (LwA) :	Iespējamā jauda
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Netherlands	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W
	INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W

Par tehniskās dokumentācijas sastādīšanu un glabāšanu atbildīgās personas vārds, uzvārds un adrese:

B.GESTĒNS (B. GUESTIN), SDMO Industries - 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France (Francija).

GUIPAVAS, 01/02/17

B.GESTĒNS (B. GUESTIN)

Pētījumu un inženierzinātnes nodaļas direktors



9 Garantijas nosacījumi

TIRDZNICĪBAS GARANTIJA

Jūsu iekārtai ir spēkā komerciālā garantija, kuru jums nodrošina *SDMO Industries* un kuru saskaņā ar turpmāk minētajiem noteikumiem piemēro izplatītājs, pie kura jūsu iekārta ir iegādāta:

ILGUMS:

Jūsu iekārtas garantijas ilgums ir 36 mēneši vai 1000 darba stundas, skaitot no iegādes datuma līdz pirmajam sasniegtajam termiņam. Ja iekārtai nav uzstādīts stundu skaitītājs, aprēķināmais darba stundu skaits ir astoņas (8) stundas dienā.

GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

Garantija ir spēkā no datuma, kad pirmais lietotājs ir iegādājies iekārtu. Šī garantija tiek nodota tālāk kopā ar iekārtu, ja pirmais lietotājs to nodod bez maksas vai par atlīdzību citam lietotājam, visu spēkā esošās sākotnējās garantijas darbības periodu, kuru nav iespējams pagarināt.

Garantijas saistības ir spēkā tikai tad, ja tiek uzrādīts salasāms iegādes rēķins, kurā norādīts pirkuma veikšanas datums, iekārtas tips, sērijas numurs, izplatītāja nosaukums, adrese un zīmogs. *SDMO Industries* patur tiesības atteikties no garantijas piemērošanas, ja nav dokumenta, kas apliecinātu iekārtas iegādes vietu un datumu. Saskaņā ar šo garantiju *SDMO Industries* veic savās darbībās iekārtas un tās daļu remontu, kuras atzīst par bojātām; *SDMO Industries* patur tiesības mainīt iekārtas ierīces, lai izpildītu savas saistības. Garantijas ietvaros nomainītā iekārta vai tās komponenti no jauna kļūst par *SDMO Industries* īpašumu.

GARANTIJAS IEROBEŽOJUMI

Garantija ir spēkā iekārtām, kuras uzstādītas, tiek lietotas un uzturētas saskaņā ar *SDMO Industries* izdoto dokumentāciju, un tāda iekārtas bojājuma gadījumā, kas radies koncepcijas, ražošanas vai materiāla defekta dēļ. *SDMO Industries* negarantē iekārtas veiktspēju, darbību vai drošumu, ja tā tiek lietota īpašiem mērķiem. *SDMO Industries* neuzņemas nekādu atbildību par nemateriāliem zaudējumiem, kas izriet vai neizriet no materiāliem zaudējumiem, piemēram, par šeit minēto: ekspluatācijas zudumi, jebkādas izmaksas vai izdevumi, kas izriet no iekārtas ekspluatēšanas neiespējamības u. tml. Garantija attiecas tikai uz izmaksām, kas saistītas ar iekārtas vai tās daļu remontu vai nomaiņu (izņemot ekspluatācijas materiālus). Garantija sedz arī remontdarbu un detaļu izmaksas, izņemot pārvietošanas izmaksas. Par iekārtas vai tās daļu transportēšanu uz *SDMO INDUSTRIES* vai tā pārstāvja darbnīcu maksā Klients; par transportēšanu atpakaļ pie Klienta maksā *SDMO Industries*. Tomēr gadījumos, kad garantija netiek piemērota, transportēšanas izmaksas pilnībā sedz Klients.

GARANTIJAS IZŅĒMUMA GADĪJUMI

Garantija nav spēkā tālāk uzskaitītos gadījumos: ar iekārtas transportēšanu saistīti bojājumi; ja nepareiza uzstādīšana vai uzstādīšana, kas neatbilst *SDMO Industries* ieteikumiem un/vai tehniskajiem standartiem un drošības noteikumiem; ja izmantoti izstrādājumi, detaļas, rezerves daļas, degviela vai smērvielas, kuras neatbilst ieteikumiem; notikusi iekārtas neatbilstoša lietošana vai lietošana anormālā veidā; ja iekārta vai tās daļas modificētas vai pārveidotas bez *SDMO Industries* atļaujas; ja iekārtai vai tās daļām ir parasts nodilums; ja ir bojājumi, kuru iemesls ir nolaidība, iekārtas uzraudzības, apkopes vai tīrīšanas trūkums; ja ir nepārvarama spēka iedarbība, neparedzēti vai ārēji iemesli (dabas katastrofa, ugunsgrēks, zemestrīce, plūdi, zibens spēriens utt.); iekārtas lietošana ar nepietiekamu slodzi; neatbilstoši iekārtas uzglabāšanas apstākļi. Garantija neattiecas uz tālāk uzskaitītajām ģeneratoragregāta daļām: iedarbināšanas sistēmas (akumulatori, starteri, startera pievadi), filtri, siksnas, drošinātāji, pārtraucēji, lampas, slēdži un visi patēriņa elementi un nolietojumam pakļautās detaļas.

PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

Garantija ir jānodrošina tam izplatītājam, pie kura esat iegādājies savu iekārtu. *SDMO Industries* aicina Jūs ar iegādes fakturrēķinu vērsties pie izplatītāja vai, ja nepieciešams, *SDMO Industries* Tehniskās palīdzības dienestā. Šis dienests ir jūsu rīcībā, lai atbildētu uz jautājumiem par garantijas piemērošanas noteikumiem; tā adrese ir šāda: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tālr.: Francija 0.806.800.107 (maksas zvans) – Fakss: +33298416307.

LIKUMĪGĀ GARANTIJA

Informācija patērētājam, kas definēts kā jebkura fiziska persona, kas darbojas ar tādu mērķi, kas nav uzskatāms par šīs personas komercdarbību, rūpniecisko, amatniecības vai privāto praksi.

SDMO Industries ir atbildīgs par jūsu iekārtas atbilstības defektiem, kas minēti L.211-4 panta noteikumos un noteikumos, kas izriet no patērētāju kodeksa, un pārdotās lietas slēptajiem defektiem atbilstoši 1641. pantā paredzētajiem un no civilt kodeksa izrietošajiem noteikumiem. Atbilstības garantija nosaka, ka:

- jūsu rīcībā ir 2 gadi, skaitot no iekārtas piegādes, lai izmantotu likumīgo atbilstības garantiju;
- jūs varat izvēlēties sava ģeneratoragregāta remontu vai nomaiņu ar nosacījumu, ka noteikumi paredzēti Patērētāju kodeksa L.211-9. pantā;
- jums nav jāiesniedz pierādījumi par savas iekārtas defektu 6 mēnešu laikā pēc preces piegādes. Sākot no 2016. gada 18. marta, šis termiņš ir pagarināts līdz 24 mēnešiem, izņemot lietotām precēm.

Likumīgā atbilstības garantija ir spēkā neatkarīgi no SDMO Industries piešķirtās komerciālās garantijas.

Jūs varat arī izlemt izmantot savas iekārtas garantiju pret slēptajiem defektiem atbilstoši civilt kodeksa 1641. panta noteikumiem. Ja jūsu iekārtai konstatēts slēpts defekts, par kuru jums ir jāiesniedz pierādījums, jūs varat izvēlēties pārdošanas risinājumu vai pārdošanas cenas samazinājumu saskaņā ar Civilt kodeksa 1644. pantu.

Patērētāju kodeksa panti

L211-4 pants

Pārdevējam ir jāpiegādā prece atbilstoši līgumam un jāatbild par piegādes brīdī konstatētiem atbilstības defektiem.

Pārdevējs atbild arī par atbilstības defektiem, kas radušies no iesaiņojuma, montāžas vai uzstādīšanas norādījumiem, ja par tiem ir bijis atbildīgs pārdevējs saskaņā ar līgumu vai par to veikšanu ir bijis atbildīgs pārdevējs.

L211-5 pants

Lai prece atbilstu līguma prasībām, tai:

1° Precei ir jābūt piemērotai paredzētajam mērķim, un, ja nepieciešams:

- jāatbilst sniegtajam aprakstam un ir tādai kvalitātei, kā to uzrāda pārdevējs parauga vai modeļa formā;
- jābūt apveltītai ar īpašībām, kuras pircējs var likumīgi sagaidīt attiecībā uz pārdevēja, ražotāja vai tā pārstāvja publiskajiem paziņojumiem, īpaši — reklāmām vai marķējumu;

2° Vai tai piemīt tādi parametri, par ko abas puses kopēji vienojas, vai tai jābūt piemērotai kādam konkrētam nolūkam, par kuru pircējs informējis pārdevēju un viņš tam piekritis.

L211-12 pants

Darbības, kas izriet no atbilstības defekta, zaudē spēku divus gadus pēc preces piegādes.

L211-16 pants

Ja kustamā īpašuma iegādes vai remonta laikā piešķirtās komerciālās garantijas darbības perioda laikā pircējs pārdevējam pieprasa remontu garantijas ietvaros, viss dīkstāves periods, kas ir vismaz septiņas dienas, tiek pievienots atlikušajam garantijas periodam. Šis periods ilgst no pircēja remonta pieprasījuma vai attiecīgās preces nodošanas remontam, ja šī nodošana notikusi pēc remonta pieprasījuma.

Civilt kodeksa panti

1641. pants

Pārdevējam ir jānodrošina garantija attiecībā uz pārdotās preces slēptajiem defektiem, kas to padara neatbilstošu tam lietošanas veidam, kādam tā ir paredzēta, vai kas tādā mērā samazina šo lietošanas veidu, ka pircējs to nebūtu iegādājies vai būtu par to saņēmis zemākas cenas piedāvājumu, ja būtu par tiem zinājis.

1648. panta 1. paragrāfs

Prasības par slēptiem defektiem pircējam ir jāierosina divu gadu laikā pēc defekta atklāšanas.

TURINYS

- | | |
|---|--|
| 1. Ižanga | 6. Generatoriaus gabenimas ir laikymas |
| 2. Informacija ir saugos taisyklės (asmenų apsauga) | 7. Smulkiu gedimu šalinimas |
| 3. Kaip pradėti dirbti su generatoriumi | 8. Techniniai duomenys |
| 4. Generatoriaus naudojimas | 9. Garantines sąlygos |
| 5. Generatoriaus techninė priežiūra | |

1 Ižanga

	<p>Prieš bet kokį naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą ir kartu pateiktas saugos instrukcijas. Neišmeskite jų ir per visą aparato naudojimo laiką tiksliai laikykitės nurodytų darbo saugos, naudojimosi ir priežiūros reikalavimų.</p>	
DĖMESIO		

Informacija pateikiama pagal techninius duomenis, gautus rengiant šią instrukciją (šioje instrukcijoje pateikiamos nuotraukos neturi jokios sutartinės vertės). Kadangi produktai nuolat tobulinami, šie duomenys gali būti pakeisti be atskiro įspėjimo. Apsilankę mūsų interneto svetainėje galite perskaityti originalią instrukciją prancūzų kalba.

Šiame vadove pavojai žymimi dviem simboliais:

	<p>Tiesioginis pavojus. Rodo gresiantį pavojų, dėl kurio galima mirtinai ar sunkiai susižeisti. Dėl nurodytų reikalavimų nesilaikymo gali kilti pavojus šalia dirbančių žmonių sveikatai ir gyvybei.</p>
PAVOJUS	

	<p>Galimas pavojus. Perspėjama, kad tam tikromis sąlygomis gali susidaryti pavojinga situacija. Nesilaikant nurodytų reikalavimų gali būti sužeisti netoliese dirbantys asmenys ar padaryta materialinės žalos.</p>
DĖMESIO	

2 Informacija ir saugos taisyklės (asmenų apsauga)

Atidžiai perskaitykite ir laikykitės instrukcijų ir saugos nurodymų, kad nekiltų pavojus žmonių gyvybei ir sveikatai. Jei nesupratote šių nurodymų, kreipkitės į artimiausią gamintojo atstovą.

2.1 Simbolių, esančių ant generatoriaus, paaiškinimas

PAVOJUS	PAVOJUS: galima elektros iškrova	ŽEMĖ	PAVOJUS: galite nudegti	Prieš įjungdami, patikrinkite alyvos lygį.
			<p>PAVOJUS:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 – Žiūrėkite prie aparato pridėtą dokumentaciją. 2 – Išskiriamos toksiškos išmetamosios dujos. Nenaudoti uždaroje ar blogai vėdinamoje patalpoje. 3 – Prieš pildami degalus, sustabdykite aparatą. 	
1	2	3		

2.2 Bendrieji nurodymai

Visuomenei (ne profesionalams) skirti aparatai naudojami tik buityje, jų dirbdami neturėtų naudoti profesionalai.

Niekada neleiskite kitiems žmonėms naudotis aparatu prieš tai nedavę reikiamų instrukcijų. Niekada neleiskite vaikui liesti net išjungto aparato ir nejunkite aparato, jei netoliese yra gyvūnų (jie gali išsigąsti, tapti nervingi ir t. t.).

Bet kuriuo atveju laikykitės galiojančių šalies įstatymų naudodamiesi aparatu. Išmetamosios dujos, degalai ir alyva yra toksiškos medžiagos, imkitės visų būtinų apsaugos priemonių.



2.3 Instrukcijos dėl aplinkos apsaugos

Pilkite variklio alyvą į specialiai tam numatytą indą: niekada nepilkite alyvos ant žemės.

Kiek įmanoma, venkite aido atsimušimo nuo sienų ar kitų statinių (didesnio garso).



Naudodami aparatą miškingose, krūmais ar žolėmis apaugusiose vietose ir jei duslintuvas neturi kibirkščių slopintuvo, pašalinkite augalus iš pakankamai didelio ploto ir ypač saugokitės, kad žiežirbos nesukeltų gaisro. Kai aparatas nenaudojamas (nebetinkamas naudoti), nuvežkite jį į atliekų surinkimo vietą.

2.4 Pavojai, susiję su išmetamosiomis dujomis


	PAVOJUS APSINUODYTI Per didelis anglies monoksido kiekis, atsiradęs dėl išmetamųjų dujų ore, kuriuo kvėpuoja žmogus, gali sukelti mirtį. Visuomet naudokite aparatą gerai vėdinamoje vietoje, kur dujos negalėtų susikaupti.	
PAVOJUS		

Saugumo sumetimais ir kad tinkamai veiktų aparatas, būtinas geras vėdinimas (priešingu atveju kyla apsinuodijimo, variklio perkaitimo, nelaimingų atsitikimų ir materialinių nuostolių pavojus). Jei būtina dirbti pastato viduje, išleiskite išmetamąsias dujas į išorę ir pasirūpinkite tinkama ventilacija, kad nenukentėtų viduje esantys žmonės ar gyvūnai.

2.5 Gaisro pavojus



	GAISRO PAVOJUS Niekada nejunkite aparato vietose, kur yra sprogstamųjų medžiagų (kibirkščių pavojus). Nuneškite kuo toliau degią ar sprogstamąją medžiagą (benziną, alyvą, audeklą ir t. t.), kai veikia aparatas. Niekada neuždenkite aparato kokia nors medžiaga, kai jis veikia ar ką tik nustojo veikti: visada palaukite, kol variklis atvės (mažiausia 30 min.).	
PAVOJUS		

2.6 Nudėgimu pavojus

	Prieš bet kokią intervenciją reikia palaukti, kol aparatas atvės (bent 30 minučių).
DĖMESIO	

Aparatui veikiant ir iškart po išjungimo karšta alyva, variklis ir duslintuvas prisilietus gali nudeginti.

2.7 Elektros smūgio pavojus

	ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS Naudojant aparatą teka elektros srovė, todėl laikykitės galiojančių teisės aktų ir šioje instrukcijoje nurodytų įrengimo bei naudojimo rekomendacijų. Jei montuojant kyla problemų, kreipkitės į arčiausiai jūsų esantį gamintojo atstovą. Niekada nejunkite aparato tiesiogiai prie kitų energijos šaltinių (pvz., viešo elektros tinklo); įrenkite srovės keitiklį. Niekada nelieskite neizoliuotų laidų ir atjungtų jungčių. Nelieskite aparato, jei jūsų drėgnos rankos ar kojos. Nestatykite įrenginio po vandens srove ir lyjant lietui, nedėkite jo ant drėgno paviršiaus.	
PAVOJUS		

2.7.1 Laikinas ar pusiau laikinas įrengimas (statybų aikštelė, spektaklis, pramoginė veikla ir kt.)

A – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (standartinė aparato versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu):

- Prie kiekvieno aparato lizdo naudokite 30 mA skirtuminį kalibruotą įtaisą (kiekvieną prietaisą statykite ne arčiau kaip 1 m nuo aparato, kad jį apsaugotumėte nuo atmosferos poveikio).
- Jei naudojatės keliais mobiliaisiais ir nešiojamaisiais įrenginiais, aparato žeminti nebūtina.

B – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu – naudoti pagal TN arba TT schemą):

- Prijunkite aparatą prie žemės: pritvirtinkite varinį 10 mm² laidą prie aparato laido (A1) ir į žemę įsmeigto 1 m plieninio strypo.

2.7.2 Stacionarus įrengimas arba tinklo gedimas

Jei elektra tiekama nuolatinei įrangai (pvz., kaip atsarginė, kompensuojant elektros tinklo gedimą), aparatą prijungti turėtų kvalifikuotas elektrikas, laikydamasis įrengimo vietoje taikomų taisyklių. Aparatai nėra skirti jungti tiesiogiai prie įrenginio (elektros smūgio pavojus arba materialiniai nuostoliai).

A – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (standartinė aparato versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu):

- Naudokite srovės keitiklį.
- Aparato žeminti nereikia.

B – Jei pristatant aparate neįrengtas integruotas skirtuminės apsaugos įtaisas (versija su neutraliu izoliuotu žemėjimo laidu – naudoti pagal TN arba TT schemą):

- Naudokite srovės keitiklį.
- Prijunkite aparatą prie žemės: pritvirtinkite varinį 10 mm² laidą prie aparato laido (A1) ir į žemę įsmeigto 1 m plieninio strypo.

2.7.3 Mobilus taikymas

Aparatai naudojami stacionarioje vietoje. Jų negalima įrengti transporto priemonėje ar kitoje mobiliojoje įrangoje, kol neatlikti aparato įrengimo ir naudojimo specifinėmis sąlygomis tyrimai. Draudžiama naudoti judančioje padėtyje. Jei nėra galimybių įrengti žemėjimą, aparato žemėjimo laidą (A1) prijunkite prie transporto priemonės.

2.7.4 Laidų prijungimas ir pasirinkimas

Rinkitės lanksčius ir stiprius, IEC 60245-4 standartą atitinkančius laidus su gumos apvalkalu arba juos atitinkančius laidus ir nuolat tikrinkite jų būklę. Kiekvienam kištukiniam lizdai naudokite tik vieną I klasės elektros įrenginį, prijungdami laidu su PE apsauginiu laidininku (žalia ir geltona spalvos); šis apsauginis laidininkas nebūtinai jungiant II klasės įrangą. Atlikdami montavimo darbus ar naudodami ilgintuvus, laikykitės lentelėje rekomenduojamo skersmens ir ilgio.

Įrangos tipas:		Vienfazė						Trifazė			
Aparato lizdo tipas:		10 A		16 A		32 A		10 A		16 A	
Rekomenduojamas laido skersmuo:		mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
Naudojamo laido ilgis	0–50 m	4	10	6	9	10	7	1,5	14	2,5	12
	51–100 m	10	7	10	7	25	3	2,5	12	4	10
	101–150 m*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* Tai didžiausias leistinas laido ilgis, jo negalima viršyti.

Įrengimo būdas = laidai laido kelyje arba nepragręžta lentyna / įtampos sumažėjimas = 5 % / daugialaidžiai / laido tipas PVC 70 °C (pvz., H07RNF) / aplinkos temperatūra = 30 °C.

2.8 Klausos praradimo grėsmė

	KLAUSOS PRARADIMO GRĖSMĖ	
PAVOJUS	Kai aparatas įjungtas, privaloma naudoti pritaikytas klausos apsaugos priemonės.	

2.9 Pavojai, susiję su naudojimo ir techninės priežiūros operacijomis

Dėl saugumo visus darbus turi atlikti darbuotojai, turintys reikiamus įgūdžius ir pritaikytus įrankius. Priežiūrą reikia atlikti reguliariai ir atidžiai, naudojant tik originalias ar analogiškas dalis. Būtina mūvėti pirštines.



Atsargumo priemonės atliekant darbus su naftos produktais:

	APSINUODIJIMO AR SPROGIMO PAVOJUS	
PAVOJUS	Laikykitės galiojančių teisės aktų dėl veiksmų su naftos produktais. Aparatą pripildykite, kai jis neveikia ir atvėsęs variklis. Pildant baką draudžiama naudoti liepsną ar sukelti kibirkštis, rūkyti ar naudotis telefonu. Pripildę visada patikrinkite, ar gerai užkimštas bako kamštis. Prieš įjungdami aparatą nuvalykite degalų likučius švaria šluoste ir palaukite, kol išsisklaidys garai. Aparate naudojami skysčiai, pvz., alyva ar degalai, yra pavojingi produktai. Nenurykite, venkite ilgesnio ar pakartotinio produkto kontakto su oda.	

Atsargumo priemonės atliekant darbus su akumuliatoriais:

	APSINUODIJIMO AR SPROGIMO PAVOJUS	
PAVOJUS	Laikykitės akumuliatoriaus gamintojo nurodymų. Naudokitės tik izoliuotais įrankiais. Laikykite atokiai nuo liepsnos ir ugnies. Įkraudami visada gerai vėdinkite.	

3 Kaip pradėti dirbti su generatoriumi

3.1 Paveikslėliu paaiškinimas

Viršelyje esančios iliustracijos leidžia nustatyti skirtingus aparato elementus. Instrukcijoje nuorodos sužymėtos raidėmis ir numeriu: „A1“ nukreipia į A paveikslėlio 1 nuorodą.

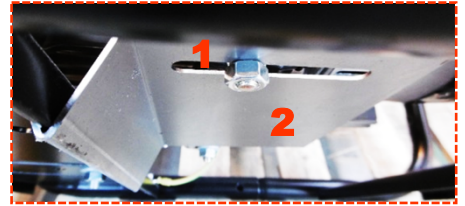
Apsauginio įžeminimo gnybtas	A1	Degalų čiaupas	A16	Alyvos išpylimo varžto tarpiklis	B5
Veržlės	A4	Starteris	A17	Degalų išleidimo vamzdis	C2
Gaubtas	A3	Veikimo indikatorius	A18	Degalų išleidimo varžtas	C3
Baterijos skyriaus veržlės	A4	Paleidiklio-vyniotuvo rankena	A19	Oro filtro dangtelio tvirtinimo detalės	D1
Bateriją laikanti juosta	A5	Elektros lizdai (kintamoji srovė)	A20	Oro filtro dangtelis	A2
Baterija	A6	12 V lizdas (nuolatinė srovė)	A21	Putplasčio elementas	D3
Kontaktorius	A7	12 V lizdo automatinis elektros išjungiklis	A22	Popierinis elementas	D4
Ratų blokavimo svirtis	A8	Alyvos išpylimo angos varžtas	A23	Žvakių dangtelio varžtas	E1
Apžiūros angos varžtas	A9-E1	Žvakė	A24-E4	Žvakės gaubtelis	E3
Apžiūros anga	A10-E2	Oro filtras	A25-D2	Duslintuvo gaubto varžtas	F1
Alyvos pildymo angos dangtelis	A11-B1	Alyvos saugos indikatorius	A26	Duslintuvo gaubtas	F2
Degalų lygio indikatorius	A12	Perkrovos indikatorius	A27	Duslintuvo tinklelio varžtas	F3
Degalų bako kamštis	A13	Tinkamas alyvos lygis	B2	Duslintuvas	F4
Sietinis filtras	A14-C1	Alyvos išpylimo angos gaubtelis	B3	Duslintuvo tinklelis	F5
Ekonomiškas režimas (greitai - lėtai)	A15	Alyvos išpylimo angos kamštis	B4	Apsauga nuo kibirkščių	F6

* Šaltinio inverteris, akumuliatoriaus įkroviklis ir t. t.

3.2 Pirmas paleidimas


Įsigiję ir paleisdami aparatą:

1. Patikrinkite, ar tinkamai veikia įranga ir visi valdymo prietaisai.
2. Jei aparatas yra su nešimo rankena, nuimkite ją.
*Nešimo rankena yra po varikliu, netoli įžeminimo gnybto, pritaisyta metalinė plokštelė. Ji patogi kai reikia nešti prietaisą, tačiau trukdo optimaliai jį naudoti (kelia triukšmą, vibracijas).
Norėdami nuimti rankeną: Kilstelėkite prietaisą, atremkite jį pakištą atramą, tuomet nususkite veržlę (1) ir nuimkite rankeną (2).*
3. Patikrinkite alyvos ir degalų lygį ir, jei reikia, papildykite.
4. Jei reikia, prijunkite akumuliatorių pradėdami nuo teigiamo gnybto.
Prijungdami akumuliatorių, laikykitės gnybtų poliarškumo: netinkamai sujungti gnybtai gali sugadinti elektros įrangą.




Kai kuriems aparatams reikia ilgesnio įdirbimo laiko, dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į artimiausią pardavimo atstovą.

3.3 Įtaisykite akumuliatorių

1. Nustatykite kontaktorių (A7) į padėtį .
2. Kad galėtumėte pasiekti bateriją (A6), atsukite veržles (A4) ir apsauginį korpusą (A3).
3. Atidarykite baterijos skyrių.
4. Nuimkite bateriją laikančią juostą (A5) ir išimkite bateriją.
5. Prijunkite raudoną laidą prie teigiamo baterijos gnybto (+), o juodą laidą prie neigiamo baterijos gnybto (-).
6. Gražinkite į vietą bateriją laikančią juostą.
7. Uždarykite baterijos skyrių, uždėkite korpusą ir priveržkite veržles.

4 Generatoriaus naudojimas

4.1 Pasirinkite naudojimo vieta

 DĖMESIO	Generatoriai naudojami stacionarioje vietoje. Jų negalima įrengti transporto priemonėje ar kitoje mobiliojoje įrangoje, kol neatlikti generatoriaus naudojimo specifinėmis sąlygomis tyrimai.
--	---

1. Pasirinkite švarią, vėdinamą ir nuo kritulių apsaugotą vietą.
2. Pastatykite generatorių ant lygaus, horizontalaus ir gana tvirto paviršiaus, kad jis nepasvirtų.
3. Patikrinkite, ar kiekvieno generatoriaus kampo posvyris neviršija 10°.
4. Užblokuokite ratukų fiksavimo svirtį (A8).

4.2 Patikrinkite, ar generatorius gerai veikia (sutvirtinimai, lankščiosios detalės)

Prieš pradėdami ar baigdami dirbti su aparatu, įsitikinkite, ar nėra gedimų ar pažeidimų.

1. Patikrinkite, ar aparatas švarus, ypač vietas, pro kurias patenka oras (variklio oro įtraukimo anga, vėdinimo ortakiai, oro filtras ir pan.).
2. Patikrinkite visus aparato vamzdelius ir žarnas, kad įsitikintumėte, jog jų būklė gera ir nėra nuotėkių.
Vamzdelius ar žarnas turi keisti specialistas, todėl susisiekite su artimiausia atstovybe.
3. Priveržkite visus varžtus, kurie gali būti atsipalaidavę.
Varžtus su cilindrine galvute turi priveržti specialistas. Kreipkitės į artimiausią atstovybę.

4.3 Patikrinkite alyvos lygį ir ipilkite jos

Kiekvieną kartą prieš įjungdami aparatą patikrinkite alyvos lygį.



1. Padėkite aparatą ant plokščio horizontalaus paviršiaus ir, jei aparatą naudojote, leiskite jam atvėsti bent 30 minučių.
2. Atsuktuvu atsukite varžtą (A9-E1) ir atidarykite gaubtą (A10-E2).
3. Išimkite alyvos pildymo kamštį (A11-B1) ir vizualiai patikrinkite alyvos lygį: alyva (B2) turi siekti pildymo žiotis.
Jei alyvos lygis per mažas: papildykite naudodami piltuvėlį, kol bus pasiektas reikiamas lygis. Naudokite šiame vadove pateiktus nurodymus atitinkančią alyvą.
4. Įdėkite ir užsukite alyvos pildymo kamštį.
5. Alyvos perteklių nuvalykite švaria šluoste ir patikrinkite, ar alyva niekur neprateka.
6. Uždarykite gaubtą ir prisukite gaubto varžtą.

4.4 Patikrinkite degalų lygį ir ipilkite ju

Padėję aparatą ant lygaus horizontalaus paviršiaus, vizualiai patikrinkite degalų lygį indikatoriuje (A12): indikatoriaus raudona skalė turi būti tarp didžiausio „F“ („Full“ = pilnas) ir mažiausio „E“ („Empty“ = tuščias) degalų lygių. Jei reikia, papildykite:

1. Atsukite degalų bako kamštį (A13).
Neišimkite filtro-koštuvo (A14-C1), kai norite pripilti pilną baką degalų.
2. Naudodami piltuvėlį, pripilkite degalų iki raudonos filtro-koštuvo žymės.
Nepripilkite per daug degalų (degalų neturi būti rezervuaro kaklelyje).
3. Atsargiai užsukite degalų bako dangtelį.
4. Nuvalykite degalų pėdsakus švariu skuduru.

4.5 Įjunkite generatoriu

1. Nustatykite ekonominį režimą (A15) ir padėti  (greitai).
2. Pasukite degalų čiaupą (A16) į padėtį **ON**.
3. Jei lauko temperatūra žema arba jei prietaisas šaltas, iki galo patraukite starterį (A17).
4. Nustatykite kontaktorių (A7) į padėtį .
Generatorius užkuriamas ir įsijungia veikimo indikatorius (A18).

4.5.1 Įjunkite generatorių

Jei generatorius nepaleidžiamas elektroniniu būdu, įjunkite jį rankiniu būdu:

1. Nustatykite kontaktorių (A7) į padėtį.
2. Vieną kartą lėtai patraukite paleidiklio-vyniotuvo rankeną (A19), kol pajausite pasipriešinimą, o po to leiskite grįžti į buvusią padėtį.
3. Stipriai ir greitai patraukite paleidiklio-vyniotuvo rankeną ir leiskite lėtai sugrįžti į pradinę padėtį.
Jei generatorius neužsivedė, kartokit veiksmus, kol variklis užsives.
4. Generatorius užkuriamas ir įsijungia veikimo indikatorius (A18).

4.6 Naudokite tiekiamą elektros energiją

1. Leiskite aparatui stabilizuoti greitį ir įšilti (apie 3–5 minutes).
2. Pamažu spauskite starterį (A17), kad jį grąžintumėte į pradinę padėtį.
Aparatas neturi sustoti.
3. Prijunkite naudojamus įrenginius prie (A20) aparato elektros lizdo.
4. Nustatykite ekonominį režimą (A15) ir padėtį (lėtai).
Naudodami įrenginius, kuriems reikia didelės srovės, ekonominio režimo kontaktorių nustatykite į padėtį (greitai).

Pastaba (tik Prancūzijai): Mūsų aparatuose naudojami europiniai lizdai („Schuko“ tipo), kurių įžeminimas yra šoniniuose liežuveliuose. Išimtiniais atvejais, jei jūsų įrenginiams reikia įžeminimo strypo, tiekiamas* 16 A jungties adapterį (atitinkantį NF C 61-314).

* Susisiekite su mūsų pardavimo atstovais telefonu 0 825 004 002 (specialusis numeris, 0,15 €/min., įskaitant visus mokesčius) ir pateikite pirkimo įrodymą.

	Pasinaudoję adapteriu visada jį išjunkite ir atsargiai padėkite sausoje vietoje. Visada uždarykite aparato lizdų dangtelį: galite patirti nuostolių (gali nukentėti sandarumas).
DĖMESIO	

Aparato lizdas „Schuko“ su dangteliu.



Įranga naudojama su prancūzišku duomenų lapu NF C 61-314: naudokite adapterį.



Įranga naudojama su mišriu duomenų lapu: nereikia naudoti adapterio.



4.7 Įkraukite akumuliatorių (12 V jungtis)

Šiame aparate įmontuotas 12 V lizdas (A21), kuris gali būti naudojamas, kai reikia greitai ir trumpai įkrauti pusiau išsikrovusius akumuliatorius iki 40 Ah.

1. Atjunkite bateriją ir išlipkite iš transporto priemonės.
2. Įjunkite aparatą.
3. Raudoną laidą prijunkite prie baterijos teigiamo gnybto (+).
4. Juodą laidą prijunkite prie baterijos neigiamo gnybto (-).
5. Paspauskite 12 V lizdo automatinį išjungiklį (A22), po to prijunkite aparato 12 V lizdo baterijos krovimo kabelius.
6. Nustatykite ekonominį režimą (A15) ir padėtį (greitai), kad pradėtų krauti.
7. Nuolat tikrinkite akumuliatorių densimetru (hidrometru) ir stebėkite krovimą, naudodami krovimo reguliatorių.
Aparatas neturi krovimo reguliatoriaus, todėl krovimas nėra reguliuojamas ar ribojamas.
8. Kai aparatas įkraunamas, jį išjunkite, atjunkite nuo baterijos ir nuo aparato kabelius.
9. Padėkite kabelius ir bateriją į tam skirtą vietą transporto priemonėje; atkreipkite dėmesį į poliškumą.

Galima naudoti elektros lizdą ir 12 V lizdą vienu metu, tačiau bendras suvartojimas vatais (W) neturi viršyti aparato nominalios galios.

4.8 Sustabdykite generatorių

5. Išjunkite ir nuo elektros lizdų atjunkite naudojamus įrenginius (A20) arba nuo 12 V lizdo atjunkite bateriją (A21) ir pasirūpinkite, kad būtų uždarytas prietaiso lizdų dangtelis.
6. Nustatykite ekonominį režimą (A15) į padėtį (greitai).
7. Nustatykite kontaktorių (A7) į padėtį.
Aparatas sustoja.
8. Pasukite degalų čiaupą (A16) į „OFF“ padėtį.

5 Generatoriaus techninė priežiūra

Saugumo sumetimais generatorių pagal galiojančius reglamentus turėtų nuolat ir atidžiai prižiūrėti asmenys, turintys atitinkamos patirties ir pritaikytų įrankių. Techninės priežiūros operacijos aprašytos techninės priežiūros lentelėje. Jų dažnumas nurodytas jums ir tinka tik tiems generatoriams, kurie veikia su degalais ir alyva, atitinkančiais specifikacijas, nurodytas šioje instrukcijoje. Sutrumpinkite generatoriaus techninės priežiūros terminą, atsižvelgdami į eksploataavimo sąlygas ir poreikius. Garantija netaikoma, jei buvo netinkamai atliekama techninė priežiūra.

5.1 Naudingi priminimai

Reguliari ir gerai atliekama techninė priežiūra yra saugos ir gero veikimo garantija. **Alyvos, filtravimo elementų ir uždegimo žvakės gera būklė turi tiesioginę įtaką tinkamam aparato veikimui. Šias sudedamąsias dalis reikia reguliariai ir kuo dažniau keisti (paruoštų naudoti priežiūros rinkinių nuorodos numeris pateiktas techninių charakteristikų lentelėje).** Garantija netaikoma, jei nesilaikoma priežiūros reikalavimų. Dėl visų kylančių klausimų ar specialių veiksmų kreipkitės į artimiausią agentą – jis atsakys į klausimus ir Jums padės.

5.2 Techninės priežiūros terminu lentelė

Veiksmai, kuriuos reikia atlikti suėjus 1-ajam terminui:		Po: 1- ^o naudojimo mėnesio / 20 pirmųjų naudojimo valandų	Kas: 3 mėn. / 50 val.	Kas: 6 mėn. / 100 val.	Kas: 2 metus / 300 val.
Aparatas	Išvalykite aparatą.			X	Mūsų atstovas turi atlikti bendrą apžiūrą. Prancūzijoje: 0.806.800.107 (įprasto skambučio kaina)
	Pakeiskite uždegimo žvakę			X	
Alyva	Papildykite	X		X	
Degalai	Išvalykite filtrą-koštuvą	X		X	
Oro filtras	Išvalykite putplasčio elementą		X	X	
	Pakeiskite putplasčio elementą			X	
Nurodymai, kuriuos reikia vykdyti atliekant techninę priežiūrą:				RYS3	

5.3 Techninės priežiūros atlikimas

1. Išjunkite aparatą ir palaukite bent 30 minučių, kol jis atvės.
2. Nuimkite uždegimo žvakės (-ių) gaubtelį (-ius) ir, jei yra, atjunkite baterijos « - » gnybtą.
3. Techninę priežiūrą atlikite vadovaudamiesi šiame vadove pateiktais nurodymais, ir siekdami išvengti aparato pažeidimų, naudokite tik originalias ar analogiškas dalis.

5.3.1 Iš naujo ipilkite alyvos


Panaudota alyva turi būti perdirbta ar pašalinta pagal galiojančius šalies teisės aktus. Kad sklandžiai ištuštintumėte alyvą, patariama įjungti prietaisą kelioms minutėms prieš ištuštinimą, kad alyva suskystėtų.

1. Atsukite varžtą (A9-E1) ir atidarykite gaubtą (A10-E2).
2. Nuimkite išleidimo angos gaubtelį (B3) ir alyvos išpylimo varžto dangtelį (B4).
3. Padėkite specialią talpyklą po išleidimo anga.
4. Nuimkite alyvos pildymo kamštį (A11-B1) ir alyvos išpylimo varžtą (A23) bei tarpiklį (B5).
5. Patikrinkite, ar visi alyvos išpylimo varžto ir pildymo kamščio tarpikliai yra geros būklės ir, jei reikia, juos pakeiskite.
6. Visiškai ištuštinę prisukite atgal alyvos išpylimo varžtą ir jo tarpiklį.
7. Naudodami piltuvėlį ir vadovaudamiesi šioje instrukcijoje nurodytomis specifikacijomis pripildykite atitinkančios alyvos.
Alyva turi siekti pildymo žiotis(B2).
8. Užsukite alyvos pildymo kamštį, alyvos išpylimo varžto dangtelį ir išleidimo angos gaubtelį.
9. Alyvos perteklių nuvalykite švaria šluoste ir patikrinkite, ar alyva niekur neprateka.
10. Uždarykite gaubtą ir prisukite gaubto varžtą.

5.3.2 Išvalykite filtrą-koštuvą

1. Jei yra : užsukite degalų čiaupą.
2. Atsukite degalų bako kamštį (A13).
3. Išimkite filtrą-koštuvą (A14-C1), esantį bako viduje.
4. Žemo slėgio sauso suslėgto oro pistoletu iš išorės į vidų pūskite į filtrą-koštuvą.
5. Nuskalaukite švariais degalais ir nusausinkite. Pakeiskite, jei pažeistas.
6. Gražinkite į vietą filtrą-koštuvą ir gerai prisukite degalų bako kamštį.

5.3.3 Išvalykite oro filtra

	Gaisro ar sprogo pavojus: operacijos metu poroloniniams elementams naudokite tik vandenį su muilu ir švarią variklio alyvą.
DĖMESIO	

1. Nuimkite veržles (A4) ir korpusą, (A3) kad prieitumėte prie oro filtro (A25-D2).
2. Atrakinkite oro filtro dangčio tvirtinimo detales (D1) ir nuimkite oro filtro dangtį (A2).
3. Nuimkite poroloninį elementą (D3) ir popierinį elementą (D4).
4. Įvertinę poroloninio elemento būklę, jei galima, jį išvalykite: išplaukite muiluotu vandeniu, gerai išskalaukite ir leiskite visiškai išdžiūti.
5. Poroloną šiek tiek sudrėkinkite švaria variklio alyva ir suspauskite, kad pašalintumėte alyvos perteklių (negręždami).
Jei porolone liko per daug alyvos, pirmą kartą paleidus aparatas pradės rūkti.
6. Pakeiskite popierinį elementą nauju, po to uždėkite į vietą filtravimo elementus.
7. Uždėkite oro filtro dangtį ir užrakinkite oro filtro dangčio tvirtinimo detales.
8. Uždėkite korpusą ir gerai užveržkite veržles.

5.3.4 Pakeiskite uždegimo žvakę

9. Atsukite varžtą (E1) ir nuimkite uždegimo žvakės dangtį (E2).
10. Nuimkite žvakės gaubtelį (E3).
11. Sauso oro srove išvalykite uždegimo žvakės angą.
12. Naudodami žvakių raktą išimkite žvakę (A24-E4) per prieigos gaubto angą ir išmeskite.
13. Įdėkite naują uždegimo žvakę ir įsukite ją ranka, kad nesusigadintų siūleliai.
14. Uždegimo žvakę įdėję, žvakių raktu ją priveržkite 1/2 apsisukimo, kad suspaustumėte poveržlę.
15. Uždėkite uždegimo žvakės gaubtelį.
16. Grąžinkite į vietą uždegimo žvakės dangtį ir gerai prisukite tvirtinimo varžtą.

5.3.5 Nuvalykite generatoriu

Kad sklandžiai veiktų, aparatą reikia reguliariai valyti. Jei aparatas įrengtas patalpoje, patikrinkite įrenginių švarą ir būklę. Jei aparatas naudojamas lauke (aikštelėse, dulkėtose, purvinose ar medžiais apaugusiose vietose, esdinančioje aplinkoje ir pan.), jį reikia valyti dažniau.

Valant draudžiama naudoti vandens srovę arba didelį slėgį, nes tai gali labai pakenkti aparatui.

1. Švelniai nutrinkite variklio oro išėjimo ir įėjimo angas ir, jei yra, apsaugą nuo kibirkščių.
2. Nuvalykite aparato išorę drėgna kempine ir nušluostykite sausa šluoste.
3. Patikrinkite bendrą aparato būklę (ar nėra pratekėjimų, varžtai, jungtys ir žarnos gerai priveržti ir t. t.)
4. Jei reikia, pakeiskite sugedusias dalis.
Naudokite tik originalias detales ir, jei reikia, kreipkitės į mūsų atstovą.


6 Generatoriaus gabenimas ir laikymas

6.1 Vežimo ir krovimo sąlygos

Prieš veždami aparatą patikrinkite, ar gerai priveržti varžtai ir užsuktas degalų čiaupas (jei yra), ir atjunkite paleidimo bateriją (jei yra). Aparatą reikia vežti įprastoje naudojimo padėtyje, niekada neguldykite jo ant šono. Su aparatu elkitės atsargiai – be jėgos ir smūgių, iš anksto numatykite ir pasirūpinkite jo laikymo ar naudojimo vietą.

6.2 Laikymo sąlygos

Išleiskite degalus ir pakeiskite variklio alyvą:

1. Aparatą įjunkite ir laikykite įjungtą tol, kol degalams pasibaigus nustos veikti.
2. Nustatykite kontaktorių (A7) į padėtį .
3. Išvalykite sietinį filtrą (A14-C1).
4. Kol variklis šiltas, pakeiskite alyvą.
5. Kad prietumėte prie degalų išleidimo varžto, atsukite degimo žvakės varžtą (E1) ir nuimkite dangtelį (E2).
6. Padėkite tinkamą talpyklą po degalų išleidimo vamzdžiu (C2).
7. Atsukite degalų išleidimo varžtą (C3) ir išleiskite visus degalus į talpyklą prieš prisukdami degalų išleidimo varžtą.
8. Nustatykite degalų čiaupą į „OFF“ padėtį.

Sutepkite cilindrus ir vožtuvus:

9. Nuimkite žvakės gaubtelį (E3) ir išimkite žvakę (A24-E4)
10. Per žvakės angą įpilkite maždaug arbatinį šaukštelį naujos variklio alyvos.
11. Įstatykite žvakę, uždėkite žvakės gaubtelį ir degimo žvakės dangtelį bei gerai prisukite varžtą.
12. Kelis kartus patraukite paleidiklio-pervyniotuvo rankeną (A19), kad alyva pasiskirstytų cilindruose.

Atjunkite bateriją:





13. Atsukite veržles (A4) ir nuimkite korpusą (A3).
14. Nuimkite baterijos skyriaus veržles (A4).
15. Pirmiausia atjunkite raudoną baterijos laidą (+), paskui – juodą (-).
16. Nuimkite bateriją laikančią juostą (A5).
17. Išimkite bateriją (A6) ir padėkite švarioje ir sausoje vietoje.
18. Uždėkite baterijos skyriaus gaubtą ir priveržkite veržles.

Sutvarkykite generatorių:

19. Nuvalykite prietaiso išorę šluoste ir pažeistoms vietoms naudokite priemonę nuo rūdijimo.
20. Uždenkite prietaisą apsauginiu apdangalu ir padėkite įprastoje padėtyje švarioje, sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje.

Šios laikymo arba paruošimo žiemai procedūros reikia laikytis, jei aparato nenaudosite trumpiau nei 1 metus. Jei ketinama laikyti ilgesnį laiką, patariama kreiptis į arčiausiai esantį agentą arba kiekvienais metais kelioms valandoms įjungti aparatą laikantis laikymo procedūros.

7 Smulkiu gedimu šalinimas

Prietaisas...	Įsitikinkite, ar:	Sprendimai:
Neįsijungia	Prieš įjungiant aparatą, nebuvo prijungti naudojami įrenginiai.	NE Prieš bandydami iš naujo įjungti aparatą, atjunkite įrenginius.
	TAIP	
	Kontaktorius yra  arba  padėtyje.	NE Nustatykite kontaktorių į  arba į  padėtį.
	TAIP	
	Baterija tinkamai įjungta ir pakrauta.	NE Įdėkite bateriją, jei reikia, pakeiskite ją nauja.
TAIP		
Sustoja	Degalų čiaupas yra „ON“ padėtyje.	NE Pasukite degalų čiaupą į „ON“ padėtį.
	TAIP	
	Uždegimo žvakė yra geros būklės ir tinkamai prijungta.	NE Patikrinkite uždegimo žvakę.
TAIP		
Veikia neįprastai (triuškimas, dūmai ir pan.)	Alyvos lygis geras, alyvos saugos indikatorius nedega.	NE Įpilkite alyvos.
	TAIP	
Nėra elektros srovės	Tinkamas degalų lygis.	NE Pripildykite pilną baką degalų.
	TAIP	
Veikia neįprastai (triuškimas, dūmai ir pan.)	Aparato elementų techninė priežiūra buvo atlikta tinkamai.	NE Aparato techninę priežiūrą atlikite pagal reikalavimus.
	TAIP	
	Kreipkitės į pardavimo agentą, kad patikrintų prietaisą*.	
	Nėra elektros srovės	Įjungtas 12 V lizdo automatinis elektros išjungiklis.
TAIP		
Aparato galia neviršyta, perkrovos indikatorius neveikia.		NE Sumažinkite apkrovą.
TAIP		
Veikia neįprastai (triuškimas, dūmai ir pan.)	Prijungti įrenginiai arba jų elektros laidai neturi defektų.	NE Pabandykite prijungti kitą įrenginį arba kitą elektros laidą.
	TAIP	
Veikia neįprastai (triuškimas, dūmai ir pan.)	Kreipkitės į pardavimo agentą, kad patikrintų prietaisą*.	

*Prancūzijoje: +33806800107 (įprasto skambučio kaina).

7.1 Išvalykite išmetamųjų dujų sistemą

1. Atsukite varžles (A4) ir nuimkite korpusą (A3).
2. Atsukite duslintuvo varžtus (F1) ir nuimkite gaubtą (F2).
3. Atsukite duslintuvo varžtą (F3) ir nuimkite duslintuvą (F4).
4. Nuimkite duslintuvo tinklelį (F5) ir apsaugą nuo kibirkščių (F6).
5. Metaliniu šepetėliu atsargiai nuvalykite nešvarumus nuo duslintuvo tinklelio ir apsaugos nuo kibirkščių.
6. Patikrinkite apsaugos nuo kibirkščių ir duslintuvo tinklelio būklę. Jeigu jie pažeisti, pakeiskite.
7. Uždėkite apsaugą nuo kibirkščių.
8. Uždėkite duslintuvo tinklelį, duslintuvą ir gerai prisukite jo varžtą.
9. Uždėkite duslintuvo gaubtą ir prisukite jo varžtus.
10. Uždėkite korpusą ir gerai užveržkite varžles.

8 Techniniai duomenys

8.1 Naudojimo sąlygos

Minėti aparatų rezultatai pasiekiami laikantis ISO 8528-1(2005) sąlygų:

Bendras barometrinis slėgis: 100 kPa – Aplinkos temperatūra: 25 °C (298 K) – Santykinis drėgnumas: 30 %.

Aparatų našumas sumažėja maždaug 4 %, jei temperatūra padidėja 10 °C ir (arba) 1 % pakėlus generatorių 100 m aukščiau.

Aparatai gali veikti tik stacionarioje vietoje.

8.2 Generatoriaus galingumas

Prieš prijungdami ir paleisdami aparatą apskaičiuokite naudojamiems įrenginiams reikalingą elektrinę galią (vatais)*. Kad aparatas sklandžiai veiktų, naudojamų įrenginių bendras galingumas vatais vienu metu turėtų būti:

- didesnis nei 60 % aparato nominaliosios galios (nepakankamo krūvio grėsmė);
- mažesnis nei aparato nominalioji galia nenutrūkstamai veikiant (perkrovos grėsmė).

Dažno veikimo atveju arba esant ilgalaikiam nepakankamam krūviui ar perkrovai, aparatas gali greitai susidėvėti. Patiriams nuostoliams garantija netaikoma.

* Ši elektrinė galia dažniausiai nurodoma techninėse charakteristikose arba įrenginio gamintojo identifikavimo plokštelėje. Kai kuriems įrenginiams paleisti reikia daugiau galios. Ši būtina minimali galia neturi viršyti didžiausios aparato galios.

8.3 Generatoriaus identifikavimas

Generatoriaus identifikacinė plokštelė pritvirtinta išorinėje gaubto pusėje.

<p>Made in Japan</p>	<p>(A) Code 3499231000724</p> <p>(A) Desc1 Inverter PRO 2000</p> <p>SDMO Industries 12 bis rue de la Vierge - CS 92848 - 29228 BREST - Cedex 2 - France Tel (33) 02 98 41 41 41 • Fax (33) 02 98 41 63 07 • www.sdmo.com</p>	<p>Identifikacinės plokštelės pavyzdys</p>	
	<p>(C) P max (LTP) (kW) : 2,00</p> <p>(D) P rated (COP) (kW) : 1,6</p> <p>(E) Cos Phi : 1</p> <p>Masse (Weight) : 21 kg (F)</p>	<p>(G) I (A) : 8,7 (G)</p> <p>(G) I (A) : 7 (G)</p> <p>(H) Hz : 50 (H)</p> <p>ISO 8528 - Classe B et C (K)</p>	<p>(B) ES žymėjimas</p> <p>(D) vardinė galia</p> <p>(F) svoris</p> <p>(H) srovės dažnis</p> <p>(J) saugos žymė</p> <p>(L) serijos numeris</p>
	<p>(L)</p>		
	<p>(M)</p>		<p>(M): užtikrintas garso galios lygis</p>

Serijos numerių prireikia, jei reikia taisyti ar keisti detalę.

Norėdami jį išsaugoti, įsidėmėkite žemiau nurodytą generatoriaus serijos numerį.

Generatoriaus serijos numeris:..... / -

8.4 Specifikacijos

Modelis	INVERTER PRO 3000 E	INVERTER PRO 3000 E PrIndus
Maksimali galia	3000 W	3000 W
Numatyta galia	2800 W	2800 W
Garso slėgio lygis 1 m atstumu	73 dB(A)	73 dB(A)
Garso matavimo paklaida	0,7 dB(A)	0,7 dB(A)
Variklio tipas	YAMAHA MZ175	YAMAHA MZ175
Priežiūros komplektas	RYS3	RYS3
Degalų bako talpa	13 l	13 l
Rekomenduojami degalai	Bešvinis benzinas	Bešvinis benzinas
Rekomenduojama alyva	SAE 10W30	SAE 10W30
Alyvos karterio talpa	0,6 l	0,6 l
Alyvos slėgis*	o	o
Nuolatinė srovė	12V - 12A	12V - 12A
Kintamoji srovė	230V - 12,2A	230V - 12,2A
Išjungiklis (-iai)**	o	o
Lizdų tipas	2 x 2P+T 230V 10/16A / 1 x 12V 12A	2 x 2P+T 230V 16A / 1 x 12V 12A
Žvakės tipas	BPR4ES	BPR4ES
Baterija	o	o
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	68 x 44,5 x 55,5 cm	68 x 44,5 x 55,5 cm
Svoris (be degalų)	68 kg	68 kg

o: serija

x: nėra galimybės

* Alyvos slėgis: Pritrūkus tepalo variklio karteryje arba esant per žemam alyvos slėgiui, alyvos saugos sistema automatiškai išjungia variklį, kad neįvyktų gedimas. Tokiu atveju prieš ieškodami kitos gedimo priežasties patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite jos.

** Išjungiklis: Agregato elektros grandinę saugo vienas ar keli magnetoterminiai, diferencialiniai ar terminiai jungikliai. Susidariusi perkrovai ir (arba) trumpajam jungimui, elektros energijos skirstymas gali būti nutrauktas. Kai reikia, pakeisite automatinius generatoriaus jungiklius kitais, kurių vardinės vertės ir techninės charakteristikos tokios pat.

8.5 Rekomenduojamų degalų kokybė

Vartojant degalus, kurie neatitinka nurodytų specifikacijų, gali būti padaryta nepataisoma žala, kuriai netaikoma garantija:

- Švara ir kokybė. Įsitikinkite, kad naudojamame benzine nėra vandens, kad jis yra švarus ir šviežias (nepasenęs, neužterštas).
- Oktaninis skaičius: minimalus oktaninis skaičius yra $87 (R+M)/2$ arba minimalus oktaninis skaičius yra 90 (RON = Research Octane Number)
- Mišiniai: bešvinį benziną, kuriame yra iki 10 % etilo alkoholio, naudoti leidžiama (Prancūzija: SP95-E10). Nenaudokite bešvinio benzino, kuriame yra mažiau nei 90 % E15, E20 arba E85 benzino. Metilo, tretinio, butilo, eterio (MTBE) ir bešvinio benzino mišinius naudoti leidžiama (daugiausia 15 % MTBE pagal kiekį).

Rekomenduojame per visą aparato naudojimo laiką vartoti vienodo tipo degalus.

8.6 EB atitikties deklaracija

Bendrovė „SDMO Industries“ – 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France, prisiimdama visą atsakomybę pareiškia, kad toliau nurodyti generatoriai:

<i>Įrenginio aprašymas:</i>	<i>Markė:</i>	<i>Komercinis pavadinimas:</i>	<i>Tipas:</i>	<i>Serijos numeris:</i>
Generatorius	KOHLER-SDMO	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999
		INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999

1. Atitinka 2014 m. vasario 26 d. „Žemosios įtampos“ direktyvos **2014/35/ES** saugos reikalavimus pritaikius darnųjį standartą EN 60204-1: 2006 (AMD 1 2006, COR 2010)

2. Atitinka šių direktyvų nuostatas:

- Mašinų - **2006 m. gegužės 17 d.** Nr. 2006/42/EB, pritaikius darnųjį standartą ISO 8528-13
- Elektromagnetinio suderinamumo - **2014 m. vasario 26 d.** Nr. 2014/30/ES, pritaikius darnųjį standartą EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011, AMD1/COR 12) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
- Dėl lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamo triukšmo - **2000 m. gegužės 8 d.** Nr. 2000/14/EB, įgyvendinus IV priedo atitikties procedūrą:

<i>Notifikuotoji atitikties vertinimo įstaiga:</i>	<i>Komercinis pavadinimas:</i>	<i>Tipas:</i>	<i>Išmatuotasis garso galios lygis:</i>	<i>Garantuotas garso galios lygis (LwA):</i>	<i>Numatyta galia:</i>
ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE - Nyderlandai	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W
	INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	87 dB(A)	88 dB(A)	2800 W

Pavardė ir adresas žmogaus, atsakingo už techninės bylos sudarymą ir papildymą:

B. GUESTIN, SDMO Industries – 270 rue de Kerervern, 29490 GUIPAVAS / CS 40047, 29801 BREST CEDEX 9 – France.

GUIPAVAS, 01/02/17

B. GUESTIN

Mokslinių tyrimų ir inžinerijos sričių direktorius

9 Garantines sąlygos

PREKYBOS GARANTIJA

Jūsų aparatui bendrovė „SDMO Industries“ suteikia prekybos garantiją, kurią platintojas, iš kurio įsigijote aparatą, turi taikyti laikydamasis šių nuostatų:

TRUKMĖ:

Jūsų aparatui suteikiama 36 mėnesių arba 1000 veikimo valandų garantija, skaičiuojama nuo pirkimo datos iki vieno iš dviejų laikotarpių pabaigos. Jei aparate nėra laiko skaitiklio, skaičiuojamos 8 veikimo valandos per dieną.

GARANTIJOS TAIKYMO SĄLYGOS:

Garantijos pradžia laikoma data, kai aparatą įsigijo pirmasis naudotojas. Ši garantija perduodama kartu su aparatu, kai pirmasis naudotojas jį perleidžia kitam, nemokamai ar už pinigus, ir taikomas pradinis garantijos terminas, kuris negali būti pratęstas.

Garantija taikoma tik pateikus įskaitomą pirkimo sąskaitą faktūrą, kurioje nurodyta pirkimo data, aparato tipas, serijos numeris ir platintojo pavadinimas, adresas ir antspaudas. *SDMO Industries* pasilieka teisę atsisakyti taikyti garantiją, jei nepateikiamas joks dokumentas, įrodantis aparato įsigijimo vietą ir datą. Ši garantija suteikia teisę gauti kompensaciją arba kitą aparatą ar pakeisti jo dalis, kurias *SDMO Industries* ekspertai savo dirbtuvėse nustatė kaip turinčias defektų; Bendrovė „SDMO Industries“ pasilieka teisę keisti aparato įrenginius, kad įvykdytų savo įsipareigojimus. Taikant garantiją, pakeistas aparatas arba atskiros jo dalys tampa bendrovės „SDMO Industries“ nuosavybe.

GARANTIJOS APRIBOJIMAS:

Garantija taikoma aparatams, kurie įrengti, naudojami ir laikomi atsižvelgiant į bendrovės „SDMO Industries“ pateiktų dokumentų sąlygas ir tuomet, jei aparato veikimas sutriko dėl projektavimo, gamybos ar medžiagų defektų. *SDMO Industries* neužtikrina aparato savybių, jo veikimo ar patikimumo, kai jis naudojamas specifinėms reikmėms. *SDMO Industries* jokia būdu negali būti laikoma atsakinga už išvardytus nematerialinius ar materialinius nuostolius, (sąrašas nėra išsamus): veiklos nuostolius, bet kokias išlaidas, atsirandančias dėl negalėjimo naudotis aparatu ir t. t. Garantija apsiriboja išlaidomis, susijusiomis su aparato taisymu arba jo ar atskirų dalių keitimu, išskyrus eksploatacines medžiagas. Garantija taip pat padengia atsarginių dalių ir jų keitimo išlaidas, išskyrus kelionės išlaidas. Aparato arba vienos iš jo detalių transportavimo išlaidas iki *SDMO INDUSTRIES* dirbtuvių arba vieno iš specialistų kelionės išlaidas padengia klientas; grąžinimo transportavimo išlaidas padengia bendrovė „SDMO Industries“. Kita vertus, tuo atveju, kai garantija netaikoma, visas transportavimo išlaidas padengia tik klientas.

Į GARANTIJĄ NEĮTRAUKIAMI ATVEJAI:

Garantija netaikoma šiais atvejais: aparatas sugadintas transportuojant; netinkamai įrengta arba įrengta nesilaikant *SDMO Industries* nurodymų ir (arba) techninių ir saugumo standartų; naudojami gaminiai, dalys, atsarginės detalės, degalai arba tepalai neatitinka rekomendacijų; aparatas naudojamas netinkamai arba ne pagal paskirtį; aparatas ar kuri nors jo dalis keista arba transformuota be bendrovės „SDMO Industries“ leidimo; aparatas ar kuri nors jo dalis įprastai susidėvėjo; aparatas sugadintas dėl aplaidumo, netinkamos priežiūros, netinkamos techninės priežiūros ar blogo valymo; force majeure atvejais, dėl atsitiktinių aplinkos veiksnių (gaivalinės nelaimės, gaisro, potvynio, žaibo ir kt.); aparatas naudojamas su nepakankama apkrova; aparatas laikomas netinkamomis sąlygomis. Taip pat į garantiją neįtrauktos šios detalės: paleidimo sistemoms (akumulatoriams, starteriams, paleidimo įtaisams), filtrams, diržams, saugikliams, iš jungikliams, lempoms, jungikliams ir visoms eksploatacinėms medžiagoms bei susidėvinčioms dalims.

ĮGYVENDINIMO TAISYKLĖS:

Garantiją turi suteikti pardavėjas, iš kurio įsigijote aparatą. *SDMO Industries* pataria su pirkimo sąskaita kreiptis į pardavėją arba kai kuriais atvejais į *SDMO Industries* klientų aptarnavimo skyrių. Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su garantijos taikymo procedūra; skyriaus koordinatės: *SDMO Industries*, 270 rue de Kerervern – 29490 GUIPAVAS / CS 40047- 29801 BREST CEDEX 9 – Tel. Prancūzijoje 0 806 800 107 (įprasto skambučio kaina) – Faks. +33298416307.

TEISINĖS GARANTIJOS

Informacija vartotojui, kuris apibūdinamas kaip fizinis asmuo ir kuris veikia siekdamas su savo komercine, pramonine, amatų ar profesine veikla nesusijusių tikslų.

Bendrovė „SDMO Industries“ yra atsakinga už Jūsų aparato trūkumus pagal Vartotojų kodekso L. 211-4 ir kitus straipsnius, taip pat už parduodamos prekės paslėptus defektus pagal Civilinio kodekso 1641 ir kitų straipsnių sąlygas. Remiantis atitikties garantija:

- per 2 metų laikotarpį nuo aparato pristatymo galite pasinaudoti teisine atitikties garantija;
- jūs galite pasirinkti taisyti aparatą arba pakeisti jį kitu Vartotojų kodekso L. 211-9 straipsnyje numatytais sąlygomis.
- jūs neprivalote pateikti įrodymų dėl aparato neatitikties 6 mėnesius po prekės pristatymo. Nuo 2016 m. kovo 18 d. šis laikotarpis pratęsiamas iki 24 mėnesių, išskyrus naudotas prekes.

Teisinė atitikties garantija taikoma nepriklausomai nuo SDMO Industries suteikiamos komercinės garantijos.

Taip pat galite nuspręsti pasinaudoti garantija dėl aparato paslėptų defektų pagal Civilinio kodekso 1641 straipsnyje numatytas sąlygas. Aptikę paslėptą aparato defektą ir pateikę įrodymą, galite pasirinkti gauti kompensaciją už pirkinį arba prašyti sumažinti pardavimo kainą pagal Civilinio kodekso 1644 straipsnį.

Vartotojų kodekso straipsniai

L211-4 straipsnis

Pardavėjas privalo pristatyti sutartį atitinkančias prekes ir atsako už jų neatitikimą pristatymo metu. Pardavėjas taip pat atsako už neatitikimą, atsiradusį dėl pakavimo, įrengimo ar instaliavimo instrukcijų, jei jas vykdė pardavėjas arba sutartyje jos priskirtos pardavėjo atsakomybei.

L211-5 straipsnis

Sutartį atitinka prekės, kurios:

1) tinkamos įprastai numatytai tokios prekės paskirčiai ir, jei reikia:

- atitinka pardavėjo pateiktą aprašymą ir turi savybes, kurios buvo pristatytos pirkėjui kaip pavyzdys ar modelis;
- turi savybes, kurių pirkėjas gali pagrįstai tikėtis atsižvelgdamas į pardavėjo, gamintojo ar jo atstovo viešus skelbimus, ypač reklamoje ar ženklinimo informacijoje;

2) turi charakteristikas, apibrėžtas bendru šalių susitarimu, arba yra pritaikytos specialiam pirkėjo naudojimo būdui, apie kurį pardavėjas žinojo ir tam neprieštaravo.

L211-12 straipsnis

Atsakomybė už neatitikimą sukėlusį veiksma galioti dvejus metus po prekės pristatymo.

L.211-16 straipsnis

Jei komercinės garantijos laikotarpiu, kuris buvo suteiktas įsigyjant arba remontuojant kilnojamąjį turta, pirkėjas prašo pardavėjo sutaisyti prekę pagal garantiją, tai prie galiojančio garantijos termino prisidės visi ilgesni nei septynių dienų laikotarpiai, kuriais prekė nebuvo naudojama. Šis laikotarpis skaičiuojamas nuo dienos, kai pirkėjas paprašė intervencijos, arba nuo atitinkamos prekės pateikimo taisyti, jei tai įvyko po intervencijos prašymo.

Civilinio kodekso straipsniai

1641 straipsnis

Pardavėjas atsakingas už parduotos prekės paslėptus defektus, dėl kurių ji negali būti naudojama pagal paskirtį arba kurie apriboja naudojimą, o pirkėjas nebūtų prekės įsigijęs arba būtų mokėjęs mažesnę kainą, jei būtų žinojęs apie šiuos defektus.

1648 straipsnio 1 dalis



Pirkėjas gali pateikti ieškinį dėl defektų, dėl kurių prekės negalima naudoti, per dvejų metų laikotarpį nuo defekto aptikimo.

جدول المحتويات

6. نقل وتخزين المولد الكهربائي
7. حل المشاكل البسيطة
8. الخصائص التقنية
9. بنود الكفالة


1. مقدمة
2. تعليمات وقواعد السلامة (حماية الأشخاص)
3. استعمال المولد الكهربائي
4. استخدام المولد الكهربائي
5. صيانة المولد الكهربائي


1 مقدمة

	قبل أي استخدام، قم بقراءة الدليل و تعليمات الأمان الموردة بعناية. احتفظ بها طوال فترة استخدام الجهاز والتزم بدقة بإرشادات السلامة المذكورة فيه.	 تنبيه
---	---	--

المعلومات الموجودة في هذا الدليل صادرة من البيانات الفنية المتاحة عند الطباعة (الصور الواردة في هذا الدليل ليس لها أي قيمة تعاقدية). بغرض التحسين المستمر لجودة منتجاتنا، هذه البيانات قابلة للتعديل بدون إخطار مسبق. نوفر، بناء على الطلب عن طريق موقع الإنترنت، الأدلة الأصلية مكتوبة بالفرنسية.

في هذا الدليل، يرمز للمخاطر بالرمزين التاليين:

	خطر فوري. يشير إلى خطر فوري قد يؤدي إلى الوفاة أو خدوش خطيرة. عدم الالتزام بالتعليمات المبينة قد يؤدي إلى عواقب وخيمة على الصحة و حياة الأفراد.	خطر
---	---	------------

	خطر محتمل. يشير إلى حالة خطر محتملة. عدم احترام التعليمات المبينة يمكن أن يؤدي إلى خدوش خفيفة للأشخاص أو أضرار بالأجهزة .	تنبيه
---	---	--------------

2 تعليمات وقواعد السلامة (حماية الأشخاص)

يرجى قراءة تعليمات وقواعد السلامة بانتباه مع احترامها إلزاميا لكي لا تعرض حياتك لخطر أو صحة الأشخاص الآخرين. في حالة الشك حول فهم هذه التعليمات، اتصل بأقرب وكيل.

2.1 معاني الرموز التوضيحية الموجودة على المولد الكهربائي

 قبل التشغيل، تحقق من مستوى الزيت.	 خطر: خطر الاحتراق	 أرضي	 خطر: خطر صدمة كهربائية	 خطر		
<p>خطر:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - يرجى مراجعة الوثيقة التي تم تسليمها مع الجهاز. 2 - انبعاث غازات العادم السامة. لا يستخدم في مكان مغلق أو غير مهوى جيداً. 3 - أوقف المحرك قبل إتمام ملء الوقود. 			 3	 2	 1	



2.2 تعليمات عامة

تعد الأجهزة من فئة جمهور المستهلكين (غير المهنيين) للاستخدام المنزلي فقط، ولا يمكن أن تستخدم من قبل المتخصصين كجزء من أعمالهم. لا تترك أشخاصاً آخرين يستخدمون الأجهزة من دون إعطائهم التعليمات الضرورية. لا تدع طفلاً يلمس الجهاز حتى أثناء توقفه، وتجنب تشغيل الجهاز في وجود الحيوانات (خوف، تهيج للأعصاب، إلخ). وفي كل الأحوال، التزم بالتشريعات المحلية السارية المتعلقة باستخدام الأجهزة. غازات العادم المنبعثة والوقود والزيت تعد منتجات سامة، لذا يجب اتخاذ جميع التدابير الوقائية اللازمة.

2.3 تعليمات حماية البيئة



قم بتفريغ زيت المحرك في وعاء مناسب لهذا الغرض: لا تقم بتفريغ أو بإلقاء زيت المحرك على الأرض. بقدر المتاح، تجنب صدى الصوت على الجدران أو أي إنشاءات أخرى (تضخيم شدة الصوت). في حالة استخدام الجهاز في مناطق مشجرة، أو مدغلة أو على أراضي بها حشائش وإذا لم يكن خافض صوت العادم مزوداً بواقي من الشرر، فقم بخلع الأشجار من المنطقة وانتبه جيداً لأن الشرر قد يتسبب في نشوب حريق. عندما يكون الجهاز خارج الخدمة (نهاية العمر الافتراضي للمنتج)، فضعه في نقطة تجميع المخلفات.

2.4 المخاطر المرتبطة بغاز العادم

	خطر التسمم إن أول أكسيد الكربون الموجود في غاز العادم يمكن أن يسبب الموت إذا كانت نسبة تركيزه عالية جداً في الغلاف الجوي الذي نتنفسه.	
	استخدم دائماً الجهاز في مكان جيد التهوية حيث لا يمكن تجمع الغاز.	

وفقاً لاحتياطات الأمان ومن أجل التشغيل الجيد للجهاز، فإن التهوية الجيدة لا غنى عنها (خطر التسمم، فرط تسخين المحرك وحوادث أو أضرار بالأجهزة).
إذا تطلب الأمر إجراء عملية في الجزء الداخلي لمبنى، فقم إلزامياً بتصريف العادم بالخارج وقم بعمل تهوية ملائمة بشكل لا يؤثر على أي شخص أو حيوان موجود في المكان.

2.5 مخاطر الحريق



	خطر الحريق لا تشغل الجهاز في أوساط تحتوي على منتجات ذات طبيعة انفجارية (خطر الشرر). أبعد أي منتج قابل للاشتعال أو الانفجار (بنزين، زيت، قماش، الخ.) أثناء اشتغال الجهاز. لا تقم أبداً بتغطية الجهاز بأي مادة أياً كانت أثناء تشغيله أو حتى بعد إيقافه مباشرة. انتظر دائماً حتى يبرد المحرك (أدنى حد 30 دقيقة).	

2.6 مخاطر الإصابة بحروق

	انتظر حتى يبرد المحرك قبل أي تدخل (أدنى حد 30 دقيقة)
تنبيه	

خلال العملية وبعد فترة وجيزة من الإيقاف، يكون الزيت حاراً، ويمكن لكاتم صوت العادم وللمحرك التسبب بحروق عند الملامسة.

2.7 مخاطر الصعق بالكهرباء

	خطر الصعق بالكهرباء توفر الأجهزة تيار كهربائي أثناء الاستخدام، يتوافق مع التشريعات السارية ومع توصيات التثبيت والاستخدام الواردة في هذا الدليل. في حالة الشك خلال التثبيت، قم باستدعاء الوكيل الأقرب لك. لا توصل المولد الكهربائي بمصادر طاقة أخرى (مثل شبكة توزيع عامة). قم بتثبيت وحدة تحويل للمصادر. لا تلمس أبداً كابلات عارية أو توصيلات مفصولة. لا تلمس المولد الكهربائي بينما اليدان أو القدمان رطبتان. لا تعرض الجهاز لقفز سائل أو لعوامل الجو السيئة، ولا تضعه على أرض مبللة.	

2.7.1 تركيب مؤقت أو شبه مؤقت (موقع بناء، عرض، نشاط المعارض، إلخ).

- أ - إذا لم يكن الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة قياسية مع مناوب محايد معزول لطرف توصيل الجهاز بالأرضي) استخدم جهاز تفاضلي بمقياس 30 ملي أمبير عند كل مقياس كهربائي بالجهاز (ضع كل جهاز على بعد 1 متر على الأقل من الجهاز لحمايته من سوء الأحوال الجوية)
- في حالة الاستخدام العرضي لجهاز واحد أو عدة أجهزة محمولة أو متنقلة، فليس من الضروري توصيل الجهاز بالأرضي.
- ب - إذا كان الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة مع مناوب محايد موصل بطرف الأرضي للجهاز بالنسبة للاستخدام في مخطط TT أو TN)
- توصيل الجهاز بالطرف الأرضي: قم بتثبيت سلك من النحاس بطول 10 مم 2 بطرف الأرضي للجهاز (A1) وبنقطة أرضي من الفولاذ المجلفن مدفونة على عمق 1 متر في الأرضية.

2.7.2 تركيب ثابت أو عطل بالشبكة

- في حالة تغذية التركيبات الثابت بالتيار الكهربائي (في حالة الطوارئ، للتغلب على فشل الشبكة على سبيل المثال)، يجب أن يتم الربط الكهربائي للجهاز من قبل كهربائي مؤهل ووفقاً للأنظمة المعمول بها في أماكن التركيب. إن الأجهزة غير مصممة ليتم توصيلها مباشرةً بتركيب ثابت (خطورة الصعق بالكهرباء أو وقوع أضرار مادية).
- أ - إذا لم يكن الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة قياسية مع مناوب محايد معزول لطرف توصيل الجهاز بالأرضي):
- استخدم محول عاكس.
- توصيل الجهاز بالأرضي غير ضروري.
- ب - إذا كان الجهاز مجهزاً، عند تسليمه، بجهاز حماية تفاضلي مدمج (نسخة مع مناوب محايد موصل بطرف الأرضي للجهاز - بالنسبة للاستخدام في مخطط TN أو TT):
- استخدم محول عاكس.
- توصيل الجهاز بالطرف الأرضي: قم بتثبيت سلك من النحاس بطول 10 مم 2 بطرف الأرضي (A1) للجهاز وبنقطة أرضي من الفولاذ المجلفن مدفونة على عمق 1 متر في الأرضية.

2.7.3 تطبيق متحرك

لقد تم تخصيص هذه الأجهزة لتشغيل بطريقة ثابتة. لا يمكن تركيب هذه الأجهزة على متن سيارة أو أية معدات محمولة أخرى بدون القيام بدراسة تأخذ بعين الاعتبار الخصائص المختلفة لتركيب الجهاز واستخدامه. أي استخدام للجهاز أثناء الحركة محظور. إذا كان تثبيت الجهاز فوق الأرض مباشرة غير ممكناً، فقم بتوصيل الطرف الأرضي للجهاز (A1) بالطرف الأرضي للسيارة.

2.7.4 التوصيل واختيار الكابلات

بالنسبة لكافة الوصلات، استخدام كابل ذو حماية مطاطية وذو مرونة ومقاومة، ومتوافق مع المعيار IEC 60245-4، أو كابلات تعادل واحرص على صيانتها والحفاظ عليها في حالة جيدة. استخدم جهاز كهربائي واحد فقط من الفئة إفي مقيس الكهرباء وقم بتوصيله باستخدام كابل مجهز بموصل حماية (IPE أخضر-و-أصفر)؛ موصل الحماية هذا ليس ضروريًا بالنسبة لأجهزة الفئة II. التزم بالأقسام والأطوال الموصى بها في الجدول أثناء التنفيذ أو التركيب أو في حالة استخدام وصلات إطالة كهربائية.

نوع مقبس الجهاز:	نوع مقبس الجهاز:	أحادي الطور						ثلاثي الطور			
		10 أمبير		16 أمبير		32 أمبير		10 أمبير		16 أمبير	
		م ²	AWG	م ²	AWG	م ²	AWG	م ²	AWG	م ²	AWG
طول الكابلات المستخدم	0 إلى 50م	4	10	6	9	10	7	1.5	14	2.5	12
	51 إلى 100م	10	7	10	7	25	3	2.5	12	4	10
	101 إلى 150م*	10	7	16	5	35	2	4	10	6	9

* هذا هو أقصى طول مسموح للكابلات ولا يجب تجاوزه.

نمط الوضع ككابلات على طريق كابلات أو لوحة غير مثقوبة / انخفاض الجهد المقبول / 5% صوصلات متعددة / نوع كابل بولي فينيل كلورايد 70 درجة مئوية (مثال / H07RNF) درجة حرارة محيطية 30 درجة مئوية.

2.8 خطر فقدان السمع

	خطر فقدان السمع أثناء اشتغال الجهاز، ارتد الإزميا واقبات أذن ملائمة.	
خطر		

2.9 مخاطر وقت عمليات التعامل، للتشغيل والصيانة

لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب إجراء جميع العمليات من قبل أشخاص ملمون بالمهارات اللازمة ومزودون بالأدوات المناسبة. يجب القيام بالصيانة بانتظام وبعناية شديدة باستخدام قطع غير أصلية فقط أو ما يعادلها. يُعد ارتداء القفازات إلزاميًا.



احتياطات يجب اتخاذها عند التعامل مع المنتجات النفطية:

	خطر التسمم أو الانفجار التزم باللوائح المحلية بشأن التعامل مع المنتجات البترولية. يجب القيام بالماء والجهاز متوقف والمحرك بارد. يمنع اقتراب شعلة أو إحدات شرر أو دخان أو الاتصال هاتفياً أثناء ملء الخزان. بعد الملء، تحقق من أن سدادة الخزان مغلقة بشكل صحيح. نظف آثار الوقود بقطعة قماش نظيفة وانتظر حتى يتناثر البخار قبل تشغيل الجهاز. السوائل المستخدمة في الأجهزة، مثل الزيوت والوقود، هي منتجات خطرة. لا تقم ببلعها، وتجنب ملامستها المطولة والمتكررة للبشرة.	
خطر		

احتياطات يجب اتخاذها عند التعامل مع البطاريات:

	خطر التسمم أو الانفجار التزم بتوصيات الجهة المصنعة للبطارية. استخدم حصريا أدوات معزولة. أبق بعيدا عن اللهب والنار. قم بالتهوية بشكل مناسب أثناء الشحن.	
خطر		

3 استعمال المولد الكهربائي

3.1 تعليق على الصور

تستخدم الرسوم التوضيحية الموجودة على الغلاف لتحديد مكان العناصر المختلفة للجهاز. تستند إجراءات هذا الدليل إلى العلامات الموجودة على هذه الصور باستخدام حروف وأرقام "A1": بترجع على سبيل المثال لعلامة 1 بالشكل A.

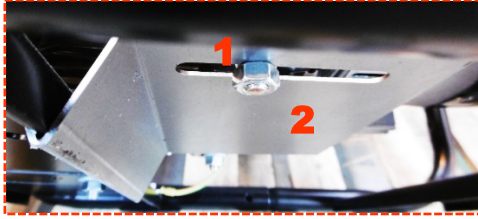
الوصلة العازلة لمسمار تفريغ الزيت	A16	صنوبر الوقود	A1	طرف التوصيل بالأرضي
B5	A16	صنوبر الوقود <td>A1</td> <td>طرف التوصيل بالأرضي</td>	A1	طرف التوصيل بالأرضي
C2	A17	البادئ	A4	الصماويل
C3	A18	مؤشر التشغيل	A3	الغطاء
D1	A19	مقبض القاذف اللقاف	A4	صماويل حاوية البطارية
A2	A20	المأخذ الكهربائية (تيار متردد)	A5	شريط الاحتفاظ بالبطارية
D3	A21	مقيس 12 فلت (التيار المستمر)	A6	البطارية
D4	A22	قاطع التيار للمأخذ جهد 12 فولت	A7	الملاص
E1	A23	براعي تفريغ الزيت	A8	رافعة إنتاج العجلات
E3	A24-E4	الشمعة	A9-E1	مسمار فتحة الفحص
F1	A25-D2	مرشّح الهواء	A10-E2	فتحة الفحص
F2	A26	مؤثر سلامة الزيت	A11-B1	سدادة ملء الزيت
F3	A27	مؤثر التحميل الزائد	A12	مؤثر مستوى الوقود
F4	B2	مستوى الزيت الصحيح	A13	سدادة خزان الوقود
F5	B3	غطاء تفريغ الزيت	A14-C1	الفلتر
F6	B4	سدادة تفريغ الزيت	A15	جهاز الدوران البطيء الاقتصادي (الأرنب- السلحفاة)

* عاكس المصدر، شاحن البطارية...

3.2 أول تشغيل

عند استلام الجهاز وتشغيله:

1. تحقق من الحالة الجيدة للجهاز ومن كل أضرار التحكم.




2. إذا كان الجهاز مزودًا برباط نقل، قم بإزالته.
رباط النقل لوحة معدنية واقعة أسفل المحرك، بالقرب من طرف الأرضي. وهو مفيد للنقل ولكنه يعوق الاستخدام المثالي للجهاز (ضوضاء، اهتزازات).
إزالته: ارفع الجهاز قليلاً وضعه على دعامة ثم قم بإزالة الصمولة (1) والرباط (2).

3. تحقق من مستويات الزيت والوقود واملأهم عند الضرورة.


4. إذا اقتضت الضرورة، قم بتوصيل البطارية مع البدء بالقطب الموجب.
الترم بقطبية أطراف البطارية عند توصيلها: يمكن أن يؤدي العكس لتلفيات على التجهيز الكهربائي.
بعض الأجهزة تتطلب فترة تليين للمحرك، اتصل بالوكيل الأقرب لك لمزيد من المعلومات.

3.3 تركيب البطارية

1. ضع الملامس (A7) على الوضع .
2. للوصول إلى البطارية، فك الصماويل (A6) وغطاء الحماية (A3).
3. افتح حاوية البطارية.
4. اجذب شريط الاحتفاظ بالبطارية (A5) وفك البطارية.
5. قم بتوصيل السلك الأحمر إلى الطرف الموجب (+) للبطارية ثم السلك الأسود بالطرف السالب (-) للبطارية.
6. أعد شريط الاحتفاظ بالبطارية لمكانه.
7. أغلق حاوية البطارية، أعد وضع الغطاء والصماويل.

4 استخدام المولد الكهربائي

4.1 اختر موضع الاستخدام

	مجموعات المولدات الكهربائية مصممة للعمل بشكل ثابت. لا يمكن تثبيتها على سيارة أو أجهزة متحركة أخرى إلا بعد إجراء دراسة تأخذ في الحسبان خصائص الاستخدام المختلفة للمولد الكهربائي.
تنبيه	

1. اختر مكان ملائم جيد التهوية ومحمي من الأحوال الجوية السيئة.
2. ضع المولد الكهربائي على سطح مستو وأقوي ومقاوم بشكل كافٍ كي لا يغوص في الأرض.
3. تأكد من أن ميل المولد في أي اتجاه لا يتعدى 10 درجات.
4. احجز رافعة إرتاج العجلات (A8).

4.2 راقب الحالة العامة الجيدة للمولد الكهربائي (براغي وأسلاك)

- قبل كل بدء تشغيل وبعد كل استخدام، افحص الجهاز بالكامل لمنع أي تلف أو تدهور.
1. تحقق من نظافة الجهاز، وبوجه خاص مناطق دخول الهواء (مدخل هواء المحرك، فتحات التهوية، مرشحات الهواء...).
 2. راقب مجموعة الماسير والخرطوم المرنة للتأكد من الحالة ومن عدم وجود أي تسريب.
استبدال الماسير أو الأسلاك يجب أن يتم بواسطة متخصص، استشر أقرب وكيل لك.
 3. أعد ربط كل البراغي المحتمل بها ارتخاء.
إعادة ربط مسامير رأس الأسطوانة يجب أن يتم بواسطة متخصص، استشر أقرب وكيل لك.

4.3 تحقق من مستوى الزيت واضبطه

تحقق من مستوى الزيت قبل كل تشغيل للجهاز .


1. ضع الجهاز على سطح مستو وأقوي وإذا كان قد تم استخدام الجهاز، اتركه يبرد لمدة 30 دقيقة على الأقل.
2. باستخدام مفك براغي، فك المسمار (A9-E1) وفتحة الزيارة (A10-E2).
3. اخلع سداة ملء الزيت (A11-B1) وتحقق بصرياً من مستوى الزيت: يجب أن يصل مستوى الزيت (B2) إلى عنق الملء.
إذا كان مستوى الزيت منخفضاً أكثر من اللازم، يتم بضبطه بواسطة قمع حتى يتم الوصول للمستوى المطلوب وباستخدام زيت مطابق للمواصفات المقدمة في هذا الدليل.
4. أعد سداة ملء الزيت إلى مكانها وأحكم غلقها.
5. امسح فائض الزيت بواسطة قطعة قماش نظيفة وتحقق من عدم وجود تسرب.
6. أعد فتحة الزيارة إلى موضعها وأعد ربط مسمار الفتحة.

4.4 تحقق من مستوى الوقود واضبطه

مع وضع الجهاز على سطح أفقي مستو، تحقق بصرياً من مستوى الوقود على المؤشر: (A12) يجب أن يكون اللوح الأحمر للمؤشر بين الحد الأقصى لمستوى الوقود « F » (مملوء) والحد الأدنى لمستوى الوقود « E » (فارغ عند الضرورة، املأه).


1. قم بفك سداة خزان الوقود (A13).
لا تقم بإزالة المرشحات المصفاة (A14-C1) لإتمام عملية الملء.
2. املاً خزان الوقود بواسطة قمع مع الحرص على عدم سكب الوقود حتى العلامة الحمراء بالمرشحات المصفاة.
لا تملأ الخزان بشكل مفرط: لا ينبغي وجود وقود في عنق الملء.
3. اربط سداة خزان الوقود بعناية.
4. نظف أي أثر للوقود بواسطة قطعة قماش نظيفة.

4.5 قم بإدارة المولد الكهربائي



1. ضع جهاز الدوران البطيء الاقتصادي (A15) على وضع (الأرنب).
 2. لف صنوبر الوقود (A16) على ON.
 3. إذا كانت درجات الحرارة الخارجية منخفضة أو إذا كان المحرك بارداً، اجذب البادئ (A17) إلى الأسفل.
 4. ضع الملامس (A7) على .
- يبدأ تشغيل المولد الكهربائي ومؤشر التشغيل (A18) بضاء.

4.5.1 قم بإدارة المولد الكهربائي الدليلا


إذا كان التشغيل الكهربائي لا يعمل، قم بتشغيل المولد الكهربائي يدويا :

1. ضع الملامس (A7) على الوضع .
2. اجذب ببطء مقبض قاذف اللفافة (A19)، حتى تشعر بمقاومة ثم اتركه يعود لوضعه ببطء.
3. اجذب بقوة وسرعة مقبض قاذف اللفافة ثم دعه يعود لوضعه ببطء.
4. إذا لم يبدأ تشغيل المولد الكهربائي، كرر العملية حتى إدارة المحرك.
4. يبدأ تشغيل المولد الكهربائي ومؤشر التشغيل (A18) بضاء.

4.6 استخدام الكهرباء الموردة

1. اترك الجهاز حتى تستقر سرعته وترتفع درجة حرارته (حوالي 3 إلى 5 دقائق).
 2. اضغط تدريجياً على البادئ (A17) لإعادته إلى وضعه الابتدائي.
 3. لا يجب أن يتوقف الجهاز.
 4. قم بتوصيل المعدة التي سيتم استخدامها بالمأخذ الكهربائي (A20) للجهاز.
 4. ضع جهاز الدوران البطيء الاقتصادي (A15) على وضع  (السلحفاة).
- في حالة استخدام معدات تحتاج لتيار بدء تشغيل كبير، اترك ملامس جهاز الدوران البطيء الاقتصادي على وضع  (الأرنب).

(ملاحظة لفرنسا فقط :) لقد تم تجهيز أجهزتنا بالمقاييس الأوروبية (نوع SCHUKO) التي تستعمل لسانتها الجانبية للتأريض. للحالات الاستثنائية التي يحتاج فيها الجهاز ديوساً أرضياً، نؤمّن *لك مهايئاً بمقياس من 16 أمبير مطابق (NF C 61-314) *تصل بوكالاتنا التجارية على الرقم 0 825 004 002 (الرقم نبلي اللون، 0,15 يورو شاملا كل الضرائب الدقيقة (وقدم دليل الشراء).

	بعد الاستخدام قم دائماً بفصل المهاييء واحفظه بعناية بمنأى عن الرطوبة. احرص دائماً على إعادة غلق غطاء مأخذ الجهاز : خطر الإتلاف (فقدان التماسك).
تنبيه	

مقياس الجهاز من نوع Schuko، مع غطاء.



المعدة التي سيتم استخدامها مزودة بمقاييس فرنسي NF C 61-314 تستعمل المهاييء




المعدة التي سيتم استخدامها مزودة بمقاييس مختلط : لا داعي لاستخدام المهاييء





4.7 شحن بطارية) مأخذ جهد 12 فولت)

هذا الجهاز مجهز بمأخذ جهد 12 فولت (A21) يمكن أن يستخدم أيضاً في الشحن، المنتظم والقصير، للبطاريات حتى 40 أمبير ساعة كحد أقصى، الفارغة حتى نصفها.

1. افصل البطارية وأخرجها من المركبة.
2. ابدأ تشغيل الجهاز.
3. وصل الكابل الأحمر بالطرف الموجب (+) للبطارية.
4. وصل الكابل الأسود بالطرف السالب (-) للبطارية.
5. اضغط على قاطع التيار الخاص بالمأخذ جهد 12 فولت (A22) ثم وصل كابلات شحن البطارية إلى المأخذ جهد 12 فولت بالجهاز.
6. ضع جهاز الدوران الاقتصادي (A15) على وضع  (الأرنب) لبدء الشحن.
7. اختبر البطارية بانتظام بواسطة مقياس كثافة (ميزان أحماض) واستخدم جهاز اختبار للشحن لمراقبة الشحن.
8. الجهاز غير مجهز بجهاز اختبار للشحن، ولذلك لا يتم تنظيم الشحن ولا تحديده.
8. حالما ينتهي الشحن، أوقف تشغيل الجهاز ثم افصل كابلات البطارية والجهاز.
9. احفظ الكابلات وضع البطارية في موضعها في المركبة مع الحرص على الالتزام بالقطبية.

استخدام المأخذ الكهربائي والمأخذ جهد 12 فولت في نفس الوقت ممكن، لكن يجب ألا يتجاوز الاستهلاك الكلي بالوات (W) القدرة الاسمية للجهاز.

4.8 إيقاف المولد الكهربائي

1. أوقف تشغيل المعدات المستخدمة وافصلها عن المأخذ الكهربائي (A20) أو بطارية المأخذ جهد 12 فولت (A21) مع الحرص على غلق غطاء مأخذ الجهاز.
2. ضع جهاز الدوران البطيء الاقتصادي (A15) على وضع  (الأرنب).
3. ضع الملامس (A7) على .
4. لف صنوبر الوقود (A16) على « OFF »

5 صيانة المولد الكهربائي

مع مراعاة الإجراءات السارية، ولأسباب تتعلق بالسلامة، يجب إجراء صيانة المولد الكهربائي بشكل دوري ومن قبل أشخاص ملمون بالمهارات والخبرات اللازمة ومزودون بالأدوات المناسبة. عمليات الصيانة الواجب القيام بها مذكورة في جدول الصيانة. تواتر مرات الصيانة مذكور بصفة إرشادية وبالنسبة لمجموعات المولدات الكهربائية التي تعمل بالوقود والزيوت المتوافق مع الخصائص المعطاة في هذا الدليل. قم بتقليل مهل الصيانة وفقاً لظروف استخدام المولد والاحتياجات. يتم استبعاد الضمان على وجه الخصوص إذا لم يتم تنفيذ صيانة المولد بشكل صحيح.

5.1 تذكير بالفائدة

إجراء الصيانة المنتظمة بشكل جيد يضمن السلامة والأداء. الزيت والعناصر المرشحة وعند الإقتضاء شمعة الإشعال، هي من المستهلكات، وحسن حالتها يؤثر على حسن اشتغال الجهاز. استبدالها بانتظام وكلما دعت الحاجة (مراجع عذات الصيانة الجاهزة للاستعمال مذكورة في جدول الخصائص الفنية). يتم إلغاء الكفالة خصوصاً في حالة عدم احترام توصيات الصيانة. لأي أسئلة أو عملية خاصة، يمكنك الإتصال بأقرب وكيل لك حيث يمكنه تقديم النصيحة واستكشاف الأخطاء وإصلاحها.

5.2 جدول الصيانة الدورية

كل: سنتين / 300 ساعة		كل: 6 شهور / 100 ساعة	كل: 3 شهور / 50 ساعة	بعد: أول شهر / أول 20 ساعة	عملية يجب إتمامها عند بلوغ أول موعد دوري:
*مراجعة عامة يُعهد بها لأحد وكلائنا. فرنسا: 0.806.800.107 (بسر المكالمة)	X				نظف الجهاز
	X				استبدال شمعة الإشعال
	X		X		تجديد الزيت
	X		X		قم بتنظيف المرشح الوقود
	X	X			نظف العنصر الإسفنجي
X	X			استبدال العنصر الإسفنجي	مرشح الهواء
RYS3					مراجع القطع التي يتم استخدامها عند إجراء الصيانات:

5.3 تنفيذ عمليات الصيانة

1. أوقف تشغيل الجهاز وانتظر 30 دقيقة على الأقل حتى يبرد.
2. افصل غطاء شمعة أو شمعات الإشعال وافصل الطرف « - » بالبطارية، إذا كانت مجهزة بها.
3. قم بتنفيذ الصيانة وفقاً للإرشادات المقدمة في هذا الدليل، وتجنب أي خطر لتدهور الجهاز، استخدم حصرياً القطع الأصلية أو ما يماثلها.


5.3.1 تغيير الزيت.

- يجب إعادة تدوير الزيت المستعمل أو التخلص منه حسب اللوائح المحلية السارية. للقيام بتفريغ أكثر فعالية للزيت، من الموصى به إدارة الجهاز لبضع دقائق قبل تفريغه وذلك لتجميع الزيت.
1. قم بفك المسمار (A9-E1) وفتحة الزيارة (A10-E2)
 2. قم بإزالة غطاء فتحة التفريغ (B3) وغطاء مسمار تفريغ الزيت (B4)
 3. ضع وعاء ملائم تحت فتحة التفريغ.
 4. قم بإزالة سدادة ملء الزيت (A11-B1) ومسمار تفريغ الزيت (A23) مع الوصلة العازلة الخاصة به (B5)
 5. تحقق من الحالة الجيدة للوصلات العازلة لمسمار التفريغ وسدادة الملء، واستبدلها إذا لزم الأمر.
 6. بعد التفريغ الكامل، أعد وضع مسمار تفريغ الزيت في موضعه مع الوصلة العازلة الخاصة به.
 7. باستخدام قمع، قم بالملء بزيت موافق للمعايير التقنية الموجودة في هذا الدليل.
 - يجب أن يصل مستوى الزيت إلى عتق الملء (B2)
 8. أعد سدادة ملء الزيت وغطاء مسمار تفريغ الزيت وغطاء فتحة التفريغ.
 9. امسح فائض الزيت بواسطة قطعة قماش نظيفة وتحقق من عدم وجود تسرب.
 10. أعد وضع فتحة الزيارة مع ربط مسمار الفتحة.

5.3.2 قم بتنظيف الفلتر

1. إذا كانت مجهزة: أغلق صنبور الوقود.
2. قم بفك سدادة الخزان (A13).
3. اسحب الفلتر بمنخل (A14-C1) الموجود داخل الخزان.
4. بواسطة مسدس هوائي مضغوط انفخ على الفلتر من الخارج إلى الداخل.
5. اشطفه بالبنزين النظيف وجففه. استبدله إذا كان معطوباً.
6. أعد وضع الفلتر في مكانه ولولب بعناية سدادة خزان الوقود.

5.3.3 قم بتنظيف أو استبدال فلتر الهواء

خطر الحريق أو الانفجار بالنسبة للعنصر الإسفنجي، استخدم فقط الماء والصابون وزيت المحرك النظيف خلال العملية.	
	تنبيه

1. قم بفك الصماويل (A4) والغطاء (A3) للوصول إلى مرشح الهواء (A25-D2)
2. حل إرتاج مثبّات غطاء مرشح الهواء (D1) وفك غطاء مرشح الهواء (A2)
3. قم بفك العنصر الإسفنجي (D3) والعنصر الورقي (D4).
4. نظف العنصر الإسفنجي، إذا كانت حالته تسمح بذلك: اغسله باستخدام الماء والصابون، ثم اشطفه بعناية واتركه يجف تماماً.
5. انقع العنصر الإسفنجي في قليل من زيت المحرك النظيف واضغط عليه لإزالة كمية الزيت الزائدة (لا تقم بقرصه). سوف يبدخ الجهاز عند بدء التشغيل الأولى إذا تبقى الكثير من الزيت في الإسفنج.
6. استبدل العنصر الورقي بعنصر جديد ثم أعد وضع العناصر المرشحة في مكانها.
7. أعد وضع غطاء مرشح الهواء وقم بإرتاج مثبّات غطاء مرشح الهواء.
8. أعد وضع الغطاء مع إعادة ربط الصماويل بإحكام.

5.3.4 استبدال شمعة الإشعال

9. فك المسمار (E1) وفك غطاء الوصول للشمعة (E2).
10. قم بإزالة غطاء الشمعة (E3).
11. باستخدام اسطوانة هواء جاف، قم بتنظيف فتحات الشمعة.
12. بواسطة مفتاح شمعات، فك الشمعة (A24-E4) وتخلص منها.
13. ضع شمعة الإشعال الجديدة في مكانها واربطها بيدك لتفادي لي الشبكات.
14. بواسطة مفتاح شمعات، أحكم الربط بعد ذلك بمقدار 1/2 دورة من قاعدة شمعة الإشعال لضغط الحلقة.
15. أعد وضع غطاء الشمعة.
16. أعد وضع غطاء الوصول للشمعة مع ربط مسمار التثبيت بإحكام.

5.3.5 قم بتنظيف المولد الكهربائي

- للتشغيل السليم للجهاز، يجب تنظيفه بصورة منتظمة. في حالة تركيب الجهاز في مكان مغلق، تحقق دائما من النظافة والحالة الجيدة للتركيب. في حالة تثبيت الجهاز في مكان مفتوح (مواقع العمل والمناطق المترية والوحلة والمشجرة وفي أجواء تساعد على التآكل...)، يجب تنظيفه بمعدل أكبر.
- استخدام نفث الماء أو منظف بضغط مرتفع يمكن أن يتلف الجهاز بشكل بالغ وهو ممنوع.
1. نظف بفرشاة برفق مداخل ومخارج الهواء بالمحرك، والواقية من الشرر، إذا كان مجهزة بها.
 2. مع التزود بإسفنجة رطبة قليلا، نظف السطح الخارجي للجهاز وجفقه بواسطة قطعة قماش جافة.
 3. تحقق من الحالة العامة الجيدة للجهاز (عدم وجود تسرب، إحكام ربط البراغي والتوصيلات والأنابيب المرنة، إلخ).
 4. استبدل القطع المعيوبية في حال وجودها.
- لا تستخدم إلا القطع الأصلية واتصل بالوكيل إذا دعت الحاجة.


6 نقل وتخزين المولد الكهربائي

6.1 شروط النقل والمناولة

قبل نقل الجهاز، تحقق من الربط الجيد للبراغي، أغلق صمام الوقود (إذا كان مرفق) وافصل بطارية بدء التشغيل (إذا كانت مزودة). يجب نقل الجهاز إلى وضعية الاستخدام الاعتيادي، لا تقم بإمالة على جنبه. يجب أن يتم التعامل مع الجهاز بدون عنف وبدون ارتجاج، مع الحرص على تجهيز مكان التخزين أو الاستخدام مسبقا.

6.2 شروط التخزين

قم بتفريغ الوقود وتغيير زيت المحرك:

11. ابدأ تشغيل الجهاز واتركه يدور حتى يتوقف نتيجة لنفاد الوقود.
12. ضع الملامس (A7) على .
13. قم بتنظيف الفلتر المصفاة (A14-C1).
14. بينما المحرك لا يزال فاترا، قم بتجديد زيت المحرك.
15. للوصول إلى مسمار تفريغ الوقود، فك المسمار (E1) وفك غطاء الوصول للشمعة (E2).
16. ضع وعاء ملانم بمخرج ماسورة تفريغ الوقود (C2).
17. فك مسمار تفريغ الوقود (C3) واترك الوقود ينساب بشكل كامل في الوعاء قبل إعادة ربط مسمار التفريغ.
18. ضع صنبور الوقود على « OFF »

قم بتزييت الأسطوانات والصمامات:

19. قم بإزالة غطاء الشمعة (E3) والشمعة (A24-E4).
20. صب حوالي ملعقة صغيرة من زيت المحرك من خلال فوهة الشمعة.
21. أعد وضع الشمعة، وغطاء الشمعة وغطاء الوصول للشمعة مع ربط المسمار جيدا.
22. اسحب لمرات عديدة مقبض بادئ الترحيب (A19) لتوزيع الزيت في الأسطوانات.

افصل البطارية:

23. قم بفك الصماويل (A4) والغطاء (A3).
24. قم بفك صماويل حاوية البطارية (A4).
25. افصل الكابل الأحمر أو (+)، ثم الكابل الأسود (-) في البطارية.
26. انزع شريط الاحتفاظ بالبطارية (A5).
27. قم بفك البطارية (A6) وقم بتخزينها في مكان نظيف وجاف.
28. أعد غلق غطاء حاوية البطارية، وأعد وضع الصماويل.

وضع المولد الكهربائي في مكان التخزين:

29. نظف السطح الخارجي للجهاز بواسطة قطعة قماش وضع منتج مضاد للصدأ على الأجزاء المتضررة.
30. أعد تغطية الجهاز بواسطة غطاء حماية وقم بتخزينه في وضع الاستخدام الطبيعي الخاص به في مكان نظيف وجاف وجيد التهوية.

يجب اتباع هذا الإجراء للتخزين أو للتخزين أثناء الشتاء في حالة ما إذا كان الجهاز لن يستخدم لمدة حدها الأقصى سنة. بالنسبة لمدد التخزين الأطول من ذلك، يوصى بالاتصال بأقرب وكيل لك أو بتشغيل الجهاز بضع ساعات كل عام مع الالتزام بإجراءات التخزين بعد ذلك.

الجهاز...	تحقق من أن:	الحلول:
لا يدور	الأجهزة التي ستستخدم لم يتم توصيلها قبل بدء التشغيل.	أفضل التجهيزات من المقابس قبل ادارة الجهاز.
	نعم	
	الملايس على  أو  .	ضع الملايس على  أو  .
	نعم	
	البطارية موصلة بشكل صحيح ومشحونة.	ركب البطارية، استبدلها ببطارية جديدة إذا لزم الأمر.
	نعم	
	صنوبر الوقود على الوضع « ON »	لف صنوبر الوقود على الوضع « ON »
	نعم	
	شمعة الاشعال بحالة جيدة وموصولة كما يجب.	افحص شمعة الاشعال.
	نعم	
يتوقف	مستوى الزيت صحيح. مؤشر الأمان الخاص بالزيت مطفاً.	قم بضبط مستوى الزيت.
	نعم	
	مستوى الوقود صحيح.	قم بملء الوقود.
	نعم	
لا يعمل بشكل طبيعي (صوت، دخان...)	تمت صيانة عناصر المولد الكهربائي بشكل صحيح.	قم بصيانة الجهاز بما يتوافق مع التوصيات.
	نعم	
	افحص الجهاز لدى أحد وكلائنا*.	
لا يوصل تياراً كهربائياً	قاطع التيار للمأخذ جهد 12 فولت موصل.	اضغط على قاطع التيار للمأخذ جهد 12 فولت لتوصيله.
	نعم	
	لم يتم تجاوز قدرة الجهاز، مؤشر التحميل الزائد مطفاً.	قلل الحمل.
	نعم	
	الأجهزة الموصولة أو أسلاكها الكهربائية غير تالفة.	حاول مع جهاز آخر وسلك كهربائي آخر.
	نعم	
	افحص الجهاز لدى أحد وكلائنا*.	

(*فرنسا) 0.806.800.107 : بسعر المكالمة.

7.1 تنظيف كاتم صوت العادم

17. قم بفك الصماويل (A4) والغطاء (A3).
18. قم بفك المسامير (F1) وغطاء كاتم صوت العادم (F2).
19. قم بفك المسامير (F3) وكاتم صوت العادم (F4).
20. قم بفك شبكة كاتم صوت العادم (F5) ثم الواقية من الشرر (F6).
21. بواسطة فرشاة معدنية، أزل بحرص الترسبات فوق شبكة كاتم صوت العادم والواقية من الشرر.
22. تحقق من حالة الواقية من الشرر وشبكة كاتم صوت العادم. استبدلهما إذا دعت الحاجة.
23. أعد وضع الواقية من الشرر.
24. أعد وضع شبكة كاتم صوت العادم وكاتم صوت العادم مع إعادة ربط المسامير جيداً.
25. أعد وضع غطاء كاتم صوت العادم والمسامير الخاصة به.
26. أعد وضع الغطاء مع إعادة ربط الصماويل بإحكام.

8 الخصائص التقنية

8.1 شروط الاستخدام

يتم الحصول على تفاصيل حول معدلات أداء الأجهزة في الظروف المرجعية وفقاً لـ ISO 8528-1(2005) :
الضغط الجوي الإجمالي: 100 كيلو باسكال - درجة الحرارة المحيطة في الهواء: 25 درجة مئوية (298 K) - الرطوبة المرتبطة: 30%.
تعد معدلات أداء الأجهزة مخفضة تقريباً بنسبة 4 % بالنسبة لكل نطاق زيادة في درجة الحرارة 10 درجات مئوية و/أو تقريباً 1 % بالنسبة لكل ارتفاع بمقدار 100 م. لا يمكن للأجهزة أن تعمل إلا في وضع ثابت.

8.2 قدرة المولد الكهربائي (شحن زائد)

قبل الاتصال وتشغيل الجهاز، احسب القدرة الكهربائية المطلوبة بواسطة الأجهزة التي ستستخدم (يعبر عنها بالوات*) لتشغيل سليم، يجب أن يكون مجموع القدرات بالوات للأجهزة المستخدمة في نفس الوقت:


- أعلى من 60% من القدرة الاسمية للجهاز (خطر التحميل المنخفض)؛

- أقل من القدرة الاسمية للجهاز عند التشغيل المستمر (خطر التحميل الزائد).

في حالة التشغيل المتكرر أو لفترات طويلة مع تحميل منخفض أو مع تحميل زائد، يمكن أن يتلف الجهاز سريعاً. لا تكون التلقيات الناجمة عن ذلك مغطاة بواسطة الضمان.
* هذه القدرة الكهربائية مبنية بوجه عام في المواصفات الفنية أو على لوحة الصنع للأجهزة. تتطلب بعض الأجهزة قدرة أعلى عند بدء التشغيل. لا ينبغي أن تتجاوز هذه القدرة الدنيا المطلوبة القدرة القصوى للجهاز.

8.3 تمييز المولد الكهربائي

لوحة تمييز المولد الكهربائي ملصقة بالخارج على الغطاء.



Code **3499231000724**
Desc1 **Inverter PRO 2000**

SDMO Industries 12 bis rue de la Vierge - CS 92848 - 29228 BREST - Cedex 2 - France
Tel (33) 02 98 41 41 41 - Fax (33) 02 98 41 63 07 - www.sdmo.com

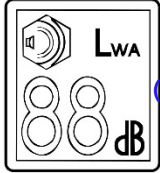
P max (LTP) (kW) : 2,00	I (A) : 8,7 (G)	U (V) : 230 (I)
P rated (COP) (kW) : 1,6	I (A) : 7 (G)	
Cos Phi : 1	Hz : 50 (H)	IP23 (J)
Masse (Weight) : 21 kg (F)	ISO 8528 - Classe B et C (K)	

(L)

مثال لوحة التمييز

(A) الطراز : CE علامة (B) :
(C) القدرة القصوى : (D) القدرة الاسمية
(E) معامل القدرة : (F) الكتلة
(G) شدة التيار : (H) تردد التيار
(I) جهد التيار : (J) مؤثر الحماية
(K) المعيار المرجعي : (L) الرقم المسلسل

(M) مستوى القدرة الصوتية المضمونة



(M)

سيتم طلب الأرقام المسلسلة في حالة إصلاح الأعطال أو طلب قطع غيار.

لحفظها، راجع أدناه الرقم المسلسل للمولد الكهربائي.

الرقم المسلسل الخاص بالمولد الكهربائي: -/.....

8.4 المواصفات

النموذج	INVERTER PRO 3000 E	INVERTER PRO 3000 E PrIndus
القدرة الكهربائية القصوى	3000 واط	3000 واط
القدرة المقترنة	2800 واط	2800 واط
مستوى الضغط الصوتي عند 1 متر	73 ديسيبل (أمبير)	73 ديسيبل (أمبير)
عدم التأكد من قياس شدة الصوت	0,7 ديسيبل (أمبير)	0,7 ديسيبل (أمبير)
نوع المحرك	YAMAHA MZ175	YAMAHA MZ175
مجموعة الصيانة	RYS3	RYS3
سعة خزان الوقود	13 لتر	13 لتر
الوقود الموصى به	البنزين الخالي من الرصاص	البنزين الخالي من الرصاص
الزيت الموصى به	SAE 10W30	SAE 10W30
سعة حوض الزيت	0,6 لتر	0,6 لتر
نظام تأمين الزيت*	o	o
التيار المستمر	12V - 12A	12V - 12A
التيار المتناوب	230V - 12,2A	230V - 12,2A
قواطع التيار الكهربائي**	o	o
نوع المقابس	2 x 2P+T 230V 10/16A / 1 x 12V 12A	2 x 2P+T 230V 16A / 1 x 12V 12A
نوع الشمعة	BPR4ES	BPR4ES
البطارية	o	o
الأبعاد ط x ع x ف	68 x 44,5 x 55,5 سم	68 x 44,5 x 55,5 سم
الوزن (بدون الوقود)	68 كلغ	68 كلغ

o : السلسلة

x : غير ممكن

نظام سلامة الزيت *في حالة نقص الزيت في حوض المحرك أو في حالة انخفاض ضغط الزيت، يقوم نظام تأمين الزيت بإيقاف المحرك تلقائياً للوقاية من أي ضرر. في هذه الحالة تحقق من مستوى زيت المحرك وقم باستكماله عند الضرورة قبل البحث عن سبب آخر للعطل.

**قواطع التيار: الدائرة الكهربائية للمولد محمية بواحد أو أكثر من قواطع التيار المغنطيسية الحرارية، أو التفاضلية أو الحرارية. في حالة الأحمال الزائدة أو حدوث قصر في الدائرة بشكل محتمل، يُمكن أن ينقطع توزيع الطاقة الكهربائية. عند الحاجة، استبدل القواطع الكهربائية للمولد بقواطع كهربائية لها قيم اسمية وخصائص مماثلة.

8.5 نوعية الوقود الموصى به

- إن استخدام وقود غير موافق للمواصفات المعطاة في هذا الدليل يعرّض لأضرار دائمة لا تغطيها الكفالة:
- النظافة والجودة: تأكد من أن الوقود المستخدم لا يحتوي على الماء، وأنه نظيف وجديد (غير قديم وغير ملوث).
 - مؤشر الأوكتان: الحد الأدنى للأوكتان 87 (M+R) 2/ أو الحد الأدنى للأوكتان 90 (Research Octane Number = RON).
 - عمليات الخلط: يُعد استخدام الوقود الخالي من الرصاص والذي يحتوي على نسبة ما يصل إلى 10٪ من الكحول الإيثيلي مسموحاً به (فرنسا: SP95-E10). يُمنع استخدام البنزين الخالي من الرصاص والذي يحتوي على نسبة أقل من 90٪ من البنزين مثل E15، E20، أو E85. إن خليط الميثيل ثالثي بوتيل الأثير (MTB) والبنزين الخالي من الرصاص متماثلان (كحد أقصى من 15٪ من MTB بالحجم الواحد).
- كما يوصى بدرجة كبيرة دائماً باستخدام نفس نوع الوقود، وذلك لإطالة عمر الجهاز.

8.6 إعلان المطابقة في المجموعة الأوروبية

نحن شركة SDMO Industries - ومقرها 270 شارع Kerervern، 29490 GUIPAVAS - فرنسا، نعلن تحت مسؤوليتنا الشخصية أن مجموعات المولدات التالية:

الأرقام التسلسلية:	النوع:	الاسم التجاري:	العلامة التجارية:	مواصفات الجهاز:
7CG 0380101 > 7CG 0380999 7CG 4300101 > 7CG 4319999 7PB-5000101 > 7PB-5039999 7PB-5040101 > 7PB-5079999 7CH 2570101 > 7CH 2570999	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	KOHLE-SDMO	المولد الكهربائي
7CH 2572101 > 7CH 2572999 7CH 2580101 > 7CH 2587999 7CH 2590101 > 7CH 2591999	INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748		

1. متوافقة مع أهداف السلامة المنصوص عليها بتوجيه الجهد المنخفض - 2014/35/UE الصادر في 26 فبراير 2014 تطبيقاً للمعيار المنسق (EN 60204-1: 2006، AMD 1 2006، COR 2010)

2. وأنها تزاعي متطلبات التوجيهات:

- الآلات - 2006/42/CE بتاريخ 17 مايو 2006 بتطبيق المعيار المنسق ISO 8528-13
- التوافق الكهرومغناطيسي - 2014/30/UE بتاريخ 26 فبراير 2014 بتطبيق المعيار المنسق EN 60034-1: 2010 (COR 2010) / EN 61000-6-1: 2007 / EN 61000-6-2: 2005 (COR 2005) / EN 61000-6-3: 2007 (AMD1 2011، AMD1/COR 12، AMD1 2010) / EN 55011: 2009 (AMD 1 2010)
- والمتعلق بالانبعاثات الصوتية في البيئة من المعدات المخصصة للاستخدام بالخارج - 2000/14/CE بتاريخ 8 مايو 2000 بواسطة إجراء التقيد بالملحق V:

القوة المقترحة:	مستوى قوة الصوت المضمون (LWA):	مستوى قوة الصوت المقاس:	النوع:	الاسم التجاري:	الهئية المبلّغة:
2800 وات	88 ديسيبل (أمبير)	87 ديسيبل (أمبير)	INVERTER PRO 3000 E	3499231000731	ABOMA B.V. Galvanistraat, 1 - Postbus 141 -6710 BC EDE هولندا
2800 وات	88 ديسيبل (أمبير)	87 ديسيبل (أمبير)	INVERTER PRO 3000 E PrIndus	3499231000748	

اسم وعنوان الشخص المؤهل لتشكيل الملف الفني والاحتفاظ به.
B. GUESTIN - SDMO Industries - 270 شارع Kerervern، 29490 GUIPAVAS - فرنسا.
01/02/17، GUIPAVAS

B. GUESTIN

مدير الدراسات والهندسة

الضمان التجاري

يتم تغطية الأجهزة الخاصة بك عن طريق الضمان التجاري الذي تمنحه لكم شركة *SDMO Industries* ويجب تطبيقه بواسطة الموزع الذي حصلت على الجهاز منه، وذلك وفقاً للأحكام التالية:

المدة:

مدة ضمان جهازك 36 شهر أو 1000 ساعات تشغيل، اعتباراً من تاريخ الشراء، أيهما أقرب. إذا كان الجهاز غير مزود بعدد للوقت، فإن عدد ساعات التشغيل الذي ينبغي أن يؤخذ في الحسبان هو 8 ساعات يومياً.

شروط تطبيق الضمان

تبدأ الكفالة بدءاً من تاريخ شراء المولد من قبل أول مستخدم. تنتقل الكفالة مع المولد عند بيع المستخدم الأول له، مجاناً أو لقاء بدل، وتظل سارية طوال المدة الأصلية التي تبقى فيها، والتي لا يمكن تمديدتها.

لا يمكن أن تسري الكفالة إلا عند تقديم فاتورة الشراء الواضحة التي يظهر عليها تاريخ الشراء، ونوع الجهاز، والرقم التسلسلي، واسم وعنوان وختم التاجر. *SDMO Industries* تحتفظ بحق رفض تطبيق الكفالة في حال عدم وجود أية وثيقة تثبت مكان وتاريخ شراء الجهاز. تمنح هذه الكفالة الحق في تصليح المولد أو استبدال أحد مكوناته التي تعتبرها *SDMO Industries* متعطلة بعد إجراء معاينة في محترقاتها؛ هذا الضمان يعطي الحق في الحصول على إصلاح الجهاز أو تبديله أو تغيير مكوناته، في حالة ما تم اعتبارها معيبة من قبل *SDMO Industries* بعد إجراء الفحص في الورش الخاصة بها؛ تحتفظ شركة *SDMO Industries* بحق تعديل الإجراءات الخاصة بالجهاز للوفاء بالتزاماتها. يصبح الجهاز أو العناصر التي يتم استبدالها بموجب الكفالة ملكاً لشركة *SDMO Industries*.

حدود الضمان:

يسري الضمان على الأجهزة التي تم تركيبها واستخدامها وصيانتها وفقاً للوثائق التي سلمتكم إياها *SDMO Industries* وفي حالة وجود خلل في اشتغال الجهاز سببه عيب في التصميم أو الصنع أو المواد. لا تضمن *SDMO Industries* الحفاظ على أداء الجهاز، أو تشغيله أو موثوقيته إذا تم استخدامه لأغراض خاصة. لا يمكن لشركة *SDMO Industries* بأي حال من الأحوال أن تتحمل المسؤولية عن الأضرار غير المادية المترتبة عن الأضرار المادية أو لا، وعلى وجه الخصوص الأمور التالية مع كون القائمة على سبيل المثال لا الحصر: خسائر التشغيل، أو أي نفقات أو تكاليف ناتجة عن عدم توفر الجهاز، إلخ. يقتصر الضمان على تكلفة إصلاح أو استبدال الجهاز أو أي من مكوناته، باستثناء المواد الاستهلاكية. يغطي الضمان بالتالي تكاليف اليد العاملة والأجزاء، ما عدا تكاليف المواصلات. إن تكاليف نقل المولد أو أحد مكوناته إلى ورش التصليح *SDMO INDUSTRIES* أو إلى أحد الوكلاء المعتمدين هي على نفقة العميل؛ أما تكاليف "إعادة" الجهاز، فهي على نفقة *SDMO Industries*. ولكن في حالة ما إذا كان الضمان لا ينطبق، تقع تكاليف المواصلات كاملة على عاتق العميل.

حالات إقصاء الضمان:

لا يسري الضمان في الحالات التالية: في حالة الأضرار التي تلحق بالجهاز بسبب نقله؛ تركيب سيء أو تركيب غير متطابق مع توصيات شركة *SDMO Industries* و/أو مع المعايير الفنية ومعايير السلامة؛ استخدام منتجات، مكونات، قطع غيار، وقود أو مواد تشحيم غير متوافقة مع التوصيات؛ الاستخدام السيئ أو الاستخدام غير الطبيعي للجهاز؛ في حالة وجود تعديل أو تحويل في الجهاز أو في أحد مكوناته لا تسمح به شركة *SDMO Industries* البلى الطبيعي للجهاز أو لأحد مكوناته؛ التدهور الناتج عن الإهمال، عن عدم الإشراف على الجهاز أو عدم صيانته أو تنظيفه؛ حالات القوة القاهرة أو الأسباب الخارجية (كارثة طبيعية، حريق، صدمة، فيضان، صاعقة، إلخ)؛ استخدام الجهاز في عدم وجود شحن كافٍ؛ ظروف التخزين السيئة للجهاز. وتستثنى الكفالة أيضاً المكونات التالية: أنظمة بدء التشغيل (البطاريات، البادئات، القاذفات)، المرشحات، السيور، المصاهر، المفاتيح الكهربائية، المصابيح، عاكسات التيار، وجميع المواد والقطع الاستهلاكية.

طرق التطبيق:

يجب أن يطبق الضمان لدى الموزع الذي حصلت منه على الجهاز الخاص بك. في حال وجود مشكلة في جهازك، تدعوك *SDMO Industries* إلى أخذ فاتورة الشراء إلى الموزع أو إذا اقتضى الأمر الاتصال بخدمة العملاء لشركة *SDMO Industries*. وهي في خدمتك للإجابة على أسئلتك في ما يخص طرق تطبيق الضمان؛ معلومات الاتصال بها هي التالية: *SDMO Industries*, 270 شارع Kerervern – GUIPAVAS / 29490 - CS 40047 / 29801 بريد 9 CEDEX – هاتف: فرنسا 0.806.800.107 (يسعر المكالمة) – فاكس: +33298416307.

الضمان القانوني

معلومات للمستهلك المعرف على أنه كل إنسان طبيعي يتصرف لأغراض لا تدخل في إطار نشاطه التجاري أو الصناعي أو الحرفي أو الحر.

SDMO Industries مسؤولة عن عيوب مطابقة الجهاز الخاص بك طبقاً لشروط المادة 4-211 L. وحسب قانون الاستهلاك والعيوب الخفية بالأشياء المباعة طبقاً للشروط المحددة في المواد 1641 وطبقاً للقانون المدني. بموجب ضمان المطابقة:

- لديك فترة سماح لمدة عامين اعتباراً من تاريخ تسليم الجهاز الخاص بك يسري خلالها الضمان القانوني للمطابقة.
- يمكنك الاختيار بين إصلاح أو استبدال جهازك مع التقيد بالشروط المحددة في المادة 9-211 L. من قانون الاستهلاك.
- لك الحق في الإبلاغ عن دليل وجود عيب بمطابقة جهازك خلال الشهور الستة التالية لتسليم المنتج. تمتد هذه الفترة إلى 24 شهر بدءاً من 18 مارس 2016، عدا بالنسبة للمنتجات المستعملة.

يتم تطبيق الضمان القانوني للمطابقة بشكل مستقل عن الضمان التجاري الذي تمنحه **SDMO Industries**. يمكنك أيضاً أن تضع موضع التنفيذ الضمان ضد العيوب الخفية بالجهاز الخاص بك في الحالات المحددة في المادة 1641 من القانون المدني. في حالة وجود عيب خفي بالجهاز الخاص بك يجب أن تقدم الدليل على وجوده، يمكنك الاختيار بين إلغاء البيع أو تخفيض ثمن البيع وفقاً للمادة 1644 من القانون المدني.

مواد قانون الاستهلاك

المادة 4-211L

يلتزم البائع بتسليم منتج مطابق للعقد ويكون مسؤولاً عن عيوب المطابقة الموجودة عند التسليم. ويكون مسؤولاً أيضاً عن عيوب المطابقة الناتجة عن التعبئة، أو تعليمات التركيب أو التركيب عندما يكون ذلك من واجباته طبقاً للعقد أو يتم تنفيذه تحت مسؤوليته.

المادة 5-211L

ليكون مطابقاً للعقد، يجب أن يكون المنتج:

- 1° ملائماً للاستخدام المنتظر عادةً من منتج مماثل، وإذا اقتضى الأمر:
 - مناظراً للوصف المعطى بواسطة البائع ويملك الخصائص التي قدمها للمشتري في صورة عينة أو طراز؛
 - يقدم الخصائص التي يمكن أن يتوقعها المشتري بصورة مشروعة بالنظر للتصريحات العامة بواسطة البائع، أو بواسطة المنتج أو بواسطة ممثله، خاصة في الدعاية أو الملصقات التعريفية؛

2° أو يقدم الخصائص المعروفة باتفاق مشترك بين الأطراف أو يكون ملائماً لأي استعمال خاص ينشده المشتري، والبائع على دراية به وقبله.

المادة 12-211L

التصرف الناتج عن العيب بالمطابقة تحده سنتان اعتباراً من تسليم المنتج.

المادة 16-211L

عندما يطلب المشتري من البائع، خلال فترة الضمان التجاري الذي تم منحه له أثناء اقتناء أو إصلاح منتج منقول، إعادة تأهيل مغطاة بواسطة الضمان، تتم إضافة فترة تجميد سبعة أيام على الأقل إلى فترة الضمان المتبقية. تبدأ هذه الفترة اعتباراً من طلب التدخل من المشتري أو وضع المنتج ذي الصلة تحت التصرف لإصلاحه، إذا كان وضعه تحت التصرف لاحقاً على طلب التدخل.

مواد القانون المدني

المادة 1641

يلتزم البائع بالضمان بسبب العيوب الخفية بالشيء المباع التي تجعله غير ملائم للاستعمال المخصص له، أو التي تقلل إلى حد بعيد هذا الاستعمال والذي لم يكن المشتري ليقننيه أو لم يكن ليدفع فيه إلا ثمناً أقل، إذا كان قد علم بها.

المادة 1648 الفقرة الأولى

يجب الشروع في التصرف الناتج عن العيوب الكامنة بواسطة المالك خلال فترة سنتين اعتباراً من اكتشاف العيب.